PF 3109
.T7
Copy 1

LIBRARY OF CONGRESS
0 003 225 070 1

PF 3109
.T7
Copy 1

Library of Congress.

Chap. PF3109

Shelf .T7

UNITED STATES OF AMERICA.

Bob!

Třetí

MLUVNICE

a

čítanka německá.

LIBRARY OF CONGRESS
1870
WASHINGTON

Ztuha vázaná za 48 krejcarův.

Ve Vídni.

V c. k. školním knčhoskladu.

1869.

PF3109
.T7

Školní knihy, v c. k. školním kněhoskladu vydané, nesmějí se prodávati dráž, než za tu cenu, která na titulním jich listu naznačena jest.

I.

Holá věta. Nackter Satz.

§. 1.

Podmět a výrok. Subjekt und Prädikat.

Cvičení. Adalbert ist ein Maler. Der Maler ist ein Künstler. Das Pferd ist ein Einhufer. Ein Einhufer ist ein Thier. Die Gans ist ein Wasservogel. Die Forelle ist ein Fisch. Die Biene ist ein Insekt. Die Tanne ist ein Nadelbaum. Ein Nadelbaum ist ein Waldbaum. Ein Waldbaum ist ein Baum. Was ist der Wolf?

Karl ist fleißig. Der Tischler ist geschickt. Der Hund ist treu. Der Fuchs ist listig. Die Ziege ist naschhaft. Der Hase ist furchtsam. Das Veilchen ist blau. Die Erdbeere ist roth. Die Kugel ist rund. Der Würfel ist eckig. Das Glas ist durchsichtig. Der Stein ist hart. Wie ist das Blei?

Der Schüler schreibt. Der Taglöhner arbeitet. Der Maler malt. Der Hund bellt. Das Pferd zieht. Der Kirschbaum blüht. Die Traube reift. Das Fenster klirrt. Das Wasser rauscht. Die Wiese grünt. Was thut das Kind?

Ich kann sprechen. Das Kind darf spielen. Das Feuer muß brennen. Der Schüler soll gehorchen.

Wir wollen arbeiten. Was kann der Vogel thun? — Du kannst fleißig sein. Das Mädchen muß artig sein. Wie soll der Schüler sein?

Pravidlo. Výrokem o podmětu povídáme: *a.* co jest, *b.* jaký jest, *c.* co činí (anebo co činiti může, smí, musí, chce atd.).

Výrok se v jazyku německém vyjadřuje:

1. *podstatným* anebo *přídavným* jmenem a připojuje se k podmětu sponou, t. j. pomocným časoslovem sein = býti;
2. pouhým *časoslovem*;
3. *časoslovem* nebo *přídavným* jmenem a připíná se k podmětu pomocnými časoslovy: dürfen směti, können moci, uměti, mögen chtíti, müßen museti, sollen míti a wollen chtíti.

Poznámka. Výrok se vyjadřuje také přisvojovacími zájmeny, podstatnými jmeny s předložkami, neurčitým způsobem s zu, a příslovkami; n. p. Der Hut ist mein. Der Ring ist von Gold. Die Sache ist zu loben, věc jest chvalitebná. Wir sind hier atd.

Úkol. Přeložte následující věty:

a. *Věty jmenovací*: Antonín jest truhlářem. Truhlář jest řemeslník. Řezbář jest umělec. Medvěd jest dravé zvíře. Orel jest dravý pták. Štika jest dravá ryba. Vosa jest hmyz. Jedle jest lesní strom. Jablko jest jadernaté ovoce. Nůž jest nástroj.

b. *Věty popisovací:* Soused jest pracovitý. Zahradník jest přičinlivý. Jinoch jest veselý. Páv jest pyšný. Ovce jest bázlivá. Kůň jest rychlý. Ovoce jest šťavnaté. Muchomůrka jest jedovatá. Voda jest tekutá. Kámen jest tvrdý. Hlina jest měkká.

c. *Věty vypravovací:* Rolník oře. Kůň táhne. Skřivan zpívá. Pes štěká. Vlk vyje. Ryba plove. Větřík věje. Ovoce zraje. Louka se zelená. Oheň pálí. Hvězda plápolá. Okno řinčí. Kolo vrzá. Růže voní.

§. 2.

Osoba podmětu. Person des Subjektes.

Ich bin ein Schüler,	**wir** sind Schüler.
du bist ein Sänger,	**ihr** seid Sänger.
der Knabe ist fleißig, **er** lernt;	**die Knaben** sind fleißig, **sie** lernen.
die Schwester ist arbeitsam, **sie** näht;	**die Schwestern** sind arbeitsam, **sie** nähen.
das Kind ist brav, **es** gehorcht;	**die Kinder** sind brav, **sie** gehorchen.

Pravidlo. První a druhá osoba podmětu vyjadřuje se osobnými zájmeny; třetí osoba buď osobným zájmenem, buď podstatným jmenem.

Poznámka. Podmětem třetí osoby může také býti kterákoli částka řeči, jest-li se jí co jmena samostatné věci užívá. Neurčitý podmět vyjadřuje se neurčitými zájmeny; n. p. Der Kranke stönt. Das Baden ist gesund. Fehlen ist menschlich. Von ist ein Vorwort. — Man denkt. Jemand ruft und niemand antwortet. Jeder soll artig sein. Jedermann soll arbeiten. — Es regnet.

Úkol. Vyjadřete následující věty ve všech osobách čísla jednotného i množného; ve třetí osobě užijte také podstatných jmen nebo neurčitých zájmen: Ich bin aufmerksam, ich bin arbeitsam, ich bin ein Schüler.

Časoslovo. Zeitwort.

§. 3.

Neurčitý způsob časoslova. Nennform des Zeitwortes.

Neurčitým způsobem časoslova vyjádřuje se pouze činnost bez označení osoby a čísla.

Časoslova německá končí se v neurčitém způsobu na **en**, odvozená také na **n**, **eln**, **ern**, nebo **ieren**, jako:

bind-en vázati	frost-eln mraziti
lob-en chváliti	rauch-ern kouřiti
segel-n plouti	näh-ern blížiti se
handel-n jednati	add-ieren sečítati
streich-eln hladiti	schatt-ieren stinovati.

Neurčitý způsob stává ve větách také s předložkou **zu**, kterážto se při složených časoslovech s částicemi přízvučnými u prostřed slova klade; n. p.

zu trinken — auszutrinken
zu schreiben — abzuschreiben (viz §. 34).

Ze základní silaby neurčitého způsobu odvozují se všechny ostatní formy časoslov, jako:

reden — ich rede — ich redete — geredet
brechen — ich breche — ich brach — gebrochen atd.

Poznámka. Německá časoslova mají také ještě neurčitý způsob *minulého času,* kteréhož jazyk český nezná.

Neurčitý způsob minulého času povstává, když se k příčestí času minulého přidá neurčitý způsob pomocných časoslov sein, werden, haben; jako.

springen — gesprungen sein
fangen — gefangen werden
lernen — gelernt haben.

Ukol. Naučte se z paměti článek 17. v čitance a vypište z něho všechna časoslova a připojte ku každému z nich neurčitý způsob i s významem českým.

Oznamovací a rozkazovací způsob přítomného času. Anzeigende und befehlende Art der Gegenwart.

§. 4.

a. Oznamovací způsob pomocného časoslova **sein** = býti.

Ich **bin** ein Mensch,	ich bin kein Lügner,	bin ich ein Schmeichler?
du **bist** ein Schüler,	du bist kein Gärtner,	bist du ein Jäger?
Karl **ist** ein Tischler,	er ist kein Lehrer,	ist er ein Maler?
Anna **ist** eine Lehrerin,	sie ist keine Schülerin,	ist sie eine Nähterin?
das Eisen **ist** ein Metall,	das Eisen ist kein Stein,	ist das Eisen ein Metall?
wir **sind** Freunde,	wir sind keine Gesellen,	sind wir Gefährten?
ihr **seid** Mitschüler,	ihr seid keine Meister,	seid ihr Brüder?
Karl und Anton **sind** Verwandte,	sie sind keine Freunde,	sind sie Feinde?

Ich **bin** krank,	ich bin nicht schläfrig,	bin ich artig?
du **bist** gesund,	du bist nicht fleißig,	bist du zufrieden?
der Knabe **ist** traurig,	er ist nicht gesund,	ist er glücklich?
Marie **ist** fröhlich,	sie ist nicht traurig,	ist sie bescheiden?
das Kind **ist** gehorsam,	es ist nicht ausgelassen,	ist es fromm?
wir **sind** aufmerksam,	wir sind nicht unaufmerksam,	sind wir friedfertig?
ihr **seid** höflich,	ihr seid nicht unhöflich,	seid ihr freundlich?
die Bienen **sind** emsig,	sie sind nicht träge,	sind sie nützlich?

Pravidlo. Je-li výrokem podstatné nebo přídavné jmeno, osoba podmětu označuje se na pomocném časoslově.

V záporných větách užívá se částečky **kein, keine, kein** při podstatném jmeně, a částečky **nich** při přídavném jmeně.

Poznámka. V tvrdécích a záporných větách stává podmět na prvním, spona na druhém a výrok na třetím místě; ve větách tázacích staví se spona před podmět; n. p.

1	2	3
ich	bin	ein Knabe
der Baum	ist	grün
der Stein	ist	kein Metall
bist	du	mein Freund?
ist	der Löwe	stark?
sind	die Kirschen	nicht reif?

Úkol. 1. Soused není zahradníkem, on jest mlynářem. Jest Bedřich vojákem? Anna a Marie jsou sestry. Jest Anna švadlenou? Ovce a kráva jsou dvoukopytníci. Orel jest dravec, drave jest pták, pták jest obratlovec a obratlovec jest živočich. Včela není obratlovec, ona jest hmyz. Netopýr není pták, on jest ssavec. Velryba není ryba ona jest ssavec. Jedle není ovocný strom, hruše není lesní strom. Lesť není moudrost, potměšilos není chytrost. Kdo jest zahradníkem a kdo jest kupcem? Co jest liška? Co jest olovo? Jest vrána dravec? Jest štika dravá ryba?

Úkol. 2. Sníh není černý, uhel není bílý. Růže není modrá, fialka není červená. Stříbro není modré, železo není žluté. Králík není veliký, slon není malý. Dub není štíhlý, topol není košatý. Jaké jest zlato a jaké jest stříbro? Jest zlato těžké nebo lehké? Jaký jest kámen? Jest křemen tvrdý? Ano, křemen jest tvrdý. Jest tato studna hluboká? Ne, tato studna není hluboká.

Úkol. 3. Jmenujte deset věcí a napište o nich, jaké jsou i jaké nejsou.

§. 5.

b. Rozkazovací způsob pomocného časlova **sein**.

1. osoba: (sei ich buď),	—
2. „ sei (du) mein Freund!	sei (du) aufrichtig!
3. „ sei er (der Vater) mein Lehrer!	sei er (der Knabe) aufmerksam!
sei sie (die Mutter) meine Führerin!	sei sie (die Schwester) höflich!
sei es (das Kind) mein Gefährte!	sei es (das Kind) folgsam!
1. „ seien wir Freunde!	seien wir andächtig!
2. „ seid (ihr) unsere Rathgeber!	seid (ihr) nicht ausgelassen!
3. „ seien sie (die Ältern) unsere Beschützer!	seien sie (die Brüder) freundlich!
Herr, seien Sie mein Wohlthäter!	Freund, seien Sie gerecht!

Pravidlo. Rozkazovacího způsobu užívá se vlastně jen při druhé osobě, kdežto se pak osobné zájmeno vypouští. Třetí osoba čísla jednotného spíše nějaké přání než rozkaz vyjadřuje. — Třetí osobou čísla množného oslovují se osoby dospělé (viz §. 20).

Úkol. Dítě, buď pilné a pracovité! Žáku, buď pilný a pozorný! Žáku a žákyně, buďte pilní, pozorni a poslušní! Dělníče, nebuď lenivý! Dítky, buďte povolné a nebuďte nezdvořilé! Lidé, buďte laskaví, spravedliví a dobročinní! Buďme způsobní a zdvořili Nebuďte, hoši, rozpustili! Pane, buďte spravedliv! Strýče, nebuďte zarmoucen! Buď zdráv!

§. 6.

Hlavní časoslova. Hauptzeitwörter.

a. Oznamovací způsob.

glauben,	sprechen,	sehen,	abreisen.
ich glaube	ich spreche	ich sehe	ich reise ab
du glaubst	du sprichst	du siehst	du reisest ab
er glaubt	er spricht	er sieht	er reiset ab
wir glauben	wir sprechen	wir sehen	wir reisen ab
ihr glaubet	ihr sprechet	ihr sehet	ihr reiset ab
sie glauben	sie sprechen	sie sehen	sie reisen ab.

Pravidlo. Je-li výrokem časoslovo, označuje se na něm osoba podmětu skloňovacími koncovkami e st (est), t (et), en, et, en.

Mnohá časoslova, mající základní samohlásku e zmocňují tuto ve druhé a třetí osobě čísla jednotného na **i** nebo **ie**. Některá časoslova, která mají základní samohlásku a, dostávají v těchtýž osobách **ä**: ich trage, du trägst, er trägt atd. (Viz mluvnici pro III. třídu §. 15).

Poznámka. Přízvučné částice oddělují se od časoslova v oznamovacím i rozkazovacím způsobu a kladon se na konec věty; jsou tyto: ab, an, auf, aus, bei, durch, ein, empor, fort, her hoch, los, mit, nach, nieder, zu, weg — jakož i jiné předložky a příslovky.

Při některých časoslovech řídí se oddělování částic významem časoslova; n. p. Der Schiffer setzt den Reisenden über, lodník převáží pocestného. Der Schüler übersetzt die Aufgabe, žák překládá úlohu.

Předpony: be, emp, ent, er, ver a zer se neoddělují.

Cvičení. Ich arbeite, du zeichnest, der Knabe lernt. Der Tischler hobelt und meißelt. Der Zimmermann zimmert und säget. Der Schlosser schmiedet und feilt. Der Vogel fliegt, der Fisch schwimmt, der Frosch hüpft, die Schlange schleicht. Ein Rabe singt nicht. Wir beten, ihr singet. Die Kinder schlafen nicht. Die Mutter misst, schneidet zu und näht. Die Biene sticht, die Raupe beißt. Der Lehrer denkt nach. Wir sprechen nicht, wir schreiben ab. Schreibt der Knabe auch ab? Was macht der Schüler? Wächst das Getraide? Das Getraide wächst und reift. Der Blinde sieht nicht.

Poznámka. Záporná částečka **nicht** stává po časoslově. V tázacích větách klade se výrok před podmět.

Úkol. 1. Já kreslím, ty se učíš a bratr píše. Učitelkyně plete a žákyně vyšívá. Děvče šije. My se učíme, vy počítáte. Řemeslníci pracují. Co dělá zahradník? Zahradník sází a zalévá. Učitel se táže a žák odpovídá. Já se učím a vy zpíváte. Otec rozkazuje a syn poslouchá. Včely bodají, housenky kousají. Led se láme a sníh taje. Měsíc nesvítí. My pijeme a vy jíte. Děti, učíte se? Ano, učíme se.

Úkol. 2. Já začínám a ty přestáváš. Ty přemýšlíš a bratr opisuje. Vozka nakládá a skládá. Slunce vychází; měsíc a hvězdy zacházejí. My odjíždíme a vy se vracíte. Kdo se vrací? Vrátný zavírá, my otvíráme. Ovoce zraje, listí opadává. Pára vystupuje. Hoši, přicházíte-li nebo odcházíte-li? My nepřicházíme, my odcházíme. Kdo nakládá a kdo skládá? My nakládáme a dělníci skládají. Kdo otvírá? My neotvíráme. Včely odlétají a přilétají; ptáci sem a tam poletují.

§. 7.

b. Rozkazovací způsob.

glaube (du)	sprich (du)	sieh (du)	reise (du) ab
glaube er, sie, es	sprich er, sie, es	sieh er	reise er ab
glauben wir	sprechen wir	sehen wir	reisen wir ab
glaubet (ihr)	sprechet (ihr)	sehet (ihr)	reiset (ihr) ab
glauben sie	sprechen sie	sehen sie	reisen sie ab.

Pravidlo. Rozkazovací způsob tvoří se ze základní silaby časoslova koncovkou **e** v čísle jednotném, v čísle množném má 1. a 3. osoba **en**, 2. osoba **et**. — Základní samohláska **e** zmocňuje se v čísle jednotném na **i** nebo **ie**, a časoslovo zůstává bez koncovky; n. p. brechen — brich, stechen — stich, lesen — lies, befehlen — befiehl.

Cvičení. Mädchen, lerne! Knabe, schreibe! Schülerin, sticke! Singe, Bruder! Kind, weine nicht! Vogel, singe! Felder, grünet! Rosen, blühet! Gehen wir, Kinder! Freunde, singen wir! Herr, bleiben Sie hier, gehen Sie nicht fort! Essen Sie, Freund!

Úkol. Žáku, buď pilen a uč se! Žáci, nezahálejte! Tovaryši, pracuj! Vozkové, jeďte! Neplač, dítě, buď pokojno! Modleme se, bratří, a buďme pobožní! Otec volá, poslechněme a pojďme! Nekřičte, lidé přicházejí. Nebuďte roztržití a opisujte. Bůh jest všudybytný, on nás vidí, nehřešte! Pane sousede, pojďte sem! Kupče, prodávejte, kupovači, kupujte! Prosím, nezpivejte, dítě spí; ono jest nemocno. Nehřmoťte, pan učitel píše. Nelam péra. Krádež je hřích, nekraď! Viz, hochu, strom květe. Vizte, děti, hvězdy se třpytí. Ty nejsi lačen, nejez! Pohleďte, růže opadává! Vstupte, příteli, otec čeká.

§. 8.

Vracovací časoslova.

sich freuen = **radovati se,**	sich schaden = **škoditi si,**	sich niedersetzen = **posaditi se**
ich freue **mich**	ich schade **mir**	ich setze **mich** nieder
du freuest **dich**	du schadest **dir**	du setzest **dich** nieder
er freuet **sich**	er schadet **sich**	er setzt **sich** nieder
wir freuen **uns**	wir schaden **uns**	wir setzen **uns** nieder
ihr freuet **euch**	ihr schadet **euch**	ihr setzet **euch** nieder
sie freuen **sich**.	sie schaden **sich**.	sie setzen **sich** nieder.

Pravidlo. Vracovací časoslova česká mají ve všech osobách při sobě zvratné zájmeno se nebo si, německá však mají v první osobě mich, mir — uns, ve druhé osobě dich, dir — euch, a jen ve třetí osobě obou čísel zvratné **sich** (Viz §. 20).

Cvičení. Ich fürchte mich. Du fürchtest dich nicht. Fürchtet sich das Kind? Nein, das Kind fürchtet sich nicht. Kind, fürchte dich nicht! Wir fürchten uns auch nicht. Fürchtet ihr euch? Herr, fürchten Sie sich nicht! — Schäme dich und lüge nicht! Brüder, freuet euch, der Vater kommt. Kind, freust du dich auch? Ja, ich freue mich. Der Hase ist furchtsam, er verbirgt sich. Verberget euch nicht! Die Nadel ist spitzig, stich dich nicht! Siehe, der Himmel verdunkelt sich, der Staub erhebt sich, die Bäume biegen sich, die Vögel verbergen sich. Sehet euch nicht um und schreibet!

Úkol. Já se cvičím; cvič se také. Děti, buďte pilny a cvičte se. Tito hoši jsou leniví, oni se necvičí. Bratří, radujme se, matka přichází. Radujete-li se také? Děvčata se neradují, ony jsou smutny. Vy nejste rozpustilí, nebojte se! Vy nejste leniví, nestyďte se! My se nestydíme; sestry se stydí. Buď

pracovitý a neškoď si! Já si neškodím, ty běháš a škodíš si! My si neškodíme, jsme opatrni. Nůž jest ostrý, neřízni se! Jehla jest špičatá, nepíchněte se! Děti, umyjte se! Jene, posaď se! Pane, posaďte se! Pišme a neohlížejme se!

Poznámka. Některá časoslova jsou v jazyku českém vracovací, v německém však podmětná; n. p. Modlím se — ich bete, učím se — ich lerne (nesmí se tedy říci: ich bete mich, ich lerne mich).

§. 9.

Rozdíl mezi časoslovy.

werden = býti, státi se,	**sein = býti.**
Ich **werde** schwach, slábnu (stávám se slabým),	ich **bin** schwach, jsem sláb,
du **wirst** stark, sílíš,	du **bist** stark, jsi silen,
der Vater **wird** alt, otec stárne,	der Vater **ist** alt, otec jest stár,
wir **werden** roth, červenáme se,	wir **sind** roth, jsme červení,
ihr **werdet** blass, blednete,	ihr **seid** blass, jste bledí,
die Kirschen **werden** reif, třešně zrají.	die Kirschen **sind** reif, třešne jsou zralé.

Pravidlo. Výrok se připíná k podmětu časoslovem **werden**, když se nějaká změna stavu nebo vlastnosti podmětu označuje. — **Sein** vyjadřuje, **co** neb **jaký** jest podmět skutečně, **werden** udává, **čím** neb **jakým** se teprv stává, **čím** neb **jakým** býti počíná.

V jazyku českém nahražuje se werden časoslovem **jsem, stávám se,** anebo časoslovy počínavými, kterýchžto se i v němčině, kde možno, užívá; n. p.

Du wirst ein Lügner, stáváš se lhářem.

Das Obst wird süß, ovoce sládne, počíná býti sladké.

Das Getraide wird reif, nebo das Getraide reift, ovoce zraje, počíná zráti.

Cvičení. Der Mann ist noch nicht alt, aber er wird alt (er altert). Die Wiese ist noch nicht grün, aber sie wird grün. Der Knabe ist nicht stark, er wird stark. Das Bäumchen ist noch dünn, aber es wird dick. Ich bin nicht schwach, aber ich werde schwach. Die Birnen sind noch hart und herb; sie werden weich und süß. Werdet nicht roth; die Arbeit schändet nicht. Erröthet nicht. Werde nicht ein Verleumder! Werdet nicht Schmeichler!

Úkol. Jsem nemocen, slábnu. Ty jsi zdráv, ty sílíš. Dítě se rdí, ono se stydí. Děd jest šedý, on stárne. Slunce hřeje, tráva se počíná zelenati, růže se červenají a třešně sládnou. Vzduch chladne, listí žloutne a opadává. Nemocný slábne. Mléko není ještě kyselé, ale kýsne. Chléb není ještě tvrdý, ale již tvrdne. Tento hoch počíná býti lenochem. Nebuďte nepřátely. Nestaňte se lháři a pochlebníky.

§. 10.

Trpný rod.	Leidende Form.
Ich **werde gelobt**, jsem chválen,	Ich **bin gelobt**, jsem pochválen,
du **wirst getröstet**, jsi těšen,	du **bist getröstet**, jsi potěšen,
das Messer **wird geschliffen**, nůž jest broušen,	das Messer **ist geschliffen**, nůž jest nabroušen,
wir **werden eingeladen**, jsme zváni,	wir **sind eingeladen**, jsme pozváni,
ich **werdet gestärkt**, jste síleni,	ihr **seid gestärkt**, jste posilněni,
die Bäume **werden gepflanzt**, stromy jsou sázeny.	die Bäume **sind gepflanzt**, stromy jsou nasázeny.

Pravidlo. Vyjadřuje-li se časoslovem (t. j. příčestím času minulého) trpný stav podmětu, připíná se výrok pomocným časoslovem **werden.** Je-li děj již ukončen, užívá se pomocného časoslova **sein.**

Poznámka. Příčestí času minulého tvoří se ze základní silaby časoslova předponou **ge** a příponami **et** nebo **en** (viz §. 37).

Cvičení. Ich werde geprüft. Freue dich, du wirst geliebt. Du wirst eingeladen; wird die Schwester auch eingeladen? Die Schwester ist nicht eingeladen. Höret, wir werden gerufen. Dieser Mann wird verachtet und beschimpft; aber er ist unschuldig. Dieser Knabe ist schuldig und wird doch nicht gestraft. Häuser, Brücken, Kirchen und Türme werden gebaut. Das Getraide wird gemäht oder gehauen. Sensen und Sicheln werden geschliffen. Diese Messer sind schon geschliffen. Die Speisen werden gekocht, gebacken oder gebraten. Ist das Fleisch schon gebraten?

Poznámka. V českém jazyku vyjádřuje se trpný rod často opisem, t. j. místo výroku trpného užívá se výroku činného vracovacím zájmenem **se.** Toto zájmeno nemůže se pak přeložiti německým sich, ale celá věta dá se vyjádřiti činným rodem s neurčitým podmětem man, n. p.

Die Wiese wird gemäht,	louka **se seče**, místo: louka jest sečena.
Das Kind wird getauft,	dítě **se křtí**, místo: jest křtěno.
Das Brot wird gebacken, nebo: man bäckt Brot,	chléb **se peče**, místo: jest pečen.
Bier, Wein und Wasser wird getrunken, nebo: man trinkt Bier, Wein und Wasser.	pivo, víno a voda **se pije**, místo: jsou pity.

Úkol. Jsem milován. Ty jsi chválen a milován. Učitel jest ctěn a vážen. Tento hoch není milován: on není zdvořilý. Pojďme, jsme voláni. Nejste také voláni? Ano, jsme voláni. Koně se vodí, domy se staví, nože se brousí. Co se staví, co se brousí?

Maso se vaří nebo peče; ovoce se vaří nebo suší. Květiny se trhají, věnce a kytky se vijí. Pole se oře a vláčí, louka se seče. Vlna se přede, příze se barví, sukno se tká a oděv se šije. Vlna jest upředena, příze jest obarvena, sukno jest utkáno a oděv jest ušit. Pšenice se mele a žito jest již semleto.

§. 11.

Pomocná časoslova způsobu. Hilfszeitwörter der Art.

können = moci, uměti, **dürfen** = směti, **wollen** = chtíti

ich kann	ich darf	ich will
du kannst	du darfst	du willst
er kann	er darf	er will
wir können	wir dürfen	wir wollen
ihr könnet	ihr dürfet	ihr wollet
sie können	sie dürfen	sie wollen.

Take:

mögen = chtíti, ich mag, du magst, er mag, wir mögen a t. d.

müßen = museti, ich muß, du mußt, er muß, wir müßen a t. d.

sollen = míti, ich soll, du sollst, er soll, wir sollen a t. d.

lassen = nechati, dáti, ich lasse, du lässest, er lässt, wir lassen a t. d.

Pravidlo. Má-li se vyjadřiti výrokem nějaká možnost nebo nutnost, děje se to pomocnými časoslovy způsobu a neurčitým způsobem hlavního časoslova. Pomocné časoslovo jest v této případnosti sponou. Dürfen, können, mögen označují možnost činnosti, müßen, sollen, wollen označují nutnost činnosti. Lassen, označuje možnost ve smyslu českého **nechati**,

nebrániti něčemu, a nutnost ve smyslu **dáti** nebo **rozkázati** n. p.

Ich lasse hier das Buch liegen, **nechám** zde knihu ležeti,
ich lasse das Buch einbinden, **dám** knihu svázati.
Der Lehrer läßt die Kinder schreiben, učitel **nechává** děti psáti (nebrání jim),
der Lehrer läßt die Kinder schreiben, učitel káže, aby děti psaly.

Poznámka. Rozkazovacího způsobu užívá se jen při časoslovech wollen a lassen; n. p. Wollet schreiben = pište; lasset offen = nechte otevřeno.

Sollen vyjádřuje třetí osobou význam rozkazovacího způsobu; n. p. Karl soll kommen = ať Karel přijde.

Cvičení. Ich kann lesen, schreiben und rechnen; mein Bruder ist jung, er kann noch nicht lesen. Der Mensch kann denken und sprechen; die Thiere können nicht sprechen. — Wir können nicht herumgehen, wir sind ermüdet. Kannst du schwimmen? Ein Haus kann hoch sein; es kann auch niedrig sein. Wie kann ein Baum sein?

Ich darf spielen. Du darfst nicht laufen und springen. Ihr seid fleißig; ihr dürfet euch unterhalten. Der Kranke darf nicht essen. Wir dürfen ausgehen; du darfst auch ausgehen, aber du darfst nicht ausgelassen sein. Ihr dürfet nicht unartig und unhöflich sein.

Was willst du thun? Ich will schreiben, und der Bruder will zeichnen. Wollet ihr nicht lernen? Ja, wir wollen lernen, aber wir können nicht. Herr, wollen Sie essen oder trinken? Wer will schlafen gehen? Ich will fleißig sein. Mein Bruder will Soldat werden.

Der Vater befiehlt, ich muß gehorchen. Du bist krank, du mußt einnehmen. Die Stunde schlägt, wir müßen scheiden. Kinder, ihr müßt ruhig sein. Alle Menschen müßen arbeiten.

Das siebente Gebot Gottes lautet: Du sollst nicht stelen. Das Kind soll folgen; es soll folgsam sein. Wir sollen arbeiten; wir sollen nicht träge sein. Du bist gesund und stark; du sollst nicht faulenzen. Der Vater ruft, die Schwester soll kommen. Ihr sollet nicht lügen. Wie soll ein Mädchen sein?

Das Kind schläft, ich lasse es schlafen. Das Licht brennt, ich lasse es brennen. Der Gärtner lässt graben. Lasset den Rock ausklopfen.

Úkol 1. Vyjadřete následující věty ve všech osobách: Ich darf spielen, aber ich soll nicht ausgelassen sein. Ich muß arbeiten. Ich will artig und höflich sein. Darf ich zeichnen?

Úkol 2. Mohu viděti, slyšeti, čichati, okoušeti a cítiti. Ty můžeš mysliti a mluviti. Malíř umí kresliti a malovati. Pták může létati a ryba plovati. Mohou-li hadi běhati nebo skákati? Může-li se včela brániti? Ty smíš zpívati a dítě si smí hráti. Uhřátý nesmí piti. Nesmíte býti neposlušní. Já chci psáti. Co chcete vy dělati? Nechcete-li se posaditi? Dítě může býti veselo, ale nesmí býti nezpůsobné. Hochu, chceš býti pilen? Rodiče odměňují a trestají; oni chtějí býti spravedliví. Učitel poroučí a žáci mají poslouchati. Vy nesmíte lháti, lež jest hřích. Nemáte seděti, ležeti a odpočívati; musíte choditi a se pohybovati.

§. 12.

Pomocné časoslovo „pflegen“.

Cvičení. Ich pflege zu baden, koupávám se,
du pflegst zu arbeiten, pracováváš,
der Knabe pflegt zu lernen, hoch se učívá,
wir pflegen zu schreiben, psáváme.
ihr pfleget zu beten, modlíváte se.

Die Hunde pflegen sich nicht zu fürchten, psi se nebávají
die Hunde pflegen nicht furchtsam zu sein, psi nebývaj, bázliví.
Die Kirschen pflegen roth zu werden, třešně se červenávají.
Der Ungehorsame pflegt gestraft zu werden, neposlušný bývá trestán.

Pravidlo. Opakování děje vyjadřujeme v jazyku českém opakovacími časoslovy na **-ávati** nebo **-ívati**; v jazyku německém stává se to neurčitým způsobem časoslova s předložkou **zu** a pomocným časoslovem **pflegen.**

Poznámka. Ve větě: Die Mutter pflegt das Kind, matka šetřuje dítě, jest pflegen časoslovem předmětným.

Úkol 1. Vyjádřete tyto věty ve všech osobách: Ich pflege zu beten. Ich pflege heimzugehen. Ich pflege nicht müßig zu sein. Ich pflege mich nicht zu fürchten.

Úkol. 2. Já se učíván, ty zpíváváš a děti si hrávají. Zajíci se ukrývávají. Stromy pučívají a ptáci zpívávají. Rolníci orávají a vláčívají. My bývame veselí. Býváte-li poslušní? Býváte-li také pozorní! Kočka bývá mlsná. Ovoce bývá štavnaté. Voda bývá čerstvá.

§. 13.

Bezosobná časoslova. Unpersönliche Zeitwörter.

Bezosobných časoslov užívá se jen ve třetí osobě s neurčitým podmětem **es**: es blitzt, es donnert, es hagelt, es thaut, es schneiet, es friert (viz §. 21).

II.

Rozvinutá věta. Der erweiterte Satz.

Podstatné jmeno ve větě. Hauptwort im Satze.

§. 14.

Rod a člen. Geschlecht und Artikel.

Cvičení. Der Vater arbeitet. Die Mutter näht. Das Kind lernt. Der Bruder geht aus. Die Schwester kommt aus der Kirche. Der Löwe wird König der Thiere genannt. Die Löwin ist um ihre Jungen besorgt. — Ein Baum ist kein Strauch. Eine Wurzel ist kein Stamm. Ein Blatt ist keine Blüte.

Pravidlo. Rod podstatných jmen označuje se v německém jazyku *určitým* členem der, die, das nebo *neurčitým* ein, eine, ein. — Určitý člen podobá se významem ukazovacímu zájmenu *ten, ta, to,* neurčitý číslovkám *jeden* nebo *nějaký,* n. p. Der Knabe kommt, hoch (známý) přichází. Ein Knabe sitzt vor dem Hause, nějaký hoch (neznámý) sedí před domem.

Poznámka. Ačkoliv správnému užívání členu jen častým cvičením lze se naučiti, může se český žák říditi:

1. *významem slov*; dle toho jsou:

a. jmena ssavců rodu mužského i ženského a jmena mláďat rodu středního, jako: **der** Stier, **die** Kuh, **das** Kalb

b. Jmena dravých a velkých ptáků, pak jmena ryb jsou obyčejně rodu mužského, jmena zpěvavých ptáků a jmena hmyzů rodu ženského; jako:

der Adler orel,	die Lerche skřivan,
der Geier jestřáb,	die Meise sýkora,
der Uhu výr,	die Nachtigall slavík,
der Storch čáp,	die Fliege moucha,
der Schwan labuť,	die Raupe housenka,
der Hai žralok,	die Spinne pavouk,
der Lachs losos; ale zase:	**der** Sperling vrabec,
ale zase: **die** Gans husa,	**der** Finke pěnkava,
die Ente kachna,	**der** Käfer brouk,
die Forelle pstruh,	**der** Schmetterling motýl.

c. Jmena kamenů jsou nejvíce rodu mužského, jmena rostlin a plodin rodu ženského a jmena kovů rodu středního; jako: **der** Quarz křemen, **der** Amethyst upřen, **der** Schiefer břidlice, **der** Kalk vápno.

Die Pflanze rostlina, **die** Eiche dub, **die** Föhre borovice, **die** Birne hruška; ale zase: **der** Baum, **der** Strauch, **der** Apfel, **das** Getraide, **das** Gras. — Das Eisen železo, das Gold zlato, das Blei olovo, das Silber stříbro.

d. Všechny částky řeči, vyjma přídavná jmena, jest-li se jich co podstatných jmen užívá, dostávají střední rod, n. p. Ich fordere **das** Meine, fordere du **das** Deine. **Das** Arbeiten ist dem Fleißigen eine Lust. **Das** Lernen ist dem Trägen eine Last. **Das** Heute ist kostbarer als **das** Morgen.

2. *Odvozovacími příponami.*

a. Příponami **er, ier, ig, ing, ling** odvozují se jmena mužského rodu: der Fischer rybář, der Schlosser zámečník; — der Juwelier klenotník, der Barbier bradýř; — der Honig med, der Essig (Essich) ocet; — der Häring slaneček; — der Jüngling mládenec, der Fremdling cizinec atd.

b. Příponami **ei, heit, keit, in, schaft, ung** odvozují se jmena ženská: die Druckerei tiskárna, die Heuchelei pokrytství; — die Krankheit nemoc, die Freiheit svoboda; — die Ewigkeit věčnost,

die Ehrlichkeit poctivost; — die Wölfin vlčice, die Gärtnerin zahradnice; — die Erbschaft dědictví, die Freundschaft přátelství; — die Wohnung obydlí, die Waldung lesina atd.

c. Přípony **chen, lein, sel** označují střední rod; jako: das **Mädchen** děvče, das **Bäumchen** stromek; — das **Kindlein** děťátko, das **Gärtlein** zahrádka; — das **Räthsel** hádanka, das **Anhängsel** přívěsek atd.

d. Přípona **thum** označuje jmena mužského i středního — **niš** a **sal** jmena ženského a středního rodu; jako: das **Eigenthum** vlastnictví, das **Kaiserthum** císarství — der **Irrthum** omyl, der **Reichthum** bohatství; — das **Gleichniš** podobenství, das **Zeugniš** vysvědčení — die **Besorgniš** starostlivost, die **Erlaubniš**, dovolení; — die **Trübsal** strast — das **Schicksal** osud.

e. Rod *složených* podstatných jmen řídí se základním slovem, n. p. **der Landmann, das Lindenblatt, das Schulhaus, die Apfelblüte** atd.

Úkol. Vypište z čítanky po desíti jmenech každého rodu a užijte jich co podmětů ve větách.

Poznámka. Některá jmena německá jsou dvojího rodu a dvojího významu; n. p. Der Einband des Buches ist von Leder. Das Band dient zum Binden. Gott schloss mit Noah einen Bund. Das Bund Heu wiegt zehn Pfund. Der Sohn ist der Erbe seines Vaters. Das älterliche Erbe fällt den Kindern zu. Tak také: **der** Heide pohan, **die** Heide vřesoviště; **der** Wärmemesser teploměr, **das** Federmesser perořízek; **der** Kiefer čelist, **die** Kiefer sosna; **die** Mark hřivna, **das** Mark dřeň, morek; **der** See jezero, **die** See moře atd.

§. 15.

Vynechání členu. Auslassung des Artikels.

Cvičení. Gott ist unsere Zuversicht. Abraham ist der Stammvater der Juden. Kolumbus ist der Entdecker von Amerika. Baiern liegt im Westen von Böhmen. Wien ist die Hauptstadt von Österreich. Die Moldau strömt gegen Norden. Noth bricht Eisen. Du sollst Vater und Mutter ehren. Zeit bringt

Rosen. Geiz und Feuer haben nie genug. Es wird Tag für Tag gearbeitet. Es kommt ein Mann zu Pferde. Man ruft zu Tische. Wir gehen über Land. Gehorsam ist des Christen Schmuck.

Pravidlo. Bez členu stávají ve větě:

1. jmeno „Gott" jakožto jmeno Nejvyššího, Boha;
2. vlastní jmena osob, krajin a míst, pak jmena čtyr uhlů světa. Zato podržují člen vlastní jmena hor, řek, jakož i jmena některých zemí, jako: der Arber, die Elbe; die Schweiz Švýcarsko, die Türkei Turecko, die Walachei Valašsko;
3. jmena látek, pak jmena obecná v některých všeobecných průpověděch, jak toho způsob mluvení žádá, a nebo když je podstatné jmeno ve druhém pádu předchází.

Poznámka. Všechna tato podstatná jmena podržují člen, když se zvláště označiti chtějí aneb předchází-li je přídavné jmeno; n. p. Grüße mir den Johann! Der allmächtige Gott erhält alles. Das vieltürmige Prag gewährt einen herrlichen Anblick.

Úkol. Vypište z čítanky deset vět, ve kterých se nacházejí podstatná jmena bez členu.

§. 16.

Číslo podstatných jmen. Zahl der Hauptwörter.

Der Baum ist ein Gewächs,	die Bäume sind Gewächse.
Der Hecht ist ein Raubfisch,	die Hechte sind Raubfische.
Die Bank ist ein Geräth,	die Bänke sind Geräthe.
Der Wald grünt,	die Wälder grünen.
Das Haus wird gebaut,	die Häuser werden gebaut.

Der Nagel ist spitzig,	die Nägel sind spitzig.
Der Vogel singt,	die Vögel singen.
Der Bruder arbeitet,	die Brüder arbeiten.
Das Knäblein spielt,	die Knäblein spielen.
Das Mädchen singt,	die Mädchen singen.
Der Falke fliegt hoch,	die Falken fliegen hoch.
Die Birke ist schlank,	die Birken sind schlank.
Der Mensch denkt nach,	die Menschen denken nach.
Der Bär brummt,	die Bären brummen.

Pravidlo. Rozeznáváme číslo jednotné a množné — die Einzahl und die Mehrzahl. Čísla dvojného jazyk německý nemá.

Množné číslo se označuje obyčejně členem **die** anebo číslovkami určitými i neurčitými a tvoří se:

1. *silným způsobem*, t. j. připonou **e** nebo **er**, a přehláskou nebo bez ní. Sem náležejí všechna jmena střední, přemnohá mužská a následující ženská:

die Axt sekera,	die Hand, ruka,	die Magd děvečka,
die Braut nevěsta,	die Haut kůže,	die Maus myš,
die Faust pěst,	die Kluft propasť,	die Nacht noc,
die Frucht plodina,	die Kraft síla,	die Nuss ořech,
die Gans husa,	die Kuh kráva,	die Stadt město,
die Gruft krypta,	die Kunst umění,	die Wand stěna atd.

Poznámka. Podstatná jmena mužského a středního rodu, která se končí na **el**, **en**, **er**, **chen** nebo **lein** zůstávají v čísle množném bez koncovky.

2. *slabým způsobem*, t. j. připonou **en** nebo **n**, a bez přehlásky. Sem náležejí mužská jmena národů, osob a zvířat ukončená na **e**, a všechna jmena ženská, která nepatří ke způsobu prvnímu; n. p. der Böhme, der Knabe, der Rabe a j.

Některá mužská jmena tohoto způsobu končí se na souhlásku; der Christ křesťan, der Fürst kníže, der Graf hrabě, der Mohr mouřenín, der Held rek, der Spatz vrabec, der Ochs vůl atd.

Poznámka. Jmena vlastní, jmena látek a jmena odtažitá nemají čísla množného. Některá z nich stávají v čísle množném, jen když se jich co jmen druhových užívá, jako: die beiden Rudolfe oba Rudolfové; die heilenden Wässer léčivé vody; die Kräfte der Natur síly přírody atd.

Některých podstatných jmen jen v čísle množném se užívá, jako: die Ahnen předkové, die Ältern rodiče, die Leute lidé, die Masern spála, die Ostern velikonoce, die Pfingsten letnice, die Weihnachten vánoce, die Ferien prázdniny, die Kosten výlohy atd.

Poznámka. Udává-li se množství, míra nebo váha, stává po číslovce podstatné jmeno v čísle jednotném, není-li rodu ženského aneb jest-li se čas neoznačuje: n. p. zwölf Mann Soldaten, zehn Stück Tuch, sechs Fuß hoch; ale: zwei Meilen, fünf Monate. — Der Kaufmann bestellt beim Binder zwei Fässer und kauft zwei Faß Öl.

Podstatné jmeno Mann má v čísle množném Männer; ve složení užívá se -leute; n. p. der Kaufmann — die Kaufleute, der Bergmann — die Bergleute; užívá se ale také: der Schulmann — die Schulmänner, der Kriegsmann — die Kriegsmänner atd.

Úkol 1. Vypište z čítanky po 10 slovech každého rodu a vyjadřete je také v čísle množném.

Úkol 2. Vyjadřete následující věty v čísle množném: Der Jäger jaget. Das Messer ist scharf. Der Apfel wird roth. Das Schloss ist von Eisen. Das Veilchen riecht. Der Bach fließt. Der Fluss rauscht. Manche Stadt liegt hoch. Im Sommer ist die Nacht kurz. Die Frucht reift. Der Affe springt. Der Löwe brüllt. Die Biene

summt. Der Hund bellt. Der Aal ist glatt. Die Beere ist süß. Am Himmel glänzt der Stern. Die Stunde vergeht. Das Ufer ist steil. Die Kuh gibt Milch, das Schaf gibt Wolle. Der Fuhrmann fährt. Der Schiffsmann lenkt das Schiff. Der Kaufmann kauft und verkauft.

Poznámka. Některá podstatná jmena majíce dvojí význam, tvoří také číslo množné dvojím způsobem, jako:

der Band svazek, die Bände,	das Band tkanice, die Bänder,
die Bank lavice, die Bänke,	die Bank veřejná kasa, die Banken,
der Kiefer čelist, die Kiefer,	die Kiefer borovice, die Kiefern,
der Leiter vůdce, die Leiter,	die Leiter žebřík, die Leitern,
der Strauß pštros, die Strauße,	der Strauß kytice, die Sträuße,
der Thor blázen, die Thoren,	das Thor brána, die Thore,
der Zoll palec, coul, die Zolle,	der Zoll clo, daň, die Zölle atd.

§. 17.

Pády podstatných jmen. Fälle der Hauptwörter.

1.

Wer liebt sein Kind?	Der Vater liebt sein Kind.
Wer athmet durch Kiemen?	Der Fisch athmet durch Kiemen.
Was glänzt bei Tage am Himmel?	Die Sonne glänzt bei Tage am Himmel.

2.

Wessen Rath soll das Kind gern befolgen?	Das Kind soll den Rath des Vaters gern befolgen.
Wessen Leib ist mit Schuppen bedeckt?	Der Leib des Fisches ist mit Schuppen bedeckt.
Wessen Licht erhellet den Tag?	Das Licht der Sonne erhellet den Tag.

3.

Wem soll das Kind Freude machen?	Das Kind soll dem Vater Freude machen.
Wem fehlt es selten an Nahrung?	Dem Fische fehlt es selten an Nahrung.
Wem wenden sich die Pflanzen zu?	Die Pflanzen wenden sich der Sonne zu.

4.

Wen soll das Kind nie betrüben?	Das Kind soll den Vater nie betrüben.
Wen erkennt man an seinen Flossen?	Den Fisch erkennet man an seinen Flossen.
Was sehen wir bei Tage am Himmel?	Wir sehen bei Tage die Sonne am Himmel.

Pravidlo. V německém jazyku rozeznáváme čtyry pády, kteréžto stojíce ve větě na tyto otázky odpovídají:

1. pád: wer, was? kdo, co? welcher? který?
2. —: wessen? čí, čeho? koho?
3. —: wem? komu, čemu?
4. —: wen, was? koho, co?

Všecky čtyry pády německé srovnávají se významem svým s těmitéž pády českými. — Pátý pád český vyjadřuje se německým prvním pádem bez členu. — Šestý a sedmý pád český nahražuje jazyk německý nejčastěji třetím nebo čtvrtým pádem spojeným s předložkami; n. p.

Ryby žijí *ve vodě*,	die Fische leben im Wasser.
Řežeme *nožem* nebo *pilou*,	wir schneiden mit dem Messer oder mit der Säge.
Cesta vede *lesem*,	der Weg führt durch den Wald.

Úkol. Vypište z předcházejícího cvičení všechny čtyry pády podstatných jmen „Vater, Fisch, Sonne."

§. 18.

Skloňování členu a podstatného jmena. Biegung des Artikels und des Hauptwortes.

a. Určitý člen.

Jednotné číslo.			*Množné číslo.*
der ten,	die ta,	das to,	die ti, ty, ta,
des toho,	der té,	des toho,	der těch,
dem tomu,	der té,	dem tomu,	den těm,
den, toho, ten,	die tu,	das to,	die ty, ta.

Poznámka. Jako určitý člen skloňují se též ukazovací zájmena dieser, jener, solcher.

b. Neurčitý člen.

Jednotné číslo.			*Množné číslo.*	
ein	(jeden),	eine,	ein,	—
eines	(jednoho),	einer,	eines,	—
einem	(jednomu),	einer,	einem,	—
einen	(jednoho, jeden),	eine,	ein.	—

Poznámka. Přisvojovací zájmena mein, dein, sein, unser, euer, ihr, skloňují se v čísle jednotném podle neurčitého členu, v čísle množném mají tytéž koncovky, jako určitý člen.

c. Podstatné jmeno.

Skloňování podstatných jmen děje se dílem pomocí členu, dílem skloňovacími koncovkami.

Jest dvojí způsob skloňování.

1. *Způsob silný* čili *starý*, tu přijímá podstatné jmeno ve druhém pádu čísla jednotného **es**, ve třetím **e**; ve třetím pádu čísla množného dostává **n**.

Silným č. starým způsobem skloňují se jmena mužská a střední která tvoří číslo množné příponou **e** nebo **er**.

Končí-li se podstatné jmeno na el, en, er, chen nebo lein, vypouští se **e**, a druhý pád má pouhé **s**.

Einzahl.	Mehrzahl.	Einzahl.	Mehrzahl.
der Gast,	die Gäste,	das Bild,	die Bilder,
des Gastes,	der Gäste,	des Bildes,	der Bilder,
dem Gaste,	den Gästen,	dem Bilde,	den Bildern,
den Gast,	die Gäste.	das Bild,	die Bilder.

Einzahl.	Mehrzahl.
der Schlüssel,	die Schlüssel,
des Schlüssels,	der Schlüssel,
dem Schlüssel,	den Schlüsseln,
den Schlüssel,	die Schlüssel.

Poznámka. Některá slova dostávají ve 2 pádu ča sto jen s místo es; jako: des Oheims, des Heilands, des Jünglings atd.

Třetího pádu bez e užívá se při slově Gott, pak při me nech látek, když stojí s předložkami; n. p. Bei Gott ist Rath. Aus Gold, aus Stahl.

2. *Způsob slabý* čili *nový*, podle kteréhož přijímá podstatné jmeno ve druhém, třetím i čtvrtém pádu čísla jednotného a ve všech pádech čísla množného **n** nebo **en**.

Takto se skloňují všecka jmena mužská, která mají v čísle množném **n** nebo **en**.

Einzahl.	Mehrzahl.	Einzahl.	Mehrzahl.
der Mensch,	die Menschen,	der Falke,	die Falken,
des Menschen,	der Menschen,	des Falken,	der Falken,
dem Menschen,	den Menschen,	dem Falken,	den Falken,
den Menschen,	die Menschen.	den Falken,	die Falken.

Poznámka 1. Podstatná jmena: der Buchstabe, der Friede, der Funke, der Gedanke, der Glaube, der Haufe, der Name, der Schade, der Wille a das Herz přijímají ve 2. pádu obyčejně ns místo n, jako: der Glaube — des Glaubens, das Herz — des Herzens atd.

Poznámka. 2. Některá podstatná jmena skloňují se v čísle jednotném podle prvního a v čísle množném podle druhého způsobu; jako: das Bett, der Diamant, der Dorn, der Fasan, das Hemd, das Insekt, das Ohr, der Pfau, der Psalm, der See, der Sporn, der Staat, der Stral, der Unterthan, das Auge, der Bauer, der Gevatter, der Nachbar, der Stachel, der Vetter, der Zins. — pak slova z cizích jazyků: der Doktor, das Kapital, das Evangelium; n. p.: das Gymnasium, des Gymnasiums; číslo množné: die Gymnasien.

Jmena ženská se v čísle jednotném nemění; v čísle množném řídí se dle své koncovky prvním nebo druhým způsobem.

Einzahl.	Mehrzahl.	Einzahl.	Mehrzahl.
die Frau,	die Frauen,	die Bank,	die Bänke,
der Frau,	der Frauen,	der Bank,	der Bänke,
der Frau,	den Frauen,	der Bank,	den Bänken,
die Frau,	die Frauen.	die Bank,	die Bänke.

Úkol 1. Vypište z čítací knihy po pěti jmenech každého rodu a sklánějte je.

Úkol. 2. Zodpovídejte následující otázky úplně:

a. Wer unterrichtet die Kinder in der Schule? Wer gibt den Kindern Nahrung und Kleidung? Wer schießt das Wild, wer fängt die Fische und wer verkauft das Fleisch? Wer bauet Häuser und wer verfertiget Hausgeräthe? Was wächst auf Feldern und was auf Wiesen? Wer schneidet das reife Getraide und wer drischt es in der Scheuer? Was dient den Pferden zur Nahrung? Was bewegt die Mühlräder? Welche Thiere leben im Wasser? Welche Getraidearten wachsen bei uns auf den Feldern? Welche Waldbäume geben weiches und welche geben hartes Holz?

b. Wessen Gebote sollen wir halten? Wessen Unterthanen sind wir? Wessen Befehl soll das Kind gern befolgen? Wessen Glück liegt den Ältern am Herzen? Wessen Bücher sollen immer rein sein? Wessen Licht erleuchtet die Erde? Wessen Laub verwelkt im Herbste? Wessen Gesang erfreut uns im Frühjahre? Wessen Geruch ist angenehm? Durch wessen Kraft werden die Mühlräder getrieben? Wessen Pflicht ist es zu lernen? Wessen Schuldigkeit ist es, das Lügen zu vermeiden?

c. Wem sollen die Unterthanen gehorchen? Wem muß der Knabe folgen? Wem sollen die Kinder Liebe erweisen? Wem sollen wir Almosen geben? Wem sollen die Kinder in der Schule gern zuhören? Wem soll der Sohn Freude machen? Wem hilft der Wohlthätige gern? Wem schaden geistige Getränke? Welchen Geschöpfen hat Gott Verstand und freien Willen gegeben? Welchen Thieren dient Heu zum Futter?

d. Wen sollen wir über alles lieben? Wen belohnt Gott und wen bestraft er? Wen ermahnen die Ältern? Wen unterrichtet der Lehrer? Wen soll das Kind nie betrüben? Was kaufen wir beim Kaufmanne? Was veredelt der Gärtner? Was geben uns die Schafe? Was muß der Kranke einnehmen? Was muß jeder Schüler in die Schule mitbringen? Welche Sinneswerkzeuge brauchen wir zum Sehen, und welche zum Hören? Welche Thiere halten wir im Stalle?

§. 19.

Skloňování vlastních jmen. **Biegung der Eigennamen.**

Cvičení. Ludwig, Elise, und Franz werden heute vom Lehrer geprüft.

Die Aufgaben Ludwigs, Elisens und Franzens (des Ludwig, der Elise und des Franz) sind richtig.

Ich zeigte heute Ludwig, Elisen und Franzen (**dem** Ludwig, **der** Elise und **dem** Franz) mein Bilderbuch.

Ich sah heute Ludwig, Elisen und Franzen (**den** Ludwig, **die** Elise und **den** Franz) in der Kirche.

Pravidlo. Vlastní jmena mají ve druhém pádu **s**; končí-li se na **e**, dostávají **ns**, a jsou-li zakončena souhláskami **s**, **ß**, **st** nebo **z**, přijímají **ens**. — Jmena osob dostávají také ve třetím a čtvrtém pádu **n** nebo **en**; ale některá se dokonce nemění.

Stojí-li člen anebo jiné skloňované slovo před vlastním jmenem, zůstává toto beze změny; n. p. der Jaroslav, des Jaroslav — guter Wilhelm, gutes Wilhelm, atd. — Není-li však předcházející slovo skloňováno, skloňuje se jmeno vlastní; n. p. Bruder Adalbert, Bruder Adalberts atd.

Stojí-li vlastní jmeno s přistávkou, skloňuje se jen tato; n. p. Karl der Vierte gründete im Jahre 1348 die Universität in Prag. — Unter der Regierung Karls des Vierten ist die steinerne Brücke in Prag über die Moldau erbaut worden. — Karl dem Vierten verdankt Prag viele herrliche Gebäude. — Karl den Vierten nennen die Böhmen ihren Vater.

Označuje li se osoba několika vlastními jmeny, skloňuje se obyčejně jen poslední z nich; n. p. Mathias Milota Zdirad Poláks böhmische Gedichte sind schön.

Nedá-li se na vlastním jmeně druhý pád označiti příponou, dáme k němu předložku anebo je postavíme k obecnému jmenu co přistávku; n. p Die warmen Quellen von Teplitz sind berühmt, nebo: die warmen Quellen des Badeortes Teplitz sind berühmt.

Úkol 1. Vypište z příkladů nahoře uvedených všechny pády vlastních jmen.

Úkol 2. Císař František Josef I. panuje od roku 1848. Josef II. byl syn Marie Teresie. Za panování Ferdinanda Dobrotivého byl v Praze přes Vltavu řetězový most vystaven. Jungmannův slovník obsahuje nejvzácnější poklad českého jazyka. Preslův rostlinopis jest velmi obšírný. Bůh dal Mojžíšovi desatero přikázaní. Anna jest Marii podobna. Dej Kateřině tu kytku a Vojtěchovi tu knihu. Nemáš bratra Jaroslava čítanku?

Podstatná zájmena.

§. 20.

Osobné zájmeno. Persönliches Fürwort.

Cvičení. Der Mensch ist das vorzüglichste Geschöpf Gottes auf Erden. **Er** ist nach dem Ebenbilde Gottes erschaffen. Gott erbarmte sich **seiner**; er gab **ihm** Verstand und freien Willen und machte **ihn** zum Herrn über alle Geschöpfe.

Osobná zájmena skloňují se následujícím způsobem:

Einzahl:

ich já,	du ty.	er on,	sie ona,	es ono.
meiner mne, mě,	deiner tebe, tě,	seiner jeho, ho,	ihrer jí,	seiner jeho, ho
mir mně, mi,	dir tobě, ti,	ihm jemu, mu,	ihr jí,	ihm jemu,
mich mne, mě,	dich tebe, tě,	ihn jeho, jej,	sie ji,	es je.

Mehrzahl.

wir my,	ihr vy,	sie oni, ony, ona,
unser nás,	euer vás,	ihrer jich,
uns nám,	euch vám,	ihnen jim,
uns nás,	euch vás,	sie je.

Poznámka 1. Přípona druhého pádu **er** vypouští se ve větách: Vergiss **mein** nicht. Ich gedenke **dein** a. p.

Poznámka 2. Zvratného zájmena sich užívá se v němčině jen ve 3. a 4. pádu třetí osoby čísla jednotného i množného; n. p. Ich tröste mich, du tröstest dich, er tröstet sich, wir trösten uns, ihr tröstet euch, sie trösten sich (viz §. 8).

Úkol 1. Vyjadřete věty předcházejícího cvičení kteroukoli jinou osobou čísla jednotného nebo množného; n. p. Ich bin nach dem Ebenbilde Gottes erschaffen — nebo du bist nach dem Ebenbilde Gottes erschaffen atd.

Úkol 2. Následující věty vyjadřete vztahujíce je k ostatním osobám čísla jednotného i množného:

Ich bin ein Schüler, der Lehrer gedenkt meiner, er gibt mir immer guten Rath und führt mich zum Guten.

Cvičení. Lieber Bohumil! Ich schicke dir das Buch zurück, welches du mir geliehen hast, und danke dir herzlich dafür. Mein Bruder und ich grüßen dich freundschaftlich. Lebe wohl!

Lieber Herr Onkel! Ich schicke Ihnen das Buch zurück, welches Sie mir geliehen haben, und danke Ihnen herzlich dafür. Mein Bruder und ich grüßen Sie höflich. Leben Sie wohl!

Poznámka. Dospělé a vzácnější osoby oslovují se v německém jazyku třetí osobou čísla množného (viz §. 5). Osobná zájmena, ježto se v dopisech vztahují k osobě přijimatelově, píší se velkou písmenou.

Úkol. Milá sestro! Náš Jaroslav jest nemocen. Prosím Tě, navštiv nás. Já a Marie Tě toužebně očekáváme. Bratr Prokop Tě pozdravuje.

Milý pane strýče! Posílám Vám morušové sazenice. Otec a matka Vás srdečně pozdravují. Já Vám přeji štěstí a zdraví!

Milý příteli! Ty sobě přeješ nějaké mapy. Můj bratr má dvě mapy, a jednu Ti posílá. Buď zdráv!

§. 21.

Neurčitá zájmena. Unbestimmte Fürwörter.

Cvičení. Dieser Mann ist sehr unglücklich; er liebt niemanden und niemand liebt ihn. Jedermann flieht ihn. Nichts unterhält ihn. Kann es noch etwas Traurigeres geben? Können wir jemanden mehr bedauern? — Jedermann soll die Pflichten seines Standes gewissenhaft erfüllen. Ich bin nicht jedermanns Freund. Ich glaube nicht jedermann und du glaubst niemandem. — Man glaubt nicht einem Lügner. Man kann nicht alles wissen. Es donnert und blitzt, aber es regnet nicht. Es wird finster. Es gibt gute und böse Menschen. Es kommt jemand.

Pravidlo. Neurčitá zájmena německá jsou: jemand, niemand, jedermann, man, etwas, nichts a bezosobné es.

Jemand a **niemand** přibírají ve 2. pádu **es**; ve 3. **em** a ve 4. pádu mají **en** nebo zůstávají bez přípony; n. p. Ich sehe niemanden nebo: ich sehe niemand. Traue niemandem hier nebo: traue niemand hier.

Jedermann dostává v 2. pádu **s**; v ostatních pádech se nemění.

Man se užívá jen v prvním pádu, stává ve větě co neurčitý podmět a překládá se na česko buď vracovacím způsobem, buď podstatnými jmeny *lidé* nebo *člověk* aneb zájmeny *my, kdo, někdo* atd.; n. p.

Man kann heute nicht arbeiten, dnes *se nemůže* pracovati.

Man erzählt wunderbare Dinge, *vypravují se* (lidé vypravují) podivné věci.

Man darf nicht alles glauben,	*nesmí se* (člověk nesmí) všemu věřiti.
Man soll an Einen Gott glauben,	máme v jednoho Boha věřiti.
Man hört dich nicht,	není tě slyšeti.
Wie **man** lebt, so stirbt **man**,	jak *kdo* žije, tak umírá.

Etwas a **nichts** se neskloňují; n. p. Lerne **etwas!** Wer **etwas** weiß, den hat man gern; wer **nichts** weiß, den hält man fern.

Bezosobného **es** se užívá:

1. co podmětu při časoslovech úkazy přírodní vyjadřujících; n. p. **es** friert mrzne, **es** tagt rozednívá se;

2. k sesílení jiného podmětu; n. p. **Es** klopft jemand (místo: jemand klopft), někdo klepá. Es ist Morgen, jest ráno. Es ist zehn Uhr, jest deset hodin. Wie spät ist es? jak jest pozdě? Es will jeder sprechen, každý chce mluviti. Es kommt ein Knabe, nějaký hoch přichází. Wer ist es? Es ist mein Bruder, to jest můj bratr atd.

Úkol. Někdo jest zde. Kdo jest to? Jest to můj přítel. Někdo vás hledá. Já nevidím nikoho. Každý jest mi vítán. Jsem každému přítelem, přeji každému všeho dobrého a miluji každého. Kolik jest hodin? Bije dvanáct. Pojďte, jest čas. Jest jasno, ale zima. Zebe-li vás? Mne nezebe, mně jest teplo. Už prší, pospěšte! Někdo přichází. Není vás slyšeti, mluvte na hlas! Není nic viděti, přineste světlo. Hle, posel přichází a přináší nám psaní.

Užívání pádů. Gebrauch der Fälle.

§. 22.

První pád. Erster Fall.

Cvičení. Friede ernährt, Unfriede verzehrt. Stürme brausen, Wogen schlagen, Blitze zucken, Maste splittern. Wir sind Brüder, ihr seid Verwandte. Die Bäume sind Pflanzen. Karl wird Soldat. Auch der gefallene Mensch bleibt unser Mitbruder. Ich bleibe dein Freund. Ich heiße Bohumil, mein Bruder heißt Josef. David heißt ein Mann Gottes. Die Sonne erscheint als eine Scheibe. Manche Strenge erscheint als Herzlosigkeit. Unser Nachbar gilt als ein Geizhals. Hirsche und Rehe werden Hochwild genannt.

Pravidlo. První pád stává: 1. jakožto podmět věty; 2. ve výroku s časoslovy sein, werden, bleiben, gelten, heißen, scheinen, — genannt, getauft werden. V češtině stává, označuje-li se stav osoby, také sedmý pád; n. p. Zůstanu vojákem, ich bleibe Soldat.

§. 23.

Druhý pád. Zweiter Fall.

Druhý pád jakožto přívlastek.

Cvičení. Das Auge ist der Spiegel der Seele. Das Herz ist Gottes Stimme. Das Leiden der Tugendhaften rührt uns schmerzlicher, als das Leiden der Lasterhaften. Die Erziehung der Kinder ist eine Pflicht der Ältern. Der Nutzen der Pflanzen und Thiere ist mannigfaltig. Wir bewundern die Gestalt des Elefanten und die Gestalt des Käfers. Fleiß ist des Glückes

Vater. Das Wasser des Meeres (= das Meerwasser) ist bitter und salzig. Das Haar des Fuchses (= Fuchshaar) ist fein und dicht. Die Rinde der Birke (= Birkenrinde) ist weiß. Das Wort des Lehrers soll den Schülern heilig sein. Der Diener rühmt den Reichthum des Herrn, die Güte der Frau, die Höflichkeit des Sohnes und die Artigkeit der Tochter.

Pravidlo. Německý druhý pád jakožto přívlastek zastupuje:

1. český druhý pád jmen životných i neživotných; n. p. Světlo měsíce a hvězd jest jasné, das Licht des Mondes und der Sterne ist hell;

2. přídavná jmena odvozená od jmen zvířat, rostlin aneb i jiných věcí; n. p. Paroby *jelení* jsou vevnaté, das Geweih des Hirsches ist ästig. Květ *lipový* voní příjemně, die Blüte der Linde riecht angenehm. Světlo *slunečné* zahřívá zemi. Das Licht der Sonne erwärmt die Erde. — Místo druhého pádu může se užíti složeného slova: Hirschgeweih, Lindenblüte, Sonnenlicht atd.;

3. přisvojovací přídavná jmena; n. p. Požehnání *otcovo* staví dětem domy, ale zlořečení *matčino* bourá je, der Segen des Vaters bauet den Kindern Häuser, aber der Fluch der Mutter zerstöret sie.

Poznámka. Po slovech označujících množství, míru nebo váhu zůstává přívlastek v prvním pádu a klade se do druhého jen tenkrát, když jest sám určen přídavným jmenem; n. p.

Eine Flasche Wein.	Eine Flasche guten Weines.
Ein Stück Land.	Ein Stück fruchtbaren Landes.
Zwei Buch Papier.	Zwei Buch weißen Papiers.
Eine Menge Knaben.	Eine Menge fröhlicher Knaben.
Ein Dutzend Birnen.	Ein Dutzend reifer Birnen.

Má-li se druhý pád důrazně vysloviti, stává před prvním pádem; n. p. das Gewissen ist des Menschen Schuldenbuch.

§. 24.

Druhý pád jakožto doplněk časoslov.

Cvičení. Der Schwache bedarf einer Stütze, der Lahme einer Krücke. Der Unglückliche bedarf deiner Hilfe; o gedenke jetzt seiner Fehler nicht und erbarme dich seiner. Was harret unser jenseit des Grabes? Der Krieg schont auch des Kindleins in der Wiege nicht. Der Unmäßige achtet nicht seiner Gesundheit. — Seines Fleißes darf sich jedermann rühmen. Freue dich deines Daseins. Gott erbarmt sich des Sünders. Der Mann schämt sich seiner Schwachheit. Der Wohlthätige nimmt sich des Dürftigen an. Der Gerechte erbarmt sich auch des Viehes. Der Feind bemächtigt sich des Schiffes.

Druhým pádem doplňují se následující časoslova:

achten vážiti si,	sich bedienen užívati,
bedürfen potřebovati,	sich befleißen přičiniti se,
gedenken vzpomínati,	sich bemächtigen zmocniti se,
harren očekávati,	sich erbarmen smilovati se,
schonen šetřiti,	sich freuen těšiti se,
spotten posmívati se,	sich rühmen chlubiti se,
vergessen zapomínati,	sich schämen styděti se.

Poznámka. 1. Některých z předcházejích časoslov užívá se obzvláště v obecné mluvě také se čtvrtým pádem s předložkami nebo bez nich; n. p. Schone deiner Gesundheit nebo deine Gesundheit. Einer bedarf des andern. Ich bedarf einen Arbeiter. Ich freue mich des Lebens. Das Kind freut sich auf die Ankunft des Vaters. Die Tochter freut sich über die Genesung ihrer Mutter.

Některá časoslova doplňují se druhým pádem *věci* a čtvrtým pádem *osoby;* n. p. Der Diener versichert den Herrn seiner Treue. Der Verleumder beraubt den Nächsten seiner Ehre.

Poznámka 2. Též okolnost času vyjadřuje se někdy druhým pádem: Ich arbeite des Morgens, und besuche des Abends meinen Mitschüler. Wir gehen sonntags spazieren.

Úkol. Musím psáti; potřebuji papíru, péra a inkoustu. Pocestný potřebuje odpočinutí. Nestřídmý nešetří svého zdraví. Sekáč užívá kosy, žnec srpu, mlatec cepu a drvoštěp klínu nebo sekery. Pomněte na smrt a nehřešte! Šetři svého otce a nezarmucuj ho. Slituj se nad nešťastným a ujmi se opuštěného. Já vzpomínám často na tebe; myslíváš ty také na mne? Bratr jest churav a potřebuje tvého přispění. Bůh nás všude vidí; pomněme na něho!

§. 25.

Druhý pád s přídavnými jmeny.

Cvičení. Der Blinde ist eines Führers bedürftig. Ich bin mir keines Fehlers bewusst. Bist du des Weges kundig? Mache dich keiner Lüge verdächtig. Der Kranke ist seiner Glieder nicht mächtig. Der Fleißige ist seines guten Fortgangs gewiss. Sei deines Versprechens eingedenk. Der Sünder macht sich der Gnade Gottes verlustig.

Druhý pád se řídí přídavnými jmeny:

bedürftig potřeben,	gewiss jist,	verdächtig podezřelý,
bewusst povědom,	kundig povědom,	verlustig pozbývá,
eingedenk pamětliv,	mächtig mocen,	wert hoden,
fähig schopen,	theilhaftig účasten,	würdig hoden atd.

Říká se: Dieser Mann ist keines Verbrechens fähig, ale take: er ist zum Guten und zum Bösen fähig. — Der Jüngling ist unserer Freundschaft wert, a take: Der Ring ist einen Dukaten wert atd.

Úkol 1. Tázajíce se na druhý pád napište věty předcházejícího cvičení v otázkách; n. p. Wessen ist der Blinde bedürftig? —

Úkol 2. Pracovitý jest mzdy hoden. Jest toto dítě pochvaly nebo trestu hodno? Buď pamětliv rady otcovy a napomínání matčiných. Nemocný není řeči schopen. Bůh nám prokazuje veliká dobrodiní, buďme jich pamětlivi! Milý synu, ty jsi pilný a pracovitý, můžeš býti jist lásky svých rodičů. Jsi-li této práce schopen? Kdo z vás jest cesty skrze les povědom? Hříšník zasluhuje pokutu, = on jest pokuty hoden. Myslívám často na svého přítele, jsem často jeho slov pamětliv.

§. 26.

Druhý pád s předložkami.

Anstatt, statt — Anstatt der Federn haben die Fische Schuppen und statt der Füße Flossen. Ich arbeite anstatt der Schwester. Manches Kind verursachet den Ältern statt Freude nur Kummer.

außerhalb, innerhalb — Die Scheuern baut man außerhalb der Stadt. Jedermann ist außerhalb seines Vaterlandes ein Fremdling. Innerhalb der Stadtmauern Prags gibt es Gärten und auch Felder. Innerhalb der Burg sind große Plätze. Innerhalb des Waldes steht ein Turm.

oberhalb, unterhalb — Oberhalb der Kleinseite in Prag liegt der Hradschin. Oberhalb der Stadt steht eine Wolke. Unterhalb der Brücke ist das Wasser sehr tief. Unterhalb des Hauses sind die Keller.

dießseit, jenseit — Dießseit des Flusses sind Wiesen, jenseit des Baches liegen Weingärten. Böhmen liegt dießseit, Sachsen jenseit des Erzgebirges. Jenseit des Grabes fängt Gottes Gericht an.

halber, halben — Dieser Mensch kann des Alters halben (Alters halber) nicht arbeiten. Mancher thut Gutes der Ehre halben (Ehren halber).

kraft — Der Beamte handelt kraft seines Amtes.

laut — Die Kinder sollen laut des vierten Gebotes Gottes Vater und Mutter ehren. Laut des Testamentes ist Karl der einzige Erbe seiner Tante.

mittels — Mittels des Lichtes können wir die Dinge sehen. Die Thiere gehen oder laufen mittels der Füße, fliegen mittels der Flügel, schwimmen mittels der Füße und Flossen, wehren sich mittels der Zähne, mittels der Hörner oder Hufe.

ungeachtet — Mancher Greis ist ungeachtet seines Alters noch immer rüstig. Ungeachtet der Dunkelheit findet der Bote doch den Weg. Dieser Schüler bessert sich nicht ungeachtet aller Ermahnungen.

unweit — Unweit der Stadt entspringt eine Quelle. Die Schule ist unweit der Kirche.

um — willen — Der Vater zieht in die Stadt um seiner Kinder willen. Helfet dem Menschen um Gottes willen. Seid nachgiebig um des Friedens willen.

während — Die Schüler sollen während des Unterrichtes aufmerksam sein. Während des Winters ruhet die Natur. Wage dich nicht während des Sturmes an das Meer.

wegen — Gott strafet die Menschen wegen ihrer Sünden und belohnt sie ihrer guten Werke wegen. Wir pflanzen die Bäume des Holzes, des Obstes oder der Rinde wegen. Man schätzt den Jüngling wegen seines Fleißes und liebt ihn seiner Tugenden wegen.

Poznámka. Předložka halben stává vždycky za podstatným jmenem; ungeachtet a wegen mohou státi před ním nebo za ním. — Trotz a längs řídí 2. a 3. pád; n. p. Du besteigst den Kahn trotz der großen Gefahr. Der Knabe lernt nichts trotz seinem Versprechen. Längs des Weges (dem Wege) fließt ein Bach.

Wegen a halben stahují se s druhým pádem osobných zájmen; n. p. Ich komme deinetwegen (místo: wegen deiner). Bleibe hier meinethalben (místo: meiner halben) atd.

Úkol. Já pracuji místo otce a sestra pracuje místo matky. Dej mi místo této knihy jinou. Vně města jsou pole a louky, uvnitř města jsou domy, ulice a náměstí. Nad městem stojí hrad a pod hradem teče potok. Na oné straně hory teče řeka a za touto řekou jest rovina. Z této strany řeky jsou sady a zelnice, z oné strany jsou chmelnice. Mnohý pracuje jen pro odměnu. Mocí svého úřadu trestá soudce každého zločince. Mlýny ženou (werden — getrieben) se větrem, vodou nebo parou. Rolník musí často bez ohledu na horko nebo na zimu pracovati. Mnohé ovoce zraje hned za léta, jiné teprv v podzimku. V nemoci potřebuje člověk ošetřování. Květiny sázíme pro pěkný květ nebo pro vůni. Prosím Vás pro Boha, slitujte se nad tím dítětem.

§. 27.

Třetí pád. Dritter Fall.

Třetí pád s časoslovy.

Cvičení. Die Schüler antworten dem Lehrer. Danket Gott für jede Gabe. Gott verzeiht dem Sünder. Ich traue dem Lügner nicht. Das Kind soll den Ältern, der Schüler dem Lehrer und der Lehrjunge dem Meister

gehorchen. Der Sohn soll dem Vater, die Tochter der Mutter helfen. Gott hasset den Lasterhaften, aber der Tugendhafte gefällt ihm. Wir sollen unseren Beleidigern verzeihen. Ich begegne meinem Freunde täglich.

Třetím pádem se doplňují časoslova:

antworten odpovídati,
befehlen poroučeti,
begegnen potkati,
danken děkovati,
dienen sloužiti,
drohen hroziti,
folgen, gehorchen poslouchati,
glauben věřiti,
gefallen líbiti se,
gehören náležeti,
gebüren patřiti,
helfen pomoci,
gleichen podobati, rovnati se,
lohnen odměňovati,
mangeln nedostávati se,
nützen prospívati,
rathen raditi,
schaden škoditi,
schmeicheln pochlebovati,
trauen důvěřovati,
ziemen slušeti atd.

Také časoslova: ahnen tušiti, grauen hroziti se, träumen zdáti se, ekeln oškliviti si, doplňují se třetím pádem, užívá-li se jich bezosobně; n. p. Es ahnet mir tuším, es grauet mir hrozím se, es träumt mir zdá se mi atd. Některá přechodná časoslova řídí vedle čtvrtého pádu také třetí pád; n. p. Ich bringe meinem Vater einen Brief. Reiche mir das Buch. Gönne dem Müden die Ruhe.

Úkol 1. Napište věty předcházejícího cvičení v otázkách.

Úkol 2. Bohu náleží největší čest. Nezlořečte nikomu. Země se podobá kouli. Představený rozkazuje podřízeným. Nevěřte pochlebníkům. Přítel ti dobře radí, uposlechni rady jeho. Máme nepřátelům rádi odpouštěti; Bůh nám také odpouští. Zahálka škodí tělu i duši. Zdvořilost sluší hochu i děvčeti. Občan musí poslouchati zákona. Dobří skutkové líbí se Bohu. Nám hrozí neštěstí; důvěřujme v Boha a on nám pomůže.

§. 28.

Třetí pád s přídavnými jmeny.

Cvičení. Kinder sollen den Ältern gehorsam sein. Mein Freund ist mir geneigt. Große Hitze ist Menschen und Thieren lästig. Gott sei uns gnädig. Mäßigkeit ist der Gesundheit nützlich. Unmäßigkeit ist ihr nachtheilig. Die Tochter ist der Mutter ähnlich. Gute Kinder sind Gott und den Ältern lieb. Das Glück ist dir hold. Der Geruch mancher Schwämme ist uns widrig. Manche Spiele sind den Kindern gefährlich. — Du sollst deinem Nächsten helfen = du sollst deinem Nächsten behilflich sein. Die Raupen schaden den Bäumen = die Raupen sind den Bäumen schädlich.

Třetím pádem doplňují se tato přídavná jmena:

angenehm příjemný,	günstig přízniv,
ähnlich podoben,	lästig obtížen,
behilflich nápomocen,	lieb milý,
bekannt znám,	nachtheilig škodliv,
dankbar vděčen,	nothwendig potřeben,
ergeben oddán,	nützlich užitečen,
fremd cizí,	schädlich škodliv,
folgsam, gehorsam poslušen,	treu věren,
geneigt, gewogen nakloněn,	widrig protiven,
gnädig milostiv,	willkommen vítán atd.

Úkol. Liška jest psu podobna. Ty jsi své sestře podoben. Podkova jest koni potřebna. Bůh jest lidem milostiv. Buďme rodičů poslušni a bratřím nápomocni. Mráz jest bylinám škodliv. Mouchy jsou lidem i zvířatům obtížny. Zahálka jest mládeži záhubna. Blín, durman, lilek a jiné jedovaté rostliny jsou zdraví škodlivy. Žáby, ropuchy, ještěrky a hadi jsou mnohým lidem protivni. Příchod jara jest rolníku vítán.

§. 29.

Třetí pád s předložkami.

Aus — Die Leute kommen aus der Kirche. Das Wasser quillt aus der Erde. Aus dem Wasser entsteigen Dünste und bilden Wolken; aus den Wolken fällt der Regen. Zitronen, Pomeranzen und Feigen kommen zu uns aus Italien. — (Okolnost mista.)

Der Tischler verfertiget aus Holz verschiedene Geräthe. Die Häuser werden aus Stein gebaut. Woraus (aus was) gewinnt man Zucker? — (Látka.) Verleumde niemanden aus Neid. Verschweige nichts aus Furcht. — (Příčina.)

Du darfst nicht ausgehen, mache dir nichts daraus (misto: aus dem).

außer — Manche Handwerker verrichten ihre Arbeiten außer dem Hause. Mein Bruder wohnt außer der Stadt. (Misto.)

Ich bin vor Schrecken außer mir. Außer der Erde gibt es noch unzählige Weltkörper.

bei — Wir wohnen bei der Kirche. Königsaal liegt nahe bei Prag. Wir arbeiten des Abends beim Lichte. Bei wem sind die Kinder am besten aufgehoben? Wobei sitzet ihr? — (Misto.)

Beim Sonnenaufgang erwachen alle Geschöpfe. Bei jeder Arbeit sprich: Herr, stehe mir bei. Bei einem Gewitter bebt jedes Geschöpf. Die Eulen schlafen bei Tage und suchen ihre Nahrung bei Nacht. — (Čas.)

Der Kranke ist oft nicht bei Sinnen.

binnen — Binnen einem Jahre kann man viel erlernen. Die Rosen verblühen binnen einem

Monate. Binnen zwei Tagen sollst du antworten.

entgegen — Ich gehe dem Vater entgegen. Von Lust und Freude schreitet der Mensch oft dem Tode entgegen. Der Fromme sieht getrost der Zukunft entgegen. Wem gehet ihr entgegen?

gegenüber — Wir wohnen der Schule gegenüber. Der Mensch steht überall dem Tode gegenüber. Was ist die Kunst der Natur gegenüber? Wer wohnet euch gegenüber?

mit — Gehe nicht mit bösen Kindern um. Freue dich mit den Fröhlichen und trauere mit den Trauernden. Mit wem sprichst du? (Společnost.)

Die Schnitter mähen mit der Sichel, die Hauer hauen mit der Sense. Womit (mit was) können die Schüler schreiben? Hier ist eine Feder, kannst du damit (mit ihr) schreiben? Der Hahn wehrt sich mit dem Schnabel, die Ziege mit den Hörnern. Auch der Hase hat seine Waffe; er wehrt sich mit seinen Krallen. Womit wehrt sich das Schaf? (Nástroj.)

Die Fische sind mit Schuppen, die Vögel mit Federn bedeckt. Die Städter beschäftigen sich mit Gewerben und Künsten, die Landleute mit Feldwirtschaft und Viehzucht. Der Wagen ist mit Garben beladen. Dieser Knabe hört mit Aufmerksamkeit dem Unterrichte zu, und arbeitet seine Aufgaben mit dem größten Fleiße. Thue alles mit Ueberlegung. Wir erreichten mit Mühe die Stadt. Der Fuchs bemächtiget sich mit List seiner Beute. — (Okolnost způsobu.)

nach — Der Kaufmann reiset nach Pilsen. Mit Fragen kommt man nach Rom. Von allen Seiten führen Straßen nach Brünn. Mich zieht es nach der Heimat fort. Wohin reiset ihr? — (Směr.)

Nach dem Sturme kommt gewöhnlich Sonnenschein.

Gott lohnt nach Verdienst. Der Maler zeichnet nach der Natur. Mifs dein Glück nicht nach der Elle. Man kauft den Wein nicht nach der Gestalt des Fasses. Wornach mifst man die Leinwand? — (Způsob).

Es fragt jemand nach dir.

nächst — Nächst Gott sind die Ältern die größten Wohlthäter der Kinder. Nächst Prag ist Reichenberg die volkreichste Stadt Böhmens. Nächst Prag sind große Kalksteinbrüche.

nebst — Am Himmel leuchten nebst der Sonne auch andere Gestirne. Wir lernen nebst dem Zeichnen auch Musik. Ich trage nebst dem Rocke auch einen Mantel.

sammt — Jesus kam sammt seinen Jüngern öfters nach Jerusalem. Das Schiff gieng sammt der Mannschaft unter. Die Schlangen verschlingen sammt den Haaren ihre Nahrung.

seit — Seit der Überschwemmung liegt unser Garten öde. Ich bin seit Sonntag hier. Der Kranke ist seit einer Stunde bewufstlos. Ich kenne diesen Herrn seit einem Jahre, du kennst ihn erst seit heute.

von — Wir kommen vom Berge. Von dem Turme tönt der Glocke Klang. Das Licht kommt von der Sonne. Der Schmetterling flattert von Blume zu Blume. Der Apfel fällt nicht weit vom Stamme.

Gehet nicht von hier! Woher (von wo) weht der Wind? — (Směr.)

Öffne die Thür von dem Garten. Die Lage von Prag ist gesund. Die Tanne ist ein Baum von schlankem Wuchse. Ein Kleid von Wolle ist warm (=Wollkleid). Das Haar von einem Pferde (= Pferdehaar) ist elastisch. — (Přívlastek.)

Der Lehrer ist von dem Fleiße des Schülers überzeugt. Ich weiß nichts von meinem Bruder. Man hört nichts von dem Brande. Erzählen Sie uns von Ihrer Reise. Von wem reden Sie? Wovon ist die Rede? Mein Bruder ist frei von aller Schuld. Das Eichörnchen ist zart von Gestalt, und braun von Farbe. Von kleinen Fischen werden die Hechte groß. Von vielem Regen wird der Marmor weich.

zu — Wir beten zu Gott. Der Kranke hat Vertrauen zu dem Arzte. Böse Gesellen verleiten dich zur Sünde. Lasset euch zum Guten nicht zwingen. Bereitet euch zum Gebete.

Man gelangt über Felsen zum Gipfel des Berges. Eile zu deiner Schwester. Die Landleute bringen Eier und Butter zu Markte. Nimm das Buch zur Hand. Wir begeben uns zu Tische. Der Turm erscheint dem Wanderer bald zur Rechten bald zur Linken. Unser Kaiser residiert zu Wien. Die Universität zu Prag wurde von Karl dem Vierten gegründet. Ist dein Vater zu Hause? —(Místo, směr, přívlastek.)

Du kommst zur rechten Zeit. Besuche uns zu Ostern. Ich sehe von Zeit zu Zeit meine Verwandten. Wir können zu jeder Stunde abreisen. —(Čas.)

Man reiset bald zu Lande, bald zu Wasser; zu Pferde, zu Wagen oder zu Fuße. (Způsob.)

Die Thiere haben Füße zum Gehen, zum Laufen, zum Klettern, zum Springen oder zum Hüpfen; die Flügel zum Fliegen und die Flossen zum Schwimmen. Wozu dienen uns die Ohren? Wozu dient uns das Wasser? — (Účel.)

Im Winter wird das Wasser zu Eis und im Frühjahre wird das Eis zu Wasser. Werde nicht zum Lügner.

zuwider — Der Schüler soll nicht den Schulgesetzen zuwider handeln.

Poznámka. Předložky entgegen, gegenüber a zuwider stávají vždycky za podstatným jmenem.

Předložky aus, bei, mit, nach, von a zu stahují se se zájmeny das a was, jest-li tyto nějakou věc aneb něco docela neurčitého označují. Ve složení odpadává s od zájmena, a počíná-li předložka samohláskou, vkládá se mezi obě slova r; jako: woraus = aus was, wobei = bei was, wovon = von was, daraus = aus dem atd.; n. p. Der Wirt kauft Wein, er will damit Handel treiben. Lerne fleißig, du hast Gelegenheit dazu.

Předložky bei a von stahují se s členem dem a předložka zu s členem dem i der; n. p. er steht beim Tische (bei dem Tische). Ich komme vom Bruder (von dem Bruder). Stelle dich zur Tafel (zu der Tafel).

Úkol. 1. Já přicházím ze školy a sestra z kostela. Otec přichází z dílny, zahradník ze zahrady a myslivec z lesa. Kupec přichází z Uher. Z kořene vyrůstá kmen, z kmene rostou větve a ratolesti, z ratolestí pučí pupence, z pupenců se rozvíjí listí a květ, a z květu vyvinuje se plodina. Kovovníci dělají z cínu konvice, z mědi kotle, z mosazu svícny, ze stříbra tolary a ze zlata dukáty. Z čeho dělá tkadlec plátno? Nedopouštěj se z nedbalosti žádné chyby. Kromě ryb žijí také jiní živočichové ve vodě. Nemám jiné knihy kromě této. Milé dítě, zůstaň při své práci! Při bouřce skrývají se živočichové. Řemeslníci pracují u večer při světle.

Při modlitbě stůjte nebo klečte slušně a sepněte ruce. Při čem stojíš? Komu jde Marie naproti? Ona jde naproti matce. Kde bydlíte? My bydlíme naproti kostelu. Nopály čili kaktusy ve dvou dnech odkvétají.

Úkol. 2. S dobrými lidmi zacházej, zlých se varuj! Bratr pracuje se zahradníkem a sestra se švadlenou. S kým se procházíte? Čím řežete? Řežeme pilou. Můžeš tímto perem psáti? Čím se brání včela? Čím jest tělo živočichů pokryto? Tělo živočichů jest pokryto srstí, ostny, peřím, šupinami nebo štíty. Čím se zaměstnávají řemeslníci? — Obchodník cestuje do Vlach; on přináší z této země citrony, pomeranče, fíky, datle, olej a hedvábí. Cestujete-li do Brna či do Vídně? My jedeme do Olomouce. Tvůj bratr jest výborný kreslíř, řiď se podle něho. Kdo jest po Bohu náš největší dobrodinec? Které město leží nejblíže u Opavy? Plevel musí se i s kořenem vypleniti.

Úkol. 3. Matka jest od své nemoci velmi slaba. Strýc jest od neděle zde. Skřivan vzlétá od země a zpívá. Děti mají od rodičů obydlí, potravu a oděv. Pocestný nám vypravuje o městech, o horách a o řekách. Učíme se o živočiších, o rostlinách a o nerostech. Čteme příběhy o Mojžíšovi a Aronovi. Med pochází od včely a hedvábí od bourovce. Látka z hedvábí jest vzácná. Pozdvihněte zraků svých k nebi a modlete se k Bohu, stvořiteli světa. Přijď k nám o vánocích. K čemu má pták křídla a ryba ploutve?

§. 30.

Čtvrtý pád. Vierter Fall.

Čtvrtý pád jakožto doplněk časoslov.

Cvičení. Ein edler Mensch zieht edle Menschen an. Übung macht den Meister. Erkenne dich selbst. Die

Sonne macht das Licht und das Licht macht den Tag. Die Noth prüft den Freund. Wort macht den Mann. Der Zorn verkürzt das Leben. Gott liebt die Wahrheit. Der Vogel hat einen Kopf, einen Schnabel, zwei Flügel, zwei Füße und einen Schweif. Die Insekten haben Fühlhörner. Gott sieht uns überall. Der Bruder lernt, störe ihn nicht. Gute Bücher unterhalten den Geist. Der Gerechte hinterläßt einen guten Namen.

Pravidlo. Čtvrtým pádem se doplňují všechna přechodná časoslova. — Časoslovo lehren řídí dva čtvrté pády; n. p. Herr, lehre mich die Wahrheit.

Čtvrtým pádem doplňují se také bezosobná: es schmerzt mich bolí mne, es reuet mich jest mi lito, es hungert mich lačním, es friert mich zebe mne atd.

Úkol. Cti otce svého i matku svou. Milujte se vespolek (einander). Světlo slunečné zahřívá zemi. Ve dne vidíme slunce, v noci měsíc a hvězdy. Oblaky zakrývají oblohu, nelze ji viděti. Oheň zkouší zlato a nouze přítele. Pracovitost přináší chléb a čest, zahálka hanbu a nouzi. Bůh miluje pravdu. Slyšíte-li zvuk zvonů? Vidíte-li tam tu horu? Jest to Sněžka. My ji nevidíme, mlha ji zakrývá. Mne zebe; zebe-li tě také? Mám žízeň, dejte mi vody, prosím vás!

§. 31.

Čtvrtý pád s přídavnými jmeny.

Cvičení. Der Rachen des Haifisches ist etliche Ellen weit. Der Bieber ist vier Fuß lang; sein Schweif ist zwei Finger dick. Der Turm bei der Domkirche in Prag ist 318 Fuß hoch. Wir wohnen fünf Meilen (weit) von Znaim. Dieser Ring kostet zwölf Gulden, aber er ist nur zwei Dukaten wert. Wie viel wiegt

diese Ware? Diese Ware wiegt sechs Zentner. Ein Stück Tuch mißt sechs und dreißig Ellen.

Pravidlo. Čtvrtým pádem označuje se množství, míra, váha, hodnota nebo cena věcí s přídavnými jmeny groß, lang, breit, hoch, dick, schwer, wert anebo s časoslovy kosten, messen, wiegen, betragen atd.

Má-li se okolnost času vyjádřiti, stává čtvrtý pád obyčejně bez přídavného jmena, které si však přimysliti možno; n. p. Er singt den ganzen Tag. Die Mutter sitzt bei dem Kinde oft die ganze Nacht. Wir waren zwei Monate (lang) auf der Reise. Drei Monde deckt den Vater schon das stille Grab.

Úkol. Kamenný most v Praze jest 1572′ dlouhý a 24′ široký; řetězový most má 1455′ zdéli a 29′ zšíří. Jak hluboká jest tato studna? Tato studna jest čtyry sáhy a dvě stopy hluboká. Mnoho-li váží tento kus olova? Zač stojí toto zboží? Jak dávno bydlíte již v Praze? Bydlím zde již dvě léta. Kolik je ti let? Jak starý je tvůj bratr? On je dvadcet let stár.

§. 32.

Čtvrtý pád s předložkami.

für — Die Ältern sorgen für mich und für meine Geschwister. Das Kind bittet für seine Schwester. Der Tapfere streitet für das Recht, für das Gesetz, für Gott. — Ich will für meinen Vater arbeiten. Was verlangen Sie für dieses Buch? Ich verlange zwei Gulden dafür. Wofür soll ich zahlen? Wofür soll der Zeuge haften?

durch — Die Schwalbe zieht durch Länder und Inseln. Dieser Weg führt durch einen Wald. Durch Röhren fließt das Wasser. Der Wind pfeift durch die

Lücken. Die Tugend führt uns am sichersten durch das Leben. Gott redet zu uns durch das Herz. Durch Schatten wird das Bild erhöht. Durch Speise und Trank wird unser Leib erhalten. Die Gans und die Ante nützen uns durch ihr Gefieder und durch ihr Fleisch.

gegen — Jeder Mensch hat Pflichten gegen Gott, gegen sich und gegen den Nächsten. Sei freundlich gegen jedermann. Die Moldau strömt gegen Norden. Die Donau nimmt ihren Lauf gegen Osten. Der Soldat zieht gegen den Feind. Der Lachs zieht gegen den Strom. — (Směr.)

Ein Lebensalter ist gegen die Ewigkeit wie ein Tropfen Wasser gegen das Meer. Gegen die Tanne ist die Birke nur ein niedriger Baum. — (Přirovnání.)

Erst gegen Mittag wollen wir ausgehen. Gegen Morgen erbleichen die Sterne. — (Čas.)

Es sind gegen hundert Bäume entwurzelt. (Množství.)

ohne — Ein Leben ohne Freundschaft ist eine Blume ohne Sonne. Ein Mädchen ohne Sittlichkeit ist eine Rose ohne Duft. Ohne Wahl und ohne Verdienst vertheilt das Glück seine Gaben. Man soll nicht ohne Ruder an's Meer sich begeben.

um — Um die Stadt ist eine hohe Mauer. Wer schleicht mit leisem Tritt um das Haus? Alle Kinder sitzen um den Tisch versammelt.

Die Pfingstrosen blühen um Pfingsten. Um Jakobi beginnt die Ärnte.

Der Lügner bringt sich um seine Ehre. Die Mutter ist um ihre Kinder besorgt. Der Arme bit-

tet um eine Gabe. Es geht um's Leben. Warum trauert ihr um vergängliche Dinge?

wider — Wider den Strom ist das Schwimmen schwer. Ein ungehorsames Kind handelt wider Gottes Gebot.

Poznámka. Předložky stažené se zájmeny jsou: dafür — wofür, dadurch — wodurch, dagegen — wogegen, darum — warum. Für, durch, um stahují se take se členem: das; n. p. Was thut nicht eine Mutter für's Kind. Die Pferde gehen durch's Wasser atd.

Úkol 1. Matka šije oděv pro své dítky. Modli se vroucně za sebe, za rodiče a za bratry. Kupuješ ovoce pro sebe nebo pro sestru? Pro koho kupuješ tuto knihu? Zač mi dáte tento nůž? Tento nůž jest za jeden zlatý. Kočí vede koně vodou. Touto branou chodí se na hřbitov. Okny vniká vzduch a světlo do světnice. Zlato se rozpouští ohněm. Ovce jest nám vlnou užitečna.

Úkol 2. Neběž proti větru! Květiny obrací se ke slunci. Co jest kapka vody proti moři! Morava má Čechy k západu, Rakousy k jihu, Uhry k východu, Slezsko k severu. Bez vzduchu nemůžeme žíti. Les bez stromů, strom bez ovoce, pole bez klasů a klas bez zrní za nic nestojí. Země se pohybuje okolo slunce a měsíc se otáčí okolo země a se zemí kolem slunce. Děti nesmějí o peníze hráti. O vánocích jest den krátký a noc dlouhá.

§. 33.

Třetí a čtvrtý pád s předložkami.

an — Olmütz liegt an der March. Am kleinen Brünnlein löscht man auch den Durst. Auch die Fliege an der Wand ärgert den Kranken. Ein Horcher an

der Wand hört seine eigene Schand. Man erkennt den Vogel an den Federn. Der Mann ist reich an Erfahrung. An wem ist die Reihe? Woran erkennst du die Pflanze?

Schreibe nichts an die Wände. Thörichte und furchtsame Menschen glauben an Gespenster. Denkst du nicht an deinen Bruder? An wen denkst du? Woran denket ihr? Hier ist ein Stein, stoße dich nicht daran!

auf — Einige Thiere leben auf den Bäumen, andere auf der Erde und viele im Wasser. Das Pferd findet man bei uns auf allen Straßen. Ich will auf kürzerem Wege in die Stadt kommen. Worauf liegt dieser Stein?

Auf das Unrecht folgt die Strafe. Steige nicht auf den Baum. Merke auf des Vaters Worte. Wir sind auf alles gefasst. Ich will dir beistehen, verlass dich auf mich und vertraue auf Gott. — Unser Nachbar ist auf den Tod krank. Jeder urtheilt auf seine Weise.

hinter — Hinter jenem Berge ist eine Ebene. Bleibe hinter dem Baume stehen. Wer steht hinter dir? Dieser Weg führt hinter jenen Berg. Stelle dich hinter diesen Baum! Die Sonne sinkt hinter das Gebirge.

in — Die Holzhauer fällen in dem Walde Bäume. Im Wasser leben Fische. Hilf dem Dürftigen in der Noth. Du mußt dich in der Stärke üben. Mein Bruder ist geschickt im Zeichnen. Der Kranke spricht im Schlafe. Im Frühjahre sind die Tage und Nächte gleich. In wenig Tagen kann sich viel ereignen.

Gehst du mit mir in die Kirche? Begib dich nicht leichtsinnig in Gefahr! Wir müßen oft lange in die Nacht arbeiten. Der Fluss theilt die Stadt in zwei Theile.

neben — Der Vater ruhet aus und seine Kinder stehen neben ihm. Dieser Schüler sitzt in der Schule neben meinem Bruder.

Bleibe bei mir und setze dich neben mich auf die Bank. Der Zufall streut oft Disteln neben die Eiche.

über — Über uns wölbt sich der Himmel. Über dem Klee wiegt sich der Schmetterling.

Gehet nicht über diesen Steg. Es leuchtet die Sonne über Gute und Böse. Lasset Gottes Hand über euch walten.

Man wundert sich über die Geschicklichkeit mancher Thiere. Der Lehrer beklagt sich über die Nachlässigkeit dieses Knaben. Die Mutter ist über den Verlust ihres Sohnes sehr betrübt.

Besserer Rath kommt oft über Nacht.

unter — Hier ruhen wir unter den Zweigen des Weinstockes. Nichts ist unter dem Himmel unsterblich. Der Löwe ist ein König unter den Säugethieren, der Adler unter den Vögeln. Die Seidenraupe ist unter allen Insekten das nützlichste.

Der Stein sinkt unter das Wasser. Beim Gewitter stellet euch nicht unter Bäume. Die Schlangen verbergen sich unter die Blätter oder unter's Moos.

vor — Jeder kehre zuerst vor seinem Hause. Bleibe nicht vor der Thüre stehen. Vor uns geht ein Fremdling.

Man soll den Tag nicht vor dem Abende loben. Vor Sonnenuntergang kehren wir heim. Die Mutter bewart ihr Kind vor Verletzungen.

Gott schütze uns vor Pest, Hunger und Krieg! Beware dein Herz vor Sünde! — Du zitterst vor Angst.

Wir gehen vor die Stadt spazieren. Mit gutem Gewissen kannst du vor jedermann treten.

zwischen — Zwischen den Wänden ist ein hohler Raum. Zwischen den Bergen liegt ein Thal. Zwischen mir und dir ist kein Unterschied im Alter. Beim Schreiben hält man die Feder zwischen dem Daumen, dem Zeigefinger und dem Mittelfinger.

Beim Pfropfen der Bäume setzt man das Edelreis zwischen das Holz und die Rinde. Zuweilen tritt der Mond zwischen die Sonne und die Erde. Ich setze mich zwischen meine zwei Freunde.

Poznámka. Předložky se zájmeny: daran — woran, darauf — worauf, darin — worin atd.

Stojíli tyto předložky se čtvrtým pádem, stahují se s členem das: an's Land, auf's Dach, hinter's Dorf, in's Meer atd.

Úkol. Na slunci daří se rostliny. Plzeň leží na Mži, Písek na Votavě, Budějovice na Vltavě a Tábor na Lužnici. Která města leží na Dyji, na Švarcavě, na Opavě, na Odře, na Ostravě? Čechy hraničí s Moravou, s Rakousy, s Bavory, se Sasy a s Prusy. Na dně morském žijí přemnozí živočichové. Potápěči spouštějí se až na dno morské a loví perly. Slunce se skrývá za oblaky. Tam za horami jest mé rodiště.

Úkol 2. Potoky se vlévají do řek a řeky vúsťují se do moře. Květiny rostou v zahradách, na polích, na lukách, v lesích, v údolích a na horách. Z jara

stromy květou, v létě a na podzim nesou ovoce. Západní větrové přicházejí od moře, vanou přes hory a přinášejí nám déšť. Slyš, hřímá a blýská se; nestůj pod stromem, pojď do světnice. Jdi naproti bratrovi, on jest ještě za městem. Mysli na Boha a důvěřuj v něho. Člověk musí býti vždycky na smrt připraven; před smrtí nikdo není jist. Oko Páně bdí všude nad námi. Obilí vadne horkem. Nemohu pro žízeň pracovati.

§. 34.

Neurčitý způsob časoslova s předložkou zu.

Nennform des Zeitwortes mit zu.

Cvičení. Das Pferd ist nicht zu bändigen. Diese Schuld ist zu bezahlen. Der Schmerz ist zu ertragen. Es ist kein Gewitter zu befürchten.

Ich schäme mich nicht zu arbeiten. Der Fremde wünscht etwas zu erfahren. Das Kind fürchtet seine Ältern zu verlieren. Fanget an zu schreiben. Die Tochter sucht der Mutter zu gefallen. Vergiss nicht zu beten. Fahret fort zu rechnen. Es fängt an zu regnen. Es scheint zu donnern.

Diese Arbeit ist schwer auszuführen. Das Bilsenkraut ist leicht zu kennen. Der Glockenklang ist angenehm anzuhören. Eine Feuersbrunst ist schön und zugleich schrecklich anzusehen. Der Lauf der Sterne ist schwer zu ergründen. Seid ihr bereit zu gehen? Wir sind geneigt zu bleiben. Der Mensch ist fähig zu lernen. — Es ist Zeit zu schlafen. Du hast keine Ursache zu klagen. Wir haben Gelegenheit viel zu lernen. Die Gewohnheit zu baden ist allgemein.

Pravidlo. Neurčitý způsob časoslova s předložkou zu bývá ve větě:

1. Výrokem s pomocným časoslovem sein; n. p. es ist keine Zeit zu verlieren.

2. Doplňkem při časoslovech:

sich schämen styděti se,
sich fürchten báti se,
sich hüten chrániti se,
sich bestreben snažiti se,
sich bemühen namáhati se,
sich getrauen troufati si.

———

anfangen počíti,
beginnen počíti,
fortfahren pokračovati,
gewöhnen zvykati,
brauchen potřebovati,
geben dáti,
wünschen přáti,
suchen hledati, snažiti se,
vergessen zapomenouti,
scheinen zdáti se,
versuchen zkusiti,
erlauben dovoliti;

při přídavných jmenech:

angenehm,
bereit hotov,
leicht,
schwer,
schön,
häßlich ošklivý,
fähig,
froh,
schrecklich hrozný,
geneigt,
gewohnt atd.

3. Přívlastkem místo druhého pádu; n. p. Die Kunst zu schreiben ist alt.

Poznámka. Složená časoslova s přízvučnými částicemi berou zu mezi základní silabu a mezi částici; n. p. abschrecken — abzuschrecken, fortgehen — fortzugehen, zurückkommen — zurückzukommen atd.

Úkol. Hvězdy jsou na nebi viděti. Dnes není slunce viděti. Už není slyšeti žádného tvora. V oku viděti jest obraz. V podálí jest slyšeti zvuk trouby. — Dítě se snaží rodičům radost působiti Nábožný nebojí se umříti. Hleďte se polepšiti! Bůh zapovídá hřešiti. Dej lačnému jísti a žíznivému píti. Neboj se vyjíti a nezapomeň souseda pozdraviti. Začíná mrznouti. Zdá se, že prší. Začněte kresliti! Každý jest povinen Boha se báti a poslouchati ho.

Nábožný jest hotov pro Boha umříti. Sedmé přikázaní Boží zapovídá krásti. Churavý není schopen pracovati. Zpěv slavíka jest příjemno poslouchati. Jsem zvyklý koupati se. Tento ořech není lehko rozlousknouti.

§. 35.

Neurčitý způsob bez předložky. Nennform ohne zu.

Cvičení. Das Kind soll gehorchen. Wir müßen lernen. Willst du Wasser trinken? Der Vater heißt mich gehen. Die Tochter hilft der Mutter arbeiten. Ich höre läuten. Wir sehen jemand kommen. Der Geist läßt sich nicht beschreiben, nicht zeichnen, nicht malen. Bleibet sitzen. Der Arme geht betteln. Der Herr fährt spazieren.

Pravidlo. Neurčitý způsob bez zu stává:

1. s pomocnými časoslovy dürfen, können, mögen, müßen, sollen a wollen (viz §. 11);

2. s časoslovy heißen (poroučeti), helfen, hören lehren, lernen, lassen, stehen, bleiben, gehen, fahren atd.

Úkol. Dítky, učte se pilně čísti, psáti a počítati. Slyšíte-li poledne zvoniti a hodiny bíti? Neslyšíte-li hřímati? Vidíte-li blýskati se? Vidíme stromy kvésti, zvířata běhati, ptáky lítati a ryby ve vodě plovati. Učíme se zpívati. Učitel nás učí kresliti. Pomozte nám vodu nositi. Nezůstávej státi. Nedejte se zlému přemoci. Jděte spat.

Příčestí. Mittelwort.

§. 36.

Příčestí času přítomného. **Mittelwort der Gegenwart.**

Cvičení. Die Arbeit ist lohnend. Die Sonne ist glänzend. Die Rose ist blühend. Die aufgehende Sonne erleuchtet die ganze Gegend. Ein brausender Wind entwurzelt oft ganze Wälder. Fließendes Wasser fault nicht. — Jesus machte Blinde sehend, Stumme redend, Lahme gehend. — Einmal kam Jesus auf der See wandelnd zu seinen Jüngern. Die Lerche erhebt sich singend in die Luft. Das Kind bittet weinend um Verzeihung. Im Garten sitzend singt die Schwester.

Pravidlo. Příčestí času přítomného tvoří se, když se k neurčitému způsobu přidá **d**, n. p. tragen — tragend, stehen — stehend, lispeln — lispelnd.

Toto příčestí podobá se českému přestupnému způsobu času přítomného a užívá se ho:

1. co výroku i co přívlastku; n. p. Schwere Arbeit ist ermüdend, těžká práce jest unavující. Eine grünende Wiese erfrischt das Auge, zelenající se louka občerstvuje oko;

2. co příslovky způsobu, kdežto jako český přestupný dvě věty se společným podmětem stahuje; n. p. Kniend bete ich, kleče modlím se. In die Schule kommend grüße ich den Lehrer, přicházeje do školy pozdravuji učitele.

Úkol 1. Vypište některá časoslova z čitanky, odvozujte od nich příčestí času přítomného a přidejte všude význam český.

Úkol 3 *Štěkající* pes kouše zřídka. *Lesknoucí* se měsíc objasňuje naše noci. *Zacházející* hvězdy blednou. *Milující* dítě nezarmucuje rodičů svých. *Bzučící* včely poletují s květiny na květinu. *Květoucí* růže vydává příjemnou vůni. *Lítajíc* lapá vlašťovka hmyz. *Mlčíc* pozoruje dívka květoucí růži. *Přemýšleje* prochází se rolník polem. Modlíme se *stojíce* nebo *klečíce*. Dítě k dobrému *napomínajíc* vede je matka do školy. Unavený spí *stoje*.

§. 37.

Příčestí času minulého. Mittelwort der Vergangenheit.

Cvičení. Ich habe gezeichnet. Du hast gelesen. Karl hat gearbeitet.. Wir haben viel Obst gehabt. Ich bin im Garten gewesen. Das Laub der Bäume ist abgefallen. Die Rosen sind verwelkt.

Ein fleißiger Knabe wird gelobt und geschätzt. Ein ordentlicher Schüler wird von seinem Lehrer geliebt und von seinen Mitschülern geachtet.

Das gemähte und getrocknete Getraide wird in die Scheuer geführt. Frisch gefallener Schnee ist blendend weiß. Erspieltes Geld hat Flügel.

Pravidlo. Německé příčestí času minulého má význam činný i trpný, a užívá se ho:

1. jako českého příčestí činného k vyjádření minulého nebo předminulého času rodu činného; n. p. Ich habe gearbeitet, *pracoval* jsem (o čemž později §§. 66, 67).

2. jako českého příčestí trpného k vyjadření všech forem rodu trpného; n. p. Ich werde gerufen

jsem *volán*, der Fleißige wird belohnt werden, pilný bude *odměněn* (§ 10 a § 77);

3. co přídavného jmena; n. p. Gestoleneš Gut gedeiht nicht, ukradený statek nejde k duhu.

Příčestí času minulého tvoří se předponou ge a koncovkou et nebo en. — Koncovku en dostávají jen časoslova silné formy, t. j. která zmocňují základní samohlásku; n. p.

baden	— gebadet	koupán, a, o,
ehren	— geehrt	ctěn, a, o,
binden	— gebunden	vázán, a, o,
biegen	— gebogen	ohnut, a, o,
schneiden	— geschnitten	řezán, a, o.

Bez předpony ge tvoří příčestí:

1. časoslova, která jsou odvozena předponami be, emp, ent, er, ge, ver a zer; n. p.

bestrafen	— bestraft	potrestán,
entbehren	— entbehrt	oželen,
empfangen	— empfangen	obdržen,
erlauben	— erlaubt	dovolen,
genießen	— genossen	požíván,
verlieren	— verloren	ztracen,
zerreißen	— zerrissen	roztrhán.

2. časoslova ukončená na ieren; n. p.

studieren — studiert,
addieren — addiert,
dividieren — dividiert.

Má-li ve složených časoslovech částice přízvuk, klade se předpona ge mezi ni a časoslovo; je-li přízvuk na časoslově, vypouští se ge docela; n. p.

abschreiben	— abgeschrieben,	durchsuchen	— durchsucht,
ansehen	— angesehen,	überlegen	— überlegt,
aufgehen	— aufgegangen,	unternehmen	— unternommen,
fortsetzen	— fortgesetzt,	umarmen	— umarmt,
durchschlagen	— durgeschlagen,	widerstehen	— widerstanden,
umschreiben	— umgeschrieben,	wiederholen	— wiederholt,
vollgießen	— vollgegossen,	vollenden	— vollendet.

Úkol. Vypište z čítací knihy některá časoslova, udejte jich neurčitý způsob, odvozujte příčestí času minulého a přidejte všude význam český.

Příslovky. Nebenwörter.

§. 38.

Příslovky místa. Nebenwörter des Ortes.

Cvičení. Schauet hinab, herrlich liegt der Weinberg da, unten die Gärten, dort die Häuser und Scheunen. Geschäftig läuft die Ameise dahin und dorthin, den Hügel hinauf und hinab. Gehet vorwärts. Bleibet nicht draußen stehen. Der Segen kommt von oben. Gott wirkt überall; er ist allenthalben. Am Abend kehren die Arbeiter vom Felde heim.

Poznámka. Příslovky místa jsou: da, hier, dort, hin, wo, oben, unten, vorn, hinten, draußen, innen, fort, weg, vorwärts, rückwärts, zurück, rechts, links, irgend, nirgend, überall, daher, dahin, woher, wohin, bergauf atd.

Úkol. S této hory jest pěkná vyhlídka. Tu vedou cesty dolů do údolí. Dole vine se potok lučinami sem a tam. V levo na pahorku rozkládá se vesnice s kostelíčkem. V pravo při potoce stojí mlýn. Za mlýnem vede cesta vzhůru ke kapli Všude na polích a na lukách jest živo. Zde vážou ženci obilí do snopů, tam je nakládá pacholek na vůz a sváží je do stodoly. Blíží se večer. Dělníci vracejí se z pole domů. S věžky tam nahoře ozývá se hlas zvonku. Na nebi objevují se hvězdy; rolník obrací zraky své vzhůru a modlí se nábožně.

Poznámka. Stojí-li příslovka nebo příslovkové určení na počátku věty, změní se pořádek slov, a výrok se postaví před podmět; n. p. Hier bleiben wir. Am Sonntage gehen wir in die Kirche.

§. 39.

Příslovky času. Nebenwörter der Zeit.

Cvičení. Böse Leute suchen immer die Finsternis. Schon jetzt krähet der Hahn und verkündiget den Morgen. Der Mensch verlangt erst das Neue, suchet dann das Nützliche und begehrt endlich das Gute. Heute mir, morgen dir, sagt das Sprichwort. Wir sollen allezeit an Gott denken. Dieser Schüler ist zuweilen zerstreut. Dein Bruder besucht mich oft; warum kommst du so selten zu mir? Süßes Wasser und guter Rath sind oft zu Schiffe theuer. Der Mensch lebt nur einmal. Wann ist der Tag am längsten?

Poznámka. Příslovky času jsou: dann, wann, jetzt, nun, bald, bereits, schon, erst, sonst, gleich, einst, je, jemals, heute, gestern, morgen, stets, abends, täglich atd.

Úkol. Lakomec není nikdy šťasten; on nemá nikdy dosti. Skromný jest vždycky spokojen; jemu se zřídka něčeho nedostává. On myslí stále na Boha, a jest šťasten. Pták se dá jen jednou chytiti. Dvakrát měř, jednou řež, praví přísloví. Nejprvé se uč poslouchati; potom můžeš poroučeti. Slunce vychází z rána, a večer zapadá. Někdy prší, někdy slunce svítí; brzo jest jasno, brzo zase pošmourno. Dnes prší celý den. Máte-li letos mnoho ovoce? Kdy psáváte ve škole?

§. 40.

Příslovky způsobu. Nebenwörter der Art.

Cvičení. Wie die Alten singen, so zwitschern die Jungen. Kannst du nicht anders schreiben? Selten ist

jemand umsonst arm. Sprich laut, ich höre dich nicht. Laufe geschwind und öffne das Thor. Der Lehrer ermahnt ernstlich den trägen Schüler. Schreibet leserlich! Manche Äpfel schmecken süßlich. Manche Singvögel singen kaum hörbar. Der Knabe bittet weinend um Verzeihung. Die Rosen blühen roth oder weiß, die Tulpen roth, weiß, gelb oder bunt.

Der Apfelbaum ist nicht so hoch, als der Birnbaum. Der Stuhl ist für mich zu niedrig. Sprich mehr laut, ich höre dich kaum. Unser Haus ist sehr hoch.

Kennst du diese Knaben? Ja, ich kenne sie, es sind meine Mitschüler. Kennst du diese Pflanze? Nein, ich kenne nicht diese Pflanze. Ist es vielleicht eine Giftpflanze? Eine Giftpflanze ist es nicht.

Poznámka: Příslovky jakosti: so, wie, als, anders; kromě těch užívá se přídavných jmen i jiných slov co příslovek způsobu.

Příslovky přirovnání, míry a stupně: so, wie, als, zu, sehr, gar, beinahe, fast, kaum, nur, höchst, äußerst atd.

Příslovky tvrdící a záporné: ja, nein, nicht, wahrlich, doch, freilich, etwa, wohl, vielleicht, allerdings atd.

Úkol. Piš tak, jako já. Já neumím jinak psáti. Ty mluvíš jinak, než tvůj bratr. Smrk jest tak vysoký, jako jedle. Mnohý pták zpívá líbezně, ale sotva jest ho slyšeti. Měsíc svítí jasně; nějaká planeta stojí skoro vedle něho. Toto jablko chutná příliš kysele; nemohu je jísti. Hlemýžď se plíží velmi zdlouhavě. Posel chodí každodenně na poštu. Psaní z Prahy docházejí k nám jen třikrát do téhodne. Průmyslníci vyplácejí mzdu dělníkům týdně nebo měsíčně. Můžeš-li mi tuto knihu půjčiti? Ano, mohu ti ji půjčiti. Kde jest tvá sestra? Je snad v zahradě? Máte-li květiny v zahradě? Ovšem, máme překrásné růže.

Přídavná jmena, zájmena a číslovky.
Beiwörter, Fürwörter und Zahlwörter.

§. 41.

Přídavné jmeno. Beiwort.

Cvičení. 1. Der Vogel ist schnell. Das Kind ist fleißig. Die Kirsche ist roth. Die Kinder sind fröhlich. Die Knaben sind höflich.

Der Vogel fliegt schnell. Das Kind lernt fleißig. Die Kirsche sieht roth aus. Die Kinder singen fröhlich. Die Knaben grüßen höflich.

Pravidlo. Neurčité přídavné jmeno se neskloňuje a jest ve větě buď výrokem, buď pouhou příslovkou způsobu.

V českém jazyku se takové příslovky tvoří od přídavných jmen na *e* neb *é*, anebo se vyjadřují neurčitým přídavným středního rodu; n. p. Vůl chodí *zdlouhavě*, der Ochs geht langsam. Vlašťovka vznáší se *vysoko* nad námi, die Schwalbe schwebt hoch über uns.

Cvičení. 2. Guter Wein ist theuer. Warme Milch ist gesund. Gutes Bier stärkt. Der zahme Esel ist klein. Die emsige Biene bereitet Honig und Wachs. Das muntere Lamm hüpft. — Ein böser Mensch ist nicht glücklich. Eine weite Reise ermüdet. Mähren ist ein schönes Land.

Pravidlo. Určité přídavné jmeno bývá přívlastkem podstatného jmena, přijímá jeho rod, číslo i pád, a stává při něm 1. bez členu; 2. s určitým členem a s ukazovacími zájmeny; a 3. s neurčitým členem, s přisvojovacími zájmeny a s číslovkami.

§. 42.

Přídavné jmeno bez členu.

Einzahl.

guter Mann,	gute Frau,	gutes Kind,
gutes Mannes,	guter Frau,	gutes Kindes,
gutem Manne,	guter Frau,	gutem Kinde,
guten Mann.	gute Frau.	gutes Kind.

Mehrzahl.

gute Männer,	Frauen,	Kinder,
guter Männer,	Frauen,	Kinder,
guten Männern,	Frauen,	Kindern,
gute Männer,	Frauen,	Kinder.

Pravidlo. Stojí-li přídavné jmeno před podstatným bez členu, skloňuje se jako člen der, die, das. — Taktéž se skloňuje přídavné jmeno, předcházejí-li je základní neb jiné nesklonitelné číslovky; n. p. Vier fruchtbare Bäume, vier fruchtbarer Bäume, vier fruchtbaren Bäumen, vier fruchtbare Bäume; — lauter schönes Tuch, lauter schönes Tuches, lauter schönem Tuche, lauter schönes Tuch.

Úkol 1. Skloňujte dle předcházejícího vzoru: hoher Berg, tiefe Grube, fruchtbares Feld, wenig reines Wasser, mehr reifes Obst, zwölf silberne Löffel.

Úkol 2. Staré víno jest silné. Čerstvé máslo jest chutné. Máš-li dobrý papír a dobrý inkoust? Dejte pocestnému čerstvé vody. Silný vítr vyvrací veliké stromy. Zde jest špatné víno, ale dobré pivo. Dobrá rada prospívá, špatná rada škodí. Zlaté okovy jsou také okovy. Zlí příkladové kazí dobré mravy. Vzdálené stromy zdají se býti malé. Tenký led se láme. Nezralé ovoce škodí zdraví. Vařící voda se vypařuje.

§ 43.

Přídavné jmeno s určitým členem

Einzahl.

der grüne Baum, die grüne Wiese, das grüne Blatt,
des grünen Baumes, der grünen Wiese, des grünen Blattes,
dem grünen Baume, der grünen Wiese, dem grünen Blatte,
den grünen Baum, die grüne Wiese, das grüne Blatt.

Mehrzahl.

die grünen Bäume, Wiesen, Blätter,
der grünen Bäume, Wiesen, Blätter,
den grünen Bäumen, Wiesen, Blättern,
die grünen Bäume, Wiesen, Blätter.

Pravidlo. Stojí-li přídavné jmeno před podstatným s neurčitým členem, der, die, das nebo se zájmeny dieser, jener, derselbe, derjenige, solcher, jeder, mancher, aller, welcher, skloňuje se slabým způsobem, t. j. má v prvním pádu čísla jednotného **e**, ve všech ostatních pádech **en**; jen čtvrtý pád ženských a středních jednotného čísla roven jest prvnímu.

Úkol 1. Skloňujte dle předcházejícího vzoru: der bunte Schmetterling, diese grüne Wiese, jene süße Frucht, dasselbe neue Haus, solcher harte Stein, welches artige Kind.

Úkol 2. Pracovitý rolník vzdělává úrodnou půdu. Silný kůň táhne těžký vůz. Tento dobrotivý pán daruje oděv ubohému dítěti nemocného nádenníka. Podej mi novou knihu tvého malého bratra. Bůh jest otec všech lidí, dobrých i zlých, chudých i bohatých; on dává také všem zvířatům potravu, malým i velkým, divokým i krotkým. Komu patří

tento nový dům? Tento nový dům náleží nějakému pánovi z Brna; onen malý domek jest mého otce. Ten štíhlý topol stojí u kostela.

§. 44.

Přídavné jmeno s neurčitým členem.

ein schöner Garten,	eine schöne Blume,
eines schönen Gartens,	einer schönen Blume,
einem schönen Garten,	einer schönen Blume,
einen schönen Garten,	eine schöne Blume,

ein schönes Gewächs,
eines schönen Gewächses,
einem schönen Gewächse,
ein schönes Gewächs.

Pravidlo. Přídavné jmeno skloňuje se slabě, předchází-li je neurčitý člen, ein, eine, ein, neurčitá číslovka kein aneb přisvojovací zájmena mein, dein, sein, unser, euer, ihr. První a čtvrtý pád má však vždycky koncovku určitého členu.

Stojí-li před přídavným číslovky zwei, drei, beide, einige, etliche, viele, wenige, mehrere, manche, andere, dostává přídavné jmeno v 1. a 4. pádu e, v ostatních en; n. p. zwei kleine Kinder, zweier kleinen Kinder, zweien kleinen Kindern, zwei kleine Kinder.

Úkol 1. Skloňujte dle předcházejících vzorů: ein hoher Berg, kein frisches Obst, mein neues Buch, deine schöne Rose, unser altes Pferd, euer großer mit Obstbäumen bepflanzter Garten, etliche angenehme Stunden atd.

Úkol 2. Žádný zlý člověk není šťasten. Přílišné štěstí jest veliké neštěstí. Dobrý strom nese

dobré ovoce, špatný strom přináší špatné ovoce. Zdravé tělo jest veliký poklad. Poslušný syn jest otcova radost. Dones své nemocné sestře tento hořký lék. Komu náleží tento pěkný kůň? On patří našemu novému zprávci. Každá květoucí rostlina jest veliké dílo Boží. Natrhejte několik zralých hrušek a dejte je těmto ubohým dětem. Pozoruj každého malého broučka, ale daruj mu život. Všimni si tohoto mého pestrého motýla.

§. 45.

Tvoření přídavných jmen. Bildung der Beiwörter.

Koncovka **en.**

Cvičení. Goldene Ketten sind auch Ketten. Eine bleierne Kugel fliegt besser als eine hölzerne. Die Schnittwarenhändler verkaufen seidene, wollene, baumwollene und leinene Stoffe.

Pravidlo. Koncovkou **n**, **en** **(ern)** tvoří se německá přídavná jmena od jmen látek, v českém jazyku koncovkou **ný**, nebo **ený**; n. p.

Silber — silbern, stříbro — stříbrný,
Tuch — tuchen, sukno — soukenný,
Holz — hölzern, dřevo — dřevěný.

Přídavných jmen odvozených od jmen látek se ve výroku neužívá; tu stává místo nich podstatné jmeno s předložkou von; jinak se vyjadřuje celý pojem také složeným slovem; n. p. místo: der Ring ist golden říká se: goldener Ring = Ring von Gold = Goldring. Der Hut ist seiden říká se: seidener Hut = Hut von Seide = Seidenhut atd.

Úkol. Tvořte z následujících podstatných jmen přídavná jmena a užívejte jich ve větách řídíce se níže položenými otázkami: Eisen, Tuch, Buche, Zinn, Horn, Haar, Bein, Glas, Stein, Stahl. — Wie heißt eine Kette von Eisen? Wie nennt man ein Kleid von Tuch? Wie heißen Geräthe von Buchen- oder Eichenholz? Wie nennt man Geschirre von Kupfer oder Zinn? Wie heißt ein Gewebe von Haar? Wie nennen wir Knöpfe von Stahl, von Bein oder von Horn?

§. 46.

Koncovka **ig, icht.**

Cvičení. Tirol ist ein gebirgiges Land. Manche Gegend hat einen sandigen, manche einen thonigen Boden. Auf steinigem Wege kommt man nur langsam vorwärts. Aus salzigen Quellen wird Salz gewonnen. Auf blumigen Wiesen spielen Kinder gern. Warmblütige Thiere leben meist nur auf festem Lande. Manches Wasser hat einen salzichten Geschmack. Wilde Birnbäume haben steinichte Früchte. Große Rüben pflegen holzicht zu sein.

Pravidlo. Odvozená přídavná jmena od jmen věcných koncovkou **ig** — v českém **ný, atý,** nebo **itý** = **natý** nebo **ovitý** — označují *množství* nějaké. Koncovka **icht** označuje pouhou *podobnost.* Ve mnobých spisech se rozdílu toho nešetří; n. p.

Stein — steiniger Boden — kamenitá půda (kde mnoho kamení),
steinichte Frucht — kamenaté ovoce (kamenu podobné).

Koncovkou **ig** odvozují se také přídavná od jmen odtažitých; n. p. Gott ist gnä**dig** (Gnade). Bleibet ruh**ig** (Ruhe). Das Schaf ist ein gedul**diges** Thier (Geduld).

Úkol. Tvořte z vyznačených slov v následujících větách jmena přídavná a zodpovídejte otázky celými větami: Wie ist eine Frucht, welche Saft hat? Wie heißt das Wasser, welches Salz enthält? Wie nennt man Pflanzen, welche Gift enthalten? Wie heißt ein Land, das viel Sand und Stein hat? Wie nennt man eine Gegend, wo viel Wald ist, und wie ein Thal, wo Sumpf ist? Wie heißt eine Haut, welche dem Horn ähnlich ist? Wie ist eine Frucht, welche wie Mehl schmeckt? Wie nennt man eine Flüssigkeit, welche wie Öl beschaffen ist? Wie nennt man einen Mann, welcher Verstand, Fleiß und Muth hat? Wie kann man einen Menschen nennen, der seine Leiden mit Geduld trägt? Wie heißt ein Mensch, der wie ein Thor handelt?

§. 47.

Koncovky **isch**, **(lich, er)**.

Cvičení. Manche kindische Spiele unterhalten auch Erwachsene. Die Dohle ist ein diebischer Vogel. Lügnerische Worte finden kein Gehör. Zwischen Böhmen und Mähren liegt das böhmisch-mährische Gebirge. Ungarische Weine sind feurig. Die römisch-katholische Religion ist über die ganze Erde verbreitet. Abergläubische Menschen sehen überall Gespenster.

Väterlicher Segen und mütterliche Liebe begleiten überall das Kind. Königliches Wort ist den Unterthanen heilig.

Saazer Hopfen und Mělniker Wein sind berühmt. Die Přibramer Bergwerke liefern Silber und Blei.

Pravidlo. Koncovkou **isch** — v češtině **ský**, **ovský**, — tvoří se přídavná od jmen národů, osob, krajin, měst i od některých jmen odtažitých; n. p.

Sachsen — sächsisch, Sasy — saský,
Baiern — baierisch, Bavory — bavorský,
Knecht — knechtisch, pacholek — pacholský.

Při jmenech osob užívá se raději koncovky **lich** místo **isch**; n. p. Fürst — fürst**lich**, Mensch — mensch**lich**. Kind — kind**lich**.

Přídavná od jmen měst tvoří se obyčejně koncovkou **er** místo **isch** a neskloňují se; n. p. Prager Brücke, Brünner Tuch, Hamburger Ware, Triester Kaufmann.

Úkol. Wie heißt die Sprache der Böhmen, der Ungarn, der Franzosen oder der Spanier? Wie heißen die Produkte, welche in Österreich erzeugt werden? Wie nennt man die Stoffe, welche in Wien oder in Brünn verfertiget werden? Wie kann man die Handlungen eines Betriegers nennen? Wie nennt man die Liebe, welche ein Kind seinen Ältern erweiset?

§. 48.

Koncovky **bar, sam, haft, lich.**

Cvičení. Mancher Baum trägt viele Früchte; er ist fruchtbar. Ein starkes Gewitter erregt Furcht; es ist furchtbar. Das Kind zeigt Dank gegen seine Ältern; es ist dankbar. Die Dinge kann man sehen; sie sind sichtbar. Viele Schwämme kann man essen; sie sind essbar.

Die Großmutter spart gern; sie ist sparsam. Der Schüler gehorcht gern; er ist gehorsam. Der Hund wacht; er ist wachsam. Der Zweig läßt sich biegen; er ist biegsam.

In dieser Aufgabe sind Fehler; sie ist fehlerhaft. Der Redliche handelt nach seinem Gewissen; er ist gewissenhaft. Manches Kind lügt oft; es ist lügenhaft. Die-

ses Mädchen plaudert häufig; es ist plauderhaft. Die Katze nascht gern; sie ist naschhaft.

Diese Nachricht kann man nicht glauben; sie ist unglaublich. Die Rinde mancher Bäume ist fast weiß; sie ist weißlich. Mancher Apfel schmeckt beinahe sauer; er ist säuerlich. Die Raupen schaden den Bäumen; sie sind ihnen schädlich.

Pravidlo. Koncovkami **bar** a **sam** tvoří se přídavná dílem od jmen odtažitých, dílem od časoslov, a označuje se jimi jakési vnitrné působení aneb zvláštní způsobnost k jisté činnosti. V českém jazyku souhlasí koncovky **ný**, **itý**, nebo **ivý**; n. p.

Dienst — dienstbar služebný, trinken — trinkbar pitelný,
Gang — gangbar schůdný, lesen — lesbar čitatelný,
Furcht — furchtbar strašlivý, lenken — lenksam povolný,
Arbeit — arbeitsam pracovitý, wirken — wirksam působný.

Koncovkou **haft** odvozují se přídavná od jmen činnostných i od časoslov, a označují náklonnost, jakou někdo jeví k jisté činnosti. V češtině se užívá koncovek **ný** nebo **avý**; n. p.

Sünde — sündhaft hříšný, zaudern — zauderhaft váhavý.
Tugend — tugendhaft ctnostný, schwatzen — schwatzhaft žvatlavý.

Koncovkou **lich** tvoří se přídavná jmena od podstatných jmen, od časoslov, a k označení podobnosti i od jiných přídavných jmen; n. p.

Mund — mündlich ústný, taugen — tauglich vhodný,
Schrift — schriftlich písemný, bewegen — beweglich pohybný,
Absicht — absichtlich úmyslný, begreifen — begreiflich pochopitelný,
Jahr — jährlich ročný (í), zerbrechen — zerbrechlich zlomitelný,
Monat — monatlich měsíčný (í),

alt — ältlich obstárlý,
lang — länglich podlouhlý,
roth — röthlich červenavý,
gelb — gelblich nažloutlý.

Úkol. Wie nennt man eine Sache, welche man brauchen kann? Wie heißt ein Wasser, welches sich trinken läßt? Wie ist eine Schrift, die man leicht lesen kann? Wie ist ein Kind, welches Furcht hat? Wie ist ein Knabe, der gern folgt? Wie ist ein Vater, der für seine Kinder sorgt? Wie ist ein Mensch, der Tugend besitzt? Wie nennt man ein Mädchen, das gern nascht? Wie heißt eine Handlung, die mit Absicht geschieht? Wie kann man ein Fest nennen, welches sich alle Jahre wiederholt? Wie nennt man eine Sache, die sich nicht bewegen läßt? Wie ist eine Frucht, welche fast süß schmeckt?

§. 49.

Stupňování přídavných. Steigerung der Beiwörter.

Das Eisen ist schwer,	železo jest těžké.
Das Blei ist schwerer,	olovo jest těžší.
Das Gold ist (schwerst) am schwersten,	zlato jest nejtěžší.
Der Zoll ist lang,	palec jest dlouhý.
Der Fuß ist länger,	stopa jest delší.
Die Klafter ist (längst) am längsten,	sáh jest nejdelší.

Pravidlo. Druhý stupeň přídavných tvoří se ze základní silaby příponou **er**, třetí stupeň příponou **st** (**est**). — Některá přídavná mění jsouce stupňována základní samohlásku na přehlásku. — Bez přehlásky se stupňují: blass, bunt, dunkel, falsch, glatt atd. (Viz mluvnici po III. třídu § 44.)

Poznámka. Přídavné jmeno gut má na druhém stupni besser, na třetím am besten; hoch — höher — am höchsten; nah — näher — am nächsten. Je-li třetí stupeň přídavného jmena výrokem, stává s předložkou am a dostává příponu en.

Úkol 1. Pes jest rychlý, zajíc jest rychlejší. Zajíc jest rychlejší než pes. Větev jest tlustá, kmen jest tlustší. Kmen jest tlustší než větev. Měsíc jest menší než země. Dřevo jedlové jest měkčí než dubové. Srsť kočičí jest delší a jemnější nežli srsť psí. Já jsem starší než má sestra, můj bratr jest starší než já. Jan jest větší svého bratra Josefa. Olovo jest měkčí železa. Co jest těžší, olovo nebo stříbro? Řeky jsou větší, delší, hlubší a širší než potoky. Diamant jest tvrdší všech ostatních drahých kamenů. Skromný člověk jest nám milejší než drzý. Moudrost jest lepší než zlato a stříbro.

Úkol 2. Voda jest prohledná, sklo prohlednější, vzduch nejprohlednější. Potok jest hluboký, řeka jest hlubší a jezero jest nejhlubší. Bříza jest vysoká, sosna jest vyšší a jedle jest z nich (unter ihnen) nejvyšší. Tygr jest silnější než vlk; lev jest z nich nejsilnější. Měsíc jest ze všech nebeských těles naší zemi nejbližší. Náš soused jest ze všech kupců nejbohatší. Tyto dívky jsou všech ostatních nejzpůsobnější a nejzdvořilejší.

§. 50.

Der tiefe Fluſs trägt große Schiffe.
Der tiefere Fluſs trägt größere Schiffe.
Der tiefſte Fluſs trägt die größten Schiffe.

Pravidlo. Stupňovaná přídavná skloňují se dle týchž pravidel jako nestupňovaná.

Úkol. Dobré svědomí, jasný rozum a šlechetné srdce jsou lepší poklady než zlato a stříbro. Hlad jest nejlepší kuchař a příroda nejlepší lékař. Ovce

španělská má nejhustší, nejdelší a nejjemnější vlnu. Jaro jest nejpříjemnější roční čas. Vlastní zkušenost jest nejlepší přítel. Náboženství jest nejvzácnější dar Boží. Otec, matka, bratři a sestry jsou moji nejbližší příbuzní. Mnohé hvězdy jsou tak veliké jako naše země; některé jsou menší než země, ale přemnohé jsou větší. Všechny kovy jsou užitečny; železo jest nejužitečnější, zlato nejvzácnější kov.

§. 51.

Stupňování příslovek. Steigerung der Nebenwörter.

Cvičení. Die Sonne scheint um Mittag wärmer als am Morgen. Die Ente geht langsamer als die Gans, aber sie schwimmt schneller. Die Grasmücke singt lieblicher als der Fink; die Nachtigall singt unter allen Vögeln am lieblichsten. Das Licht verbreitet sich schneller als der Schall. Die Vögel begeben sich zeitlicher zur Ruhe als andere Thiere. Wir bringen euch höchst angenehme Nachrichten. Dieser Knabe ist äußerst fleißig. Am liebsten pflege ich hier zu sitzen.

Pravidlo. Příslovky okolnosti způsobu a některé příslovky okolnosti času stupňují se jako přídavná jmena; druhý stupeň tvoří se příponou **er**, třetí příponou **st** a s předložkou **am** nebo bez ní; na př. Der Herr grüßt freundlich**st** nebo **am** freundlichsten.

Někdy mívá třetí stupeň koncovku **ens**; na. př. Ich danke schönstens. Wir empfehlen uns bestens. Längstens in einer Stunde komme ich zurück.

K vyjadření vyššího stupně užívá se také zvláštních příslovek; n. p. ungemein schön překrásný, äußerst hart náramně tvrdý, sehr gut velmi dobrý.

Poznámka. Bald — eher — am ehesten; gern — lieber — am liebsten jest nepravidelné stupňování.

Úkol. Pes běhá rychleji než kočka; zajíc utíká nejrychleji. Slunce svítí dnes tepleji než včera. Kdy svítívá slunce nejtepleji? Který pták zpívá nejlibezněji? Vlašťovky létají velmi rychle a někdy náramně vysoko. Světlo se náramně rychle rozšiřuje. Růže voní ze všech květin nejpříjemněji. Díla včel jsou na nejvýš podivu hodna. Navštivte nás častěji; vy přicházíte k nám tuze zřídka. Dnes jest příliš horko, nechoďte tak rychle. Tento žák se učí velmi pilně. V létě vanou západní větérkové nejlíběji. Obchodníci laciněji kupují než prodávají.

Zájmena. Fürwörter.

§. 52.

Přisvojovací zájmena. Zueignende Fürwörter.

mein, dein, sein, unser, euer, ihr.

Cvičení. Mein Hut ist neu. Deine Feder ist gut. Der Vogel singt, seine Stimme ist angenehm. Die Biene ist ein nützliches Insekt; ihr Honig ist süß. Unser Nachbar ist reich. Euer Garten ist groß. Die Fische leben im Wasser; ihre Nahrung sind Wasserthiere und Wasserpflanzen. Vater, nicht mein, sondern dein Wille geschehe. Unser Leib ist ein Tempel des heiligen Geistes. Alle Haare eueres Hauptes sind gezählt. Der Rath deines Freundes ist aufrichtig. — Mein Vater ist so gut wie der deine. Unsere Mutter ist so sorgsam wie die eurige.

Pravidlo. Přisvojovací zájmena: mein, dein, sein, ihr, unser, euer, ihr povstala ze druhých pádů osobných zájmen a stávají ve větě:

1. jakožto výrok a neskloňují se; n. p. Der Hut ist mein, das Messer ist dein;

2. jakožto přívlastek podstatného jmena a skloňují se jako *neurčitý* člen. Stojí-li však bez podstatného jmena, dostávají v 1. a 4. pádu koncovku určitého členu; n. p. Mein Bruder ist jung, deiner ist älter. Meine Mutter ist krank, deine ist gesund. Mein Buch ist alt, deines ist neu. Unser Feld ist fruchtbarer als eueres. Dort hast du mein Buch, hier deines.

Poznámka. Užívá-li se přisvojovacích zájmen samostatně a s určitým členem, skloňují se pak jako přídavná jmena slabého způsobu: n. p. Hier ist mein Hut, dort ist der deine (der deinige, deiner). Euer Garten ist größer als der unsere (der unsrige, unserer). Euer Haus ist hoch; das unsrige ist höher (také: das unsere nebo unseres ist höher).

Úkol 1. Skloňujte: mein und dein Rock, deine und ihre Feder, unser und euer Haus, mein Buch oder das deine, unser Bruder oder der eurige, euer Messer oder unseres.

Úkol 2. Obyčejný člověk posuzuje nás po našem oděvu. Přikázaní Boží směřuje k našemu blahu. Bůh odměňuje naše ctnosti a trestá naše hříchy. Zde leží má kniha a tvé péro. Kde jest tvůj bratr? Zde jsou jeho knihy. Sestra jest již ve škole a zde leží její školní věci. To nejsou její školní věci, jsou to moje. Tento strom jest krásný; jeho kmen jest štíhlý, jeho listí lesklé a jeho květ růžový. Ovce jest ze všech domácích zvířat nejužitečnější; její mléko potřebujeme na sýr, její vlnu na sukno, její lůj na svíčky, její kožinu na kožichy, její kůži na

rukavičky a její střeva na struny. Myš jest malé a veselé zvířátko, její srsť jest hebká a jemná, barvy šedé. Naše zahrada není tak veliká jako vaše, ale vaše louky nejsou tak travnaté jako naše. Náš oděv jest teplý, ale váš je teplejší.

§. 53.

České zájmeno svůj, svá, své.

Mám *své* péro, ale ty máš mou knihu.	Ich habe meine Feder, aber du hast mein Buch.
Ty máš *svou* psací knihu, a já mám tvou čítanku.	Du hast dein Schreibbuch, und ich habe dein Lesebuch.
Bratr má *svůj* nůž, a ty máš jeho tužku.	Der Bruder hat sein Messer, und du hast seinen Bleistift.
My neseme *své* knihy, a vy nesete naše vykresy.	Wir tragen unsere Bücher, und ihr traget unsere Zeichnungen.
Vy ctíte *své* rodiče, a my milujeme vaše bratry a sestry.	Ihr ehret euere Ältern und wir lieben euere Geschwister.
Děti rovnají *své* hračky, a my rovnáme jejich knihy.	Die Kinder ordnen ihre Spielsachen, und wir ordnen ihre Bücher.

Pravidlo. V češtině užívá se při všech osobách, kdykoli se podmětu něco přisvojuje, zvratného zájmena *svůj*, *svá*, *své*, kteréhož však jazyk německý nemá a je svým mein, dein, sein, unser, euer ihr vyjadřuje.

Úkol. Já píšu svou úlohu; piš ty také svou? Tento žák plní věrně své povinnosti. Otec miluje své

syny a vděční synové milují svého otce. Matka miluje své dcery a vděčné dcery milují svou matku. Cti otce svého i matku svou. Nezarmucuj svého učitele. Užívej času své mladosti; on se více nenavrátí. Zločinec vlastního stínu se bojí. Vše má své místo. Šetři svého zdraví; ono jest veliký dar Boží. Každá rostlina má svůj čas květu i zrání. Každý den má svůj večer. Odpouštějte rádi svým nepřátelům. Vezměte své věci, ale našich nebeřte.

§. 54.

Zájmena ukazovací. Anzeigende Fürwörter.

der, dieser, jener, solcher, selbst.

Cvičení. Der Mann verdient unsere Achtung. Die Gegend will ich betrachten. Das Kind ist das folgsamste unter allen. Den Menschen kenne ich nicht. Gott ist die Wahrheit, den rufe an. Das ist reines Gold. Ich sage nur das, was ich weiß. Gott ist ein Vater derer, die ihn anrufen. Das Glück hilft denen, die sich selbst helfen.

Dieser Baum ist schöner, als jener. Diese Pflanze ist nützlich, jene ist schädlich. Der Frühling wie der Herbst hat seine Freuden; dieser gibt Früchte, jener Blumen. Gottesfurcht wird belohnt in dieser und in jener Welt. — Dieß ist eine Blume. Kennst du dieß? Dieß sind schöne Sachen.

Das ist ein Feigenbaum; solcher Baum gedeiht bei uns nicht im Freien. Diese Blume riecht; solche Blume gefällt mir. Das Kind ist sehr fleißig; solches Kind verdient Belohnung. Manche Pflanzen sind giftig; der Geruch solcher Pflanzen ist betäubend. — Hier wächst ein solcher Strauch, wie in euerem Garten. Hier ist es sehr heiß;

ich kann eine solche Hitze nicht ertragen. Dieses Wasser ist salzig; ein solches Wasser eignet sich nicht zum Trinken. — Solch ein Stein ist hart. Solch eine Feder schreibt gut. Zu solch einer Aufgabe braucht man viel Zeit.

Ich selbst will dein Buch suchen. Du schadest dir selbst. Das Kind selbst gestand seinen Fehler. Der Taglöhner selbst kann den Stein nicht erheben — Selbst ihr erkennt eueren Bruder nicht? Der Mann ist gerecht; selbst seine Feinde loben seine Rechtschaffenheit.

Pravidlo. Ukazovací zájmeno der, die, das vyslovuje se vždy s důrazem a skloňuje se, stojí-li při podstatném jmeně jako určitý člen; stojí-li bez podstatného jmena, má ve druhém pádu jednotného čísla dessen, deren, dessen, ve druhém pádu čísla množného derer, ve třetím denen.

Někdy stává druhý pád ukazovacího zájmena místo osobného nebo přisvojovacího a má pak v čísle množném deren n. p. Behalte die Äpfel, ich habe deren (místo ihrer genug, mám jich dosti. Der Geizhals hat viel Geld; und doch ha er dessen nie genug. Wir suchen Schwämme, aber es gibt deren wenig. Es begegnet uns der Gärtner mit seinem Bruder und dessen Frau (místo seiner).

Dieser a jener rovnají se významem českému *ten* (tento) a *onen*, a skloňují se jako člen. — Dieser stává také bez podstatného jmena v 1. a 4. pádu čísla jednotného i množného, a vyjadřuje se v této případnosti staženým dieß; n. p. Dieß sind keine Giftschwämme.

Solcher, solche, solches neukazuje jednotlivou věc, nýbrž jistý druh a skloňuje se jako určitý člen; předchází-li je však neurčitý člen nebo jiné skloňované slovo, má pak sklonění přídavných jmen slabého způsobu; jen první pád podržuje koncovky určitého členu. Stojí-li solch před neurčitým členem, nesklání se.

Úkol 1. Skloňujte: solcher Stein, ein solcher Stein, solch ein Stein; solche Pflanze, eine solche Pflanze, solch eine Pflanze; solches Thier, ein solches Thier, solch ein Thier.

Ukazovací zájmeno selbst stává vždycky při podstatném jmeně, nebo při osobném zájmeně a neskloňuje se. Stojí-li zadu, vyslovuje se důrazně; stojí-li ale napřed, padá důraz na podstatné jmeno; n. p. Der Reitknecht selbst kann das Pferd nicht bändigen. — Selbst der Reitknecht kann das Pferd nicht bändigen.

Úkol 2. Ten prsten se mi líbí. Ta hvězda svítí jasně. To jest můj šátek. To jest zahrada. To jest věž od našeho kostela. To jest podivná rostlina. Doufej v Boha, jen ten může tobě pomoci. Tato hora jest vyšší než ona. Ona řeka jest hlubší než tato. Železnice jde brzy po tomto, brzy po onom břehu řeky. Otec tohoto hocha jest přítel mého otce, a matka onoho děvčete jest přítelkyně mé matky. Ty máš takové květiny, jako my. Vaše jabloně nesou takové ovoce, jako naše. Máš-li rád takové stromy, jako jest tento? Daruj mi takovou růži, máš jich dosti. Já sám nemám žádných vonných květin, ale má sestra má mnoho takových. To jest tvrdé ovoce; takové ovoce jest nezdravé. Proti takovému větru nelze jíti. Sám náš myslivec nechce se odvážiti do pole.

§. 55.

derselbe a derjenige.

Cvičení. Derselbe Baum in demselben Boden bringt dieselbe Frucht. Wir wohnen in demselben

Hause, in welchem unser Onkel wohnet. Du sagst immer dasselbe, was ich schon weiß. Das ist derselbe Hund, der das Haus und den Garten bewacht. — Die Frau spricht von ihrer kranken Tochter, und erzählt von den Leiden derselben (von ihren Leiden). Dieser Herr braucht einen Führer, besorge ihm denselben (místo: besorge ihm ihn).

Derjenige ist dein Freund, der deine Fehler dir zeigt. Derjenige, der andern befehlen will, muß selbst gehorchen können. Traue denjenigen nicht, die dir schmeicheln. Derjenige ist der glücklichste, der die meisten Menschen glücklich macht.

Pravidlo. Derselbe, dieselbe, dasselbe — týž, táž, též, jest složeno z der a selber; derjenige, diejenige, dasjenige z der a jener, pročež se oba jejich členy skloňují, a sice: der jako člen, a selbe a jenige jako přídavné jméno slabého způsobu; n. p. derselbe, desselben, demselben, denselben.

Derselbe ukazuje vždycky na věc odjinud již známou, ale derjenige na věc, která se teprv jinou (vedlejší) větou blíže určuje. — Derselbe stává někdy také místo osobného nebo přisvojovacího zájmena; n. p. Der Lehrer lobt diesen Schüler und erzählt von dem Fleiße desselben (von seinem Fleiße.)

Úkol. Bydlíme v tomtéž městě, v tétéž ulici a v tomtéž domě, jako vy. Vidím opět tutéž krajinu s toutéž vesničkou a těmitéž pahorky a lesy. Tam na konci vesničky stojí tentýž dům s toutéž červenou střechou. Nemluv ustavičně o týchž věcech, mluv zase o jiných. Učitel vypravuje opět o těchž rostlinách, jako včera. Sestra chce to péro, dej jí je. Ten hoch chce vidět tvé ptáky, ukaž mu je. Nevěř těm, kteří ti pochlebují. Varuj se těch, kdo tě příliš

chváli. Ten hřeší, kdo své povinnosti zanedbává. Jen ten jest tvým přítelem, kdo ti k dobrému radí a tvé chyby tobě vytýká.

Poznámka. Ve vedlejších větách stává výrok na konci; je-li výrok složený, zaujímá spona poslední místo; n. p. Die Moldau, deren Länge etwa vierzig Meilen beträgt, mündet in die Elbe. Man liebt das Kind, welches fleißig ist. Ein Schüler, der nicht lernen will, macht dem Lehrer Kummer.

§. 56.

Vztažná zájmena. Beziehende Fürwörter.

der, die, das — welcher, welche, welches.

Cvičení. Der ist kein Ehrenmann, der sein Wort bricht. Die Luft, die du athmest, die Sonne, die dich erwärmt und die Quelle, die dich tränket, sind Geschenke Gottes. Wehe dem Kinde, das seine Ältern betrübt. Der Ruhm dessen, der lügt, dauert nicht lange. Der Knabe, dessen Vater jetzt abreiset, ist mein Mitschüler. Hier ist die Ware, deren du bedarfst. Ältern, deren Kinder wohlerzogen sind, sind glücklich. Wir haben zwei Gerichte, denen wir nicht ausweichen können: das Gewissen und die Welt. Der Mann, den du kennst, ist hier; die Frau, die du suchst, ist nicht da. Ich, der ich krank bin, kann nicht ausgehen.

Derjenige Baum, welcher keine Früchte trägt, wird umgehauen. Ein Bauer, dessen Felder schlecht bestellt sind, wird wenig ärnten. Die Handlung, deren du dich rühmst, ist nicht lobenswert. Hier sind Bücher, deren Inhalt dir schon bekannt ist. Das Betragen ist ein Spiegel, in welchem jeder sein Bild zeigt. Die Freunde, mit denen du umgehst, sind mir fremd. Ich kenne nicht die

Rathgeber, denen du folgest. Nenne mir den Mann, welchen ich fragen soll. Bezeichne mir die Bücher, welche ich lesen darf.

Pravidlo. Vztažná zájmena der, die, das, jenž — a welcher, welche, welches, který, -á, -é, srovnávají se jako v češtině rodem a číslem s jmenem, ku kterému se vztahují; ale jich pád řídí se výrokem vedlejší věty, ku které náleží. — Obě se skloňují jako určitý člen; místo druhého pádu užívá se jako při ukazovacích zájmenech v čísle jednotném dessen, deren, dessen, v čísle množném ve druhém pádu deren, v třetím pádu denen.

Úkol. Čest jest jako stín; ona utíká toho, jenž ji hledá, a doprovází toho, jenž před ní utíká. Ten má všecko, jenž ničeho nežádá. Bůh jest otec všech, jenž v něho doufají. Jsou lidé, jenž každého pomlouvají a nenávidí. Rodiče, jenž nám tolik dobrodiní prokazují, zasluhují naši úctu a lásku. Buď vděčen těm, kteří ti dobře činí. Neznám člověka, s kterým zacházíš, ale znám ony hodné žáky, kterých se vzdaluješ. Nevidím knihu, kterou hledáš. Růže, jejíž vůně tak lahodná jest, patří mezi nejkrásnější květiny.

§. 57.

wer — was.

Cvičení. Wer lügt, der stielt. Wer nicht arbeiten will, der soll auch nicht essen. Wer heute spart, hat morgen etwas. Wessen Herz rein ist, der hat ein gutes Gewissen. Wem nicht zu rathen ist, dem ist auch nicht zu helfen. Wen man nicht jaget, der muß nicht laufen.

Es ist nicht alles Gold, was glänzt. Was niemand straft, (das) straft Gott. Gott vermag, was niemand vermag. Frage nicht zu oft, was andere machen. Sei zufrieden mit dem, was dir Gott beschieden. — Ich weiß nicht, woran (an was) du denkst. Sage mir doch, wovor du dich fürchtest.

Vztažné zájmeno wer *(kdo)* označuje osobu, was *(co)* označuje věc. Obě se vztahují jen k ukazovacím zájmenům v hlavních větách vysloveným nebo zamlčeným. Skloňují se následovně: wer, wessen, wem, wen, — was, wessen, (wem), was.

Poznámka. Zájmeno was, má-li před sebou předložky, stahuje se s nimi, jako: aus was = woraus, auf was = worauf atd.

Je-li řeč o věci a ne o osobě, užívá se často těch staženin také místo welcher, welche, welches; n. p. das ist das Messer, womit (místo mit welchem) ich gewöhnlich schneide. Den schwarzen Marmor, woraus (místo aus welchem) man die Tischplatten verfertiget, findet man häufig in Böhmen (viz poznámku §. 29).

Úkol. Kdo chce jádro jísti, musí skořápku rozlousknouti. Kdo jinému jámu kopá, sám do ní padá. Kdo se ptá, nezabloudí. Kdo chce jísti, musí pracovati. Kdo chce, co Bůh chce, ten jest nábožný. Koho Bůh miluje, toho tresce. Kdo s Bohem počíná, s tím Bůh končí. Komu chce Bůh pomoci, tomu žádný člověk uškoditi nemůže. Štěstí může jen toho klamati, kdo se na ně spoléhá. Pověz, co víš. Co nikdo nemůže, to může Bůh. Čemu nerozumíš, o tom nemluv. S čím kdo zachází, tím schází. Není vždycky dobré a krásné, co našim smyslům lahodí. Nikdo ti nedá, čeho sám nemá. Dej každému, což jeho jest, dáť on tobě, což tvého jest.

§. 58.

Zájmena tázací. Fragende Fürwörter.

Cvičení. Wer wohnt in diesem Hause? Wer ist jener Herr und wer ist diese Frau? Was trinkst du? Wessen Hut ist das? Wem gehört dieser Garten? Wen suchst du? Was verlangst du? Wovon spricht das Kind? Wozu nützt diese Pflanze? Wovor fürchtest du dich? Womit klopfst du?

Welcher von den Knaben heißt Anton? Welches von den Mädchen ist das ältere? Welche unter diesen Blumen ist die schönste? Welches Buch willst du lesen? Von welchem Baume ist diese Frucht?

Was für ein Thier ist das? Was für eine Blume pflückest du? — Was für Wasservögel halten sich an diesem Teiche auf? Was für Steine suchet ihr? Was für Wein trinkst du?

Pravidlo. Tázací zájmena wer? a was? označují osobu nebo věc všeobecnou, neurčitou; welcher? označuje věc jednotlivou a was für ein? **jaký, co zač!** označuje věc k jistému druhu náležející; na př.

Was ist das? — Das ist ein Baum.

Welcher Baum blüht? — Der große Apfelbaum blüht.

Was für ein Baum ist es? — Das ist ein Apfelbaum.

Poznámka. Skloňuje-li se was für ein, připadá změna jen na ein; před jmeny látek a před jmeny čísla množného se ein vypouští; n. p. Was für eines Vogels Federn sind dieß? Was für Wolle brauchst du? Was für Bücher kaufet ihr?

Číslovky. Zahlwörter.

§. 59.

Číslovky základní. Grundzahlwörter.

Cvičení. Das Pferd gehört unter die Einhufer. Es hat einen Kopf, zwei kurze Ohren, zwei feurige Augen, oben und unten sechs Vorderzähne und auf jeder Seite oben und unten sechs Backenzähne, zusammen sechs und dreißig Zähne. Das Pferd kann dreißig bis vierzig Jahre alt werden. Kleinere Lasten werden mit zwei, größere mit vier, große mit sechs oder acht Pferden gezogen.

Ein Apfel und noch einer kosten einen Kreuzer. Wie viel Buch Papier kauft man für einen Gulden? Wie lange kannst du mit einem Buch Papier auskommen? — Sind schon alle Schüler beisammen? Nein, es ist nur einer da. Hast du zwei Messer? Nein, ich habe nur eines. Von den beiden Zitronenbäumen blühet nur der eine, und diesem einen widmet der Gärtner seine ganze Sorgfalt. Der Landmann will von seinen beiden Häusern das eine verkaufen.

Pravidlo. Základní číslovka ein, eine, ein (počítáme-li, věc nejmenujíce, říká se eins) skloňuje se jako neurčitý člen; stojí-li bez podstatného jmena, má v 1. a 4. pádu koncovku určitého členu; na př. Hier ist ein Rosenstock und da noch einer. Hier blühet eine Nelke und dort noch eine. Dort hast du ein Buch und da noch eines.

S určitým členem nebo se zájmenem skloňuje se ein jako přídavné jmeno: der eine, des

einen, dem einen, den einen; der eine Baum; dieser eine Stein atd.

Zwei a drei se neskloňují, mají-li před sebou nějaké určovací slovo; stojí-li bez něho, dostávají ve druhém pádu **er**, ve třetím **en**; n. p. Die Aufgabe dieser zwei Schüler ist fehlerhaft; jinak: die Aufgabe zweier Schüler. — Theile die Nachricht nur den drei Knaben mit; nebo: theile die Nachricht dreien Knaben mit.

Číslovky od vier do zwölf, stojí-li bez podstatného jmena, dostávají v prvním a čtvrtém pádu **e**, ve třetím **en**; n. p. Wie viel Stücke hast du? Ich habe fünfe oder sechse. Der Kaiser fährt mit achten. Das Kind kriecht auf allen vieren.

Hundert a Tausend často stávají ve větě co podstatná jmena a jako tato se skloňují; Million jest vždycky podstatným jmenem: na př. Es leben Millionen Menschen auf der Erde.

Od základních číslovek tvoří se příponou **er** podstatná: Einer jednotka, Zweier dvojka, Fünfer pětka, pětník, Zehner desítka, desetník, Zwanziger, Fünfziger, Hunderter atd.

Úkol. 1. Bourovec. Bourovec náleží mezi nejužitečnější hmyzy; on snáší tři i čtyry sta vajíček. Z vajíček líhnou se housenky za sedm neb osm dní. Housenka bourovcova jest velmi žravá, roste rychle a zapřádá se as ve dvaceti dnech. K zapředení potřebuje tři i čtyry dny. Předivo zámotku jest nit až na dva tisíce stop dlouhá. Na jednu libru hedvábí jest třeba dva tisíce zámotků.

Hadi. Chřestýš jest had nejnebezpečnější; on jest šest stop dlouhý. Uštknutí jeho usmrcuje za několik minut. — Zmije a úžovka žijí v našich lesích. Zmije obecná jest dvě i tři stopy dlouhá, a má na hlavě dva tmavé půlměsíce; její uštknutí přináší často smrt. Úžovka obecná jest neškodná. Hroznýš jest ze všech hadů největší; dosahuje třicet i čtyrycet stop délky.

Úkol 2. Očekávám dva spolužáky, a tu přichází jen jeden. Místo dvou nádenníků pracuje jen jeden, a ten jeden musí třem zedníkům podávati. Zavolejte všechny tři hochy; ale ne, zavolejte jen dva z nich. Opice umí běhati po dvou i po čtyrech. Jedna jednotka a ještě jedna jednotka jsou dvě jednotky. Deset jednotek jest jedna desítka, a deset desítek dělá sto. Kolik per dostanu za desetník? Tento prsten stojí za desítku.

§. 60.

Číslovky řadové. Ordnungszahlwörter.

Cvičení. Der erste Knabe liest, der zweite schreibt, der dritte rechnet, der vierte zeichnet und der fünfte lernt seine Aufgabe auswendig. Ich bin in der Reihe der zwanzigste, mein Bruder ist der neunzehnte. Am ein und zwanzigsten September beginnt der Herbst. Der wievielte Monat im Jahre ist Mai?

Drei Drittel machen ein Ganzes. Acht Fünftel sind ein Ganzes und drei Fünftel. Ein Zoll ist ein Zwölftel von einem Fuß. Für einen halben Gulden kaufe Papier.

Pravidlo. Řadové číslovky tvoří se ze základních až do neunzehn příponou **t**, od zwanzig dále příponou **st**. Místo der eine říká se der erste, místo der dreite říká se der dritte. — Jedná-li se o pouhé rozeznání jedné věci od druhé, užívá se místo der zweite — der andere; n. p. Ich will nicht dieses Messer, gib mir das andere.

Z řadových číslovek tvoří se jmena zlomků příponou **el**. Místo Zweitel říká se halb, kteréž jest brzy přídavným, brzy podstatným jmenem; n. p. Der halbe Apfel ist faul. Ein Halbes und noch ein Halbes gibt ein Ganzes.

Pamatujte: anderthalb = ein und ein Halbes půldruhého; dritthalb = zwei und ein Halbes půltřetího; fünfthalb půlpáta atd.

Příslovky erstens, zweitens, zehntens odvozují se od řadových číslovek příponou **ens**; n. p. Der Mensch hat erstens Glieder zur Bewegung, zweitens Sinne zum Erkennen, drittens Verstand zum Urtheilen.

Úkol. Leden jest první, prosinec poslední měsíc v roce; únor jest druhý a listopad jedenáctý. Kolikátý měsíc v roce jest květen a kolikátý srpen? Čtvrté přikázaní Boží zní: Cti otce svého i matku svou. Palec jest dvanáctý díl stopy. Pětina jest pátý, desetina desátý, dvacetina dvacátý a setina stý díl jednoho celku. Kolikátý díl celku jest jedna třetina? Kolik patnáctin má jeden celek? Přines půl druhé knihy papíru a půl třetího tuctu per. Mám ještě půl páta zlatého; kolik krejcarů jest to? Předně buď pilný, za druhé ve škole pozorný, za třetí poslušný, za čtvrté k učiteli uctivý, za páté ke svým spolužákům vlídný a za šesté ku každému zdvořilý.

§. 61.

Číslovky druhové, násobné a opakovací.

Gattungs-, Vervielfältigungs- und Wiederholungszahlwörter.

Cvičení. Hier ist zweierlei Papier. Wir haben im Garten dreierlei Rosen. Ungarn liefert mehr als sechserlei Weine. Auf der Wiese blühen hundterterlei Blumen. Wievielerlei Tuch verfertiget der Tuchmacher?

Diese Schachtel hat einen zweifachen Boden. Das Zimmer hat doppelte Fenster. Nimm einen sechsfachen Faden, er ist fester als ein fünffacher. Manche Pflanze trägt dreißigfältige Frucht. Der Mensch hat oft vielfältige Leiden zu ertragen. Wievielfach ist das Seil?

Europa ist zweimal kleiner als Asien. Ein Zentner ist hundertmal so schwer als ein Pfund. Ich schreibe alle Tage nur einmal, mein jüngerer Bruder muß zweimal schreiben. Wievielmal des Tages esset ihr?

Pravidlo. Druhové číslovky tvoří se od základních příponou **erlei** a neskloňují se. — České druhové číslovky na **ero** vyjadřují se v německém obyčejně základními číslovkami; n. p. Desatero přikázaní zehn Gebote, sedmero hříchů smrtelných die sieben Todsünden atd.

Číslovky násobné tvoří se na **fach** nebo **fältig**, a skloňují se jako přídavná jmena. — Místo zweifach užívá se také doppelt.

Číslovky opakovací odvozují se příponou **mal** a jsou ve větě příslovkami. Příponou **ig** odvozují

se od nich přídavná jmena; n. p. Ich bade dreimal in der Woche, — mein dreimaliges Baden atd.

Úkol. Máme v zahradě dvoje víno, patera jablka a osmery hrušky. Kolikeré růže máte? Zde jsou troje karafiáty: bílé, červené a pestré. Vinárník má devatera vína: dvoje česká, čtvera uherská a troje francouzská. Obchodníci mají stery věci na prodej.— Tato skříně má dvojnásobné dno. Mnohá světnice má dvojnásobné dvéře, mnohý dům dvojnásobná vrata. Dobře vzdělané pole přináší desateronásobný užitek. K pateronásobnému vydání jest šesteronásobných příjmů potřeba. — Pracovitá včela stokrát denně z oulu vylétá a stokrát do něho se vrací. Nedej si dvakrát poroučeti; ale učiň hned, co se ti jednou rozkáže. Jednou jedna jest jedna; pětkrát pět jest dvadcet pět. Opište tuto úlohu pětkrát.

§. 62.

Číslovky neurčité. Unbestimmte Zahlwörter.

Cvičení. Es blühet noch kein Baum. Es sind viele Bäume da, aber es blühet noch keiner. Alle sind krank; ein jeder hat eine andere Krankheit und jedem ist ein anderes Mittel verordnet. Nicht jeder Blume Geruch ist angenehm. Alle Menschen müßen sterben. Manche wissen viel, aber keiner weiß alles. Manche Kinder wollen nicht lernen. Einige Bewohner der Stadt sind wohlhabend, aber viele sind sehr arm.

Wir trinken viel Wasser, aber wenig Bier und noch weniger Wein. Mit vielem hält man Haus, mit wenigem kommt man aus. Viele sind berufen, aber wenige sind auserwählt. Wir haben viel zu thun.

Der ganze Himmel ist mit Sternen besäet. Ganz Brünn war festlich beleuchtet. Die ganze Schweiz ist gebirgig. Gib mir mehr Salz. Man begegnet hier mehr Menschen, als dort. Wir haben noch etwas Holz. Hast du noch etwas Papier? Ich sehe nichts Schönes an diesem Gebäude.

Pravidlo. Číslovky kein, jeder, mancher, alle, einige, etliche bývají ve větě brzy podstatnými, brzy přídavnými jmeny, a skloňují se jako přídavná jmena.

Viel a wenig označují-li neurčité množství vůbec, neskloňují se; označují-li ale množství jednotlivých věcí, skloňují se jako přídavná jmena: n. p. Ich habe viel zu schreiben, ich habe viele Aufgaben zu schreiben.

Ganz se skloňuje jako přídavné jmeno; před *vlastními* jmeny středního rodu se však nemění.

Mehr, etwas a nichts se neskloňují. Etwas jest číslovkou, stojí-li při podstatném, a nichts, stojí-li při přídavném jmeně; na pr. Mehr Wasser, etwas Brot, nichts Gutes.

Úkol. Každé dítě rádo si hraje. Není každá houba jedlá; některé mají nepříjemnou chuť a mnohé jsou jedovaté. Bez vody, bez vzduchu, bez světla a bez tepla nemůže žádný živočich žíti, žádná rostlina se dařiti. Já znám více rostlin než ty, ale můj bratr zná více nerostů než já. Celá louka stkví se překrásným kvítím. Tato louka jest květinami celá poseta. V celých Čechách daří se mnoho obilí. Mnoho křiku, málo vlny. Rakousko, Uhersko, Sedmihradsko a Halič dávají mnoho soli; Čechy a Morava nemají žádné. Máme ještě trochu ovoce, ale málo obilí. Co víte nového? Nevím nic nového.

Minulost činnosti. Vergangenheit der Thätigkeit.

§. 63.

Die Jünger Jesu verbreiteten die göttliche Lehre in der ganzen Welt. Als der Bruder schrieb, lernte ich. — Ich habe gelernt. Der Bruder hat geschrieben. — Nachdem ich gelernt hatte, gieng ich spazieren. Der Bruder hatte den Brief geschrieben und trug ihn auf die Post. Die Sonne war aufgegangen, als wir den Berg bestiegen.

V jazyku německém rozeznáváme troji minulý čas, a sice:

1. souminulý, die Mitvergangenheit,
2. minulý, die Vergangenheit,
3. předminulý, die Vorvergangenheit.

§. 64.

1. Souminulý čas.

sein,		**werden,**		**haben,**
ich war		ich wurde		ich hatte
du warst		du wurdest		du hattest
er war	krank	er wurde	krank	er hatte
wir waren		wir wurden		wir hatten
ihr waret		ihr wurdet		ihr hattet
sie waren		sie wurden		sie hatten
*		*		*
byl jsem nemocen		onemocněl jsem		měl jsem

Poznámka. Werden má v souminulém čase čísla jednotného také: ich ward, du wardst, er ward, čehož se ale jen v písmě užívá.

Cvičení. Ich war immer dein Freund, und du warst stets mein Rathgeber. Im Anfange war die Erde wüst und leer. Sie war noch mit tiefen Gewässern bedeckt. Alles war finster; da sprach Gott: „Es werde Licht.“ Und es ward Licht. Durch Gottes Wort wurde das schöne blaue Gewölbe des Himmels. — Die ersten Menschen wurden ihres Ungehorsams wegen aus dem Paradiese verstoßen. Adam und Eva hatten zwei Söhne. Der ältere, Kain, war stärker und wurde Ackersmann; der jüngere, Abel, war schwächer und ward Schafhirt. Abrahams Sohn war Isak und seine Enkel waren Esau und Jakob. Jakob hatte zwölf Söhne; die jüngsten waren Josef und Benjamin.

Úkol. 1. Vyjadřete ve všech osobách souminulého času tyto věty: ich war krank, aber ich wurde wieder gesund. Ich war immer ein Freund von Blumen. Ich hatte viele Rosen, aber keine Nelken.

Úkol. 2. Bořivoj byl první křesťanský kníže v Čechách. Manželka jeho byla svatá Ludmila. Oni měli dva syny, Spytihněva a Vratislava. Vratislav měl za manželku Drahomíru. Synové jejich byli Vácslav, Boleslav a Spytihněv. Vácslav byl při smrti otcově teprv osmnáct let stár, a stal se po něm vévodou. Ludmila byla paní rozumná, dobrá a tichá; ona byla horlivá křesťanka a matka chudých. Pro své ctnosti však byla od Drahomíry nenáviděna a na její rozkaz na hradě Tetině zavražděna. Tělo její bylo později do Prahy přivezeno a tu v klášteře sv. Jiří na hradě pochováno. Stalo se to asi roku 929. Ve 14. století byl tu vystavěn svaté Ludmile skvostný náhrobek ve zvláštní kapli.

§. 65.

glauben,	abreisen,	sprechen,	wachsen,
ich glaubte	reisete ab	sprach	wuchs
du glaubtest	reisetest ab	sprachst	wuchsest
er glaubte	reisete ab	sprach	wuchs
wir glaubten	reiseten ab	sprachen	wuchsen
ihr glaubtet	reisetet ab	sprachet	wuchset
sie glaubten	reiseten ab	sprachen	wuchsen
*	*	*	*
věřil jsem	odešel jsem	mluvil jsem	rostl jsem

Pravidlo. 1. Všechna odvozená časoslova a některá kořenová tvoří souminulý čas koncovkou **te** (**ete**). Třetí osoba čísla jednotného rovná se první osobě; při ostatních osobách jsou tytéž skloňovací silaby, jako v přítomném čase. (Viz časování časoslov slabého způsobu.)

2. Všechna kořenová časoslova až na několik tvoři souminulý čas zmocněním základní samohlásky a zůstávají v první a třetí osobě čísla jednotného bez skloňovací silaby. (Viz časování silného způsobu.)

3. Přízvučné částice se v souminulém čase oznamovacího způsobu oddělují od časoslova; na př. zurückkommen — ich kam zurück.

Cvičení. Die Römer beherrschten die Welt. Karl der Große bekriegte die Avaren. — Ich zählte erst sechs Jahre, als mich meine Mutter in die Schule führte. Als die Sonne aufgieng, reiseten wir ab. Der heilige Wenzel war erst achtzehn Jahre alt, als sein Vater Wratislaw starb. Als Jesus zwölf Jahre alt war, kam er mit seinen Ältern nach Jerusalem. Da noch alles schlief, verließen wir das Haus. Da wir den Vater wieder sahen, freuten

wir uns sehr. Wenn ich sonst traurig war, pflegtest du mich zu trösten. Während wir im Garten verweilten, zog sich ein Gewitter zusammen. Indem es zu regnen anfieng, giengen wir in das Haus.

Pravidlo. Souminulý čas německý srovnává se s českým minulým časoslov trvacích, vícedobých a opakovacích a užívá se ho:

1. ve větách jednoduchých k označení děje minulého neukončeného; na př. Titus belagerte Jerusalem, Titus obléhal Jerusalem;
2. ve větách složených, když se jedna minulá činnost na jinou *současně* minulou vztahuje. Současnost tato označuje se ve příslovkových větách spojkami: als, da, wenn, indem, während.

Poznámka. V hlavní větě klade se výrok před podmět, předchází-li ji věta vedlejší; n. p. Als ich von dir schied, begegnete ich meinem guten Lehrer.

3. ve větách složených, když se jedna minulá činnost na jinou, ale předminulou vztahuje; na př. Nachdem Christus gestorben war, verfinsterte sich die Sonne (viz předminulý §. 67).
4. u vypravování; na př.:

Der gute Bruder Wilhelm stand vor der Gartenthür des Nachbars, als dieser Früchte von den Bäumen nahm. Der Nachbar rief ihn herein und reichte ihm zwei röthliche reife Pfirsiche. Der Knabe wollte schon eine anbeißen, aber er legte beide in seine Kappe und lief eilends heim. Er hatte zu Hause zwei kleine Geschwister, die krank waren. Wilhelm fragte zuerst die Mutter, ob die Kranken Pfirsiche essen dürfen, und die Mutter bejahte es. Da gieng er leise zu ihren Betten und gab jedem eine Pfirsich. Sie nahmen sie mit den magern Händen und aßen sie mit Lust. Wilhelm saß an dem Bette und war sehr vergnügt, als er seine Geschwister die Früchte aufzehren sah.

Úkol 1. Vyjadřete následující věty ve všech osobách souminulého času: Während ich unter dem

Baume saß, betrachtete ich die summenden Bienen. Wenn es zu heiß war, pflegte ich zu baden. Indem ich in die Ferne sah, erblickte ich eine Rauchwolke.

Úkol 2. Děti pracovaly celý den v zahradě. Slunce svítilo jasně, bylo velmi teplo. Včely poletovaly bzučíce s květiny na květinu a ssály sladkou šťávu z květinových kalíšků. Co jsme v chládku seděli, uřezával zahradník suché větve se stromů. Když jsme ze zahrady vycházeli, přišel nám náš milý otec vstříc. Šli jsme s ním na louku, a trhali jsme pestré květiny. Dívky vily věnce a zdobily se jimi. Když počalo pršeti, šli jsme domů. Před naším domem stál cizí muž a pozdravil nás přívětivě. Byl to bratr našeho milého otce; my jsme ho nepoznali. Políbili jsme pak strýcovi ruku a vedli jsme jej do světnice. On nám vypravoval o svém živobytí. Když byl ještě malý chlapec, odešel do Vídně. Tam se učil řemeslu, stal se tovaryšem a konečně mistrem. Nyní jest zámožným průmyslníkem.

§. 66.

2. *Minulý čas.*

sein,		werden,		haben,	
ich bin	krank gewesen	ich bin	krank geworden	ich habe	gehabt
du bist		du bist		du hast	
er ist		er ist		er hat	
wir sind		wir sind		wir haben	
ihr seid		ihr seid		ihr habet	
sie sind		sie sind		sie haben	
*		*		*	
byl jsem nemocen		onemocněl jsem		byl jsem pochválen	měl jsem

glauben,		**abreisen,**		**sprechen,**		**wachsen,**	
ich habe	geglaubt	ich bin	abgereist	ich habe	gesprochen	ich bin	gewachsen
du hast		du bist		du hast		du bist	
er hat		er ist		er hat		er ist	
wir haben		wir sind		wir haben		wir sind	
ihr habet		ihr seid		ihr habet		ihr seid	
sie haben		sie sind		sie haben		sie sind	
*		*		*		*	
věřil jsem		odešel jsem		mluvil jsem		rostl jsem	

Pravidlo. Německý minulý čas vyjadřuje se příčestím času minulého (viz §. 37) a přítomným časem pomocných časoslov haben nebo sein.

S pomocným časoslovem haben tvoří minulý čas:

1. všecka časoslova předmětná, vracovací a bezosobná; n. p. ich habe getrunken, ich habe mich erinnert, es hat geregnet;

2. mnohá časoslova podmětná a všechna pomocná časoslova způsobu; n. p. ich habe geschlafen, ich habe nicht gewollt, ich habe arbeiten müßen.

S pomocným časoslovem sein časují se:

1. podmětná časoslova, která ukazují jakýsi přechod z jednoho stavu do jiného, jako: bersten, faulen, gedeihen, genesen, geschehen, schmelzen, — erwachen, erkranken, ersticken, entschlafen, einschlummern a t. d.;

2. podmětná časoslova, která ukazují nějaké pohybování z místa na místo: eilen, fahren, fallen, fliegen, fließen, gehen, kriechen, reiten, schreiten, schwimmen, sinken atd.;

3. pomocná časoslova sein a werden.

Poznámka. Předmětná časoslova: begegnen, folgen, weichen časují se vždycky se sein. — Podmětných: stehen, sitzen, liegen užívá se v písmě obyčejně s haben, v obecné mluvě velmi často se sein.

Cvičení. Saul ist der erste König Israels gewesen. König Přemysl Otakar der Zweite hat die Stadt Hradisch gegründet. Es ist Herbst; die Bäume haben ihren Schmuck verloren, die Blumen sind verblüht, das Gras der Wiesen ist verwelkt. Hast du die Rosen gepflückt und Sträußchen gewunden? Die Weisen sprachen: Wo ist der neugeborne König? Wir haben seinen Stern im Morgenlande gesehen und sind gekommen ihn anzubeten. Durch die heilige Taufe sind wir Kinder Gottes geworden. Wer hat das gethan? Ich habe es nicht gethan. Was hast du verloren?

Pravidlo. Německý minulý čas souhlasí s českým minulým časoslov končících a jednodobých a označuje děj prostě minulý, ukončený.

Poznámka. V rozvinutých větách stává pomocné časoslovo hned za podmětem, příčestí však až na konci věty; n. p. Gott hat die Welt erschaffen.

Úkol 1. Vyjadřete následující věty, vztahujíce je ke všem osobám: ich bin heute fröhlich gewesen, ich bin schläfrig geworden, ich habe fleißig gelernt, ich bin schnell gelaufen atd.

Úkol 2. Slunce zašlo. Ptáci vyhledali svá hnízda. Lesní zvěř se ukryla. Pastýř sehnal stáda domů. Dělníci se z pole navrátili. Oni svázali obilí do snopů a pacholci je dovezli do stodoly. Děti vyšly otci vstříc. Na nebi objevil se měsíc a hvězdy. Matka připravila večeři. Po večeři se děti pomodlily a šli spat. Odbilo deset hodin. Otec zhasil světlo a odebral se na lůžko. Všickni tiše usnuli. Bůh jim

seslal anděla svého a ten je ostříhal. Ráno všickni zdrávi povstali. Pomodlili se, posnídali a šli po své práci.

Poznámka. Při některých časoslovech užívá se dle jich rozličného významu brzy pomocného sein, brzy haben; n. p.

Mein Vater hat dem Nachbar ein Stück Feld abgetreten, otec postoupil sousedovi kus pole.

Ich habe eine Nuss aufgebrochen, rozlousknul jsem ořech.

Wir haben das Licht ausgelöscht, zhasili jsme světlo.

Ich habe ganz Böhmen durchreist, prošel jsem celé Čechy.

Der Regen hat das Feuer erstickt, déšť udusil oheň.

Ich habe im Lesen fortgefahren, četl jsem dále (pokračoval jsem ve čtení).

Der Herr ist von dem Fenster abgetreten, pán odstoupil od okna.

Die Knospe ist aufgebrochen, poupě se rozvilo.

Das Feuer ist ausgelöscht, oheň zhasl.

Ich bin durch Mähren gereist, cestoval jsem skrz Moravu.

Die Raupe ist im Glase erstickt, housenka se ve sklenici udusila.

Ich bin gleich fortgefahren, hned jsem odjel atd.

§. 67.

3. *Předminulý čas.*

sein,	werden,		haben,
ich war	ich war	ich war	ich hatte
du warst	du warst	du warst	du hattest
er war	er war	er war	er hatte
wir waren	wir waren	wir waren	wir hatten
ihr waret	ihr waret	ihr waret	ihr hattet
sie waren	sie waren	sie waren	sie hatten
Krank gewesen	krank geworden	gelobt worden	gehabt
*	*	*	*
byl jsem nemocen	byl jsem onemocněl	byl jsem pochválen	byl jsem měl

glauben,	abreisen,	sprechen,	wachsen,
ich hatte	ich war	ich hatte	ich war
du hattest	du warst	du hattest	du warst
er hatte	er war	er hatte	er war
wir hatten	wir waren	wir hatten	wir waren
ihr hattet	ihr waret	ihr hattet	ihr waret
sie hatten	sie waren	sie hatten	sie waren
geglaubt	geglaubt	gesprochen	gewachsen
*	*	*	*
byl jsem	byl jsem	byl jsem	byl jsem
věřil	odešel	mluvil	rostl.

Pravidlo. Předminulý čas se tvoří příčestím času minulého a *souminulým* časem pomocných časoslov sein nebo haben.

Cvičení. Nachdem ich meine Aufgabe gelernt hatte, gieng ich in die Schule. Nachdem der Wanderer getrunken hatte, gieng er seines Weges fort. Noch ehe ich mein väterliches Haus verließ, war meine Mutter gestorben. Wir hatten kaum die Stadt verlassen, als sich ein furchtbares Gewitter erhob. Der Vater fuhr fort, nachdem er noch alle seine Kinder umarmt hatte. Als es Abend geworden war, entfernten sich die Gäste. Als Gott die ersten Menschen aus dem Paradiese vertrieben hatte, mußten sie im Schweiße ihres Angesichtes ihr Brot erwerben. Nachdem Krok gestorben war, theilten seine Töchter das Erbe durch das Los.

Pravidlo. Předminulý čas německý souhlasí s předminulým českým úplně, a užívá se ho, když se má vyjadřiti, že jedna ze dvou činností dříve ukončena byla, než druhá počala. — Poměr předčasnosti označuje se ve větách příslovkových spojkami nachdem, ehe, als.

Poznámka. V jazyku českém vyjadřuje se předčasnost zhusta jen minulým časem časoslov končících, anebo, kde to po-

měr věty připouští, raději přestupným minulým; n. p. Nachdem Kain seinen Bruder erschlagen hatte, irrte er in der Wüste, když Kain brata svého *zabil* — nebo: Kain bratra svého *zabiv*, bloudil v pustinách.

Úkol 1. Vyjadřete tyto věty ve všech osobách: Als ich in die Schule gekommen war, grüßte ich meinen Lehrer. Nachdem ich meine Aufgabe gelernt hatte, gieng ich mit meinem Bruder spazieren. Es wurde Abend, ehe ich aus der Stadt zurückgekehrt war. Ich war sehr lange krank gewesen.

Úkol 2. Když byl Kristus na kříži umřel, zatmělo se slunce. Kristus, vykonav dílo vykoupení, vstoupil na nebesa. Noe vyšed z korábu, obětoval Bohu. Slunce bylo právě vyšlo, když jsme na horu vystoupili. Žáci přišedše ze školy, pomáhali rodičům pracovati. Ptáci přiletěvše k potůčku pili. Když byl zahradník jámy vykopal, sázel stromky. Když byl sníh sešel, zelenaly se louky. Dívky natrhavše květin, vily věnce. Přišedše do lesa, sbírali jsme houby. Nasbíravše hub, vrátili jsme se. Ženci svázavše snopy, nakládali je na vozy. Dříve než slunce zašlo, byla práce ukončena. Vykoupavše se, šli jsme domů.

Poznámka. Od pomocných časoslov způsobu užívá se v minulém i předminulém čase neurčitého způsobu místo příčestí. Příčestí jen tenkrát se užívá, když se hlavní časoslovo vypustí a pomocné samostatným výrokem se stane; n. p. Ich habe arbeiten wollen, aber ich habe nicht gekonnt. Du hast spielen dürfen, aber du hast nicht gewollt. Er hatte gehen müßen, und ich habe ihn gelassen. Wir haben uns die Bücher einbinden lassen. Ihr habet lange warten müßen.

Také při časoslovech heißen (poručiti), helfen, hören, sehen se tohoto způsobu užívá; n. p. Wer hat dich gehen heißen? kdo ti kázal jíti? Ich habe dem Bruder arbeiten helfen, pomohl jsem bratrovi pracovati. Ich habe dich singen hören, slyšel jsem tě zpívati.

§. 68.

Budoucnost činnosti. Zukunft der Thätigkeit.

Wer in der Jugend schwelgt, wird im Alter darben. Wer den Armen gibt, wird nicht Noth leiden. Sorget nicht, was werden wir essen, was werden wir trinken, womit werden wir uns bekleiden; denn euer Vater weiß, dass ihr alles dessen bedürfet.

Ich werde dir das Buch geben, wenn ich es werde gelesen haben. Wie du gesäet haben wirst, so wirst du auch ärnten. Wenn du wirst fleißig gelernt haben, wird dich der Lehrer loben. Das Gras wird gewachsen sein, ehe man es vermuthen wird.

V jazyku německém rozeznává se dvojí budoucí čas:

1. budoucí čas, die künftige Zeit (Zukunft).
2. budoucně skonalý čas, die Vorzukunft.

§. 69.

1. Budoucí čas.

sein,		**werden,**		**haben,**	
ich werde,	sein, budu	ich werde,	werden, budu	ich werde	haben, budu míti
du wirst		du wirst		du wirst	
er wird		er wird		er wird	
wir werden		wir werden		wir werden	
ihr werdet		ihr werdet		ihr werdet	
sie werden		sie werden		sie werden	

glauben,		abreisen,		sprechen,	
ich werde	glauben	ich werde	abreisen	ich werde	sprechen
du wirst		du wirst		du wirst	
er wird		er wird		er wird	
wir werden		wir werden		wir werden	
ihr werdet		ihr werdet		ihr werdet	
sie werden		sie werden		sie werden	
*		*		*	
budu věřiti, uvěřím		odejdu, pocestuji		budu mluviti	

Pravidlo. Budoucí čas tvoří se neurčitým způsobem časoslova a přítomným časem pomocného werden. — Budouciho času bez pomocného časoslova, jakého se v češtině užívá při časoslovech končicích a jednodobých, jazyk německý nezná; na př. hodím, ich werde werfen (= einen Wurf machen); posadím se ich werde mich niedersetzen.

Cvičení. O Sohn, sei fromm und tugendhaft, so wirst du glücklich sein. Seid geduldig, ihr werdet wieder gesund werden. Ich werde gehorchen. Der Vater wird mir rathen und ich werde seinen Rath befolgen. Wir werden vor der Stadt zusammenkommen. Ihr werdet uns einholen. Es ist warm, die Bäume werden blühen. Alle Menschen werden am jüngsten Tage wieder auferstehen. Der Herr wird jedem nach seinen Werken vergelten. Gott wird einst im Himmel die Tugend belohnen. Unsere Seele wird nie sterben. Wer seinen Vater ehrt, wird lange leben. Was wird aus dieser Pflanze werden?

Poznámka. V rozvinutých větách klade se neurčitý způsob až na konec věty; n. p. Die Schwalben werden im Frühjahre wieder zurückkehren.

Úkol. 1. Proveďte tyto věty všemi osobami: Ich werde stets arbeitsam und fleißig sein. Ich werde Soldat werden. Der Lehrer wird fragen und ich werde antworten. Ich werde heute nicht schreiben können. Ich werde mich hier niedersetzen, aber ich werde nicht lange bleiben dürfen.

Úkol. 2. Milý hochu, pracuj pilně a budeš šťasten; rodiče i učitelé budou s tebou spokojeni. Dnes jsme dlouho zde pobyli, zejtra zde už nebudeme. Býval jsem malý, pak jsem byl větší a budu ještě větší. Po bouřce ochladí se vzduch; ale pole a luka se zazelenají. Tráva po mezích vadne a uvadne docela. Na jaře bude se sníh a led rozpouštěti. Vzduch se otepli. Osení poroste, stromy budou pučeti a pokvětou. Rolník bude orati, síti a vláčeti. Zahradník bude stromy přiřezávati a okopávati: mladé stromky bude přesazovati. Ptáci budou hnízda stavěti a své mladé krmiti. Včely budou z květin med sbírati. Ovce se budou na pastvištěch pásti, a pastýř je bude se svým psem střežiti. — Budeš-li moci zejtra ke mně přijíti? Máme mnoho práce, nebudu tě moci navštíviti. Ale měj strpení, nebude to dlouho trvati, a vše se dovíš.

§. 70.

2. *Budoucně skonalý čas.*

sein,		werden,		haben,	
ich werde	gewesen sein	ich werde	geworden sein	ich werde	gehabt haben
du wirst		du wirst		du wirst	
er wird		er wird		er wird	
wir werden		wir werden		wir werden	
ihr werdet		ihr werdet		ihr werdet	
sie werden		sie werden		sie werden	

glauben,		**abreisen,**		**sprechen,**	
ich werde	geglaubt haben	ich werde	abgereist sein	ich werde	gesprochen haben
du wirst		du wirst		du wirst	
er wird		er wird		er wird	
wir werden		wir werden		wir werden	
ihr werdet		ihr werdet		ihr werdet	
sie werden		sie werden		sie werden	
*		*		*	
až uvěřím		až odejdu		až domluvím	

Pravidlo. Budoucně skonalý čas tvoří se z neurčitého způsobu minulého času a pomocným časoslovem werden.

Neurčitý způsob minulého času tvoří se z příčestí minulého, když se k němu přidá pomocné časoslovo sein nebo haben. Tento způsob nemá v českém jazyku žádného významu; n. p. gelobt haben, genesen sein, gegangen sein, geworden sein, gelobt worden sein atd.

Cvičení. Der Kranke wird gestorben sein, ehe der Arzt kommen wird. Wenn du wirst gelernt haben, wirst du ausruhen können. Viele deiner jetzigen Handlungen werden dir thöricht vorkommen, wenn du wirst zum reiferen Verstande gekommen sein. Was wir hier werden ausgesäet haben, werden wir dort einärnten. Wie wir hier geendet haben werden, so wird unser jenseitiges Leben beginnen. Wenn das Obst reif geworden sein wird, werden wir es pflücken. Bis die Schnitter den Weizen werden geschnitten haben, werden sie ihn in Garben binden. Wenn wir werden unsere Pflichten erfüllt haben, werden wir zufrieden sein.

Pravidlo. Budoucně skonalým časem se vyjadřuje, že jedna ze dvou budoucích činností dříve ukončena bude, než druhá počne. V jazyku českém

vyjadřujeme budoucně skonalý čas prostým budoucím časoslov končících nebo jednodobých a spojkami *když*, *až*, *dříve*, *než*, wenn, bis, ehe; připouští-li toho poměr věty, užívá se raději přestupného způsobu; na př.

Wenn du wirst deine Aufgabe vollendet haben, wirst du in die Schule gehen.	*Když* svou úlohu *dokončíš*, půjdeš do školy, nebo: *dokonče* svou úlohu půjdeš do školy.
Bis ich werde gebetet haben, werde ich schlafen gehen.	*Až* se *pomodlím*, nebo: *pomodle se*, půjdu spat.
Wenn die Sonne aufgegangen sein wird, wird sie die Erde erwärmen.	*Až* slunce *vyjde*, nebo: slunce *vyjdouc*, bude zahřívati zemi.

Úkol. 1. Následující věty uveďte ve všech osobách: Wie ich hier geendiget haben werde, so wird mein jenseitiges Leben beginnen. Ich werde dort um so glücklicher sein, je mehr Gutes ich hier gethan haben werde. Wenn ich werde aus der Schule nach Hause gekommen sein, werde ich mit meinem Vater spazieren gehen.

Úkol. 2. Slunce zajde, než se dostaneme do města. Až obilí dozraje, budeme je žíti. Až svezeme všecko obilí do stodoly, budeme mlátiti. Až se z cesty navrátíme, navštívíme vás. Nepřijdu k tobě, až svou práci dokonám. Poučíce se budeme hráti. Pohrajíce budeme pracovati. Až přinesu knihy, budeme čísti. Až načesáme ovoce, budeme jísti. Rodiče tě budou milovati, když se polepšíš. Až psaní přečtu, odpovím. Obleku se, než vstaneš. Odjedeme, než slunce vyjde. Sekáči posekou louku, než rosa obejde. Dám ti knihu, až ji přečtu.

Spojovací způsob. Verbindende Art.

§. 71.

Cvičení. Ich erzählte dem Vater, dass du hier seist, und er befahl, dass ich dich rufe. Die Mutter wünscht nicht, dass ihr Sohn Soldat werde. Der Schüler eilt, dass er die Schule nicht versäume. Der Knabe sagt, dass er schon müde sei. Wir waren der Meinung, der Gärtner habe die Bäumchen veredelt. Frage deinen Bruder, ob er mit uns gehen werde.

Ich wäre zufrieden, wenn ich arbeiten könnte. Wir hätten euch besucht, wenn wir Zeit gehabt hätten. Hätte der Sohn gefolgt, er wäre glücklicher geworden. Wären wir doch zu Hause geblieben!

V jazyku německém rozeznáváme dvojí spojovací způsob:

1. spojovací nejistotný, který se tvoří od oznamovacího způsobu přítomného, minulého a budoucího času; a
2. spojovací vymiňovací, který se od oznamovacího způsobu souminulého a předminulého času odvozuje.

§. 72.

a. *Nejistotný způsob přítomného času.*

sein,	**werden,**	**haben,**
ich sei	ich werde	ich habe
du seist	du werdest	du habest
er sei	er werde	er habe
wir seien	wir werden	wir haben
ihr seiet	ihr werdet	ihr habet
sie seien	sie werden	sie haben
*	*	*
že jsem	že jsem, že se stávám	že mám

glauben,	sprechen,	wachsen,
ich glaube	ich spreche	ich wachse
du glaubest	du sprechest	du wachsest
er glaube	er spreche	er wachse
wir glauben	wir sprechen	wir wachsen
ihr glaubet	ihr sprechet	ihr wachset
sie glauben	sie sprechen	sie wachsen
*	*	*
že věřím	že mluvím	že rostu

Pravidlo. Nejistotný způsob času přítomného tvoři se z *nezměněné* základni silaby časoslova skloňovacími koncovkami oznamovaciho způsobu; jen třeti osoba čisla jednotného má **e** misto **et.**

Cvičení. Der Vater wünscht, dass du nicht leichtsinnig seiest. Unser Lehrer will, dass wir aufmerksam seien. Bemühe dich, dass du ein ordentlicher und rechtschaffener Mensch werdest. Man klagt, dass du keine Lust zum Lernen habest. Niemand soll denken, dass er schon alles wisse. Erlaube, dass dein Bruder mir das Buch bringe.

Das Mädchen fragte mich, ob ihre Ältern gesund seien. Das Kind behauptet, dass es sein Buch nicht finden könne. Job sagte zu seinen Freunden, dass vor Gott niemand schuldlos sei.

Begieße die Blumen, damit die Sonne sie nicht verbrenne. Betet, damit ihr selig werdet. Du sollst Vater und Mutter ehren, damit es dir wohl gehe, und dass du lange lebest auf Erden. Arbeite, dass du nicht arm werdest. Man fragte mich, ob ich den Elefanten kenne.

Pravidlo. Nejistotného způsobu se užívá, kde se činnost podmětu nejistotně nebo co pouhá domněnka nebo možnost vyjádřiti má. V jazyku českém nemáme zvláštniho spojovaciho způsobu a vyjadřu-

jeme jej pomocí spojek: že, že prý, by, aby, jest-li a t. d.

Spojovací nejistotný způsob stává:

1. ve větách předmětných, předcházejí-li v hlavní větě následující anebo smyslem podobná časoslova, jako: wünschen, hoffen, fürchten, gebieten, erlauben, a t. d. Takové předmětné věty vážou se k hlavní větě spojkou daſs;

2. v předmětných větách, ježto nepřímou řeč vyjadřují;

3. ve větách účelných, kteréžto spojkou daſs nebo damit k hlavní větě se připínají.

Ve větách předmětných vypouští se často spojka daſs, a vedlejší věta přijímá tvar i slovosled hlavní věty; n. p. Du fürchteſt, daſs ich krank ſei = ich ſei krank. Glaube nicht, daſs du klug und weiſe genug ſeiſt = du ſeiſt klug und weiſe genug. Die Alten meinten, daſs die Sonne ſich um die Erde drehe = die Sonne drehe ſich um die Erde.

Poznámka 1. Přízvučné částice neodlučují se od časoslova ve spojovacím způsobu, počíná-li věta spojkou; vypustí-li se spojka, odloučí se take částice; n. p. du wünſcheſt, daſs ich ausgehe nebo du wünſcheſt, ich gehe aus.

Poznámka 2. Vyjadřuje-li se děj skutečný, užívá se ve vedlejší větě oznamovacího způsobu, byť i spojkou počínala; n. p. du ſiehſt doch, daſs du betrogen biſt. Wir ſind überzeugt, daſs der Knabe fleißig iſt.

Úkol 1. Následující věty vyjádřete ve všech osobách:

Man ſagt, daſs ich groß ſei, daſs ich aber noch größer werde. Der Bruder wünſcht, daſs ich zu ihm

komme. Die Mutter will nicht, dass ich abreise. Man täuscht sich, wenn man glaubt, ich wisse alles. Die Mitschüler glauben, dass ich die Aufgabe abschreibe. Die Mitschüler glauben, ich schreibe die Aufgabe ab.

Úkol 2. Hvězdáři tvrdí, že jest každá planeta tmavé těleso. Nemocný sobě přeje, aby byl zdráv. Rodiče si přejí, aby jejich dítky byly pilny, aby z nich byli dobří a nábožní lidé. Ptali jsme se zahradníka, má-li mnoho jablek; on pravil, že jich má as dvacet korců. Nevíš-li, je-li teta zdráva? Obávám se, že jest nemocna. Dovolte, aby mi váš bratr tuto knihu půjčil. Rolník vypravoval, že žito již květe. Žák pospíchá, aby školu nezanedbal. Některé stromy obvazují se slamou, aby nezmrzly. Housenky se musejí sbírati, aby květ a listí na stromech neožraly. Bůh lidi stvořil, aby ho poznali, ctili, milovali, jemu se klaněli, v něho doufali a jemu sloužili. Jest mi lhostejno, jdeš-li se mnou, nebo zůstaneš-li doma.

Úkol 3. Vynechte v následujících větách spojku dass:

Man versichert, dass der Elefant stehend schlafe. Sonst glaubte man, dass der Mensch aus den Gestirnen sein künftiges Schicksal erkennen könne. Die Arbeiter meinten, dass die Arbeit für einen Tag zu groß sei. Der Mann versichert, dass man bei dieser Arbeit sehr vorsichtig sein müße. Jesus zeigte, dass ihm nichts verborgen sei. Johannes sagte von sich, dass er nicht der Messias sei. Pilatus betheuerte, dass er an dem Tode Jesu unschuldig sei. Es hieß, dass du neue Bücher habest. Der Faule schützt vor, dass er nicht arbeiten könne. Die Religion lehrt, dass man Gott mehr als die Menschen fürchten solle.

§. 73.

b. *Nejistotný způsob minulého času.*

ich sei		ich sei		ich habe		ich habe	
du seist		du seist		du habest		du habest	
er sei	gewesen	er sei	geworden	er habe	gehabt	er habe	gegolaubt
wir seien		wir seien		wir haben		wir haben	
ihr seiet		ihr seiet		ihr habet		ihr habet	
sie seien		sie seien		sie haben		sie haben	
*		*		*		*	

že jsem byl, že jsem byl, že jsem měl, že jsem
se stal věřil.

Pravidlo. Nejistotný způsob minulého času tvoří se ze spojovacího přítomného pomocných časoslov sein nebo haben a příčestím času minulého.

Cvičení. Ich zweifle, dass der Knabe im Garten gewesen sei. Auch zweifle ich, dass das Obst schon reif geworden sei. Ich glaube, dass der Landmann sein Getraide gut verkauft habe. Die Mädchen erzählen, dass es in der Nacht gefroren habe. Der Bruder schreibt mir, er sei bei dir gewesen, aber er habe dich nicht zu Hause angetroffen. Vom heiligen Cyrill liest man, dass er sein bischöfliches Amt niedergelegt habe, dass er zu Rom in ein Kloster getreten und daselbst gestorben sei. Der Herr wird uns richten, ob wir gut oder böse gehandelt haben. Der Arbeiter sagte, er habe den ganzen Tag fleißig gearbeitet.

Úkol 1. Vyjádřete tyto věty ve všech osobách: Der Lehrer sagte, dass ich fleißig gewesen sei. Der Knabe fragt mich, ob ich seine Bücher gefunden habe. Meine Brüder glaubten es nicht, dass ich so zeitlich ab-

gereist sei. Der Herr wird mich richten, ob ich gut oder böse gehandelt habe. Die Mutter fürchtet, ich sei krank geworden.

Úkol 2. Nevěřím, že by obilí již bylo uzrálo. Bratr píše, že byl v Přerově a že navštívil naše příbuzné. Domnívám se, že kupec zboží dobře prodal. Zeptej se onoho pána, jest-li viděl tvého bratra. On praví, že ho viděl, ale že s ním nemluvil. Pocestný vypravuje, že včera celý den pršelo a že se všechny potoky v okolí zedmuly. Morava prý zaplavila celou rovinu za Hradištěm. Obávám se, že byl včerejší déšt příliš prudký a že osení uškodil. Zdá se, že v noci mrzlo.

§. 74.

c. *Nejistotný způsob budoucího času.*

sein, haben, werden,		**glauben,**	
ich werde	sein, haben, werden	ich werde	glauben
du werdest		du werdest	
er werde		er werde	
wir werden		wir werden	
ihr werdet		ihr werdet	
sie werden		sie werden	
*		*	
že budu —		že budu věřiti,	

Pravidlo. Spojovací nejistotný způsob budoucího času tvoří se přítomným spojovacím časoslova werden a neurčitým způsobem hlavního časoslova. Přidá-li se k pomocnému časoslovu neurčitý způsob času minulého, povstane tvar budoucně skonalého času; n. p. ich werde schreiben — ich werde geschrieben haben.

Cvičení. Der Kranke hofft, er werde wieder gesund werden. Mancher Jüngling hofft, dass er lange leben werde; aber es kann niemand wissen, wie lange er leben werde. Der Kranke verspricht, dass er sich bessern werde. Wir sind bekümmert, wie es uns in der Zukunft gehen werde. Die Profeten haben vorhergesagt, dass vor dem Erlöser ein Mann kommen werde, und dass er die Menschen auf dessen Ankunft vorbereiten werde. David trat vor den stolzen Philister mit der frommen Zuversicht, dass Gott mit ihm sein werde. — Ich hoffe, du werdest den Brief geschrieben haben, bevor ich zurückkehren werde. Man glaubt, die Bäume werden bis Johanni abgeblüht haben.

Úkol 1. Skloňujte časoslova v těchto větách: Ich hoffe, dass ich werde wieder gesund werden. Die Ältern erwarten, dass ich ihnen nächstens schreiben werde. Ich kann nicht wissen, ob ich lange leben werde. Der Onkel erwartet, ich werde ihn besuchen. Man glaubt, ich werde gegen Abend zurückgekehrt sein.

Úkol 2. Buď jist, že tě sestra navštíví. Lékař doufá, že se nemocný opět pozdraví. Mnohý člověk doufá, že bude dlouho živ, ale nikdo neví, bude-li ještě zejtra zdráv. Nevíme, jak se nám budoucně povede. Židé očekávali, že zaslíbený mesiáš bude velikým králem na zemi. Není jisto, kdy se otec navrátí. On slíbil, že nám bude co nejdříve psáti, ale nevíme, kdy jeho list obdržíme. Není jisto, budeme-li se zejtra moci vydati na cestu. Myslíš-li, že se tato kniha bude líbiti panu učiteli? Myslím, že se mu bude líbiti. Pan učitel mi pravil, že ji bude celou čísti, a že mi poví, až ji přečte, co se mu nejlépe líbilo.

§. 75.

a. *Vymiňovací způsob souminulého času.*

ſein,	**werden,**	**haben,**
ich wäre	ich würde	ich hätte
du wäreſt	du würdeſt	du hätteſt
er wäre	er würde	er hätte
wir wären	wir würden	wir hätten
ihr wäret	ihr würdet	ihr hättet
ſie wären	ſie würden	ſie hätten
*	*	*
byl bych	byl bych	byl bych

glauben,	**ſprechen,**
ich glaub**ete**	ich ſprä**che**
du glaub**eteſt**	du ſprä**cheſt**
er glaub**ete**	er ſprä**che**
wir glaub**eten**	wir ſprä**chen**
ihr glaub**etet**	ihr ſprä**chet**
ſie glaub**eten**	ſie ſprä**chen**
*	*
věřil bych	mluvil bych atd.

Pravidlo. Vymiňovací způsob odvozuje se od způsobu oznamovacího souminulého času a sice:

1. Časoslova slabého časování mají tytéž koncovky, jako v oznamovacím způsobu, toliko **e** před **te** se obyčejně nevypouští; na př. ich lobte chválil jsem — ich lobete chválil bych.

2. Časoslova silného časování mění základní samohlásku na přehlásku a dostávají kromě ostatních koncovek v 1. a 3. osobě jednotného čísla **e**; na př. ich band vázal jsem — ich bände vázal bych; ich zog táhnul jsem — ich zöge táhnul bych; ich trug nesl jsem — ich rüge nesl bych atd.

Vymiňovací způsob opisuje se pomocným časoslovem ich würde a neurčitým způsobem časoslova; n. p.

ich sänge nebo ich würde singen = zpíval bych,
ich glaubete nebo ich würde glauben = věřil bych,
ich hätte nebo ich würde haben = měl bych,
ich wäre gesund nebo ich würde gesund sein = byl bych zdráv atd.

Cvičení. Ich wäre glücklich, wenn ich gesund wäre. Ich würde glücklicher sein, wenn ich auch Freunde hätte. Du würdest mehr Vergnügen haben, wenn du bei deinen Ältern wärest. Der Nachbar wäre nicht so reich, wenn er nicht so sparsam wäre. Ich würde deinen Bruder besuchen, wenn ich Zeit hätte. Deinem Vater wäre es angenehm, wenn du Lehrer würdest. Wer würde uns unterrichten, wenn es keine Lehrer gäbe? Wo würde der Städter sein Brot hernehmen, wenn der Bauer den Acker nicht bestellte? Du schliefest fort, wenn ich dich nicht weckte. Der Bruder wünschte, du bliebest bei ihm. Wollte Gott, dass wir gesund wären. Käme doch meine Mutter zu mir!

Pravidlo. Vymiňovacím způsobem vyjadřuje se činnost podmětu co pouhá možnost, výminka nebo přání, což v českém jazyku pomocným *by* činíme; n. p. ich schriebe — psal bych. Wärest du doch fleißiger, kéžby jsi byl pilnější!

Ve větách výminečných může se spojka wenn vypustiti, čímž vedlejší věta nabývá tvaru hlavní věty; n. p. Der Knabe würde in die Schule gehen, wenn man ihn schickete, nebo: Der Knabe würde in die Schule gehen, schickete man ihn.

Úkol 1. Vyjádřete následující věty vztahujíce je ke všem osobám: Ich wäre zufriedener, wenn ich arbeiten könnte. Ich würde zufriedener sein, wenn ich gesund

wäre. Ich schriebe gern, wenn ich nur Zeit hätte. Ich würde arbeiten, wenn ich Kräfte hätte.

Úkol 2. Ty bys byl spokojenější, kdybys byl pracovitější. Vojtěch by byl zdravější, kdyby více pracoval. Tvůj soused by nebyl tak chudý, kdyby byl šetrnější. Vy byste měli více přátel, kdybyste byli zdvořilejší a přívětivější. Jak bychom mohli žíti, kdyby nikdo nepracoval. Rád bych k tobě přišel, kdybych mohl. Neškodilo by, kdyby pršelo. Obilí by zmrzlo, kdyby je sníh nepokrýval. Kdybys mne navštívil, ukázal bych ti své sbírky rostlin a nerostů. Zpíval bych, kdybych měl hlasu. Květiny by se lépe dařily, kdyby je zahradník častěji zaléval. Bylo by přáti, aby všickni lidé dobří byli.

§. 76.

b. *Vymiňovací způsob předminulého času.*

sein,	werden,	haben,	glauben,	abreisen,
ich wäre	ich wäre	ich hätte	ich hätte	ich wäre
du wärest	du wärest	du hättest	du hättest	du wärest
er wäre	er wäre	er hätte	er hätte	er wäre
wir wären	geworden wir wären	geworden wir hätten	geglaubt wir hätten	geglaubt wir wären
ihr wäret	ihr wäret	ihr hättet	ihr hättet	ihr wäret
sie wären	sie wären	sie hätten	sie hätten	sie wären
byl bych	byl bych	byl bych	byl bych	abgereist byl bych
byl	se stal	měl	věřil	odešel.

Pravidlo. Vymiňovací způsob předminulého času tvoří se z tohotéž způsobu souminulého času pomocných časoslov, ku kterým se přidá příčestí

času minulého. — Tentýž vyjadřuje se opisem, t. j. pomocným ich würde, a neurčitým způsobem času minulého; n. p. ich hätte geschrieben nebo ich würde geschrieben haben, byl bych psal, ich wäre gekommen nebo ich würde gekommen sein, byl bych přišel.

Cvičení. Ich hätte gezeichnet, wenn ich Papier und Bleistifte gehabt hätte. Ich würde gelesen haben, wenn du mir meine Bücher geschickt hättest. Die Schwester hätte mir geholfen, wenn sie zu Hause gewesen wäre. Der Lehrer würde dich nicht getadelt haben, wenn du dich gebessert hättest. Fast wäre ich in's Wasser gefallen. Ich wünschte, ich wäre nie ungehorsam gewesen. Du würdest deine Aufgabe nicht geschrieben haben, wenn ich dich nicht erinnert hätte. Mancher hätte länger gelebt, wenn er mäßiger gewesen wäre. Wir hätten mehr Geld haben müßen, wenn wir neue Bücher hätten kaufen wollen. Hätten die ersten Menschen nicht gesündiget, so hätten sie die Gnade Gottes nicht verloren. Martha gieng dem Heiland entgegen und sprach: Herr, wärest du hier gewesen, mein Bruder wäre nicht gestorben.

Úkol 1. Napište tyto věty ve všech osobách: Ich wäre froh gewesen, wenn ich nur ein Buch gehabt hätte. Ich würde schon lange in der Schule gewesen sein, wenn ich mich nicht bei dem Gärtner aufgehalten hätte. Ich würde der Schwester geholfen haben, wenn ich nicht krank geworden wäre. Ich hätte meinen Oheim besucht, wenn er nicht abgereist wäre. Ich hätte Geld haben müßen, hätte ich das Bild kaufen wollen.

Úkol 2. Nebyl bych onemocněl, kdybych byl býval prozřetelnější. Byl bych zalil stromky, kdy-

bych byl měl vody. Učitel by vás byl nepochválil, kdybyste nebyli pilni byli. Dítě by bylo málem s okna spadlo. Málem bych byl knihu ztratil. Ovoce by bylo lépe uzrálo, kdyby bylo počasí příznivější bývalo. Nebyl bych k vám přišel, kdybyste mne nebyli pozvali. Přál jsem si, abyste byli se mnou. Byli byste měli neskončenou radost, kdybyste byli viděli slunce vycházeti. Kdo by byl pomyslil, že malý David přemůže obra Goliáše. Kýž bych byl býval opatrnější.

Trpný rod.

§. 77.

Přítomný čas rodu trpného.

Cvičení. Ich werde gelobt. Du wirst gerufen. Der Blinde wird geführt. Wir werden unterrichtet. Ihr werdet geliebt. Die Kinder werden erzogen. Der Mond wird von der Sonne erleuchtet. Die Kinder werden in die Schule geschickt, damit sie unterrichtet werden. Vom Winde werden oft Bäume ausgerissen und Häuser abgedeckt. Der Hochmüthige wird gedemüthigt. Du wünschest gewiss, dass du von deinen Ältern geliebt werdest. Gib, o Herr, dass dein heiliger Wille erfüllt werde.

Pravidlo. Trpný rod vyjadřuje se v německém jazyku pomocným časoslovem werden, k němuž se přidá ve všech časech a způsobech příčestí trpné. — V jazyku českém vyjadřuje se trpný rod také vracovacím způsobem, n. p. Das Feld wird geackert — role se orá (viz § 10 a § 88).

Úkol. Vyjádřete ve všech osobách tyto věty: Ich werde in die Schule geschickt, damit ich unterrichtet werde. Ich werde von meinen Ältern geliebt. Ich werde durch mein Gewissen vor dem Bösen gewarnt und zum Guten ermuntert. Ich werde von meinem Lehrer zur Tugend angeleitet.

§. 78.

Souminulý čas rodu trpného.

Cvičení. Ich wurde von meiner guten Mutter in der Krankheit gepflegt. Josef wurde von seinen Brüdern gehasst und nach Ägypten als Sklave verkauft. Die heiligen Slavenapostel Cyrill und Method wurden nach Rom berufen. Der Leichnam der heiligen Ludmila wurde von Tetin nach Prag gebracht und in der Georgskirche beigesetzt. Jesus wurde von seinen Feinden gelästert und verspottet. David wurde von Saul verfolgt. — Wenn die Erde von der Sonne nicht erleuchtet würde, so würde auf unseren Feldern nichts wachsen. Manches Kind würde zum Bösen verleitet, wenn es von seinen Ältern nicht zum Guten geleitet würde.

Úkol. Napište tyto věty ve všech osobách: Ich wurde von meiner guten Mutter in der Krankheit bedient und gepflegt. Ich wurde vor dem Umgange mit bösen Menschen gewarnt. Ich würde zum Bösen verleitet, wenn ich nicht von meinen Ältern ermahnt würde. Ich wurde in die Schule geschickt, damit ich etwas Nützliches lerne.

§. 79.

Minulý čas rodu trpného.

Cvičení. Ich bin von meinen Ältern immer geliebt worden. Eva ist von der Schlange zur Sünde verleitet worden. Die Welt ist in sechs Tagen erschaffen worden. Die ersten Menschen sind aus dem Paradiese vertrieben worden. Die Geburt Christi ist zuerst den Hirten verkündiget worden. Der Sonntag ist zu unserem Feiertage bestimmt worden. Amerika ist von Kolumbus entdeckt worden. — Man erzählt, dass das ganze Land überschwemmt worden sei. Ich fürchte, meine Schwester sei von einer Biene in die Wange gestochen worden.

Úkol. Napište tyto věty ve všech osobách: Ich bin von diesem Knaben freundlich begrüßt worden. Ich bin von einem Freunde meines Vaters zur Weinlese eingeladen worden. Der Gärtner erzählte, dass ich von einer Biene in die Wange gestochen worden sei.

§. 80.

Předminulý čas rodu trpného.

Cvičení. Nachdem ich in das Zimmer geführt worden war, kam mir mein Freund entgegen. Die heilige Ludmila war im Heidenthume erzogen worden. Nachdem Jerusalem von den Römern zerstört worden war, wurden viele Juden in die Gefangenschaft geführt. Nachdem die Bäumchen gepflanzt worden waren, wurden sie mit Wasser begossen. Bevor die Spiegel erfunden worden waren, diente klares Wasser oder ein polierter Stein als Spiegel. — Wir würden bedeutend

weniger wissen, wenn die Kunst zu schreiben nicht erfunden worden wäre. Der Kranke hätte keine Auslage gespart, wenn ihm nur geholfen worden wäre.

Úkol. Ich war von meinen Ältern in meiner Jugend gepflegt worden. Nachdem ich von meiner Krankheit geheilt worden war, dankte ich Gott. Bevor ich gerufen worden war, wurde ich im Zimmer beschäftigt. Ich würde gelobt worden sein, wenn ich fleißiger gewesen wäre.

§. 81.

Budoucí a budoucně skonalý čas rodu trpného.

Cvičení. Die Fleißigen werden belohnt werden. Die Trägen werden getadelt werden. Wer mit der Welt sündiget, wird mit derselben gestraft werden. Die himmlischen Güter werden uns nie entrissen werden. Wer seinen Vater ehrt, wird an dem Tage, da er betet, erhöret werden. Bittet, so wird euch gegeben werden. — Der Nachlässige fürchtet, dass er werde gestraft werden. Ein Profet mußte dem König Salomon sagen, das Reich werde seinen Nachkommen entrissen werden.

Die Tulpen werden gepflückt worden sein, bevor die andern Blumen sich entfalten. Das Getraide wird wohl in die Scheuer eingeführt worden ~~sein~~, bevor der Regen kommt. Wenn die Wiese wird gemäht worden sein, werden wir Heu nach Hause führen. — Wir glauben, das Haus werde geräumt worden sein, bevor wir einziehen werden. Meinet ihr, das Haus werde in einem Jahre aufgebaut worden sein?

Úkol. Proveďte tyto věty všemi osobami: Ich werde meinen Vater bitten und werde erhöret werden. Ich werde mit meinen Mitschülern geprüft werden. Wenn ich werde geprüft worden sein, werde ich gleich kommen. Wenn mein Name wird gelesen worden sein, werde ich mich melden und fortgehen. Ich hoffe, dass ich werde für meine Mühe belohnt werden.

§. 82.

Převádění vět z rodu činného na rod trpný.

Rod činný.	Rod trpný.
Cvičení. Der Lehrer lobt mich.	Ich werde von dem Lehrer gelobt.
Der Vater ernährt dich.	Du wirst von dem Vater ernährt.
Die Mutter liebt das Kind.	Das Kind wird von der Mutter geliebt.
Wir betrachteten dieses Haus von allen Seiten.	Dieses Haus wurde von uns von allen Seiten betrachtet.
Habt ihr diese jungen Bäume gepflanzt?	Sind diese junegn Bäume von euch gepflanzt worden?
Die Knaben hatten Blumen begossen.	Die Blumen waren von den Knaben begossen worden.
Die Mädchen können diese Arbeit leicht verrichten.	Diese Arbeit kann leicht von den Mädchen verrichtet werden.
Das Feuer läutert das Gold.	Das Gold wird durch das Feuer geläutert.

Pravidlo. Ve větách činných rozeznáváme:

1. činný podmět = der Lehrer
2. činný výrok = lobt
3. trpný podmět = den Schüler.

Ve větách trpných máme:

1. trpný podmět = der Schüler
2. sponu trpného výroku = wird
3. činný předmět = von dem Lehrer
4. trpný výrok = gelobt.

Věta činného rodu převede se na rod trpný, když předmět trpný stane se trpným podmětem, činný podmět pak činným předmětem s předložkou **von** nebo **durch** a výrok trpným způsobem se vyjádří; n. p.

činný podmět	činný výrok	trpný předmět
Der Knabe	pflückt	die Rose.

trpný podmět		činný předmět	trpný výrok
Die Rose	wird	von dem Knaben	gepflückt.

Poznámka. Je-li činná věta bez předmětu, bývá pak v trpné větě podmětem neurčité zájmeno es; n. p.

Man liest — es wird gelesen.
Der Knabe singt — es wird von dem Knaben gesungen.

Je-li v činné větě podmětem man, nemá trpná věta žádného předmětu; n. p.

Man bricht das Eis — das Eis wird gebrochen.
Man baut ein Haus — es wird ein Haus gebaut.

Úkol 1. Napište následující činné věty se všech časech trpného rodu:

Die Ältern erziehen mich. Die Ältern erziehen dich. Die Ältern erziehen ihn — sie — es. Die Ältern erziehen

uns. Die Ältern erziehen euch. Die Ältern erziehen die Kinder.

Úkol 2. Vyjádřete tyto věty v rodu trpném:

Der Vater schickt mich in die Schule, damit der Lehrer mich unterrichte. Der wahre Christ liebt auch den Feind. Die Mädchen pflücken Blumen und winden Kränze. Starker Wind entwurzelt große Bäume. Man singt in dem Garten. Man muß das Getraide mähen, trocknen, binden und dreschen.

Ich konnte diese Regel lange nicht begreifen. Gott bestimmte den Menschen zum Herrn der Erde. Der Knabe durfte das Buch kaufen, sein Vater erlaubte es ihm. Man arbeitete die ganze Nacht hindurch. Der Blitz zerschmettert oft die stärksten Bäume.

Der Onkel hat mich beschenkt. Man sagt, er habe ein Haus gekauft. Das Brausen des Windes hat mich aus dem Schlafe geweckt. Man hat lange im Zimmer gesprochen. Jemand hat die Thüre zugeschlagen. Man hat geläutet. Man hat mich im Lernen gestört.

Nachdem wir das Getraide auf dem Felde gebunden hatten, luden es die Knechte auf den Wagen. Nachdem man die Erdäpfel ausgegraben hatte, gab man sie in Säcke. Der Buchbinder hätte die Bücher längst eingebunden, wenn man sie ihm gebracht hätte. Man hätte heute Schwämme gesammelt, wenn es gestern geregnet hätte.

Der Müller wird das Getraide mahlen, sobald man es ihm wird gebracht haben. Der Bauer wird gleich den Weizen anbauen, wenn er wird das Feld geackert haben. Der Gärtner wird junge Bäume pflanzen, sobald die Taglöhner werden die alten ausgegraben haben.

§. 83.

Přehled časování pomocných časoslov.

Sein

Čas	Způsob: oznamovací	spojovací	neurčitý	přičestí	rozkazovací
přítomný	ich bin du bist er ist wir sind ihr seid sie sind	ich sei du seiest er sei wir seien ihr seiet sie seien	sein zu sein	seiend der seiende die seiende das seiende	sei (du) sei (er, sie, es) seien wir (lasset uns sein) seid (ihr) seien sie
souminulý	ich war du warst er war wir waren ihr waret sie waren	ich wäre nebo ich würde du wärest du würdest er wäre er würde wir wären wir würden ihr wäret ihr würdet sie wären sie würden	gewesen sein	—	—
minulý	ich bin du bist er ist wir sind ihr seid sie sind gewesen	ich sei du seiest er sei wir seien ihr seiet sie seien gewesen	gewesen sein gewesen zu sein	gewesen der / die / das gewesene	—
předminulý	ich war du warst er war wir waren ihr waret sie waren gewesen	ich wäre nebo ich würde du wärest du würdest er wäre er würde wir wären wir würden ihr wäret ihr würdet sie wären sie würden gewesen sein	—	—	—
budoucí	ich werde du wirst er wird wir werden ihr werdet sie werden sein	ich werde du werdest er werde wir werden ihr werdet sie werden sein	—	—	—
budoucí, skonalý	ich werde du wirst er wird wir werden ihr werdet sie werden gewesen sein	ich werde du werdest er werde wir werden ihr werdet sie werden gewesen sein	—	—	—

Werden

Čas	Způsob: oznamovací	spojovací	neurčitý	přičesti	rozkazovací
přítomný	ich werde du wirst er wird wir werden ihr werdet sie werden	ich werde du werdest er werde wir werden ihr werdet sie werden	wer= den zu wer= den	werdend der } werdende die } das } werdende	werde (du) werde(er, sie, es) werden wir = lass.uns werden werdet (ihr) werden sie
souminulý	ich wurde du wurdest er wurde wir wurden ihr wurdet sie wurden	ich würde nebo ich würde du würdest du würdest er würde er würde wir würden wir würden ihr würdet ihr würdet sie würden sie würden werden	—	—	—
minulý	ich bin du bist er ist wir sind ihr seid sie sind geworden (worden)	ich sei du seist er sei wir seien ihr seiet sie seien geworden (worden)	ge= wor= den sein ge= wor= den zu sein	geworden der } geworden die } das } geworden	—
předminulý	ich war du warst er war wir waren ihr waret sie waren geworden (worden)	ich wäre nebo ich würde du wärest du würdest er wäre er würde wir wären wir würden ihr wäret ihr würdet sie wären sie würden gew. (worden) geworden sein	—	—	—
budoucí	ich werde du wirst er wird wir werden ihr werdet sie werden werden	ich werde du werdest er werde wir werden ihr werdet sie werden werden	—	—	—
budoucí skonalý	ich werde du wirst er wird wir werden ihr werdet sie werden geworden sein	ich werde du werdest er werde wir werden ihr werdet sie werden geworden sein	—	—	—

Haben

Čas	Způsob: oznamovací	spojovací	neurčitý	příčestí	rozkazovací
přítomný	ich habe du hast er hat wir haben ihr habet sie haben	ich habe du habest er habe wir haben ihr habet sie haben	haben zu haben	habend der / die / das } habende	habe (du) habe (er, sie, es) haben wir (lasset uns haben) habet (ihr) haben sie
souminulý	ich hatte du hattest er hatte wir hatten ihr hattet sie hatten	ich hätte nebo ich würde du hättest du würdest er hätte er würde wir hätten wir würden ihr hättet ihr würdet sie hätten sie würden gehabt haben	—	—	—
minulý	ich habe du hast er hat wir haben ihr habet sie haben gehabt	ich habe du habest er habe wir haben ihr habet sie haben gehabt	gehabt haben gehabt zu haben	gehabt der / die / das } gehabte	—
předminulý	ich hatte du hattest er hatte wir hatten ihr hattet sie hatten gehabt	ich hätte nebo ich würde du hättest du würdest er hätte er würde wir hätten wir würden ihr hättet ihr würdet sie hätten sie würden gehabt haben	—	—	—
budoucí	ich werde du wirst er wird wir werden ihr werdet sie werden haben	ich werde du werdest er werde wir werden ihr werdet sie werden haben	—	—	—
budoucí skonalý	ich werde du wirst er wird wir werden ihr werdet sie werden gehabt haben	ich werde du werdest er werde wir werden ihr werdet sie werden gehabt haben	—	—	—

§. 84.

Časování hlavních časoslov.

Časoslova německá časují se dvojím způsobem: *a.* slabým čili novým, *b.* silným čili starým.

1. Časoslova slabého způsobu.

Tato časoslova nezmocňují nikde základní samohlásku, tvoří souminulý čas koncovkou **te** a příčestí času minulého koncovkou **et.**

Sem náleží tato časoslova:

ablegen odložiti,
achten váziti,
ächzen vzdychati,
ackern orati,
aufmachen otevříti,
aufwecken zbuditi,
baden koupati,
bauen stavěti,
bedauern litovati,
begegnen potkati,
beharren setrvati,
bellen štěkati,
betteln žebrati,
bestellen objednati,
blühen kvésti,
borgen půjčiti,
decken krýti,
dehnen táhnouti,
dienen sloužiti,
drehen točiti,
drohen hroziti,
dürsten žízniti,
ehren ctíti,
eilen spěchati,
entsagen odříci se,
erneuern obnoviti,
erstaunen užasnouti,
erzählen vypravovati,
faulen hníti,
fischen loviti ryby,
forschen skoumati,
fragen tázati,
fühlen cítiti,
gebrauchen potřebovati,
geizen lakotiti,
glücken poštěstiti se,
handeln jednati,
harren čekati
hassen nenáviděti,
heilen hojiti,
heizen topiti,
herrschen panovati,
hindern překážeti,
hungern lačněti,
hüpfen poskakovati,
husten kašlati,
klagen žalovati,
landen přistáti,
läuten zvoniti,
lecken lízati,
lodern plápolati,
mangeln chyběti,
meinen míniti,
öffnen otvírati,
rasten odpočívati,
räumen uklízeti,
rauschen hučeti,
rösten pražiti,
sagen říci,
segnen žehnati,
spritzen stříkati,
stützen podpírati,
scherzen žertovati,
schlucken polykati,
schnarchen chrápati,
schwitzen potiti se,
tändeln pohrávati,
taufen křtíti,
verwildern zdivočiti,
wandeln kráčeti,
zähmen krotiti,
zielen mířiti,
zweifeln pochybovati
a t. d.

Hören

Čas	Způsob: oznamovací	spojovací	neurčitý	příčestí	rozkazovací
přítomný	ich höre du hörst er hört wir hören ihr höret sie hören	ich höre du hörest er höre wir hören ihr höret sie hören	hören zu hören	hörend der / die / das } hörende	höre (du) höre (er, sie, es) hören wir (lass uns hören) höret (ihr) hören sie
souminulý	ich hörte du hörtest er hörte wir hörten ihr hörtet sie hörten	ich hörete du höretest er hörete wir höreten ihr höretet sie höreten hören: ich würde, du würdest, er würde, wir würden, ihr würdet, sie würden	—	—	—
minulý	ich habe du hast er hat wir haben ihr habet sie haben gehört	ich habe du habest er habe wir haben ihr habet sie haben gehört	gehört haben gehört zu haben	gehört der / die / das } gehörte	—
předminulý	ich hatte du hattest er hatte wir hatten ihr hattet sie hatten gehört	ich hätte du hättest er hätte wir hätten ihr hättet sie hätten gehört: ich würde, du würdest, er würde, wir würden, ihr würdet, sie würden gehört haben	—	—	—
budoucí	ich werde du wirst er wird wir werden ihr werdet sie werden hören	ich werde du werdest er werde wir werden ihr werdet sie werden hören	—	—	—
budouc. skonalý	ich werde du wirst er wird wir werden ihr werdet sie werden gehört haben	ich werde du werdest er werde wir werden ihr werdet sie werden gehört haben	—	—	—

2. Časoslova silného způsobu.

K silnému způsobu časování náležejí časoslova, která

1. základní samohlásku zmocňují v souminulém čase a v příčestí času minulého; n. p.
   singen — ich sang — gesungen
   liegen — ich lag — gelegen
   reiben — ich rieb — gerieben.
2. Příčestí času minulého končí se na **en**; n. p. gesprochen, getrunken, gestanden;
3. První a třetí osoba souminulého času jednotného čísla nemá skloňovací silaby:
   ich sang, du sangst, er sang
   ich bot, du botst, er bot
   ich trug, du trugst, er trug.
4. Základní samohláska souminulého času a, o, u, mění se v spojovacím způsobu na přehlásku:
   ich sang — ich sänge
   ich bot — ich böte
   ich schlug — ich schlüge.
5. Základní samohláska **e** zmocňuje se ve 2. a 3. osobě čísla jednotného, pak v rozkazovacím způsobu téhož čísla na **i** nebo **ie** n. p.
   ich steche, du stichst, er sticht — stich
   ich breche, du brichst, er bricht — brich.
6. Základní samohláska **a** mění se u některých v oznamovacím způsobu jednotného čísla 2. a 3. osoby na přehlásku; n. p.
   ich trage, du trägst, er trägt
   ich grabe, du gräbst, er gräbt
   ich fahre, du fährst, er fährt.

Binden

Čas	Způsob: oznamovací	spojovací	neurčitý	příčestí	rozkazovací
přítomný	ich binde du bindest er bindet wir binden ihr bindet sie binden	ich binde du bindest er binde wir binden ihr bindet sie binden	binden zu binden	bindend der / die / das } bindende	binde (du) binde (er, sie, es) binden wir = lass. uns binden bindet (ihr) binden sie
souminulý	ich band du bandst er band wir banden ihr bandet sie banden	ich bände du bändest er bände wir bänden ihr bändet sie bänden binden ich würde du würdest er würde wir würden ihr würdet sie würden	—	—	—
minulý	ich habe du hast er hat wir haben ihr habet sie haben gebunden	ich habe du habest er habe wir haben ihr habet sie haben gebunden	gebunden haben, gebunden zu haben	gebunden der / die / das } gebundene	—
předminulý	ich hatte du hattest er hatte wir hatten ihr hattet sie hatten gebunden	ich hätte du hättest er hätte wir hätten ihr hättet sie hätten gebunden ich würde du würdest er würde wir würden ihr würdet sie würden gebunden haben	—	—	—
budoucí	ich werde du wirst er wird wir werden ihr werdet sie werden binden	ich werde du werdest er werde wir werden ihr werdet sie werden binden	—	—	—
budoucí skonalý	ich werde du wirst er wird wir werden ihr werdet sie werden gebund. haben	ich werde du werdest er werde wir werden ihr werdet sie werden gebund. haben	—	—	—

§. 85.

Seznam časoslov silného způsobu.

A. Následující časoslova zmocňují základní samohlásku v souminulém čase na **a**, v příčestí na **u**.

binden — ich band — ich bände — ich habe gebunden,

finden nalézti,
gelingen dařiti se,
klingen zníti,
ringen zápoliti,
schlingen pnouti se,
schwinden mizeti, ubývati,
schwingen máchati,
singen zpívati,
sinken klesnouti,
springen skákati,
stinken smrděti,
trinken píti,
winden vinouti,
zwingen nutiti.

Poznámka. dingen najímati má dung,
schinden dříti „ schund.

B. Následující časoslova mají v souminulém čase **a**, v příčestí **o**.

brechen — ich brach — ich bräche — ich habe gebrochen,

befehlen poroučeti,
beginnen počíti,
bergen skrýti,
bersten pukati,
brechen lámati,
erschrecken leknouti se,
empfehlen poroučeti se,
gelten platiti,
gewinnen získati, vyhráti,
helfen pomoci,
kommen přijíti,
nehmen vzíti,
rinnen téci,
schelten láti,
schwimmen plovati,
sinnen přemýšleti,
spinnen přísti,
sprechen mluviti,
stechen píchati,
stelen krásti,
sterben mříti,
treffen uhodnouti, dovésti,
verderben kaziti,
werben najímati,
werfen házeti,
werden státi se.

Poznámka. helfen, sterben, verderben a werfen mají ve spojovacím způsobu souminulého času také: ich hülfe, stürbe, verdürbe, würfe.

C. Tato časoslova mají v souminulém čase i v příčestí zmocněnou samohlásku **o**.

biegen — ich bog — ich böge — ich habe gebogen,

bewegen pohnouti,
bieten nabízeti,
dreschen mlátiti,
erschallen rozléhati se,
fechten šermovati, potýkati se,
flechten plésti,
fliegen létati,
fliehen prchnouti, utíkati,
fließen téci,
frieren mrznouti,
gären kysati,
genießen požívati,
gießen líti,
glimmen doutnati,
heben zdvíhati,
kriechen lézti,
erlöschen uhasnouti,
lügen lháti,
melken dojiti,
pflegen jednati, míti,
quellen prýštiti se,
riechen čichati,
saufen chlastati,
saugen ssáti,
scheren stříhati,
schieben šoupati, strkati,
schießen stříleti,
schließen zamknouti,
schmelzen táti,
schwären podbírati se,
schwellen bobtnati,
schwören přísahati,
sieden vařiti,
sprießen pučeti,
triegen klamati,
verdrießen mrzeti,
verlieren ztratiti,
weben tkáti,
wägen vážiti,
wiegen vážiti,
verwirren zmásti, zaplésti,
ziehen táhnouti.

Poznámka. sieden — ich sott — gesotten,
saufen — ich soff — gesoffen,
ziehen — ich zog — gezogen,
heben — ich hob nebo hub — ich höbe nebo hübe.

D. Následující časoslova mají v souminulém čase **a** v příčestí **e**.

bitten — ich bat — ich bäte — ich habe gebeten.

essen jísti,
fressen žráti,
geben dáti,
genesen pozdraviti se,
geschehen státi se,
lesen čísti,
liegen ležeti,
messen měřiti,
sehen viděti,
sitzen seděti,
stehen státi,
treten stoupiti, šlapati,
vergessen zapomenouti.

Poznámka. essen má ich aß — gegessen,
sitzen „ ich saß — gesessen,
stehen „ ich stand nebo stund, ich stände nebo stünde — gestanden.

E. Tato časoslova mají v souminulém čase i v příčesti **i**.

beißen — ich biß — ich bisse — ich habe gebissen,

befleißen sich přičiniti se,
erbleichen zblednouti,
gleichen podobati se,
gleiten klouznouti,
greifen chopiti,
kneifen štípnouti,
leiden trpěti,
pfeifen pískati, hvízlati,
reißen trhati,
reiten koňmo jeti,
schleichen plaziti se, louditi se,
schleifen brousiti,
schleißen dráti peří,
schneiden řezati,
schreiten kráčeti,
streichen hladiti, potírati,
streiten hádati se,
weichen ustoupiti.

Poznámka. Leiden má ich litt — gelitten
schneiden má ich schnitt — geschnitten.

F. Následující časoslova mají i v souminulém čase i v příčesti **ie**.

bleiben — ich blieb — ich bliebe — ich bin geblieben,

gedeihen dařiti se,
leihen půjčiti,
meiden vystříhati se, varovati se,
preisen velebiti,
reiben tříti,
scheiden loučiti se,
scheinen svítiti, zdáti se,
schreiben psáti,
schreien křičeti,
schweigen mlčeti,
speien plvati,
steigen stoupati,
treiben hnáti, tropiti,
weisen okázati,
verzeihen odpustiti,
zeihen viniti.

G. Následující časoslova mají v souminulém čase **ie**, v příčestí zůstává základní samohláska beze změny.

blasen — ich blies — ich bliese — ich habe geblasen,

braten péci,
fallen padati,
fangen chytati,
gehen jíti,
halten držeti,
hangen viseti,
hauen sekati,
heißen jmenovati, veleti,
lassen nechati, dáti,
laufen běhati,
rathen raditi,
rufen volati,
schlafen spáti,
stoßen strkati.

Poznámka. Gehen má gieng — gegangen,
hauen „ hieb — gehauen.

H. Následující časoslova mají v souminulém čase **u**, v příčestí se nemění.

schlagen — ich schlug — ich schlüge — ich habe geschlagen,

backen smažiti, péci,
dingen najmouti,
fahren jeti,
graben kopati,
laden nakládati, zvaliti,
schaffen tvořiti,
schinden dříti,
tragen nésti,
wachsen růsti,
waschen mýti, práti.

Poznámka. Dingen má v příčestí gedungen
schinden „ „ geschunden (viz str. 139).

Časoslova: salzen, soliti, spalten štípati, mahlen mleti, tvoří jen příčestí podle starého způsobu: salzte — gesalzen, spaltete — gespalten, mahlte — gemahlen.

Poznámka. Některá časoslova časují se dle rozličného významu tím i oním způsobem; n. p.

Der Wagen bewegte sich langsam, vůz se zdlouha pohyboval.

Die Rede bewog mich zum Weinen, řeč mne k pláči pohnula.

Der Bleicher hat die Leinwand gebleicht, bělič vybílil plátno.

Die Leute haben das Feuer erlöscht, lidé oheň uhasili.

Der fremde Mann hat die Kinder erschreckt, cizí muž děti poděsil.

Der Maler hat die Zimmer gemalt, malíř vymaloval pokoje.

Die Mutter hat das kranke Kind gepflegt, matka ošetřovala nemocné dítě.

Die Feinde haben die Festung geschleift, nepřátelé rozbořili pevnost.

Ich habe den Rock auf den Nagel gehängt, pověsil jsem kabát na hřebík.

Ich habe mir ein neues Buch geschafft, zjednal jsem si novou knihu.

Der Greis hat das Haupt gesenkt, kmet sklonil hlavu.

Die Mutter hat ihr Kind gewiegt, matka kolébala dítě.

Die Farbe des Stoffes ist ausgeblichen, barva látky vybledla.

Das Feuer ist erloschen, oheň uhasnul.

Das Kind ist vor seinem Schatten erschrocken, dítě se svého stínu uleklo.

Der Müller hat das Getraide gemahlen, mlynář semlel obilí.

Ich habe mit ihm Umgang gepflogen, obcoval jsem s ním.

Der Schleifer hat das Messer geschliffen, brusič nabrousil nůž.

Die Äpfel sind noch gestern am Baume gehangen, jablka ještě včera na stromě visela.

Gott hat große Werke geschaffen, Bůh veliké skutky učinil.

Das Wasser ist tief gesunken, voda velmi opadla.

Der Kaufmann hat die Ware gewogen, kupec odvážil zboží.

§. 86.

3. Nepravidelné časování.

Nepravidelná časoslova zmocňují základní samohlásku a přijímají zároveň koncovky časoslov slabého způsobu; jsou následující:

neurčitý způsob	přítomný čas		soumnulý čas		příčestí
	oznam. zp.	spojov. zp.	oznam. zp.	spojov. zp.	
brennen hořeti	ich brenne	brenne	brannte	brennete	gebrannt
kennen znáti	ich kenne	kenne	kannte	kennete	gekannt
nennen jmenovati	ich nenne	nenne	nannte	nennete	genannt
rennen páditi	ich renne	renne	rannte	rennete	gerannt
senden poslati	ich sende	sende	sandte	sendete	gesandt
wenden obrátiti	ich wende	wende	wandte	wendete	gewandt (gewendet)
bringen přinésti	ich bringe	bringe	brachte	brächte	gebracht
denken mysleti	ich denke	denke	dachte	dächte	gedacht
dürfen směti	ich darf	dürfe	durfte	dürfte	gedurft
können moci	ich kann	könne	konnte	könnte	gekonnt
mögen chtíti	ich mag	möge	mochte	möchte	gemocht
müßen museti	ich muß	müße	mußte	müßte	gemußt
wollen chtíti	ich will	wolle	wollte	wollte	gewollt
wissen věděti	ich weiß du weißt er weiß	wisse wissest wisse	wusste	wüsste	gewusst
thun činiti	ich thue du thust er thut wir thun	thue thuest thue	that	thäte	gethan

§. 87.

4. Složená časoslova.

Přízvučné částice odlučují se od časoslov: 1. v oznamovacím a rozkazovacím způsobu přítomného času; 2. v oznamovacím způsobu času souminulého; 3. v spojovacím způsobu přítomného i souminulého času, jest-li se spojka vedlej i věty vypustí, n. p.

přítomný čas: ich kehre zurück — dass ich zurückkehre — kehre zurück;
souminulý čas: ich kehrte zurück — dass ich zurückkehrte.
minulý čas: ich bin zurückgekehrt — ich sei zurückgekehrt;
předminulý čas: ich war zurückgekehrt — ich wäre zurückgekehrt;
budoucí čas: ich werde zurückkehren;
udbouenĕ skonalý čas: ich werde zurückgekehrt sein.

§. 88.

Časování rodu trpného.

Hören

Čas	Způsob: oznamovací	spojovací		neurčitý	přičesti	rozkazovací
přítomný	ich werde du wirst er wird wir werden ihr werdet sie werden gehört	ich werde du werdest er werde wir werden ihr werdet sie werden gehört		gehört werden gehört zu werden	—	werde (du) gehört werde er, sie, es gehört werden wir werdet (ihr) werden sie gehört
sommný	ich wurde du wurdest er wurde wir wurden ihr wurdet sie wurden gehört	ich würde du würdest er würde wir würden ihr würdet sie würden gehört	ich würde du würdest er würde wir würden ihr würdet sie würden gehört werden	—	—	—
minulý	ich bin du bist er ist wir sind ihr seid sie sind gehört worden	ich sei du seist er sei wir seien ihr seiet sie seien gehört worden		gehört worden sein gehört worden zu sein	gehört der die das gehörte	—
předminulý	ich war du warst er war wir waren ihr waret sie waren gehört worden	ich wäre du wärest er wäre wir wären ihr wäret sie wären gehört worden	ich würde du würdest er würde wir würden ihr würdet sie würden geh. worden sein	—	—	—
budoucí	ich werde du wirst er wird wir werden ihr werdet sie werden gehört werden	ich werde du werdest er werde wir werden ihr werdet sie werden gehört werden		—	—	—
bud. skonaný	ich werde du wirst er wird wir werden ihr werdet sie werden geh. worden sein	ich werde du werdest er werde wir werden ihr werdet sie werden geh. worden sein		—	—	—

III.

Složená věta. Der zusammengesetzte Satz.

Souřadné věty. Beigeordnete Sätze.

§. 89.

Poměr shody. Verhältnis der Gleichstellung.

Der Frühling bringt uns Blumen, der Herbst gibt uns Früchte. Der Lehrer lehrt und die Schüler lernen. Die Moldau ergießt sich in die Elbe, und die Elbe fließt in das Meer. — Die Bienen sammeln Honig; auch bereiten sie das Wachs. Ein unaufmerksamer Schüler schadet sich am meisten selbst; er stört auch andere im Lernen. Dieser Knabe hat Talent; auch ist er sehr fleißig. — Der Unmäßige verprasset nicht nur seine Gesundheit, sondern er verkürzt auch sein Leben. Das Meerwasser unterscheidet sich von anderem Wasser durch seine grünliche Farbe; außerdem hat es einen salzigen Geschmack. Die Thiere nähren sich theils von Pflanzen, theils leben sie vom Fleische anderer Thiere.

Poznámka. Souřadné věty shody vážou se souřadícími spojkami: und, auch, zudem, außerdem, nicht nur — sondern auch, erst ens, ferner, dann, endlich, theils — theils, bald — bald atd

Úkol. Kain vzdělával role, a Abel pásl ovce. Otec pracuje v dílně, a matka obstarává domácnost. Čiň své, a Bůh take své učiní. Bouře přešla, a nebe se zase vyjasnilo. Slunce osvětluje zemi; take jiné planety dostávají své světlo od něho. Jeleni, daňci a srnci žijí v lesích; take v oborách se vysoká zvěř chová. Růže má krásnou barvu; kromě toho vydává líbeznou vůni. Ovce nám dává vlnu; kromě toho jest nám svým masem užitečná. Povětří jest nestálé; brzo slunce sviti, brzo prší. Obojživelníci žijí dílem na suché zemi, dílem ve vodě se zdržují. Ovoce se jí buď syrové anebo se suší.

§. 90.

Poměr protivy. Verhältnis des Gegensatzes.

Das Holz der Birke taugt nicht zum Bauen; aber zum Brennen ist es vorzüglich. Das Zuckerrohr ist an Gestalt dem Schilfrohre ähnlich; aber sein Mark enthält einen kostbaren Saft. Die Biene ist ein kleines Thier; allein sie bringt großen Nutzen. Manches Kind hat gute Anlagen; allein es will sie nicht anwenden. — Oft beißt der Zahn die Zunge, und doch bleiben sie gute Nachbarn. Gott will uns unsere Sünden verzeihen; wir müßen jedoch wahre Reue erwecken. Die Seefahrer schwimmen auf dem großen Meere; dennoch müßen sie oft großen Durst ertragen. — Die Wahrheit bedarf nicht vieler Worte; die Lüge dagegen kann deren nicht genug haben. Böhmen liefert wenig Gold; dagegen wird dort viel Silber gegraben. — Manche Schwämme sind genießbar; indessen nahrhaft sind sie nicht.

Poznámka. Následujícími spojkami vážou se souřadné věty protivy: aber, allein, dagegen, hingegen, jedoch, doch, dennoch, indessen, nicht — sondern, oder, entweder — oder, sonst.

Úkol. Ssavci a ptáci mohou na čas bez vody býti; ale ryby bez vody dlouho nevydrží. Člověk míní, ale Pán Bůh mění. Lev není příliš veliký; jeho síla však jest náramná. Já jsem ti sice psal, avšak tys mi neodpověděl. Hledali jsme houby; ale žádných jsme nenašli. Mnozí hadové jsou neškodní; někteří pak jsou nebezpeční. Mnohá zvířata vysokého věku docházejí; mnohý hmyz naproti tomu žije sotva několik hodin. Tento žák bývá často napomínán, a přec se polepšiti nechce. Bříza má rychlý vzrůst; dub naproti tomu jen zdlouha roste. Ptáci nesejí, oní také nežnou, a přec je Bůh živí.

§. 91.

Poměr důvodu. Verhältnis des Grundes.

Der Wind weht aus Norden; daher wird es kalt. Das Glas ist spröde; daher läßt es sich nicht biegen. — Der Weinstock fordert ein warmes Klima; deswegen kommt er in rauhen Gegenden nicht fort. Mein Bruder ist krank; deswegen bleibt er zu Hause. Der Arzt hat ihm den Wein verboten; deshalb trinkt er keinen. Die Natur hat uns nur eine Zunge, aber zwei Hände gegeben; darum sollen wir mehr thun und weniger reden. — Der Mensch hat freien Willen; er kann also das Gute thun und das Böse meiden. Die Palmen gedeihen nur in der heißen Zone; folglich kommen sie bei uns nicht fort. Die Sünde ist der Menschen Verderben; demnach müßen wir sie meiden. — Die Luft muß sehr fein sein; denn sie dringt in die kleinsten Zwischenräume der Körper ein. Beginne alles im Namen des Herrn; denn ohne Segen Gottes gedeiht kein Werk.

Poznámka. Souřadné věty, ježto poměr důvodu vyjadřuj vážou se spojkami: daher, deswegen, deshalb, darum, demnach, mithin, somit, also, folglich, denn.

Úkol. Vypálená hlina jest tvrdá a křehká; proto se nedá ohnouti. Tento strom jest neplodný; proto se musí vysekati. Rusko leží severněji než Rakousko; pročež jest tam zimněji než u nás. Ty jsi nespokojený; proto nebudeš nikdy šťastný. Stromy překrásně květou; můžeme tedy hojnost ovoce očekávati. V zimě pokrývá sníh naše pole; osení tedy nemůže zmrznouti. Všechna tělesa jsou těžká; protož padá i nejmenší prášek k zemi. Bůh dobré odměňuje a zlé tresce; neboť jest nejvýš spravedlivý.

§. 92.

Stažená věta. Zusammengezogener Satz.

Die Sonne erleuchtet und erwärmt die Erde. (= Die Sonne erleuchtet die Erde. Die Sonne erwärmt die Erde.) Der Mensch kann denken und sprechen. Die Kirsche ist saftig und süß. Die Pflanzen wachsen, blühen und tragen Früchte. (Společný podmět.)

Die Nachtigall und die Lerche sind Singvögel. (= Die Nachtigall ist ein Singvogel. Die Lerche ist ein Singvogel.) Der Stechapfel und die Tollkirsche sind Giftpflanzen. Luft und Wasser sind durchsichtig. Die Erde und der Mond werden von der Sonne erleuchtet. Vater und Mutter sorgen für das Kind. (Společný výrok.)

Alte und unfruchtbare Bäume werden umgehauen. (= Alte Bäume werden umgehauen. Unfruchtbare Bäume werden umgehauen.) Fleißige und sittsame Kinder werden geliebt. Das Holz der Tanne und der Fichte wird zum Baue verwendet. Die Hufe der Pferde und der Esel sind ungespalten. Wir haben rothe und weiße Rosen. (Společný přívlastek.)

Die Pferde fressen Heu und Hafer. (= Die Pferde fressen Heu. Die Pferde fressen Hafer.) Die Lerche singt früh und spät. Die Fische leben in Bächen, in Flüssen, in Teichen und im Meere. Böhmen gränzt im Norden an Preußen und an Sachsen. Die Sterne glänzen am Himmel hell und klar. Viele Vögel sterben im Winter vor Hunger und vor Kälte. (Společný doplněk anebo příslovkové určení.)

Pravidlo. Souřadné věty, mají-li některý člen větový společně, stahují se v jednu větu, když se společný člen jen jednou, ostatní členy vedle sebe položí a poslední spojkou **und** spojí.

Poznámka. Výrok, který se k několika předmětům vztahuje, vyjadřuje se obyčejně množným číslem. Jsou-li podměty rozličného čísla, řídí se výrok nejbližším z nich; n. p. Ein Haus und zwei Scheuern sind abgebrannt; nebo: Zwei Scheuern und ein Haus ist abgebrannt.

Vztahuje-li se výrok k podmětům rozličných osob, řídí se vždycky osobou přednější; n. p. Ich und mein Bruder waren in der Kirche. Du und deine Schwester waret fleißig.

Úkol. Stáhněte následující souřadné věty: Das Blut ist roth. Das Blut ist warm. — Der Schüler schreibt. Der Schüler rechnet. — Das Pferd dient zum Ziehen. Das Pferd dient zum Reiten. Das Pferd dient zum Lasttragen. — Wir sollen fleißig sein. Wir sollen lernen. — Gold ist ein Metall. Silber ist ein Metall. Kupfer ist ein Metall. Eisen ist ein Metall. — Die Sonne ist ein Himmelskörper. Der Mond ist ein Himmelskörper. Die Sterne sind Himmelskörper. Unsere Erde ist ein Himmelskörper. — Der Duft der Rose ist angenehm. Der Duft der Nelke ist angenehm. — Folgsame Kinder machen den Ältern Freude. Fromme Kinder machen den Ältern Freude. — Die Schnitter haben das Getraide geschnitten. Die Schnitter haben das Getraide gebunden. — Die Vögel leben von Körnern. Die Vögel leben von Insekten.

§. 93.

Cvičení. Sowohl die Erde, als auch der Mond wird von der Sonne erleuchtet. Nicht nur die Erde, sondern auch der Mond wird von der Sonne erleuchtet. — Das Pferd dient sowohl zum Reiten, als auch zum Ziehen. Das Pferd dient nicht nur zum Ziehen, sondern auch zum Reiten. — Reines Wasser hat weder Geruch, noch Geschmack. Die Thiere können weder denken, noch sprechen. Zucker wird theils aus dem Zuckerrohre, theils aus der Zuckerrübe gewonnen. Der Hase hält sich auf dem freien Felde oder im Walde auf.

Der Pfau hat ein herrliches Gefieder, aber eine häßliche Stimme. Der Ochs geht langsam, aber sicher. Viele Thiere schlafen bei Nacht, einige hingegen bei Tage. Das Pferd ist schnell, der Esel dagegen langsam. Die Fledermaus ist kein Vogel, sondern ein Säugethier. Das Geld wird entweder aus Metall geprägt oder aus Papier angefertigt. Die Häuser werden entweder aus Holz oder aus Stein und Ziegeln gebaut. Mancher Mensch ist zwar reich, aber nicht glücklich.

Der Hase ist waffenlos, daher furchtsam. Gott weiß alles, folglich auch unsere geheimsten Gedanken.

Poznámka. Ve stažených větách užívá se také spojek souřadících: sowohl — als auch, nicht nur — sondern auch, weder — noch, theils — theils, oder, aber, dagegen, hingegen, nicht — sondern, entweder — oder, zwar — aber, daher a t. d.

Úkol 1. Stáhněte následující věty: Der Tokaier Wein ist ein inländisches Produkt. Der Melniker Wein ist ein inländisches Produkt (sowohl — als auch). Böhmen liefert Eisen. Böhmen liefert Silber. — Die Kühe geben eine nahrhafte Milch. Die Ziegen geben eine nahrhafte Milch (nicht nur — sondern auch). Die Tanne liefert ein gutes Bau-

holz. Die Fichte liefert ein gutes Bauholz. Die Kiefer liefert ein gutes Bauholz. — Die Vögel bauen ihre Nester auf die Erde. Die Vögel bauen ihre Nester auf die Bäume. Die Vögel bauen ihre Nester unter die Dächer der Häuser (theils — theils). Das Getraide wird mit der Sichel geschnitten. Das Getraide wird mit der Sense gemäht. — Die Obstbäume werden durch Pfropfen veredelt. Die Obstbäume werden durch Okulieren veredelt. — Die Erdäpfel werden ausgeackert. Die Erdäpfel werden ausgehackt (oder).

Úkol 2. Die Luft ist flüssig. Die Luft ist nicht tropfbar (aber). Die Pappel ist schlank. Die Pappel ist nicht buschig. — Die Seidenraupen werden gepflegt. Die gewöhnlichen Raupen werden vertilgt (hingegen.) Der Hund ist treu. Die Katze ist falsch. — Der Ochs ist kein Lastthier. Der Ochs ist ein Zugthier (sondern). — Mein Bruder lebt nicht in Wien. Mein Bruder lebt in Prag. — Kenntnisse kann man nicht erben. Kenntnisse kann man nicht kaufen (weder — noch). — Ich kann nicht spazieren gehen. Ich kann nicht zu dir kommen. — Die Birne ist noch nicht reif. Die Birne ist nicht genießbar (folglich). — Die Häuser werden mit Stroh gedeckt. Die Häuser werden mit Ziegeln gedeckt. Die Häuser werden mit Schiefer gedeckt (entweder — oder).

Souvětí. Satzgefüge.

§. 94.

Podmětné věty.

Cvičení. Wer zufrieden ist, ist glücklich. (= Der Zufriedene ist glücklich.) Wer redlich warnt, der ist Freund; wer schmeichelnd lobt, der ist Feind. Was Gott gethan, ist wohl gethan. Was man gern thut, das kommt

einem nicht schwer an. — Dass der Schüler fleißig ist, freut den Lehrer. (= Der Fleiß des Schülers freut den Lehrer.) Es ist nothwendig, dass man in der Jugend etwas lernt. Es ist ungewiss, ob der Kranke genesen werde. Ob wir morgen abreisen werden, ist noch nicht entschieden. Es ist schön, wenn Geschwister einander lieben. (= Die Liebe der Geschwister gegen einander ist schön).

Poznámka. Podmětné věty připínají se k hlavním větám spojovacími slovy: wer, was, dass, ob, wenn.

Úkol. Kdo nepracuje, ať take nejí. Kdo mnoho slibuje, málo plní. Kdo má uši, slyš; kdo má oči, viz! Co přichází od srdce, jde zase k srdci. Jest veliké štěstí pro tebe, že máš ještě rodiče. Žákům není dovoleno, aby mezi vyučováním mluvili. Jest pochybno, jest-li tě budu moci navštíviti. Mrzí mne, že se nemohu učiti. Nesluší se, aby mladší starším poroučeli. Jest chvalitebno, když se dobře chováte. Učitele to těší, když žáci dobře odpovídají. Stává se často, že více přislibujete, než splniti můžete.

§. 95.

Předmětné věty.

Cvičení. Halte treu, was du versprochen hast. (= Halte das Versprochene treu.) Gott vermag, was niemand vermag. Der Kranke muß befolgen, was ihm der Arzt vorschreibt. Wen niemand straft, den straft Gott. Wer lügt, dem glaubt man nicht. Jesus hatte vorausgesagt, dass er auferstehen werde. Dem Fleißigen muß man nicht befehlen, dass er seine Arbeit vollende. Ich weiß nicht, ob die Aufgabe richtig sei. Kannst du wissen, ob du morgen noch leben werdest? Die Blume im Garten lehrt, wie

ange Schönheit währt. Ehre den, der Ehre verdient. Ich weiß nicht, wo du wohnst. Weißt du, woraus man Papier macht?

Poznámka. Předmětné věty spojují se s hlavní větou slovy: was, wer, dass, ob, wie, der, wann, wo, wozu, wodurch atd.

Úkol. Pocestný vypravuje, co byl slyšel. Nevypravuj každému, co jsi sám dobrého vykonal. Neptej se často, co jiní činí. Komu není rady, tomu není pomoci. Koho milujeme, toho sobě také vážíme. Nečiň, co není pravého. Co tě nepálí, to nehas. Lenivý zasluhuje, aby byl potrestán. Zkušenost učí, že teplo tělesa roztahuje. Myslím, že bude do rána pršet. Učitel poručil, bychom v čas do školy přicházeli. Zahradník se nás tázal, známe-li palmy. Odpověděli jsme, že jich neznáme. Kdo jest zdráv, ten neví, jak jest bohat. Víte-li již, kdy se otec navrátí? Není-li ti povědomo, z čeho se kyslík dobývá?

Poznámka. Podmětné i předmětné věty mohou se skrátiti,

1. počínají-li spojkou dass;
2. mají-li *neurčitý* podmět, nebo
3. je-li jejich podmět *tatáž* osoba s podmětem neb aspoň s některým doplňkem hlavní věty.

Skracování děje se vypouštěním podmětu i spojky **dass** a převedením časoslova na neurčitý způsob s předložkou **zu**; n. p.

Es ist lobenswert, dass man dem Beleidiger verzeihe.	Es ist lobenswert, dem Beleidiger zu verzeihen.
Ich hoffe, dass ich dich bald sehen werde.	Ich hoffe, dich bald zu sehen.
Der Arzt gebot mir, dass ich im Zimmer bleibe.	Der Arzt gebot mir, im Zimmer zu bleiben.

Úkol. Skracujte tyto věty: Es ist gut, dass man einen treuen Freund hat. Der Bruder versprach, dass er

uns bald schreiben werde. Ich fürchte, dass ich meinen Lehrer beleidigt habe. Es ist nothwendig, dass wir fleißig lernen. Gott befahl den Weisen aus dem Morgenlande, dass sie nicht mehr zu Herodes zurückkehren. Ihr sollet euch bestreben, dass ihr immer frömmer werdet. Ich freue mich, dass ich ein gutes Zeugnis habe.

§. 96.

Přívlastková věta.

Cvičení. Ein Mensch, welcher gesund ist, kann arbeiten (= Ein gesunder Mensch kann arbeiten.) Ein Hund, welcher schläft, fängt keinen Hasen. Ein Fass, welches voll ist, gibt einen schwachen Klang. Der Böhmerwald, dessen Länge etwa vierzig Meilen beträgt, liegt an der westlichen Gränze Böhmens. Ein Feuer, welchem der Luftzug fehlt, kann nicht brennen. Das Öl ist eine Flüssigkeit, welche aus öligen Früchten gepresst wird. Glücklich ist der Mann, der sich von Arbeit ernähren kann. Sind die Knaben, mit welchen ihr umgehet, auch brav? Ist das Messer, womit du schneidest, auch recht scharf? Das Papier, wovon du mir gegeben hast, ist recht gut. Die Hoffnung, dass es ein ewiges Leben gibt, ist ungemein tröstlich.

Wir hegen die feste Überzeugung, dass Gott die Guten belohnen und die Bösen bestrafen werde. Der Zweifel, ob die Erde gehe oder stehe, ist längst behoben. Kein vernünftiger Mensch stellt die Frage, ob es Gespenster gebe. Prag ist eine Stadt, wo man viel sehen kann. Die Thaya mündet in die March, wohin sich auch die Hana ergießt. Die Zeit, wann ich abreisen werde, kann ich noch nicht bestimmen. Kaiser Tiberius regierte zu der Zeit, da der

Heiland gekreuziget wurde. Wir leben auf dieselbe Art, wie wir früher lebten.

Poznámka Přívlastkové věty připojují se ke hlavním větám vztažnými zájmeny: welcher, der, a spojkami: daſs, ob, wo, wohin, wann, da, wie atd.

Úkol. Děti, jenž své rodiče milují, nezarmucují jich. Ostrovy jsou vrcholy hor, které nad vodu vynikají. Mojžíš rozbil kamenné dsky, na kterých přikázaní Boží psána byla. Hospodárské nářadí, kterým se pole oře, slove pluh. Tabule, na které ve škole píšeme, jest dřevěná. Kojíme se nadějí, že vás brzy opět spatříme. Vědomí, že jsme své povinnosti věrně vykonali, jest nám sladkou útěchou. Otcův rozkaz, abychom se v čas domů navrátili, byl věrně zachován. Přítel vyjevil přání, abych ho navštívil. Ustanovil mi čas, kdy mám přijíti, i místo, kde mne bude očekávati.

Poznámka. Skracování přívlastkových vět jen tam možno jest, kde vztažné zájmeno v prvním pádu stojí, a sice:

1. Je-li výrokem podstatné nebo přídavné jmeno, vynechá se vztažné zájmeno i spona, a pozůstalý výrok srovná se rodem i číslem se jmenem, které se přívlastkovon větou určuje; n. p.

David, welcher ein Sohn des Isai war, wurde vom Samuel zum Könige gesalbt.	David, ein Sohn des Isai, wurde vom Samuel zum Könige gesalbt.
Folge dem Lehrer, welcher dein großer Wohlthäter ist.	Folge dem Lehrer, deinem großen Wohlthäter.
Der Wolf, welcher dem Hunde an Gestalt ähnlich ist, lebt meist in nördlichen Gegenden.	Der Wolf, dem Hunde an Gestalt ähnlich, lebt meist in nördlichen Gegenden.

2. Je-li výrokem časoslovo, převede se po zamlčení vztažného zájmena na příčestí; n. p.

Der Knabe, welcher von der Reise ermüdet war, schlief bald ein.	Der Knabe, von der Reise ermüdet, schlief bald ein.
Der Fink, welcher die Nachtigall an Schönheit des Gefieders übertrifft, hat auch einen angenehmen Gesang.	Der Fink, die Nachtigall an Schönheit des Gefieders übertreffend, hat auch einen angenehmen Gesang.

Úkol. Die Thaya, welche ein Hauptfluſs von Mähren ist, ergießt sich in die March. Der Mann, welcher mein Führer durch den Wald war, gieng behutsam voran. Die Sprüche Salomons, welcher der weiseste König in Israel war, enthalten vortreffliche Sittenlehren. Die Affen, welche den Menschen sehr ähnlich sind, haben vier Hände. Herrliche Pappeln, welche schlank und hoch sind, überragen unsere Häuser. Der Fuchs, welcher fast alle Thiere an List übertrifft, lebt in unsern Wäldern. Der Schüler, welcher den Ermahnungen des Lehrers folgt, macht gute Fortschritte. Ein Wort, welches zur rechten Zeit gesprochen ist, bringt oft großen Nutzen. Der Onkel, welcher durch unsere Ankunft sehr überrascht war, empfieng uns freundlich.

§. 97.

Příslovkové věty času.

Cvičení. Als Jesus zwölf Jahre alt war, gieng er mit seinen Ältern nach Jerusalem. Als es Abend wurde, kehrten wir heim. Wir waren auf dem Berge, als die Sonne eben aufgieng. Da Herodes von einem neugebornen Könige der Juden hörte, erschrak er. Während Jesus am Ölberge betete, schliefen seine Jünger ein.

Nachdem Jesus gestorben war, verfinsterte sich die Sonne. Seitdem Jerusalem zerstört ist, leben die Juden zerstreut in allen Ländern der Erde. Kaum waren wir in den Wald getreten, so fieng es an zu regnen.

Ehe Paulus sich bekehrte, war er ein heftiger Verfolger der Jünger Jesu. Petrus verläugnete dreimal seinen Herrn und Meister, bevor der Hahn zweimal krähte. Die Jünger Jesu blieben in Jerusalem, bis der heilige Geist über sie herabgekommen war.

Poznámka 1. Příslovkové věty času připojují se ke hlavním větám spojkami: als, da, wenn, wann, indem, während, sobald; nachdem, seitdem, kaum, schon; ehe, bevor, bis atd.

Poznámka. 2 Některé příslovkové věty času skracují se, když se po vynechání spojky indem časoslovo uvede na příčestí: n. p. Indem ich meine Bitte wiederhole, grüße ich dich herzlich = Meine Bitte wiederholend, grüße ich dich herzlich (viz §. 36).

Úkol. Když mi bylo šest let, šel jsem ponejprv do školy. Ježiš byl třiatřicet let stár, když byl ukřižován. Byli jsme za městem, když měsíc vycházel. Modlíce se, pozdvihli jsme oči svých k nebi. Co jsme hleděli do údolí, vyjasnilo se nebe. Jak mile slunce vyšlo, rozléhal se zpěv po okolí. Když jsme dolů přišli, přicházel nám myslivec vstříc. Sotva jsme vkročili do myslivny, počalo pršeti. Od té doby, co jsme v lese byli, nepřestalo pršeti. Než jsme se vrátili do města, byla brána zavřena. Než jsme se domů dostali, bylo deset hodin. Museli jsme státi před vraty, až domovník otevřel.

§. 98.

Příslovkové věty místa.

Cvičení. Wo du nicht gesäet hast, da kannst du nicht ärnten. Man soll die Bäume dahin pflanzen, wo sie am besten gedeihen. Wo kein Salz im Hause ist, da fehlt es am besten Gewürze. Gehe dahin, woher du gekommen

bist. Stelle jede Sache dahin, wohin sie gehört. Wo eine Hand die andere wäscht, da werden beide rein.

Poznámka. Příslovkové věty místa počínají spojkami: wo, woher, wohin.

Úkol. Kde se kouří, tam rád oheň bývá. Kde svornost panuje, tam Bůh přebývá. Kde kázeň, tu stud a bázeň. Kamkoli jdeš, všude jest Bůh s tebou. Polož věc, kdes ji vzal. Dones ji tam, odkud jsi ji přinesl. Dones ji, kam patří. Kam slunce nechodí, tam chodí lékař. Kde pomoci třeba, tu budiž pomoženo. Pocestný kam směřuje, přímo ať se ubírá.

§. 99.

Příslovkové věty způsobu.

Cvičení. Mancher Schüler schreibt so, dass es kein Mensch lesen kann. Der Sturm war so stark, dass er die stärksten Bäume entwurzelte. Du sprichst so, dass ich dich nicht höre. Betrage dich so, dass deine Ältern mit dir zufrieden seien. Es donnerte, dass die Fenster klirrten.

Der Aufrichtige spricht, wie er denkt, der Schmeichler, wie man es gern hört. Wie die Arbeit, so der Lohn. Wie man lebt, so stirbt man. Manche Hunde sind so gelehrig, als ob sie Menschenverstand hätten. Du siehst aus, als wenn du krank wärest.

Ein Reicher kann eben so gut verarmen, als ein Armer reich werden kann. Der Tieger ist so grausam, als die Hyäne. Das Haar des Kaninchens ist so fein, als das Haar des Hasen. So weit das Auge reicht, so weit sieht man keinen Menschen. — Je aufmerksamer du bist, desto mehr wirst du lernen. Je höher man steigt, desto tiefer kann man fallen.

Meine Feder ist schon zu schlecht, als dass ich damit schreiben könnte. Die Stange ist zu schwach, als dass sie ein großes Gewicht ertragen könnte. Ich bin zu müde, als dass ich weiter gehen möchte. Manches Buch kostet mehr, als es wert ist. Wir arbeiten länger, als ihr. Wir haben nur so viel Obst, als wir brauchen.

Poznámka. Vedlejší věty způsobu spojují se s hlavní větou spojkami; dass, als, wie, als ob, als wenn; so, je — desto; als dass.

Úkol. Jak zaseješ, tak budeš žíti. Mluv, jak myslíš. Kůň poslouchá, jakoby měl rozum. Mnohý činí, jakoby ničemu nerozuměl. Dítě vyhlíží, jakoby bylo nemocno. Ty mluvíš tak slabě, že ti nemohu rozuměti. Tato jablka jsou tak kyselá, že jich jísti nemůžeme. Tento pes jest tak zlý, že se mu nikdo přiblížiti nesmí. Ty jsi tak starý, jako můj bratr. Neseme tolik, jako vy. Čím výše vystoupíte, tím více uhlídáte. Čím více se učíš, tím více budeš uměti. Vy jste příliš nedbali, abyste nemuseli býti káráni. Nemocný jest příliš slabý, aby mohl vstáti. Můj nůž jest dražší, nežli zač stojí. Mnohý pracuje méně, než by mohl.

§. 100.

Příslovkové věty příčiny.

Cvičení. Die Fische haben keine Stimme, weil ihnen die Lunge fehlt. Der Knabe macht darum keine Fortschritte, weil er unaufmerksam ist. Wir konnten nicht schreiben, weil wir kein Papier hatten. Da alle Körper schwer sind, so fallen sie zur Erde. Da ihr nicht lernen wollet, so werdet ihr gestraft. Da der Winter nahet, so ziehen die Zugvögel fort. Du bist davon krank geworden, dass du

unreifes Obst gegessen hast. Wir beweisen unsere Dankbarkeit gegen die Ältern dadurch, dass wir ihnen gehorsam sind (důvod).

Wir gehen in die Schule, damit wir etwas Nützliches lernen. Die Menschen müßen arbeiten, damit sie ihr Brot verdienen. Die Bäume werden veredelt, dass sie besseres Obst bringen. Ehre Vater und Mutter, auf dass du lange lebest (účel).

Wenn dein Bruder kommen sollte, schicke ihn zu mir. Wenn die Katze gereizt wird, so kann ihr Biss gefährlich werden. Die Ältern werden dich immer lieben, wofern du brav bleibst. Falls man dich fragt, so antworte artig. Ich würde arbeiten, wenn ich Kräfte hätte (výminka).

Wenn ich auch nicht reich bin, so bin ich doch zufrieden. Obwohl die Insekten manchen Schaden anrichten, so sind sie doch nicht ohne großen Nutzen. Gott ist überall gegenwärtig, obgleich wir ihn nicht sehen. Obzwar ich aufmerksam war, konnte ich mir doch nicht alles merken (připuštění).

Poznámka. Příslovkové věty důvodu spojují se s hlavní větou spojkami: weil, da, dass; v hlavní větě stává, nebo se dá přimysliti: daher, deswegen, deshalb, so atd.

Věty účelné připínají se spojkami: damit, dass, auf dass; v hlavní větě se přimyslí darum.

Výminečné věty připojují se spojkami: wenn, wofern, falls.

Připouštěcí věty počínají spojkami: obschon, obgleich, obwohl, obzwar, wenn schon, wenn auch, wenn gleich; v hlavní větě stává so.

Úkol 1. Hvězdy zdají se nám býti malé, protože jsou od nás náramně vzdálené. Mračna se vznášejí ve vzduchu, protože jsou lehká. Morská voda nehodí se k pití, protože je slaná a hořká. Nocoval jsem u přítele, jelikož mne byl o to prosil. Poněvadž květ zmrznul, nebudou míti stromy ovoce. Poněvadž

velké parno bylo, nemohli jsme vyjíti. Kachna nemůže rychle choditi, že má krátké nohy. Jedle se rozeznává od smrku tím, že má ploské jehličí.

Úkol 2. Hrajeme si, abychom se obveselili. V létě se koupáváme, abychom se ochladili. Děti šly do lesa, aby jahod nasbíraly. Zalejte květiny, aby neuschly. Housenky se musejí hubiti, aby rostlin neožíraly. Proste Boha, aby vás osvítil. Ježíš přišel na svět, aby nás vykoupil. Chodíme do chrámu Páně, abychom se tam Bohu klaněli.

Úkol 3. Rád bych četl, kdybych měl nějakou knihu. Nemá-li strom dostatečného světla, nenese chutného ovoce. Nebudete-li pilni a poslušni, nebude vás nikdo milovati. Chraňte se zlého, chcete-li, aby vás Bůh a dobří lidé milovali. Běda vám, necháte-li se od zlých tovaryšů ke zlému svésti. Přijde-li kdo, řekněte mu, aby přišel později.

Úkol 4. Ačkoli má slepice křídla, přece nemůže vysoko létati. Ačkoli jsou mnohé rostliny jedovaté, přece nám prospívají. Ač Boha nevidíme, přece on nás vidí. Byť nás i celý svět opustil, Bůh nás neopustí. Nemsti se nikomu, byťby ti i křivdu činil. Člověk se musí ustavičně učiti, byťby sebe starší byl.

Poznámka. Některé příslovkové věty příčiny skracují se jako věty předmětné; časoslovo skrácené věty účelné vyjadřuje se neurčitým způsobem s předložkou um zu; n. p.

Da ich des Weges unkundig war, mußte ich einen Führer nehmen.	Des Weges unkundig, mußte ich einen Führer nehmen.
Der Wanderer schlief, weil er von der weiten Reise ermüdet war.	Der Wanderer schlief, von der weiten Reise ermüdet.
Obgleich ich nicht ganz gesund war, gieng ich doch in die Schule.	Noch nicht ganz gesund, gieng ich doch in die Schule.

Jeder Mensch muß arbeiten, damit er sich sein Brot verdiene.	Jeder Mensch muß arbeiten, um sich sein Brot zu verdienen.
Wir müßen vorsichtig sein, daß wir den rechten Weg nicht verfehlen.	Wir müßen vorsichtig sein, um den rechten Weg nicht zu verlieren.

Úkol. Skracujte tyto věty: Weil die Kinder mit den Sorgen und Lasten des Lebens unbekannt sind, verleben sie in Frohsinn ihre Jugendjahre. Der Winter, obgleich er die kälteste Jahreszeit ist, bietet uns doch manche Freuden. Der Schierling, obschon er eine Giftpflanze ist, ist doch als Arznei zu gebrauchen. Weil der Vater von der Krankheit noch geschwächt ist, kann er noch nicht arbeiten. Wir essen, damit wir leben. Die Kinder giengen in den Wald, damit sie Schwämme suchen. Alle Menschen, ob sie arm oder reich, jung oder alt sind, müßen sterben.

Některé úlohy k překládání.

Krtek. Krtek jest sice malé, ale velmi žravé zvířátko. Počítá se ke hmyzožravým šelmám. Tělo jeho jest dlouhé, polní myši podobné. Oči jsou malé, hluboko v kůži ležící. Mnozí se proto domnívají, že krtek očí nemá. Uši krtkovy jsou krátké, rypák dlouhý a špičatý. Přední nohy jsou lopatkovité a více k hrabání nežli ke běhání spůsobné. Ocas jest krátký, srsť černá a jemná. — Krtek žije v zahradách, na polích a na lukách pod zemí, kdežto na všechny strany drn a kořeny rostlin podrývá a na mnohých místech hromady země vyhazuje. Krtek žere ponravy, plže, dešťovky a jiný rostlinám škodný hmyz. Rostlin ani jich částek nežere. Z té příčiny je radno, aby jej hospodáři nehubili, ale šetřili.

Slavík. Na počátku jara, často již u prostřed dubna, vrací se slavík z jižných krajin a vyhledává v našich zahradách a huštinách své staré hnízdo. Jeho líbezný zpěv obveseluje naše ucho z rána a u večer. Tento rozmilý ptáček jest as tak veliký, jako skřivan. Jest rezošedý, má ocas rezavý a podbříší bělošedé. Jest to pták dověřlivý a zvědavý. Živí se hmyzem; ale žere také rybíz a bezinky. Hnízdo slavíka jest neúhledné; on je staví buď na větve stromové nebo na zem do vysoké trávy. Samička snáší čtyry, pět nebo šest jasnošedých vajíček. Ptáčata vyskakují z hnízda dříve, než létati mohou. Slavík se chová také v klecích a krmí se mravenčími vajíčky.

Ještěrka obecná. Tělo ještěrčí jest asi šest palců dlouhé, šedozelené, na hřbetě zahnědlé. Hlava jest široká, skoro čtyrhraná. V čelisti i podlebí má ještěrka zuby; jazyk její jest dlouhý a špičatý. Uši jsou v zadu na hlavě; zevnější uši však scházejí. Krk krátký a tlustý se od těla skoro nerozeznává. Trup ještěrčí jest dlouhý, vřetenovitý, a končí se dlouhým ocasem. Ještěrka má čtyry nohy a na každé noze prstce s ostrými drápy. V létě vídáme ještěrky u plotů a v hromadách kamení, kde se rády vyhřívají. Ještěrka žere mouchy, komáry, brouky, kobylky a jiný hmyz. Ona může také bez potravy dlouho vydržeti. V podzimku zalézají ještěrky hluboko do země anebo se ukrývají v děrách stromových a zaspávají zimu. Ještěrka jest zvířátko neškodné.

Bříza. Bříza jest hajní listnatý strom, zrostu štíhlého a dosahuje výše 70—80 stop. Kořen březový široce se v zemi rozkládá. Peň jest rovný, nepříliš

tlustý. Kůra starých stromů jest bílá a hladká: oloupaná podobá se papíru. Větve březové jsou tlusté a dlouhé, snítky tenké a svislé; kůra jejich bývá hnědá, bíle tečkovaná. Listí břízy jest srdčité, dvakrát pilované, jasně zelené a lesklé. Bříza květe v březnu; květy její jsou dlouhé válcovité jehnědy. U nás roste bříza v lesích a v hájích; ale daří se všude v mírném podnebí až daleko na sever a spokojuje se s půdou písčitou. Březové dříví jest pevné a tuhé a slouží kolářům na dělání hospodárského nářadí. Tenké hole dávají bednářům obruče, a metly hodí se na chvošťata. Bříza dává také dobré palivo, výborné uhlí a nejlepší saze na čerň knihtiskarskou. Korou vydělávají se kůže. Listí slouží mnohým zvířatům za píci.

Čáp a žába. Žába od rána do večera v louži kuňkala. Jednou spatřila čápa a hned umlkla a se ukryla. Vida to čáp pravil: Neukrývej se, má rozmilá zpěvačko; já sem zdaleka přicházím a chci tvůj sladký zpěv poslouchati. — Ráda věřím, pane čápe, odpověděla žába, že sem zdaleka přicházíš, ale ne abys poslouchal hlas můj, nýbrž abys jedl maso mé. — Buď opatrný, když tě někdo chválí.

Včela a holubice. Malá včelka chtěla se jednou z potoka napíti a padla do vody. Holubice, která právě na stromě seděla, viděla včelku v nebezpečenství; i utrhla honem jeden list a hodila ho včelce do potoka. Včelka pracně na list vylezla a šťastně z vody se dostala. — Brzy na to seděla holubice opět na stromě, a nepozorovala, že se blíží myslivec. Již mířil na ni. Včela to viděla a bodla střelce do ruky. On trhnul puškou, rána vyšla stranou, a ochráněná holubice vesele odlítla.

Poklad. Starý Květoň měl tři syny. Když měl umříti, zavolal je k sobě a pravil: „Milé dítky! nemohu vám ničeho zanechati, leč tuto chaloupku s vinicí. Ve vinicí však je skrytý poklad; kopejte tam pilně a jistě ho najdete.“ — Po smrti otcově kopali tedy synové neunaveně na vinici, ale — nadarmo. Nenalezli ani zlata, ani stříbra. Zatím ale rostlo a dařilo se víno převýborně. Vidouce synové množství krásných hroznů na vinici, poznali nyní, jaký poklad jim dobrý otec odkázal, totiž pilnost a pracovitost.

List zvací. Milý příteli! Budoucí neděli připadá svátek sv. Jana a spolu také moje jmeniny. Na ten den půjdeme do blízkého lesa, a moji milí rodičové mi dovolili, abych některého ze svých spolužáků za společníka k této vycházce pozval. Myslil jsem hned na Tebe. Protož Tě prosím, přijď k nám v neděli po službách Božích, a konej s námi tento malý výlet, na který se tak velice těším. Doufám, že Ti Tvoji milí rodičové dovolení svého neodeprou, a že Tě tedy s jistotou očekávati může Tvůj upřímný přítel

Bohumil.

Pravopis.

A. Samohlásky. Selbstlaute.

Samohlásky jsou u výslovnosti dlouhé nebo krátké.

Dlouhé samohlásky.

a. Dlouhé samohlásky: **a**, **e**, **o**, **u** — **ä**, **ö**, **ü** v jazyku německém zůstávají bez znaménka prodlužovacího:

1. Následuje-li po nich jen jedna souhláska; n. p. **Bad**, **Rabe**, **Hagel**, **Nebel**, **Regen**, **Lob**, **Ofen**, **Strom**, **Ruf**, **Hut**, **Ufer** — **Bäder**, **Öfen**, **Rübe**.

Poznámka. Ve slovech: Art, Arzt, Bart, Herd, Schwert, Wert, zart a j. čte se samohláska dlouze, ač po ní dvě souhlásky následují.

2. V předponě **ur** a v příponách **at**, **bar**, **sal**; n. p. **Ursprung**, **Ursache**, **Urwald**, **Urvater** — **Heimat**, **dankbar**, **sichtbar**, **Labsal**, **Schicksal** a j.

3. V cizích slovech: **Altar**, **Advokat**, **Admiral**, **Kapital**, **Kamerad**, **Kanal**, **Pokal** (pohár), **Salat**, **Theater** — **Szene** (výjev), **Diadem** (skránec), **Dekret**, **Komet**, **Magnet**, **Planet**, — **Museum** — **Aprikose**, **Astronom**,

Dom, Baron, Chor, Kanone, Matrose, Zone — Figur, Glasur, Juni, Kreatur — Majestät, Universität, Europäer — porös, religiös a j.

b. Dlouhé samohlásky **a**, **e** označují se v některých slovech zdvojeným písmenem: **Aal**, Aas, Aar, Haar, Paar, Saal, Saat, Staar (špaček; Star bělmo na oku), Staat, Waare (také Ware); Aachen, Raab, Saaz a j. — Beere, Beet, Heer, Kameel, Klee, leer, Meer, Schnee, See, Seele, Theer; Armee, Allee, Kaffee, Moschee, Thee; — někteří píší také: **Boot**, Loos, Moor, Schooß.

Poznámka. Přehláska čísla množného anebo v odvozených slovech píše se jednoduše: Saal, Säle; Haar, Härchen.

c. Dlouhé samohlásky označují se v základních slabikách připojeným písmenem **h**.

1. Před plynými souhláskami **l**, **m**, **n**, **r**; n. p. Ahle, ahnen, Bahn, Bahre, Fahne, fahren, Gemahl, Hahn, Jahr, Kahn, Nahrung, Rahmen, Wahl, Wahrheit, Zahl, zahm, Zahn; — dehnen, Ehre, fehlen, Lehm; — Dohle, Bohne, Ohr; — Muhme, Uhr a j.

Poznámka. Počíná-li slovo náslovím složeným (t. j. několika souhláskami), vypustí se h: n. p. klar, Kram, Stral, zwar, Flor, Krone, Strom, Blume, Schule, Spur, bequem, schwer, stelen, stören, grün, schwül. — V těchto slovech se h podržuje: Stahl, Stuhl, Pfahl, Pfuhl.

2. V dlouhých slabikách po **t**; n. p. **Thal**, Thor, Thon, That, Thür, Thran, Thräne, Thron, Thau, Thee, Theil, Thurm; — Athem, Muth, Noth, Pathe, Rath, roth a j. — Armut, Heimat píše se bez h.

Mimo to píšeme **th** v cizích slovech: Athen, Elisabeth, Matthias, Nazareth, Thomas — Äther, Apotheke, katholisch, Theater, Thekla a j.

Poznámka. Prodlužovací h se neklade po t v takových slovech, kde je násloví nebo koncovka složená: Brot, Blut, Blüte, Drat, Flut, Flöte, Glut, Knoten, spät, Wert; jakož i v slovech: beten, bieten, Bote, Gebot, Hut, Maut, Ton (zvuk), Tau (lano).

3. Na konci některých slov, při kterých, když je prodloužíme, h slyšeti jest: froh — frohe, Kuh — Kühe, Schuh — Schuhe, nah — Nähe, Stroh — strohen, Reh — Rehe atd.

4. V některých cizích slovech přistupuje h k souhlásce r; jako: Rhein, Rhone, Myrrhe, Rheuma, Rhabarber, Rhinoceros, Rhombus, Katarrh.

Dlouhé i (ie).

Dlouhé i se v písmě označuje, přidá-li se k němu e; jako; biegen, Bier, Dieb, dienen, fliegen, fliehen, gießen, Knie, schief, tief, vier. — Taktéž i v cizích slovech: Chemie, Geometrie, Infanterie, Kompagnie, Marie, Melodie, Partie, Sellerie; — Barbier, Grenadier, Juwelier, Klavier, Quartier, Revier; — addieren, polieren, rasieren, regieren, spazieren; — Anies, Paradies a j.

Ve slovech, kde jest ie dvouhláskou, vyslovuje se e; jako: Arie (čti: Ari-e), Akazie, Familie, Historie, Hostie, Kastanie, Lilie, Linie, Materie, Mumie, Reliquie atd.

Poznámka. Přistoupí-li v rozšířeném slově ke koncovce ie ještě jedno e, vypustí se obyčejně první e: Kastani-en, Lili-en.

V odvozených slovech stává při ie také h; jako: sieht (sehen), lieh (leihen), rieth (rathen).

V mnohých slovech píše se jen krátké i, ač u výslovnosti dlouhé i slyšíme: mir, dir, wir, ihn, wider (proti), Igel, Ivan, Appetit, Archiv, Augustiner, Bibel, Bisam, Fibel, Invalide, Kamin, Klima, Magazin,

Maschine, Medizin, Mine (podkop), Olive, Perspektive, Rosine, Rubin, Rosmarin, Terpentin, Violine a j.

V těchto zájmenech označuje se dlouhé **i** připojeným **h**: ihm, ihn, ihr, ihren, ihnen.

Krátké samohlásky.

Krátké samohlásky označují se v jazyku německém tím, že se po nich souhláska zdvojí. Následují-li však po krátké samohlásce dvě neb více rozličných souhlásek, nezdvojí se žádná z nich; n. p. Schall, Knall, Keller; Stamm, schlimm, Kummer; dann, wann, Tanne; starr, murren; glatt, matt; Puppe, Suppe, Rippe; Tasse, Klasse, Messer; — Sand, Dorf, selbst, kurz, Fürst, Mörtel, Storch, Wachtel.

Poznámka. Místo **kk** píšeme obyčejně **ck**, a místo **zz** stává **tz**; n. p. Glocke = Glokke, backen = bakken, Satz = Sazz. — Místo **ss** píšeme **ss** na konci slov a před koncovkou **chen**: Fass, Nuss: Nusöl, Nussbaum, Flussand, Messtisch, Schlusspunkt; Flüsschen, Fässchen.

Souhlásky **b**, **d**, **g** jen v některých slovech se zdvojují; jako: Ebbe, Robbe, Widder, Dogge, Flagge, Roggen (žito; Rogen jikry).

V následujících cizích slovech jsou též zdvojené souhlásky: addieren, Appetit, Artillerie, Ballon, Billet, Duett, Ellipse, Gallerie, Grammatik, Interesse, Kommission, Korrektur, Offizier, Postillon, Serviette, Supplent.

V následujících slovech jsou samohlásky krátké, souhlásky však po nich se nezdvojují: ab, an, am, bin, bis, hat, in, im, mit, ob, um a j.

Zůstane-li samohláska v odvozených slovech krátkou, zůstane i souhláska zdvojenou; n. p. fallen = du

fällst, er fällt, fällig, Gefälle; kennen = ich kannte, erkannt, erkenntlich, Kenntnis; lassen = er läßt, lässig, verlässlich; — unermesslich, misslich, vergisst, vergesslich, fasslich, Flüsschen, nützlich, Schützling, Geschmack, schmackhaft, Häcksel.

Výminky: Anstalt, Gestalt (stellen); Brand, Brunst (brennen). Geschäft (schaffen), Gunst (gönnen), Kunst (können), Gespinst (spinnen), Gewinst, gewinnen.

V složených slovech sběhnou se někdy dvě i více stejných souhlásek: abbrechen (ab-brechen), auffordern, weggeben, Müßiggang, Denkkraft, Strohhalm, Fischschuppe; Bettuch (Bett-Tuch), Brennessel, Kammacher.

Poznámka. V slabikách vedlejších souhlásky ani nezdvojujeme, ani délku samohlásek zvlášť nevyznačujeme; n, p. furchtsam, heiter, ewig, Unschuld, uralt; — Heimat, Armut, dankbar. Jen koncovky in a nis připouštějí zdvojení posledních dvou souhlásek, když slova rozvádíme; tedy: Gräfin — Gräfinnen, Kenntnis — Kenntnisse; a potom koncovka thum nevypouští h.

B. Přehlásky. Die Umlaute.

ä, ö, ü.

Samohlásky **a**, **o**, **u** — přecházejí v odvozených slovech v **ä**, **ö**, **ü**: der Garten, die Gärten; das Dorf, die Dörfer; das Buch, die Bücher; ich falle, du fällst, er fällt; hoch, höher; kurz, verkürzen.

Mimo to píšeme:

ä: ähnlich, Ähre, Änte, Ärnte, ätzen, bähen, Bär, dämmern, erwägen, erwähnen, fähig, Gämse, gähnen, gären, gärben, gebären, Gebärde, Geländer, gewähren, Gränze, Gräte, hämisch, Häring, jäh, Käfer, Käsich.

Käse, Krähe, krähen, krächzen, Krämpe, Lärche (modřín), Lärm, Mädchen, mähen, Mähne, Mähre, Märchen, nähen, prägen, räsch, Säbel, säen, Säge, Schämel, Schärpe, schmähen, schräge, schwären, spähen, spät, Thräne, träge, ungefähr, währen, wärts, zähe, Zähre. — Mähren, Kärnten, Äquator, Äther, Hyäne, März, Prädikat a. j.

ö: Behörde, blöde, blöken, Börse, böse, dörren, Flöte, Föhre, fördern, gehören, Gekröse, gönnen, Götze, Höcker, Hölle, hören, Knödel, Köcher, Köder, König, können, Körper, Kröte, Löffel, Löwe, löschen, Möhre, mögen, Mönch, Mörser, Mörtel, öde, Öl, plötzlich, Pöbel, röcheln, Schnörkel, schön, schöpfen, Schöps, spröde, stören, Vermögen, versöhnen, wölben, zögern, zwölf; — Böhmen, Österreich, Görz, Köln, Diözese, Komödie, Möbel, Ökonomie a. j.

ü: blühen, Brücke, brühen, brüllen, Büchse, Büffel, Bühne, Bürde, Bürge, Bürste, dünken, dünn, dürfen, dürr, düster, flüstern, früh, fühlen, führen, füllen, Füllen, fünf, für, Fürst, gebüren, Gelübde, Gemüse, Gerücht, Glück, glühen, grün, Grütze, hübsch, Hüfte, Hügel, hüllen, Hülse, hüpfen, Hütte, knüpfen, Knüttel, Krücke, Krüppel, Kübel, Küche, Küchlein, kühl, Kümmel, kühn, Kürbis, Kürschner, küssen, Küste, Küster, Lücke, lügen, Mücke, müde, Mühe, Mühle, Müller, Münze, mürbe, Mütze, nüchtern, pflücken, Pfütze, prüfen, Prügel, Rübe, Rücken, rügen, rühren, Rüssel, rüsten, rütteln, schlüpfen, schüchtern, Schürze, Schüssel, schütten, Schütze, schwül spülen, sprühen, Stück, stützen, Sünde, süß, Thür, trüb, Trümmer, tüchtig, Tücke, tünchen, übel, üben, über, ungestüm, üppig, wühlen, Würde, würgen, wür-

zen, Wüste, zünden, zürnen; — Süd, Türke, München, Brüx, Brünn.

Poznámka. V mnohých knihách nalezáme psáno: ergötzen, Hülfe, gültig, Sprüchwort; nyní píšeme: ergetzen, Hilfe, giltig, Sprichwort.

Samohláska y.

V některých cizích slovech nalezáme **y** (ypsílon) místo **i**; jako: Chrysostomus, Cyrill, Hieronymus, Magyar (maďar), Cypern, Amethyst, Analyse, Encyklopädie, Gymnasium, Gymnastik, Hymne, Myrrhe, Symbol, Synagoge, Syntax.

C. Dvouhlásky. Zwielaute.

ai, äu, eu, ei.

ai: Bai, Fraiß, Getraide, Hai, Hain, Mai, Mais, Rain, Saite, Waid, Waise; — Baiern, Haida, Hainburg, Krain, Laibach, Laitha, Mailand, Main, Mainz, Znaim.

eu: Abenteuer, beugen, Beule, Beute, Beutel, deuten, deutsch, euch, euer, Eule, Euter, feucht, Feuer, freuen, Freund, Heu, heucheln, heuer, heulen, Heuschrecke, heute, keuchen, Keule, keusch, Kreuz, Kreuzer, Leu, leuchten, verleumden, Leute, Meuchelmord, neu, neun, Reue, scheu, scheuchen, Scheuer, Scheune, scheuern, scheußlich, Schleuder, schleunig, Seuche, seufzen, Spreu, Steuer, streuen, Teufel, theuer, treu, Zeug, Zeuge, zeugen; — Europa, Preußen.

äu: vzniká z au: räuchern od Rauch, Häuser od Haus; potom: däuchten, Knäuel, läugnen, läutern (lauter), räuspern, säumen, schnäuzen (Schnauze), sträuben. Všude jinde píšeme **ei**, kde slyšíme dvouhlásku.

aj: Ameise, beweisen, eilen, Eisen.

D. Souhlásky. Mitlaute.

ſ, s.

Dlouhé ſ píšeme na začátku, točené s na konci slov a slabik, když předchází dlouhá samohláska; jako: ſehen, ge-ſehen; das, was, Glas; Aus-ſicht, dasſelbe, deshalb, deswegen, glasartig, Häuschen, lesbar.

ß.

ß (čti: se) klademe po dlouhých samohláskách neb po dvouhláskách, když slyšíme sykavku zostřenou; jako: ich maß, aß, ſaß; Buße, Fuß, bloß, dieß, groß, größer, ſüß, ſüßlich; müßen, ich muß, du mußt, er muß; beißen, heißen, Fleiß, fleißig, Schweiß, Strauß, dreißig.

f, v, ph, pf.

Všecky tyto souhlásky naznačují jeden hlas; v německých slovech užívá se nejvíce písmena f; jako: finden, fangen; Hanf, reif; rufen, greifen; Adolf, Rudolf.

v se píše ve slovech: Frevel, Vater (Vetter, Gevatter), Veilchen, Vieh, Viper, Vließ, Vogel, Vogt, Volk; — Guſtav, Veit; — brav, viel, vier, voll, von, vor, předložka ver. — Cizí slova: Alkove, Nerv, Sklave, Vaſall, vexieren; — Archiv, maſſiv, paſſiv, Oktav, konkav.

V následujících cizích slovech čteme v jako w: Advent, Advokat, Evangelium, Invalide, Klavier, Lava, November, oval, Provinz, Revers, Vakanz, Valuta, Vampir, Vanille, Vaſe, Ventil, Veſper, Veteran, Vikar, Vignette, Violine, Virtuos, Viſier, Vokal, Votum, Vulkan.

ph nalezáme jen v některých vlastních jmenech a v cizích slovech; čte se jako **f**; tedy: Ephesus, Ephraim, Euphrat, Josaphat, Philipp, Theophil, Phosphor, Philosophie, Physik, Zephyr. — A zase: Josef, Sofie, Stefan; Alfabet, Amfibium, Apostrof, Elefant, Geografie, Kalligrafie, Paragraf, Profet, Sofa, Telegraf.

pf jest sesílené **f**: Pfand, Pfanne, Pfeife, Pfingsten, Pflock, Pfropf; — Topf, hüpfen, klopfen; — Dampf, Schimpf; — empfangen, empfinden; — Triumpf.

x, chs.

x = ks (gs): Alex, Felix, Max, Xaver, Xerxes, Brüx, Nixdorf; Examen, Exempel, Exemplar, Existenz, Exil, Exhorte, Experiment, fix, Kux, Kruzifix, Lexikon, Maximen, Prax, Syntax, Taxe, Text; — excellent, excentrisch; — Exsequien.

chs = ks: Achse, Achsel, Achst, Buchsbaum, Büchse, Dachs, Deichsel, drechseln, Eidechse, Flachs, Fuchs, Lachs, Luchs, Ochs, Sachsen, sechs, Wachs, wachsen, wichsen.

qu, gu.

qu = kw: quaken, Qual, Qualm, Quark, Quaste, Quecksilber, Quelle, Quendel, quer, Quirl, quitt, Quitte; Quader, Quadrat, Qualität, Quantität, Quartal, Quartett, Quartier, Quarz, Quatember, Quiescent, Quinte, Quozient, — Äquator.

qu = k: Equipage, (čti: Ekipahsch), Etiquette, Liqueur (čti Likör), Marqueur (Markör), Piquet, Quai (Kä).

gu = g: Guirlande, Guitarre.

c, k, z, ch, t.

Písmeno c nalezáme v německých slovech jedině při ch a ck. V cizích slovech čteme c před: e, ä, ö, i (y) jako české c; všude jinde jako k. Na př.

c=c: (z), Cäsar, Ceder, Cement, Censor, Centner, Centralisazion, Certifikat, Cession, Cistercienser, Cirkular, Cirkus, Citat, Citrone, civil, Cylinder, Cyrill, Cymbal, December, Medicin, Procent. Avšak píšeme též: Dezember, Medizin, Prozent, Zeder, Zentner, Zilinder, Zitrone.

c=k: Cacao, Cassa, Custos, Clarinette, Doctor, Secretär, Clemens. Avšak píšeme také: Kassa, Kustos, Sekretär, Klemens.

V mnohých cizích slovech užíváme ch místo k: jako: Chalcedon, Chamäleon, Chamille, Charakter, Charte, Charwoche, Cholera, Chor, Choral, Chrisam, Christ, Chronik, Orchester (orkestr). Avšak píšeme též: Kamille, Karakter, Karte, Karwoche.

Tak též užívá se někdy písmena t místo z; jako: Addition, Instruktion, Nation, Portion, Quotient, Sektion; — Dalmatien, Kroatien; — Curtius, Pontius; a také: Addizion, Nazion, Dalmazien.

dt, bt, st, sst, sst, gs, ks, chs, ds, ts, ths.

Někdy se stává, že vypouštíme v koncovkách písmeno e; tím vzniká rozličné spojení kmenových a koncovních souhlásek. Na př. beredt, gesandt, bewandt, verwandt, místo: beredet, gesendet ꝛc. Potom: die Stadt, todt (mrtvý; smrt der Tod), jakož i: städtisch, tödten,

tödtlich, ein Todter, Todtenbahre; — er geht, steht, fleht, erzieht, flieht, místo: gehet, flehet; — er liest, reist, wächst; — er hasst, ihr wisst; er grüßt, fließt; des Gesangs, Glücks, Geruchs; Deutschlands, Amts (wegen), Raths.

ch, g, j.

ch = š: Charade, Charniere, Charpie, Chef, Chocolade, Champignon (šampiňon), Brochüre.
g = ž: Adagio, Agio, Charge, (šarž), Genie, Gilet (žilé), Giro, Page, Passage, Loge, Menage, Menagerie, Orange.
j = ž: Jalousie (žalusí; ou = u), Journal, Bijouterie.

Na upamatování.

Rozeznávejte následující slova a pamatujte si, jak je píšeme: die Aale úhoři, die Ahle šídlo, alle všickni, die Allee stromořadí; — die Ähre klas, die Ehre čest, ehre das Alter cti stáří; — arm chudý, der Arm rameno, ruka, die Armee armáda; — die Bai zátoka, bei při, u; — die Bank lavice, mir ist recht bang, mně jest úzko, stýská se mi; — bald brzy, er ballt die Faust zatíná pěsť; — die Bären medvědi, die Beeren jahody; — das Beet záhon, das Bett postel, betten ustlati, beten modliti se; die Biene včela, die Bühne jeviště, lešení, binnen zwei Stunden za dvě hodiny; — bis až, der Biss kousnutí, uštknutí; — die Birke bříza, der Bürge rukojmě; — die Blüte květ, der Baum blühte strom kvetl; — dehnen táhnouti, denen těm, die Dänen Dánové; — den toho, denn nebo; — dienen sloužiti, an den dünnen Zweigen na tenkých větvích; — die Egge brány, vláčidlo, die Ecke roh, kout; — eile spěchej, die Eule sova; — erzeigen prokazovat, erzeugen

vyrábět, provozovat; fällen dorážeti, fehlen chybiti; — fast skoro, er fasst mich bei der Hand uchopí mne za ruku; — der Floh blecha, ich floh utekl jsem; — die Feier svátek, das Feuer oheň; — fühlen cítiti, füllen naplňovati, das Füllen hříbě, vielen ist nicht zu rathen mnohým nelze raditi; — führen voditi, mit vieren fahren se čtyrmi (koňmi) jeti; — für pro, za, vier čtyry; — gähnen zívati, gönnen přáti; können moci, uměti, kennen znáti, auf den Kähnen na lodích; — das Gericht soud, jídlo, das Gerücht pověst; — die Gewähr jistota, das Gewehr zbraň; — das Gewand oděv, gewandt obratný; — glimmen doutnati, klimmen lézti; — die Gräte rybí kost, die Kröte ropucha; — die Gränze hranice, die Kränze věnce; — die Haare vlasy, harre čekej; — hart tvrdý, er harrt čeká; — du hast máš, er hasst nenávidí; — die Häute kůže, heute dnes; — hehlen skrývati, in den Höhlen v doupatech; — das Heer vojsko, zástup, her sem, der Herr pán; — hohle Bäume duté stromy, hole das Buch přines knihu; — die Höhle skrýše, doupě, die Hölle peklo, helle Tage jasní dnové; — heilen hojiti, léčiti, heulen výti; — die Jagd honba, er jagt honí; — Kain bratr Abelův, kein žádný; — der Kamm hřeben, er kam přišel; — die Kanten hrany, sie kannten mich znali mne; — der Keil klín, die Keule palice, kyj; kýta; — die Kiste bedna, die Küste přímoří, ich küsste das Kruzifix políbil jsem kříž; — der (das) Laib pecen č. bochník chleba, der Leib tělo; — läutern čistiti, auf den Leitern stehen na žebřících státi; — ausleeren vyprázniti, lehren vyučovati; — leichte Aufgabe lehká úloha, leuchte mir svěť mi; — läuten (Laut) zvoniti, leiten vésti, von den Leuten od lidí, leiden trpěti; — liegen ležeti, lügen lháti; — lies (liese) das Buch čti tu knihu, ich ließ es nechal jsem to; das Meer moře,

mehr více; — der Mohr mouřenín, das Moor bahno; — nein ne, neun devět; — preisen velebiti, Preußen Prušané; — quälen mučiti, quellen prýštiti se; — der Rain mez, der Rhein řeka Rýn, rein čistý; — die Reihe řada, die Reue lítost; — das Reis ratolest, der Reis rejže; — das Rind hovězí dobytek, das Gefäß rinnt nádoba teče; — die Rose růže, die Rosse koně, oři; — säen siti, sehen viděti; — seit gestern od včerejška, seid fleißig buďte pilní; — die Saite struna, die Seite strana, die Seide hedvábí; — die Seele duše, die Säle (Sal) sály; — die Säule sloup, die Seile provazy; — die Scheune stodola, die Schuldscheine dlužná upsání; — der Schoß klín, lůno (matka drží dítě na klíně), der Schoss (schießen, geschossen) výstřelek, vlk u stromu, šos u kabátu; — schwären podbírati se, schwören přísahati; — die Sohle podešev, die Salzsole rapa solná; — spielen hráti, ausspülen vypláknouti; — die Stadt město, statt na místo (die Stätte, Werkstätte dílna); der Stahl ocel, er stal kradl; — das Thier zvíře, die Thür dvéře; — der Thon hlína, der Ton tón; — der Tod smrt, todt mrtvý; die Uhr hodiny (stroj), uralt prastarý; — die Waise sirotek, die Weise způsob, der weise Mann moudrý muž, weise mir den Weg ukaž mi cestu, die weiße Wand bílá stěna; — ich war byl jsem, wahr — pravdivý; — währen trvati, sich wehren brániti se; — wer kdo, die Wehr obrana, jez (na vodě); — das Werk skutek, das Werg koudel; — wieder zase, wider proti, der Widder beran; — die Vornahme předsevzetí, der Vorname příjmění; — die Zehe prst u nohy, das zähe Fleisch tuhé maso; — zehren tráviti, die Zähren slze.

E. Užívání velkých začátečných písmen.
Gebrauch der großen Anfangsbuchstaben.

V němčině užíváme velkých písmen v těchže případnostech jako v češtině, vyjímajíce to: V němčině klademe velká písmena na začátku *všech podstatných jmen i všech slov, která místo podstatných zastupují.* Na př. der Stein, die Erde, das Gras. Thue das Gute und meide das Böse. Langes Schlafen schwächt. Nütze das Deine und gib jedem das Seine. — A zase: die alten Vögel sind schwerer zu fangen als die jungen (Vögel).

Mimo to klademe v němčině velká písmena:

1. Na začátku přídavných, jichž se užívá co příjmění. Na př. Boleslav der Fromme. Karl der Vierte. Franz Josef der Erste.

2. Na začátku přídavných, která byla odvozena od vlastních jmen osob; n. p. Eine Mozartische Oper.

3. Na začátku slov, která by mohla jiného smyslu připustiti. Na pr. Es ist gut, dass so Viele Bücher lesen; tu se nemyslí viele Bücher (mnoho knih), nýbrž: že tak *mnozí* t. lidé knihy čtou. Nicht Einen Kreuzer hat dieser arme Mann. Wäre doch Jeder Mensch im wahren Sinne des Wortes! Kýž by *každý* byl člověkem.

Čítanka.

Naturkunde.

1. Die Weltkörper.

Die Sonne, der Mond, die Sterne und die Erde sind Welt- oder Himmelskörper. Mehrere Weltkörper bewegen sich um die Sonne, sie werden von ihr beleuchtet und erwärmt. Diese Weltkörper nennt man Planeten (Wandelsterne). Die Erde ist ein Planet der Sonne. Einige Planeten haben Nebenplaneten (Monde, Trabanten), welche sich um die Hauptplaneten und mit diesen um die Sonne bewegen. Der Mond ist ein Nebenplanet der Erde. Die Sonne, die Planeten und Nebenplaneten zusammen nennt man das Sonnensystem.

Die Sonne und noch viele Sterne leuchten mit eigenem Lichte, sie bewegen sich nicht um andere Himmelskörper, auch verändern sie ihren Standort nicht; es sind die Fixsterne. Die Sonne ist daher ein Fixstern, die Erde ist ein Planet, und der Mond ein Nebenplanet.

Außer den Fixsternen, Planeten und Nebenplaneten sehen wir zuweilen noch andere Himmelskörper am Firmamente, die einen langen, feurigen Stralenschweif haben; sie heißen Kometen. Die Kometen bewegen sich in großen eiförmigen Bahnen um die Sonne; daher sehen wir sie nur dann, wenn sie in unsere Nähe kommen. Die Kometen zeigen nicht Krieg, Pest oder andere Unglücksfälle an; sie sind

wie die übrigen Sterne Himmelskörper, und beweisen, wie diese die Größe, Allmacht und Weisheit des Schöpfers. „Die Himmel erzählen den Ruhm und die Herrlichkeit Gottes, und das Firmament verkündigt seiner Hände Werke.“ Psalm 18.

Schauet auf zur Sternenhalle!
Preiset seine Allmacht alle,
die ihr den ew'gen Vater kennt!
Wer regiert in jener Ferne?
Wer lenkt die Millionen Sterne?
Wer ordnet das Firmament?
O Mensch, des Todes Raub,
sink' nieder in den Staub!
Lob ihm und Dank!
Allmächtig hält
der Herr der Welt
das ganze große Sternenzelt.

2. Gestalt der Erde.

Die Erde ist eine Kugel, die durch die Allmacht Gottes im Weltraume freischwebend erhalten wird. Sie ist an zwei entgegengesetzten Punkten etwas abgeplattet.

Für die kugelrunde Gestalt der Erde hat man mehrere Beweise. Man bemerkt z. B. bei einer Mondesfinsternis in der Mondscheibe allemal einen runden Schatten; und das ist ausgemacht, dass diesen runden Schatten unsere Erde auf den Mond wirft. Aus dem runden oder eckigen Schatten eines Körpers können wir erkennen, ob der Körper rund oder eckig sei; da nun der Schatten unserer Erde an dem Monde immer rund erscheint, so muß auch die Erde rund sein.

Der Wasserspiegel an dem Meere sieht aus wie eine ebene Fläche, und doch erblicken wir von einem entfernten Schiffe zuerst nur die Spitze des Mastbaumes, dann die Segel, und endlich kommt das ganze Schiff zum Vorschein.

Das würde aber nicht geschehen, wenn der Meeresspiegel wirklich eine ebene Fläche wäre; denn dann müßten wir das ganze Schiff auf einmal sehen. — Was aber ganz klar die Kugelgestalt beweiset, sind die Umreisungen der Erde, welche schon mehrmal unternommen worden sind.

Noch war er nicht, der Ball der Erde,
noch keine Tiefe, keine Höh'.
Gott sprach allmächtig: Erdball, werde!
Vertheile dich in Land und See! —
Nun stand er da, nun floss das Meer
um die geschaffne Erde her.

3. Bewegung der Erde.

Die Erde bewegt sich täglich einmal um sich selbst (um ihre Achse); durch diese Bewegung entsteht Tag und Nacht. Eine Kugel ist nämlich so beschaffen, dass sie von einem Lichte nur zur Hälfte beleuchtet werden kann; die andere Hälfte bleibt im Schatten. Eben so ist es mit unserer Erde. Die Hälfte, welche der Sonne zugewendet ist, wird beleuchtet, und die Bewohner auf dieser erleuchteten Hälfte haben Tag. Der entgegengesetzte Theil wieder, der von der Sonne nicht beleuchtet werden kann, ist im Schatten, und die Bewohner dieser Gegenden haben Nacht. Die Endpunkte der Erdachse bleiben bei dieser Drehung unbeweglich; sie heißen Pole, Nordpol und Südpol.

Nebst der Bewegung der Erde um ihre Achse kennen wir noch die Bewegung um die Sonne. Die Erde bleibt nicht auf derselben Stelle im Weltraume, sie schwebt in einer nahezu kreisrunden Bahn um die Sonne herum. In 365 Tagen und 6¾ Stunden durchläuft sie diese Bahn, und wir sagen dann, ein Jahr ist verflossen. Bei dieser Bewegung bleibt die Erde nicht in gleicher Stellung gegen die Sonne. Es gibt z. B. eine Zeit im Jahre, wo die

Erde eine solche Stellung einnimmt, dass die Sonnenstralen unsere Gegenden schief treffen; wir nennen diese Zeit im Jahre Winter. Zu einer anderen Zeit im Jahre stellt sich die Erde so gegen die Sonne, dass unsere Gegenden von den Sonnenstralen am wenigsten schief getroffen werden, das ist der Sommer. Zwischen Winter und Sommer kommt eine Zeit, wo die Sonnenstralen allmählich zu wirken anfangen, die Wärme weckt das Leben der Pflanzen, und das ist der Frühling. Und endlich in der Zeit zwischen Sommer und Winter wirken die Sonnenstralen allmählich schwächer, die Pflanzen geben Frucht und Samen ab, die Blätter fallen ab, das ist der Herbst.

Frühling, Sommer, Herbst und Winter nennt man die vier Jahreszeiten; sie werden durch die Bewegung der Erde um die Sonne bewirkt.

4. Die Jahreszeiten.

Frühlingszeit, schönste Zeit,
die uns Gott der Herr verleiht,
weckt die Blümlein aus der Erde,
Gras und Kräuter für die Herde,
lässt die jungen Lämmer springen,
lässt die lieben Vögel singen.
Menschen, eures Gottes denkt,
der euch so den Frühling schenkt!

Sommerzeit, heiße Zeit,
Sonne brennt wohl weit und breit;
aber Gott schickt milden Regen,
schüttet alles Feld voll Segen,
schenkt dem Schnitter volle Ähren,
Brot genug, uns all' zu nähren.
Menschen, merkt es, Gott ist gut,
dass er so im Sommer thut!

Herbstezeit, reiche Zeit,
Gott hat Segen ausgestreut,

dass sich alle Bäume neigen
von den fruchtbelad'nen Zweigen;
schaut umher mit Vaterblicken,
wie sich alle d'ran erquicken.
Menschen, nehmt die Gaben gern,
aber ehret auch den Herrn!

Winterszeit, kalte Zeit,
aber Gott schenkt warmes Kleid;
dichten Schnee der kahlen Erde,
warmes Wollenfell der Herde,
Federn weich den Vögelscharen,
dass sie keine Noth erfahren;
Menschen, Haus und Herd auch euch.
Lobt ihn, der so gnadenreich!

5. Der Abend.

Es wird Abend; die Sonne sinkt an den Rand des Himmels, die Wolken in ihrer Nähe färben sich roth. Die Hitze hat aufgehört, es weht ein kühles Lüftchen, über dem Wasser erhebt sich Nebel, das Gras wird von dem Thau befeuchtet. In der Luft spielen Mücken in zahllosen Schwärmen, die Vögel in den Büschen singen ihr letztes Lied, die Bienen kehren zu ihren Stöcken zurück, und alle schicken sich an zu schlafen. Desto munterer quaken die Frösche in den Pfützen. Die Maikäfer schwirren, Fledermäuse flattern umher, und Glühwürmchen leuchten in der Dämmerung. Die Arbeiter sind vom Felde zurückgekehrt und die Viehherden von der Weide. Alles ist müde und sehnt sich nach Ruhe. Aber Menschen und Thiere sind auch hungrig, und warten auf ihr Abendbrot. Die rauchenden Schornsteine und die heimkehrenden Wagen mit Futter zeigen, dass dafür gesorgt wird. Bald werden alle satt sein, und sich dem Schlafe überlassen.

6. Die Luft.

Unsere Erde ist mit Luft umgeben etwa so, wie der Eierdotter mit Eiweiß. Die Umgebung erstreckt sich nur auf eine gewisse Höhe. Die Luft hat nicht überall gleiche Dichte; auf den Bergen ist sie dünner, in den Thälern dichter. Von der größeren oder kleineren Dichte der Luft hängt auch die größere oder kleinere Wärme ab; je dünner die Luft, desto weniger erwärmen die Sonnenstralen. Darum sind die höchsten Berge mit beständigem Schnee und Eis bedeckt.

Die Luft ist zwar nicht sichtbar, füllt aber alle hohle Räume aus. Es gibt also keinen leeren Raum, den wir als leer ansehen; wo nicht ein Körper den Raum ausfüllt, dort thut es die Luft. Das Dasein der Luft ist aber auch eine große Wohlthat Gottes. Ohne Luft könnten Menschen und Thiere nicht athmen und daher auch nicht leben. Ohne Luft würde kein Feuer brennen. Ohne Luft gäbe es keinen Schall, keine Sprache. Ohne Luft könnten sich über der Erde keine Wasserdünste sammeln, wir hätten keine Wolken, keinen Thau, keinen Regen, und daher auch keine Nahrungspflanzen für die Menschen und keine Futtergräser für das Vieh. Kurz, die Luft ist zu unserem Leben unentbehrlich.

Wer aber, liebe Kinder,
wer rief, uns zu umgeben,
die Luft, die alles trägt?
Durch sie hat alles Leben,
was sich auf Erden regt.
Da sammeln Dünste sich
und werden Thau und Regen,
und Fruchtbarkeit und Segen
für Pflanzen, Thier und mich.

7. Das Wasser.

Von der Oberfläche unserer Erde werden ungefähr drei Viertheile mit Wasser bedeckt. Der Hauptsammelplatz des Wassers ist das Meer. Im ganz reinen Zustande finden wir das Wasser nicht. Es ist bekannt, dass das Wasser mit vielen Mineralien in Berührung kommt und diese theilweise auflöst; daher kann man sich erklären dessen Farbe, Geschmack und Geruch. Fließt das Wasser z. B. durch Erdschichten, wo Salz abgelagert ist, so wird dieses Salz aufgelöst, und das Wasser erhält einen salzigen Geschmack. Auf diese Art geschieht es mit vielen anderen Mineralien, und so entstehen die Mineralwässer.

Am reinsten ist das Regen- und Schneewasser, oder das, welches man durch Abdampfen (Destillieren) erhält. Dieses, sowie auch das Regen- und Schneewasser (auch Flusswasser) wird weiches, jenes aus den Quellen und Brunnen hartes Wasser genannt; das weiche wird verwendet zum Waschen und Kochen, das harte zum Trinken.

Zuweilen wird das Wasser tief in der Erde vom Feuer erhitzt, und erscheint auf der Oberfläche der Erde als warme oder gar als heiße Quelle. Die Badeorte Teplitz und Karlsbad in Böhmen sind weltberühmt ihrer warmen Bäder wegen.

8. Kreislauf des Wassers.

Von der Oberfläche der Erde steigen immerwährend Wasserdünste auf; diese sammeln sich in der Luft und bilden die Wolken, aus denen von Zeit zu Zeit Regen, Schnee, Schlossen herabfallen. Ein Theil des Regenwassers dringt auf hohen Gebirgen in die Spaltungen der Gesteine, sammelt sich in den Vertiefungen und erscheint irgendwo als Quelle. Zu der einen Quelle gesellt sich bald eine zweite und

dritte, diese bilden zusammen ein Bächlein; aus zwei oder mehreren Bächlein wird ein Bach, aus den Bächen ein Flüsschen, sodann ein Fluss und zuletzt der mächtige Strom, der dem noch mächtigeren Meere zueilt. Schon auf der Reise setzen die Gewässer eine Menge Wasserdünste ab; in einem noch größeren Maße geschieht es am Meere, damit sich abermals Wolken, Quellen, Bäche und Flüsse bilden. Wahrlich, ein immerwährender Kreislauf, dessen weise Einrichtung uns mit Bewunderung und Dank erfüllen muß.

9. Räthsel.

Willst du dich im Spiegel sehen,
bleib vor meinem Spiegel stehen.
Sieh, er hängt nicht an der Wand,
steht und lauft im freien Land;
und das beste ist noch das,
nimmer bricht entzwei das Glas.
Schlagt ihr auch mit Stöcken drein,
werfet Stein um Stein hinein,
immer bleibt der Spiegel ganz,
immer hat er frischen Glanz.
Nur ein trüber Schlamm und Schmutz
nimmt ihm seinen Glanz und Putz,
weil dem Reinen nur allein
Reines kann willkommen sein.

10. Die Wärme.

Den Wärmestoff finden wir in allen Körpern, selbst in dem kalten Eis und Schnee. Die Haupteigenschaft der Wärme ist, dass sie die Körper ausdehnt und in einem höheren Grade sogar die härtesten schmelzt.

Wir sehen dieß in den Glashütten und in den Schmelzöfen; dort muß der harte Kieselstein in der Hitze nachgeben, hier die härtesten Metalle. Hätte die Wärme nicht

diese Gewalt, so würden uns alle Metalle im Innern der Erde nichts nutzen; wir könnten sie von dem Gestein nicht scheiden, wir könnten sie nicht verarbeiten.

Die Wärme macht aber auch viele weiche Körper hart. Auch diese Eigenschaft ist für uns nicht ohne Nutzen. Unser Thongeschirr, unsere Ziegelsteine sind nicht anders entstanden, als dass der weiche Thon im Feuer hart gebrannt wurde.

Das Gegentheil von der Wärme ist die Kälte. Wir nennen solche Körper kalt, in welchen nur wenig Wärmestoff vorhanden ist. Der Mensch lässt auch die Kälte nicht unbenutzt; er bewart in kalten Räumlichkeiten manche Sachen, die am wärmeren Orte verderben würden. Unsere Eiskeller dienen ja zur Aufbewarung der Speisevorräthe und der Getränke. An der Sonne oder in der warmen Stube würden sie gewiss Schaden leiden. — Im Winter, wenn Fröste eintreten, wird das Wasser zu Eis, der weiche Boden hart; die Kälte macht also die weichen Körper hart und fest. Die Wärme bringt Leben, die Kälte Sterben.

11. Das Thermometer.

Das Thermometer oder Wärmemesser ist ein Instrument, womit man die Wärme, oder noch besser die Temperatur messen kann. Es besteht aus einer Glasröhre, welche überall gut verschlossen, und unten mit einem Kügelchen versehen ist. In der Glasröhre befindet sich das Quecksilber, über dem Quecksilber ein luftleerer Raum. Die Glasröhre ist gewöhnlich an einem Brettchen befestiget und darauf eine Eintheilung mit kleinen geraden Querstrichen angebracht; die Striche stehen gleich weit von einander ab und sind mit Ziffern bezeichnet.

Steckt man die Glasröhre mit dem Kügelchen in's Eis, wenn dieses gerade aufzuthauen beginnt, so sinkt das Quecksilber in der Röhre bis auf jenen Strich herab, der mit Null bezeichnet ist. Das ist der Eispunkt, Gefrierpunkt. Dieser Punkt zeigt jenen Grad von Wärme, bei welchem das Eis in der freien Luft zu schmelzen beginnt, und zugleich jenen Grad von Kälte, bei welchem das Wasser in freier Luft gefriert.

Steckt man das Glaskügelchen in siedendes Wasser, so steigt das Quecksilber in der Röhre bis auf jenen Strich hinauf, der mit der Zahl 80 oder 100 bezeichnet ist. Das ist der Siedepunkt. Dieser zeigt jenen Grad von Wärme, bei welchem das Wasser zu sieden beginnt. Zwischen dem Eispunkt und dem Siedepunkt, also zwischen 0 und 80 (100) liegen die Wärmegrade, vom Eispunkt abwärts liegen die Kältegrade. Wir haben in unseren Gegenden im Sommer gewöhnlich 15 bis 20 Grad Wärme; im Winter gewöhnlich 5 bis 10 Grad Kälte.

Das Thermometer bringt mancherlei Vortheil. Der Kunstgärtner sieht in dem Treibhause nach dem Thermometer und erfährt, ob seine Pflanzen die gehörige Wärme haben, ob er nachlegen oder mit dem Heizen einhalten soll. Der Bierbräuer steckt das Thermometer in die gärende Bierwürze und erfährt, ob die Flüssigkeit den Wärmegrad habe, der zur Gärung des Bieres nothwendig ist. Der Seidenzüchter merkt am Thermometer, ob der Raum für seine Seidenwürmer warm genug sei. In Krankenhäusern gibt der Wärmemesser an, ob die Zimmerwärme für die Kranken erhöht oder ermäßigt werden soll. Auch in Wohnungen, in Badeanstalten wird das Thermometer mit Vortheil verwendet.

12. Das Wachs und der Dachziegel.

Ein Stück Wachs beneidete einen Dachziegel um dessen Härte. „Wie bist du denn," fragte das Wachs den Dachziegel, „zu dieser Härte gekommen?" — „Durch's Feuer," antwortete der Dachziegel. — „Ei, das kann ich auch versuchen!" sprach das Wachs; sprang in das Feuer und — zerschmolz.

Was dem einen heilsam ist, das kann für den andern tödtlich werden. Man ahme nicht unbedingt alles nach, was andere thun.

13. Das Licht.

Die Hauptquelle des Lichtes ist die Sonne. Diese erfüllt den ganzen Weltraum mit ihrem Lichte. Außer dem Sonnenlichte kennen wir auch das Licht der Flamme und das schwache Licht an dem faulenden Holze, an dem Johanniswürmchen.

Das Licht ist ein Haupterfordernis zum Sehen. Ohne Licht gäbe es keine Farbe, ohne Licht würden wir die Gegenstände nicht unterscheiden; kurz, ohne Licht wäre die ganze Welt für uns ein dunkles Grab.

Merkwürdig ist die Geschwindigkeit, mit der sich das Licht verbreitet. Man hat berechnet, dass die Sonnenstralen in einer Sekunde 42000 Meilen zurücklegen; demnach gelangen sie zur Erde, welche über 20 Millionen Meilen von der Sonne entfernt ist, in einem Zeitraume von 8 Minuten und 13 Sekunden. Von der schnellen Verbreitung des Lichtes können wir uns überzeugen, wenn wir in einer größeren Entfernung von uns eine Büchse oder eine Kanone abfeuern sehen; wir hören den Knall viel später, als wir das Feuer erblickt haben. Dieß beweiset, dass der Schall längere Zeit brauchte, bevor er zu unserem Ohre gelangte, der Schall pflanzte sich langsamer fort als das Licht. Nicht

anders verhält es sich mit dem Gewitter. Je größer der Zeitraum zwischen dem Blitz und dem Donner, desto weiter das Gewitter von uns; je kleiner der Zeitraum, desto näher das Gewitter zu uns.

Nebst der Geschwindigkeit müßen wir an dem Lichte noch seine Theilbarkeit bewundern. Ein kleines Feuer in einer finsteren Nacht kann von vielen tausend Menschen, und von verschiedenen Seiten gesehen werden; es müßen also unzählige Lichtstralen nach allen Richtungen ausgehen. Wenn wir ein Papier mit einer kleinen Öffnung vor das Auge halten, so können wir dadurch einen großen Theil des Himmels sehen; es müßen also sehr viele Stralen durch diese kleine Öffnung auf unser Auge fallen.

14. Räthsel.

Nun, Kinder, könnt ihr rathen
auf einen Kameraden,
der, wo ihr geht und wo ihr steht,
getreulich immer mit euch geht;
bald lang und schmal, bald kurz und dick,
doch bei euch jeden Augenblick,
so lang die Sonn' am Himmel scheint?

15. Der Mensch.

Der Mensch ist das vorzüglichste Geschöpf auf der Erde. Sein Körper ist viel schöner als der Körper der Thiere. Wie erhaben erscheint schon der Mensch vor den Thieren durch seine edle Gesichtsbildung, durch seinen aufrechten Gang! Bei welchen Thieren findet sich ein solches Ebenmaß an den Gliedern wie bei dem Menschen? Welches Thier hat Hände, die mit so gelenkigen, biegsamen Fingern versehen wären wie die der Menschen? Dazu besitzt der Mensch die herrliche Gabe der Sprache, welche keinem ein-

zigen unter den Thieren vom Schöpfer verliehen ist. Hiedurch sind wir Menschen im Stande, dass wir uns gegenseitig unsere Gedanken und Wünsche mittheilen und uns einander belehren können. Dieß alles vermögen die Thiere nicht.

Noch weit größere und wichtigere Vorzüge vor den Thieren besitzt der Mensch dadurch, dass ihn der Schöpfer mit einer vernünftigen, unsterblichen Seele begabt hat, wodurch er ein Ebenbild Gottes, seines Schöpfers ist. Wir lesen in der heil. Schrift: „Und Gott sprach: Nun lasset uns den Menschen machen nach unserem Ebenbilde, dass er herrsche über die Fische des Meeres, über die Vögel des Himmels, über das Vieh und über die ganze Erde! Und Gott der Herr bildete den Leib des Menschen aus Staub der Erde und hauchte den Odem des Lebens in sein Angesicht. So wurde der Mensch ein lebendiges Wesen, erschaffen von Gott nach seinem Ebenbilde." Zu welcher hohen Würde ist der Mensch von Gott erhoben! Vermöge seiner Seele kann er das Gute erkennen, lieben und thun; er kann Gott, seinen Schöpfer und Erhalter erkennen; im Gebete sich zu ihm erheben und sein Leben nach dessen heiligem Willen einrichten. Vermöge der Seele weiß der Mensch, dass sein Leben auch nach dem Tode nicht aufhören, sondern fortdauern werde bis in Ewigkeit.

Wie reich hat Gott das schwache Menschenkind
mit seinen Gnaden überfüllt!
Wir alle, die wir auf seiner Erde sind,
wir Brüder, sind sein Ebenbild.

16. Der Greis und der Tod.

Ein Greis trug ein Bündel Holz aus dem Walde nach Hause. Nachdem er damit eine Strecke gegangen war,

wurde ihm die Last zu schwer. Voll Unmuth warf er das Holz auf die Erde und wünschte sich den Tod. Sogleich erschien der Tod und fragte, warum er ihn riefe. „Ach," sprach der erschrockene Alte ganz demüthig, „ich rief dich nur, damit du mir die Last wieder auf die Schultern legen helfest."

17. Die zornige Hand.

Eine Hand streifte einst an einer Hechel vorbei und ritzte sich ein wenig daran. Da wurde sie zornig; sie ballte sich zur Faust und schlug gewaltig auf die Hechel ein. Allein dadurch verwundete sie sich noch mehr.

Der Jähzorn schadet. Die Rache fällt immer auf den Rächer selbst zurück.

18. Der Köhler und der Bleicher.

Ein Köhler sagte zu einem Bleicher: „Ziehe zu mir in mein Haus, es ist Platz für dich und mich!" Der Bleicher antwortete aber: „Nein, das geht nicht! Denn was ich weiß mache, würdest du wieder schwarz machen."

19. Die Thiere.

Außer den Menschen leben auch noch sehr viele Thiere auf der Erde, große und kleine. Manche werden von den Menschen im Hause ernährt und gepflegt; man nennt sie Hausthiere oder zahme Thiere. Die meisten aber leben fern von den Menschen und fliehen dieselben. Sie halten sich theils in Wäldern und Feldern, theils auf oder unter der Erde in Höhlen auf; diese nennt man Waldthiere oder wilde Thiere. Andere leben wieder im Wasser, und wieder andere sogar im Körper anderer Thiere.

Viele auf Erden lebende Thiere nehmen ihre Nahrung von den Pflanzen; man nennt sie pflanzenfres-

sende Thiere. Es gibt aber auch solche, welche sich nähren von dem Fleische anderer Thiere, die sie fangen oder rauben; es sind die fleischfressenden Thiere oder Raubthiere.

Die unzählige Menge Thiere theilt man ein: in Rückgratthiere, Gliederthiere und Schleimthiere. Zu den Rückgratthieren gehören: die Säugethiere, Vögel, Amfibien, Fische; zu den Gliederthieren: die Insekten, Spinnen, Krustenthiere; zu den Schleimthieren: die Weichthiere, Würmer.

20. Nutzen der Thiere.

Der Mensch, der Herr auf der Erde, weiß vermöge seines Verstandes die Thiere zu bändigen und zu zähmen, dass sie ihm dienen. Aber nicht nur die gezähmten Thiere dienen ihm auf mancherlei Weise, sondern auch die wilden verschaffen ihm Nutzen und Vergnügen. Manche nutzen dem Menschen in ihrem Leben, andere erst nach ihrem Tode, und wieder andere in ihrem Leben und auch nach ihrem Tode. Das Pferd zieht z. B. schwer beladene Wagen, setzt Maschinen in Bewegung und bearbeitet den Acker, indem es den Pflug und die Egge zieht. Es trägt den Reiter zu den Belustigungsplätzen und den Krieger in den Kampf. Und stirbt das Pferd vor Alter, so weiß der Mensch noch manche Theile des todten Thieres zu nützlichen Zwecken zu gebrauchen. — Das Rind und das Schaf sind dem Menschen nicht minder nützlich als das Pferd, und so noch viele andere.

Der Ochs, die Kuh, das Kalb, das Pferd,
der Esel, Schweine, Schafe, Ziegen,
ja alle Thiere haben Wert,
verschaffen Nutzen und Vergnügen;
der treue Hund bewacht das Haus,
die Katze fängt die kleine Maus.

21. Das Verhalten gegen die Thiere.

Der Mensch kann sich nach seinem Gefallen der Thiere bedienen, der einen zu seinem Nutzen, der anderen zu seinem Vergnügen und seiner Bequemlichkeit; aber der Schöpfer, welcher gegen alle seine Geschöpfe gütig ist, hat auch die Thiere, die kleinen wie die großen, mit Gefühl für Freude und Schmerz begabt, und er will nicht, dass der Mensch ihnen unnöthigen Schmerz verursache, dass er sie quäle. Gott, der Herr, thut ihnen ja nur Gutes!

Der Mensch darf wohl diejenigen Thiere tödten, die ihm lästig oder schädlich sind, oder die ihm nach ihrem Tode nutzen; aber er darf ihnen dabei keine lange Qual bereiten. Den zahmen Thieren, deren er sich zu seinem Nutzen oder Vergnügen bedient, darf er es nicht an der nothwendigen Nahrung und Pflege fehlen lassen; denn Hunger verursacht den Thieren nicht minder als dem Menschen ein schmerzliches Gefühl. Den für ihn arbeitenden Thieren soll er nicht zu schwere Lasten auflegen; auch muß er ihnen die nöthige Ruhe zur Erholung gönnen. In der heil. Schrift lesen wir: „Der Gerechte erbarmt sich auch seines Viehes, aber das Herz des Gottlosen ist unbarmherzig.“

Quäle nie ein Thier aus Scherz!
Es fühlt so, wie du, den Schmerz.

Nimm auch dem kleinsten Wurm
aus Muthwill' nicht das Leben!
Du hast's ihm nicht, der Schöpfer
hat es ihm gegeben.

22. Das Pferd.

Das Pferd zeichnet sich vor allen Thieren aus. Stolz trägt es das Haupt mit schön gewölbter Stirn und Nase, und klug blickt es uns an. Mit dem spitzen Ohre spielt und lauscht es aufmerksam.

Seine Brust zeigt von dem Muthe, der Nacken ist schlank und glatt, und um den gebogenen Hals flattert die lange Mähne. Die Beine sind behend und leicht, und die Füße gewaffnet mit harten Hufen.

Ungeduldig harrt es seines Reiters; es wiehert, scharrt mit dem Vorderfuße und stampft die Erde.

Bei Tageslicht fliegt es wie ein Sturmwind mit seinem Herrn über die weite Ebene; aber bei Nacht und Dunkel trägt es ihn sorgsam und sicher auf schmalem Pfad an Abgründen vorbei.

Im Kriege folgt es verständig dem Rufe des Führers und dem Klange der Trompete; muthig stürzt es in den Kampf, und wiehert freudig nach errungenem Siege. Ist sein Reiter gefallen, und es kommt vorüber an dessen Leichnam, so senkt es traurig das Haupt, und Tränen scheinen seinem Auge zu entrollen.

Ein muthiges Pferdepaar vor einem zierlichen Wagen ist wahrlich ein schöner Anblick; aber nicht minder schön ist das große Bauernpferd vor einem Erntewagen oder vor dem Pfluge.

23. Räthsel.

Mit Zweien fährt der Bürgersmann,
der Edelmann spannt Viere an,
und mächt'ge Fürsten lieben
das reich geschmückte Sechsgespann;
nun sagt: Wer fährt mit Sieben?

24. Das gestolene Pferd.

Einem Bauern wurde bei Nacht sein schönstes Pferd aus dem Stalle gestolen. Er reiste fünf Stunden weit auf einen Pferdemarkt, ein anderes zu kaufen. Aber, sieh, unter den feilen Pferden auf dem Markte erblickte er auch sein Pferd. Er ergriff es sogleich beim Zügel und schrie laut: „Der Gaul ist mein, vor drei Tagen wurde er mir gestolen!“ — Der Mann, der das Pferd feil hatte, sagte sehr höflich: „Ihr seid unrecht daran, lieber Freund! Ich habe das Roſs schon über ein Jahr! Es ist nicht Euer Roſs, es sieht dem Eurigen vielleicht nur ähnlich!“ — Der Bauer hielt dem Pferde geschwind mit beiden Händen die Augen zu und rief: „Nun, wenn Ihr den Gaul schon so lange habt, so sagt, auf welchem Auge ist er blind?“ — Der Mann, der das Pferd wirklich gestolen hatte, erschrak. Weil er indes doch antworten mußte, so sagte er auf's Gerathewohl: „Auf dem linken Auge!“ — „Ihr habt es nicht getroffen,“ sagte der Bauer; „auf dem linken Auge ist das Pferd nicht blind.“ — „Ach,“ rief jetzt der Mann, „ich habe mich nur versprochen! Auf dem rechten Auge ist es blind.“ —Nun deckte der Bauer die Augen des Pferdes wieder auf und rief: „Jetzt ist es klar, daſs du ein Dieb und ein Lügner bist! Da sehet alle her, der Gaul ist gar nicht blind. Ich fragte nur so, um den Diebstal an den Tag zu bringen.“ — Die Leute, die umherstanden, klatschten in die Hände und riefen: „Ertappt, ertappt!“ — Der Roſsdieb mußte das Pferd wieder zurückgeben und wurde zur verdienten Strafe gezogen.

So schlau und fein ein Dieb auch ist,
er stößt einmal auf größ're List.

25. Klugheit eines Elefanten.

Ein Elefant, der so zahm war, dass er in den Straßen von Neapel frei umhergehen durfte, wurde manchmal von den Arbeitern am königlichen Schloss als Handlanger benutzt. Namentlich trug er ihnen in einem kupfernen Kessel Wasser herbei. Er bemerkte, dass die schadhaften Kessel zum Kupferschmied geschickt wurden, um ausgebessert zu werden. Eines Tages brachte auch er seinen Kessel, der ein Loch bekommen hatte. Der Kupferschmied besserte ihn aus, aber nicht sehr genau, denn der Kessel rann noch immer. Der Elefant gieng zum Brunnen, füllte den Kessel und hielt ihn dann dem Kupferschmied so über den Kopf, dass er vom Wasser bespritzt wurde. Der Mann merkte sein Vergehen, verbesserte es, und der Elefant setzte seine Arbeit weiter fort.

26. Das Johanniswürmchen.

In einem kleinen Häuschen einer Stadt wohnte eine arme Witwe mit ihrem einzigen Kinde, einem achtjährigen Knaben. Beide suchten eines Tages eifrig und unter Tränen nach einer Quittung, durch welche die Bezahlung einer alten Schuld bewiesen werden sollte. Morgen drohte die Pfändung, da der betriegerische Gläubiger läugnete, das Geld erhalten zu haben. Müde setzte sich die Mutter an's Fenster und betete. Es wurde dunkel. Auf einmal rief der Knabe seiner Mutter zu: „Ach, das glänzende Johanniswürmchen ist zum Fenster hereingeflogen, ich möchte es fangen!“ Er sprang auf, doch das Johanniswürmchen flog bald hieher, bald dorthin, bis es sich endlich hinter einen Kasten setzte. Das Kind bat seine Mutter, dass sie ihm den Kasten wegrücke. Sie that's. Der Knabe haschte das Johanniswürmchen, doch der glänzende Wurm flog davon, und statt dessen hatte der Knabe ein Stückchen Papier in der

Hand. Seine Mutter griff hastig darnach. Es war — die Quittung.

Wann die Noth am größten,
ist Gottes Hilfe am nächsten.

27. Die Mücke und der Ochs.

Eine Mücke saß auf dem Horne eines Ochsen und sprach zu ihm: „Wenn ich dich drücke, so sag' es nur, so will ich wegfliegen." Er aber sprach: „Ich merkte es nicht, da du kamst, noch kümmert's mich, ob du gehst."

28. Die stolze Fliege.

Eine Fliege hatte sich auf einen Wagen gesetzt. Die Pferde und die schnelle Bewegung der Räder erregten einen großen Staub. Da rief die Fliege frohlockend aus: „Seht nur, was für Staub ich mache!"

29. Die beiden Hähne.

Zwei Hähne hatten heftig mit einander gekämpft. Der Besiegte verbarg sich beschämt in dem Winkel des Hauses. Der Sieger aber schwang sich auf's Dach, schlug mit den Flügeln und stimmte laut krächzend sein Siegesgeschrei an. Da sah ihn ein Adler; schnell schoss dieser herab und riss den Praler mit sich empor in die Lüfte.

Übermuth thut niemals gut.

30. Die faule Krähe.

Einst saß eine junge Krähe auf einem dürren Aste und jammerte sehr, dass sie vor Hunger sterben müße. Da sprach die Alte zu ihr: „Fliege! denn im Fliegen findet man immer etwas, wenigstens eine — Fliege."

31. Der neidische Hund.

Ein Hund fand ein Stück Fleisch und schwamm damit durch einen tiefen Fluss. In dem hellen Wasser sah er sein Bild und glaubte, dieß sei ein anderer Hund, welcher ebenfalls ein Stück Fleisch im Maule habe. Dieses mußt du auch haben, dachte er bei sich selbst, und schnappte darnach. Aber dabei entfiel ihm das Fleisch, welches er schon hatte, und das andere war auch verschwunden.

So geht es allen Menschen, die nicht zufrieden sind mit dem, was sie haben.

32. Der Fuchs und die Traube.

Ein Fuchs kam einst bei einem Weinstocke vorbei, der voll süßer Trauben hieng. Lange schlich er hin und her, es überlegend und versuchend, wie er zum Besitze derselben gelangen könnte. Aber umsonst; sie hiengen zu hoch. Um sich nicht von den Vögeln, welche ihm zugesehen hatten, verspotten zu lassen, wandte er sich mit verächtlicher Miene weg und sprach: „Die Trauben sind mir zu sauer; ich mag sie nicht haben."

33. Die Pflanzen.

Gott hat nicht nur die Menschen und Thiere auf die Erde gesetzt, er hat dieselbe auch geschmückt mit unzähligen Gewächsen verschiedener Art, welche man Pflanzen nennt.

All die Millionen Gewächse zu kennen ist uns Menschen nicht möglich, aber auch nicht nöthig, um denjenigen zu bewundern, dessen allmächtige Hand sie gebildet hatte. In jeder einzelnen Pflanze, ja in jedem Theile derselben können wir die Größe und Weisheit ihres Schöpfers be-

wundern. Lasset uns also anbeten die Allmacht, die sie schuf, und bewundern die Weisheit, die den Bau der Pflanzen so zweckmäßig und herrlich eingerichtet hatte.

Seht den gelehrten großen Mann
mit seinen weißen Haaren!
Er schaute, suchte, las und sann
seit dreißig, vierzig Jahren;
nun brechen Knie und Gesicht,
er kennt der Pflanzen Hälfte nicht.
Doch schaut auf den und betet tief,
der nicht in manchen Jahren,
mit einem Wink sie alle rief
und zählte, eh sie waren;
und eh noch Erd' und Himmel stand,
schon jedes Blatt und Gräschen kannt'.

34. Nutzen der Pflanzen.

Wie das Thierreich, so ist auch das Pflanzenreich eine nicht minder große Wohlthat Gottes. Aus dem Pflanzenreiche nehmen Menschen und Thiere die meisten und nothwendigsten Nahrungsmittel. Das nahr- und schmackhafte Brot wird aus den Früchten der Pflanzen bereitet. Gemüse und Obst sind ebenfalls Produkte der Pflanzen. Aus dem Pflanzenreiche erhalten wir auch Stoff zu unseren Kleidern. Woher würden wir z. B. die Leinwand und andere Zeuge nehmen, wenn kein Flachs, kein Hanf, keine Baumwolle wachsen würde? Wer würde uns Seide liefern, wenn das Laub des Maulbeerbaumes die Seidenraupen nicht nähren möchte? Wo würden wir Leder und Wolle bekommen, wenn Rind und Schaf keine Futtergräser fänden? — Wir erhalten ferner aus den Pflanzen Brenn- und Bauholz, Holz zu verschiedenen Geräthschaften. Der Gärber hat von den Bäumen und Sträuchern die Lohe, der Schuster das Pech, manche andere Handwerker das Harz, der Maler das

Gummi. Der Apotheker bereitet aus den Kräutern heilsame Arzneien, der Fabrikant presst aus Pflanzenfrüchten das Öl, die Biene zieht aus den Blüten Honig und Wachs.

Wir würden nicht fertig werden, wenn wir die Wohlthaten alle erzählen wollten, die uns durch das Pflanzenreich zutheil werden. Dank und Ehre dem Allmächtigen für seine Liebe und Güte!

35. Der Baum im Herbste.

So wird denn deines Hauptes Zier,
du schöner Baum, der Zeit zum Raube!
Mein leichter Fuß rauscht unter dir
schon in dem abgefall'nen Laube;
und was noch nicht herunterfiel,
hängt bleich und welk, der Winde Spiel.

Mit Ehren neigst du dich zur Ruh';
denn schön und nützlich war dein Leben.
Wie manche süße Frucht hast du
mir und den meinigen gegeben!
Wie oft gab uns dein Schattendach
Erquickung, wenn die Sonne stach.

Heil mir, ruft mich einst, ähnlich dir,
des Lebens später Herbst zu Grabe,
und nehm' ich auch den Ruhm mit mir,
dass ich viel Frucht getragen habe;
dass ich nach Kräften jedermann
genützt, gedient und wohlgethan.

36. Die Giftpflanzen.

Unter den zahlreichen Gewächsen gibt es auch einige, die man ohne Gefahr für seine Gesundheit und für sein Leben nicht genießen kann; es sind die Giftpflanzen. Es gibt deren mehrere Arten, welche jedoch nicht alle gleich

nachtheilig auf die Gesundheit der Menschen und Thiere einwirken. Auch sind nicht alle Theile einer und derselben Pflanze gleich in ihren giftigen Eigenschaften; bei einigen wirkt am nachtheiligsten der Same, bei andern das Blatt, und wieder bei andern die Wurzel. Es ist nothwendig, dass wir die Giftpflanzen kennen.

Höchst gefährlich sind: der rothe Fingerhut, der Sturm- oder Eisenhut, das Bilsenkraut, der Stechapfel, die Toll- oder Wolfskirsche, auch Belladonna genannt, der Schierling und der Fliegenschwamm. Minder gefährlich sind: der Nachtschatten, die Wolfsmilch, die Herbstzeitlose, der Hahnenfuß, die Einbeere und andere.

Ungeachtet der giftigen Eigenschaften werden aus einigen dieser Pflanzen auch wieder heilsame Arzneien bereitet. Hieraus, und dass die Zahl der Giftpflanzen gegen die Zahl der übrigen sehr gering ist, lässt sich wieder Gottes Weisheit und Güte gegen uns klar erkennen.

37. Der Dornstrauch.

„Aber sage mir doch," fragte die Weide den Dornstrauch, „warum du nach den Kleidern der vorbeigehenden Menschen so begierig bist? Was willst du damit? Was können sie dir helfen?" — „Nichts," sagte der Dornstrauch. „Ich will den Menschen die Kleider auch nicht nehmen; ich will sie ihnen nur zerreißen."

38. Das Vergissmeinnicht.

Als der liebe Gott Himmel und Erde erschaffen und alles, was auf der Erde ist, da benannte er auch die Pflanzen. Und es kamen Blumen mancherlei Art, die der Herr nach ihrem Namen benannte. „Aber," fügte er hinzu,

„gedenket des Namens, den euch der Herr, euer Gott, gegeben." — Siehe, da kam bald darauf ein Blümlein, angethan mit der Farbe des Himmels, bläulich und gelb, und fragte: „Herr, wie hast du mich genannt? Ich habe meinen Namen vergessen." — Und der Herr sprach: „Vergifsmeinnicht!" — Da schämte sich das Blümchen und zog sich zurück an den stillen Bach und trauerte. Wenn es aber jemand sucht und pflückt, dann ruft es ihm zu: „Vergifs mein nicht!"

39. Der Apfel.

Ein reicher Mann lebte alle Tage herrlich und, wie es schien, in Freuden. Einst kam ein Freund zu ihm, zu dessen Ehre ein glänzendes Gastmahl bereitet wurde. Der Fremde rühmte des reichen Mannes Glück; dieser zerschnitt aber einen schönen Apfel und reichte ihn dem Freunde, der einen Wurm darin fand. „Lerne auf das Innere schauen!" sagte der Reiche, und schlug die Augen nieder.

Es ist nicht alles Gold, was glänzt.

40. Die Mineralien.

Außer den Thieren und Pflanzen verdanken wir dem allmächtigen Schöpfer auch noch das Dasein einer Menge völlig lebloser Dinge, die den Namen Mineralien führen. Diese haben keine Empfindung und keine willkürliche Bewegung wie die Thiere, nehmen auch keine Nahrung zu sich und wachsen nicht von innen heraus wie die Thiere und Pflanzen, sondern sie können nur dadurch größer werden, dafs sich gleichartige Theile von außen ansetzen und verbinden. Dagegen sind die Mineralien nicht verweslich wie die Thiere und Pflanzen, und sie würden durch alle Zeiten fortdauern, wenn nicht die Einwirkung der Luft und des

Wassers eine allmähliche Zersetzung und Zerstörung derselben herbeiführte. Wir finden alle Mineralien auf und in dem großen Erdkörper, ja sie bilden sogar die festen Bestandtheile desselben.

Die Mineralien sind von verschiedener Art und Beschaffenheit und werden in verschiedene Klassen eingetheilt, als: Erden und Steine, Salzarten, brennbare Mineralien, Metalle.

41. Erden und Steine.

Die nützlichsten Mineralien auf der Oberfläche unserer Erdkugel sind die fruchtbaren Erden. Man rechnet dazu den Thon und vorzüglich die Dammerde oder Ackererde; in diesen wachsen Pflanzen, ohne welche Mensch und Thier nicht leben könnten. Doch nicht alle Pflanzen gedeihen in allen Erdarten; wo z. B. der Birnbaum gut fortkommt, dort würde vielleicht der Weichselbaum eingehen. Die Ursache liegt darin: die verschiedenen Erden halten in sich verschiedene Nahrungsstoffe, eben so die Pflanzen. In welchem Boden die Pflanze ihre Nahrung findet, in diesem Boden kommt sie auch gut fort. Dieses muß der Ackerbauer immer berücksichtigen.

Nebst den Erden finden wir auf und in der Erde Steine. Diese könnten wohl als die unbrauchbarsten Mineralien angesehen werden; aber auch sie befördern die Fruchtbarkeit der Erde, indem sie zur Erwärmung des Bodens beitragen. Außerdem ist der Gebrauch noch mannigfaltig, den die Menschen von den Steinen zu machen wissen. Der Baumeister nimmt Bruch- und Sandsteine zur Aufführung der Gebäude; der Kalkbrenner brennt die Kalksteine zu Kalk; der Handwerker wetzt und schärft an den Schleifsteinen seine Werkzeuge; der Müller sucht den Sand-

stein zu den Mühlsteinen; der Bildhauer formt aus dem Marmor schöne Statuen; der Pflasterer belegt mit steinernen Platten den Boden in Kirchen und Palästen; der Maurer gebraucht den Sand mit Kalk als Bindungsmittel der Bausteine u. s. w.

Wir sehen, dass auch die Steine keinen geringen Nutzen dem Menschen bringen.

42. Die Salzarten.

Das Salz ist das wohlfeilste, aber auch das unentbehrlichste Gewürz, wodurch fast jede Speise nicht nur schmackhafter, sondern auch der Gesundheit zuträglicher gemacht wird. Dazu ist es fast das einzige Mittel, wodurch Fleisch und andere Nahrungsmittel gegen Fäulnis geschützt werden können. Außerdem wird es noch benutzt zum Seifensieden, zum Schmelzen einiger Metalle und bei anderen Gewerben.

Nebst dem Koch- oder Küchensalz gehören zu den Salzarten: der Salpeter, der Alaun, der Vitriol, das Glaubersalz. Diese werden theils von den Apothekern nach Vorschrift der Ärzte zur Beimischung in Arzneien benutzt, theils sind sie in den Färbereien und bei anderen Gewerben unentbehrlich.

Unter den Mineralien sind die Salze die thätigsten Stoffe. Sie durchdringen andere Naturkörper und zersetzen, zerbeißen, verbrennen oder lösen sie auf; sie vereinigen sich schnell miteinander und mit anderen Stoffen, so dass dadurch neue Körper entstehen, z. B. Glas. Sie geben, nehmen oder verändern die Farben und Formen anderer Körper oft sehr schnell und wunderbar. Also auch die Salze haben für uns großen Nutzen.

43. Die Brennstoffe.

Als Brennstoff wird seit den ältesten Zeiten das Holz der Waldbäume benutzt. Nebst dem Brennholz gibt es noch andere Stoffe, die zum Brennen verwendet werden. Solche Stoffe sind die Steinkohlen und der Torf.

Die Steinkohlen werden wie die Metalle durch den Bergbau zu Tage gefördert. England liefert unter allen Ländern in Europa die meisten. In Österreich ist namentlich Böhmen reich an Steinkohle. Mit der Steinkohle wird nicht nur in Küchen und Wohnungen geheizt, sondern sie ist jetzt das allgemeine Feuerungsmittel in Fabriken, auf Dampfschiffen und Dampfwägen. Man zieht aus den Steinkohlen sogar eine brennbare Luft, welche zur Beleuchtung der Straßen und großer Räumlichkeiten besser taugt als Öl und Kerzen. Diese brennbare Luft nennt man das Leuchtgas.

Wir unterscheiden mehrere Arten von Steinkohle. Die beste Steinkohle ist schwarzglänzend wie Metall, und so hart, dass man sie sogar schleifen und polieren kann. Sie wird Schwarzkohle, auch Pechkohle oder Glanzkohle genannt.

Weniger hart und geringer an Wert ist die Braunkohle. In den Lagern der Braunkohle findet man noch ganze Baumstämme mit Ästen, Blättern und Früchten. Selbst die Kohle ist bisweilen dem Holz so ähnlich, dass man sie für angebrannte Scheite halten könnte.

Auf der Oberfläche der Erde findet man den Torf. Er besteht aus einem dichten Filz von Pflanzentheilen und erzeugt sich in Mooren und Sümpfen. Man sticht ihn aus, nnd den ausgestochenen lässt man in Haufen trocknen. Die weniger feste Masse wird wie der Lehm in Formen gedrückt; die kleinsten Torfziegel geben am meisten Hitze.

44. Die Metalle.

Groß und vielfach ist der Nutzen der Metalle. Aus Gold und Silber werden allerhand Schmuck- und Putzsachen oft mit vieler Kunst gearbeitet; aus Gold und Silber sind unsere wertvollsten Münzen geprägt. So kostbar aber diese edeln Metalle sind, so hoch sie auch von den Menschen geschätzt werden, so gibt es doch unter den übrigen mehrere, deren Nutzen und Gebrauch allgemeiner und unentbehrlicher ist.

Wer zählt die vielerlei Sachen, welche aus Kupfer verfertigt werden? Zu wie vielen großen und kleinen Gefäßen wird dasselbe nicht benutzt! Die großen Kessel in den Bierbrauereien und Branntweinbrennereien, die vielen Kochgeschirre und Hausgeräthe sind aus Kupfer gemacht. Das Kupfer bildet den Hauptbestandtheil der Glockenspeise, aus welcher unsere Glocken gegossen werden; das Kupfer wird verwendet zur Prägung der Scheidemünzen ꝛc. — Auch das Zinn, das Blei und den Zink benutzt der Mensch auf mancherlei Weise. Ohne Zinn müßte die Benutzung des Kupfers zu Kochgeschirren untersagt werden; aus Zinn werden viele Tisch- und Hausgeräthe gemacht; es dient auch beim Löthen als Bindungsmittel. Mit Blei und Zink deckt man die Häuser; mit Blei befestiget man die eisernen Angeln in die Thür- und Fenstersteine; aus Blei gießt man die Kugeln für Jäger und Soldaten; aus Blei und Spießglanz bestehen die Buchdruckerlettern oder Typen. — Sehr ausgedehnt ist auch die Benutzung des Quecksilbers. Dieses, sowie auch der Arsenik sind giftige Metalle. Doch werden beide bei einigen Krankheiten von den Ärzten als heilsame Arzneien verschrieben. Mit Quecksilber füllt man die Wettergläser (Barometer, Thermometer); mit Quecksilber und Zinn belegt man die Glasspiegel. Auch dient das

Quecksilber den Vergoldern als Bindungsmittel, den Hüttenarbeitern zur Scheidung der edeln Metalle von den unedeln.

45. Das Eisen.

Wir können uns kaum eine Lage im Leben denken, in welcher wir des Eisens nicht bedürften. Wohnung, Kleidung und Nahrung sind zum Leben unentbehrlich; aber schwer wäre es dem Menschen, sich damit zu versehen, wenn er das Eisen nicht hätte. Der Schlüssel, mit dem wir die Hausthür sperren; die Nadel, mit der man unsere Kleider näht; das Messer, mit dem wir das Brot schneiden: alles das wird vom Eisen gemacht. Wollte der Waldbewohner sich eine Hütte auch ganz von Holz bauen, so müßten doch die Stämme dazu mit der eisernen Achst gefällt werden. Bei den Werkzeugen des Handwerkers, bei den Waffen des Kriegers, bei dem Ackergeräth, in den Maschinen und fast bei jeder Vorrichtung, die der Mensch zur Unterstützung seiner Kräfte braucht, bildet das Eisen einen wesentlichen Bestandtheil. Sieht man also auf den Nutzen, so muß man dem Eisen unter allen Metallen den ersten Platz einräumen. An dem so nützlichen Metalle ist das Kaiserthum Österreich sehr reich. Steiermark und Kärnten liefern es in besonderer Güte; von Böhmen hat man das meiste Gusseisen.

Das Eisen wird, so wie die Metalle überhaupt, durch die Gewalt des Feuers in den Zustand versetzt, in welchem man es zur Bearbeitung brauchen kann. In der Glut schmilzt das Metall, und im flüssigen Zustande läßt es sich in Formen gießen, und im festen, so lang es noch glüht, mit dem Hammer breit und dünn schlagen. Man unterscheidet Roh- oder Gusseisen, Stab- oder Schmiedeisen und Stahl.

46. Die zwei Pflugscharen.

Zwei Pflugscharen waren von einerlei Eisen in einer Werkstatt und zu gleicher Zeit verfertigt worden. Die eine kam zu einem Landmanne, der sein Feld mit derselben ackerte, indessen die andere ein ganzes Jahr in einem Winkel liegen blieb. Die erstere war immer glänzend, die andere wurde täglich mehr mit dickem Rost überzogen. Einst kamen beide zusammen. „Ei, ist's möglich!" rief die verrostete; „sonst waren wir einander gleich, und nun bin ich so verunstaltet, da ich doch beständig in der schönsten Ruhe geblieben bin." — „Ja, eben diese Ruhe," antwortete die andere, „eben die hat dir geschadet!"

47. Weise Einrichtung der ganzen Natur.

Unser Gott ist groß und mächtig,
und seine Schöpfung reich und prächtig,
voll Weisheit und Vollkommenheit.
O ihr, seiner Allmacht Heere,
hoch in den Himmeln, tief im Meere,
verkündigt seine Herrlichkeit!
Sein Kleid ist reines Licht;
er hält im Gleichgewicht
alle Welten. Der Wesen Heer,
das weite Meer,
den Menschen und den Wurm schuf er.

Er, der auf den Winden schwebet,
er schaut die Erde an, sie bebet,
er rührt den Berg an, und er raucht;
speist den Vogel, nährt die Herde,
erneuert die Gestalt der Erde,
erfreut, was in ihr lebt und haucht.

Mit milder Freundlichkeit
gibt er zu seiner Zeit
allen Speise, schmückt und erhält
Wald, Flur und Feld.
Ihm dankt, ihm jauchzet alle Welt.

Der des Feldes Blumen kleidet,
die Vögel nährt, die Lämmer weidet,
der sorgt als Vater auch für mich.
Auch mein Los in fernen Tagen
hat er geordnet. Sollt' ich zagen?
Nein, meine Seel', ermunt're dich,
trau deinem Gott, auf ihn
wirf alle Sorgen hin!
Er wird sorgen, Er, der uns hört,
und gern gewährt,
was unser wahres Wohl vermehrt.

Gewerbskunde.

(Nach Dr. Hillardt.)

---

48. Beschäftigung der Menschen.

Überall finden wir thätige Menschen, die auf die mannigfaltigste Art ihre Kräfte zu ihrem und ihrer Mitmenschen Wohle anwenden.

Viele, die sich vorzüglicher Geisteskräfte freuen, werden Geistliche, Lehrer, Staatsbeamte, Ärzte, Künstler; viele wieder, und deren gibt es weit mehr, verschaffen uns Nahrung, Kleidung, Wohnung und andere Bedürfnisse und Annehmlichkeiten. Diese letzteren heißen Gewerbsleute, und theilen sich nach ihren Hauptbeschäftigungen in drei große Klassen: in Urproduzenten (Landwirte und Bergleute), in Manufakturisten (Handwerker und Fabrikanten) und in Handelsleute.

Die Urproduzenten sorgen dafür, dass die für den Menschen unentbehrlichsten Naturprodukte: Thiere, Gewächse und Mineralien, theils erzeugt, theils aus jenen Orten, wo sie verborgen sind, z. B. aus Gewässern und aus dem Innern der Erde, hervorgeholt werden.

Die Manufakturisten gestalten die Urprodukte zu Kunstwerken um, und machen sie in dieser veränderten Gestalt erst brauchbar. Durch die Manufakturisten werden

z. B. Häute zu Leder, Steine und Bäume zu Gebäuden umgestaltet.

Damit die Urproduzenten und Manufakturisten mit ihren Erzeugnissen nicht bloß ihren nächsten Nachbarn nutzen, so machen die Handelsleute die Natur- und Kunstprodukte zu käuflichen Gegenständen, d. h. zu Waren, welche sie zu Wasser und zu Lande über alle bewohnte Theile der Erde verführen und dazu beitragen, dass Länder und Völker ihren Überfluss gegenseitig austauschen können.

Urproduzenten.

49. Der Bauer.

Diejenigen Menschen, welche sich mit dem Anbaue und der Benutzung der Erdoberfläche beschäftigen, heißen Bauern oder Landwirte.

Dem Bauer verdanken die Stadtbewohner die unentbehrlichsten Nahrungsmittel aus dem Pflanzen- und Thierreiche; z. B. Getraide, Schlachtvieh, Federvieh, Eier, Milch.

Von dem Bauer erhalten viele Manufakturisten das Material zur Verfertigung der Kleider, und zwar: der Tuchmacher die Wolle seiner Schafe; der Gärber und Kürschner die Felle seiner Hausthiere; der Leinweber den Flachs und Hanf; der Färber Waid und Krapp. Den Wachszieher versieht der Bauer mit dem Wachs seiner Bienen; den Lebküchler und Zuckerbäcker mit dem Honig derselben; den Ölfabrikanten mit Rübsamen, Mohn und Lein; den Zuckerfabrikanten mit Runkelrüben; den Brauer mit Hopfen und Gerste. Für den Handelsmann endlich, sowie auch zur Erleichterung der menschlichen Arbeit erzieht er starke Zug- und Lastthiere: Pferde, Ochsen, Esel, Maulthiere.

50. Lob des Bauernstandes.

Der Bauer ist ein Ehrenmann,
er bauet uns das Feld.
Wer eines Bauern spotten kann,
ist mir ein schlechter Held.
Noch eh die liebe Sonne kommt,
geht er schon seinen Gang
und thut, was allen Menschen frommt,
mit Lust und mit Gesang.

Früh morgens, wenn der Tag kaum graut,
da hat er schon geschwitzt;
und eh der Himmel Lerchen schaut,
hat er schon viel genützt.
Und eh die liebe Sonne kommt,
geht er schon seinen Gang
und thut, was allen Menschen frommt,
mit Lust und mit Gesang.

Im Schweiße seines Angesichts
schafft er für alle Brot;
wir hätten ohne Bauern nichts,
die Städter litten Noth.
Und darum sei der Bauernstand
uns aller Ehre wert;
denn kurz und gut, wo ist ein Land,
das nicht der Bauer nährt?

51. Erntelied.

Die Schnitter ziehen Schwarm an Schwarm,
die blanken Sicheln unter'm Arm,
hinaus in's Feld zum Schneiden,
und schneiden lauter Freuden.

Die Garben steh'n in einem Kranz,
als wären sie bereit zum Tanz,
und Flötenspiel und Zither
beflügelt alle Schnitter.

Dann schwankt der Wagen segenschwer
im Abendroth geschmückt daher,
und rothe Bänder wehen
von gold'nen Garbenhöhen.

Und unter hellem Sang und Klang
zieht er dahin die Straß' entlang,
dem stillen Dorf entgegen
mit reichem Gottessegen.

52. Räthsel.

Wir sind unser viele tausend Brüder; in der Jugend kleiden wir uns grün, im Alter gelb. Wenn wir aber einmal vor Alter das Haupt sinken lassen, so ist dieß eine sichere Vorbedeutung, dass nächstens eine große Schlacht geliefert wird.

53. Der Forstmann.

Der Forstmann, der zugleich Jäger ist, sorgt für die Erhaltung und zweckmäßige Benutzung der Wälder und für die Jagd. Dem Forstmanne verdanken wir das nöthige Bau- und Brennholz. Er erzieht die Waldbäume und lässt sie, wenn sie gehörige Stärke erlangt haben, vom Holzhauer fällen und zu Scheiten schlagen. Größere Stämme übergibt er den Brettmühlen, wo sie zu Brettern und Latten gesägt werden, oder den Zimmerleuten, welche sie weiter bearbeiten und zum Häuserbau benutzen. Diejenigen Waldbäume, die sich nicht besser benutzen lassen, übergibt er entweder dem Kohlenbrenner, der sie zu Holzkohlen brennt, oder dem Therbrenner, der daraus Ther, Pech, Terpentin und Kienruß bereitet.

Der Forstmann zieht noch andere Nebennutzungen aus dem Walde. So sammelt er die Früchte der Buchen zur Ölbereitung, die Früchte der Eichen zur Mastung der

Schweine. Dem Gärber und Färber liefert er zusammenziehende und färbende Baumrinden, Blätter und Blattauswüchse, z. B. Eichen- und Birkenblätter, Galläpfel, Knoppern. — Als Jäger hegt und erlegt er mancherlei Wildbret: Hirsche, Rehe, Wildschweine, Hasen, Fasane, Rebhühner und andere Vögel, deren Fleisch uns zu einer stärkenden Nahrung dient. Schädliche wilde Thiere dagegen, z. B. Füchse, Marder, Iltisse — bemüht er sich gänzlich auszurotten.

54. Waldlied.

Ich möchte ein Jäger sein,
durchstreifen Felder und Hain,
möcht' der Vögel Ruf verstehen,
möcht' hören der Winde Wehen,
wenn die Tannen rauschen drein.
Ich möchte ein Jäger sein!

Ich möchte ein Jäger sein;
früh morgens beim ersten Schein
wär' ich im Wald schon wieder
und hörte der Vögel Lieder,
und hörte den Kukuk schrei'n.
Ich möchte ein Jäger sein!

Ich möchte ein Jäger sein;
im Mondschein stünd' ich allein
am Waldweg; jetzt kommt es gegangen
das Reh. Mit freudigem Bangen
nähm' ich die Büchse und — nein!
Ich möchte kein Jäger sein!

55. Der Gärtner.

Der Gärtner sorgt in Obst- und Gemüsegärten für wohlschmeckendes Obst und für Gemüse. In botanischen Gärten baut der Gärtner zur Belehrung angehender Ärzte

und Landwirte Arzneikräuter oder andere wichtige Pflanzen, und unterstützt dadurch das Studium der Botanik oder Pflanzenkunde.

Im Blumengarten zieht der Gärtner duftende Blumen. In Lustgärten erfreut er uns durch schattige Spaziergänge und geschmackvolle Anlagen; und in Gewächshäusern verwart er die schönsten Blumen, Bäume und Sträucher aus allen Welttheilen und verschafft uns in jeder Jahreszeit grünende und blühende Gewächse.

Nach den verschiedenen Arten von Gärten, die der Obsorge des Gärtners anvertraut sind, heißt der Gärtner: Obst-, Gemüse-, Blumen- und Kunstgärtner. — Weingärtner oder Winzer beschäftigen sich ausschließend mit der Pflege des Weinstockes. Ihnen verdanken wir die süßen Trauben und den stärkenden Traubensaft (Most und Wein).

56. Der Fischer.

Mannigfaltig sind die Naturerzeugnisse, deren Besitz wir der Bemühung des Fischers verdanken. Doch ist sein Gewerbe in den Küstenländern von größerer Bedeutung, als in unserm Vaterlande, denn hier fängt er nur Fluss- und Teichfische; aber von dort sendet er uns Sardellen, Häringe, Stockfische, Tran, Fischbein, Walrat, Korallen, Perlen, Austern, Badschwamm u. dgl., welche Produkte er oft mit größter Gefahr aus der Tiefe des Meeres holt.

57. Der Fischer am Bach.

Saß ein Fischer an dem Bach,
wollte Fischlein fangen;
doch es blieb den ganzen Tag
leer die Angel hangen.

Endlich zuckt es, und er sah
Fischlein zappelnd schweben;
goldenröthlich hieng es da,
fleht ihn um sein Leben.

„Lieber Fischer, lass mich los,"
sprach's mit glatten Worten;
„lass mich in der Wellen Schoß,
bis ich groß geworden."

„Weil du gar so niedlich bist
und so jung am Leben,
sei dir eine kleine Frist
noch von mir gegeben."

Fröhlich sprang das Fischlein hin
in die Wellenkühle,
trieb mit heiterm, frohem Sinn
seine lust'gen Spiele.

58. Der Bergmann.

Die bisher genannten Urproduzenten benutzen die Oberfläche der Erde; doch der Mensch trachtet auch die in der Erde verborgenen Mineralien zu gewinnen. Dieß ist die Arbeit des Bergmannes. Durch künstlich angelegte Bauwerke, durch Schachte und Stollen dringt er in das Innere der Erde, schafft daraus mittels Maschinen sowohl die Erze, als auch das seine Arbeit hindernde Wasser. Dieser Theil des Bergbaues heißt Grubenbau.

Manche mineralische Stoffe ragen bisweilen aus der Erde hervor. Dahin gehören: Lehm, Sand, Kalk, Baustein, Thon, Farberden. Ihre Gewinnung ist so leicht, dass sie nur von Taglöhnern betrieben wird. Desto schwieriger und künstlicher ist es dagegen, die tief liegenden Gold-, Kupfer-, Zinn-, Eisen- und andere nützliche Erze, ferner Salz und

Steinkohlen zu Tag zu fördern. Die gewonnenen Erze sind beinahe immer mit erzlosem Gestein vermengt. Von diesem müßen sie durch Pochen, Waschen, Rösten, Schmelzen und andere chemische Arbeiten gereinigt werden. Damit beschäftiget sich der Bergmann in Schmelzhütten, und diese Arbeit heißt Hüttenbau. Durch den Hüttenbau werden die Erze erst zur weiteren Bearbeitung für die verschiedenen Metallarbeiter tauglich gemacht.

Nach Verschiedenheit der Mineralien, die durch den Gruben- und Hüttenbau gewonnen werden, theilt man die Bergwerke ein in Gold-, Silber-, Kupfer-, Eisen-, Blei-, Zinn-, Quecksilber-, Salz- und Steinkohlenbergwerke.

59. Des Bergmanns „Glück auf!"

Glück auf! Der Bergmann kehret wieder
aus seiner Grube dunkelm Schacht;
zur finstern Nacht stieg er hernieder,
wo nimmer ihm die Sonne lacht.

Ob Schwaden auch und Wetter ziehen,
er steigt getrost in's Felsengrab
und hämmert unter tausend Mühen
viel Gold und Silber für uns ab.

Umhaucht von feuchten, kalten Lüften,
bei seiner Lampe trübem Schein,
ist er in diesen stillen Grüften
mit sich und seinem Gott allein.

Drum macht so froh ihn Gottes Nähe,
Gott bleibt sein Freund im tiefen Schacht;
und ob er rings Gefahr auch sähe:
Glück auf! ein Vaterauge wacht.

Manufakturisten.

A. Manufakturisten, welche für unsere Nahrung sorgen.

60. Esswaren aus dem Pflanzen- und Thierreiche.

Die meisten von den Nahrungsstoffen, die wir dem Landwirte verdanken, bedürfen einer Umgestaltung, um genießbar zu werden. Bei einigen übernimmt der Landwirt selbst diese Arbeit. So bereitet er und seine Hausfrau aus der Milch der Kühe, Schafe und Ziegen Butter und Käse; dörrt Pflaumen, Äpfel, Birnen und anderes Obst, und führt alle diese Produkte den Verzehrern (Konsumenten) zu. Manche Nahrungsmittel bereitet er zum Hausbedarf; er schlachtet z. B. selbst seine kleineren Hausthiere und bäckt sein Brot. Im großen überläßt er die Bereitung den Handwerkern, dazu liefert er ihnen sein Getraide und seine Hausthiere.

Dem Müller verkauft der Landwirt sein Getraide. Dieser läßt es auf Wasser-, Wind- oder Dampfmühlen enthülsen, mehr oder weniger fein zermalmen, und erzeugt Mehl, Grütze und Graupen.

Das Mehl wird theils unmittelbar in der Haushaltung zur Speisebereitung verwendet, theils vom Bäcker zu Brot oder anderen Bäckerwaren verarbeitet. Unter den Bäckern ist der Brotbäcker (Schwarz- und Weißbäcker) der unentbehrlichste; denn aus Mehl, Wasser, Sauerteig und Hefe bäckt er das allgemeinste, gesundeste Nahrungsmittel: Roggen- und Weizenbrot. — Der Pfefferkuchenbäcker oder Lebküchler bereitet aus Mehl, Honig und

Sirup die bekannten Pfefferkuchen; der Zuckerbäcker aus Mehl, Zucker und Gewürzen wohlgeformte Backwerke. Dieß sind jedoch mehr wohlschmeckende als nährende Esswaren.

So wie der Ackerbauer dem Müller das Getraide zur Verarbeitung liefert, ebenso überläfst er dem Fleischer seine Hausthiere, als: Rindvieh, Schafe und Schweine. Der Fleischer tödtet und zerlegt sie, und reiniget das Fleisch vom Blute. Der Wurstmacher benutzt auch die Eingeweide mancher Thiere und bereitet daraus Würste. Um das Fleisch für einen längeren Gebrauch gegen Fäulnis zu sichern, räuchert es der Fleischselcher.

61. Der Müller.

Wenn nicht Mühl' und Müller wäre,
denkt nur, welche große Noth!
Was hälf' euch dann Gold und Ehre?
Euer Küchenzettel wäre
null und nichtig ohne Brot.

Euer Braten, eure Fische,
eure Brühen weiß und roth,
eure leckersten Gemische
auf dem aufgeputzten Tische
schmecken doch nicht ohne Brot.

Mehl, ja Mehl weiß ich zu mahlen!
Eilend mag das Glücksrad geh'n,
euch zu geben nach Verlangen.
Sagt, was hälf' euch euer Prangen,
blieb' einmal mein Rädchen steh'n!

62. Der Bäcker.

Ein Bäcker ist ein wichtiger Mann,
ohn' den der Mensch nicht leben kann;
denn schafft nicht täglich er das Brot,
o je, was gäb's für große Noth!

Ein Bäcker ist ein feiner Mann
und sieht sich mit Vergnügen an,
schaut er vom Backtrog in die Höh',
so weiß wie eine Lilie.

Ein Bäcker ist ein kluger Mann,
was jedem er beweisen kann,
weil er von allen in der Stadt
die allermeiste Weißheit hat.

Kurzum, der Bäcker ist ein Mann,
den jeder ehren soll und kann,
wenn er so ist, wie er muß sein,
und backt die Semmeln nicht zu klein.

63. Getränke.

Nebst den Eßwaren bedarf der Mensch auch der Getränke zu seiner Erhaltung. Für die Herbeischaffung des gesundesten Getränkes, des Wassers, sorgt der Röhren- und Brunnenmeister. Mittels gelegter Röhren und künstlicher Wasserleitungen leitet er das Wasser in die Röhrkästen (Wasserkästen); auch gräbt er Brunnen, an denen er Pumpen oder Zieheimer anbringt.

Für ältere und schwächere Menschen ist auch das Bier ein gesundes Getränk. Der Bierbrauer braut es aus Gerste und Hopfen. Die beim Bierbrauen zurückbleibenden Malzhülsen (Treber) dienen zur Viehmastung, und die vom Bier ausgestoßene Hefe zum Backen mancher Mehlspeisen.

Noch stärkender als Bier ist der Wein. In Ländern, wo es an Wein fehlt, macht man aus Obst ein weinartiges Getränk, welches Zider oder Obstwein oder Most genannt wird.

Nebst Wasser, Bier und Wein gibt es noch manche Getränke, als: Branntwein, Kaffee, Punsch, Thee u. a.

64. Zuthaten zu den Speisen.

Die bisher genannten Gewerbsleute bereiten die Hauptbestandtheile unserer täglichen Speisen. Doch diese bedürfen noch mancher Zuthaten, wodurch sie verdaulicher und wohlschmeckender werden. Zu den Speisezuthaten gehören: Gewürze, Zucker, Essig, Öl und Senf.

Einheimische Gewürze erhalten wir vom Gärtner, als: Kümmel, Petersilie. Ausländische Gewürze verschafft uns der Handelsmann; z. B. Pfeffer, Ingwer. Die unentbehrlichste Würze der Speisen ist das Kochsalz. Es wird entweder vom Bergmann als Steinsalz gewonnen, oder vom Salzsieder aus Quell- oder Meerwasser gesotten.

Den Zucker beziehen wir entweder aus anderen Welttheilen (Kolonialzucker), oder er wird in unseren Zuckerfabriken aus der Runkelrübe bereitet. Aus diesen Fabriken erhalten wir auch den Zuckerrückstand oder Sirup.

Der Essig wird aus Bier, Wein, Obst, Getraide durch Gärung und durch säuernde Stoffe theils von den Hausfrauen selbst, theils in Essigfabriken erzeugt.

Das Speiseöl bereitet der Südländer aus den Früchten des Ölbaumes (aus den Oliven); bei uns gewinnen wir das Öl in den Ölmühlen und zwar aus Nusskernen, Bucheckern, Lein- und Hanfsamen, aus Rübsamen und anderen Früchten; dieses Öl ist aber nicht in der Küche, sondern in verschiedenen Werkstätten anwendbar, und dient auch häufig zur Beleuchtung.

Der Senf ist eine beliebte Würze.

65. Gott lebt noch.

Ein armer Handwerker lebte in großen Sorgen und war dadurch sehr betrübt. Alle Bitten seiner Frau sammt ihren Hinweisungen auf die heilige Schrift blieben ohne

Erfolg. Da fand der Mann seine Frau an einem Morgen eben so traurig. Er fragte, was sie quäle. Sie antwortete: „Ich habe einen bösen Traum gehabt; ich träumte nämlich, der liebe Gott sei gestorben.“ — Da lachte der Mann seit langer Zeit zum erstenmale und sprach: „Närrisches Weib, der liebe Gott stirbt ja nie, da mache dir keine Gedanken!“ — „So,“ sprach sie, „du weißt das und verläßt dich nicht auf ihn?“ — Das wirkte; der Mann besann sich und es kehrte wieder die Zufriedenheit in das Haus ein.

B. Manufakturisten, welche für Kleidungsstoff und Kleidung sorgen.

66. Das Leder.

Das Leder bereiten die Gärber aus Thierhäuten, welche sie von Haaren, von Fleisch-, Fett- und Schmutztheilen befreien, sie geschmeidig machen und gegen die Fäulnis und gegen das Eindringen des Wassers bewaren. Diejenigen Gärber, welche bei dieser Arbeit Lohe, d. i. zusammenziehende Pflanzenstoffe, z. B. Eichen- und Fichtenrinde anwenden, heißen Loh- oder Rothgärber; und von ihnen erhalten die Schuhmacher und Sattler das röthliche oder bräunliche Sohl- und Schmalleder, welches größtentheils aus Rindhäuten bereitet wird. Weicheres und geschmeidigeres Leder gärbt entweder der Weiß- oder Alaungärber mittels des Alauns, oder der Sämischgärber durch bloßes Walken mit Fett. Solches Leder, zu welchem Kalb-, Schaf-, Reh- und Ziegenhäute verwendet werden, dient meist den Handschuhmachern und Riemern als Material zu ihren Arbeiten.

Manche Ledergattungen werden auch von Lederlackierern mit Ölfirnis lackiert, oder von Leder-

färbern braun, schwarz, roth, gelb und anders gefärbt. Das lackierte Leder gebraucht man zu Degenkoppeln, Kappenschirmen, Damenschuhen; und das gefärbte zu Sattler-, Buchbinder- und Tapezierer-Arbeiten.

67. Gespinste und Gewebe.

Schafwolle, Baumwolle, Flachs, Hanf und Seide kann man nur dann zur Bekleidung der Menschen verwandeln, wenn diese Stoffe gesponnen und gewebt werden. Die Schafwolle muß man zuerst mit Wollkämmen glatt kämmen, oder mit Handkrämpeln rauh streichen und krämpeln. Diese gekämmte und gekrämpelte Wolle wird dann entweder von Spinnern oder in Spinnfabriken gesponnen. Ähnliche Vorarbeit wird mit der Baumwolle vorgenommen. Flachs und Hanf bereitet man mittels der Hecheln zum Spinnen. Das Flachsspinnen gewährt, so wie auch das Abspinnen der Seide von den Kokons, vielen Menschen ihren Lebensunterhalt.

Aus den verschiedenen Schaf-, Baumwoll-, Flachs-, Hanf- und Seidengespinsten verfertigen die Weber die Gewebe. Sie verrichten ihre Arbeit auf dem Weberstuhle mit Hilfe des Weberschützen. Das Schafwollgewebe heißt Tuch oder Wollzeug; das erste wird von dem Tuchmacher, das andere von dem Zeugmacher verfertigt.

Schwächere, aber auch billigere Gewebe sind die Baumwollzeuge, welche in den Baumwollwarenfabriken gewebt werden. Dazu rechnet man: Kattun, Kammertuch.

Dauerhafter als die Baumwollgewebe sind die Leingewebe, welche von Leinwebern oder in Leinmanufakturen erzeugt werden. Das nützlichste Gewebe ist die Leinwand. Die allerfeinste Leinwand heißt Batist. Ein

dichtes Gewebe aus Baumwolle und Leinen nennt man Barchent. Man unterscheidet den glatten und den rauhen Barchent. — Kostbare Gewebe sind die Seidenzeuge, welche ebenfalls in Seidenzeugmanufakturen oder von einzelnen Seidenzeugmachern gemacht werden.

Die meisten der gewebten Zeuge kommen noch in die Hände anderer Gewerbsleute, welche sie vollenden oder durch Bleichen, Färben und Bedrucken verschönern. Es sind die Tuchwalker, Tuchscherer, Bleicher, Färber, Drucker u. a.

68. Räthsel.

Ich wachse aus der Erde
und kleide jedermann,
den Kaiser und den König
und auch den Bettelmann.

69. Kleiderzugehör und Kleidungsstücke.

Das Leder und das Gewebe sind zwar die Hauptstoffe zu unserer Bekleidung; doch bedarf unsere Kleidung noch theils nothwendiger, theils verschönender Stoffe, welche Kleidungszugehör genannt werden. Als nothwendiges Kleidungszugehör erscheint: Nähzwirn, Nähseide, Watta, Bänder, Schnüre, Knöpfe, Schnallen. Mit Verfertigung dieses Zugehörs beschäftigen sich: die Watten-, Band-, Schnür-, Knopf- und Schnallenmacher. Mit Verfertigung des verschönernden Kleiderzugehörs beschäftigen sich viele und verschiedene Gewerbsleute, als: Posamentierer, Spitzen- und Tüllfabrikanten, Federschmücker, Kunstblumenmacher.

Wenn die Kleidungsstoffe und das Kleiderzugehör in Bereitschaft sind, können verschiedene Gewerbsleute Kleidungs-

stücke daraus verfertigen. Aus Leingeweben nähen die Hausfrauen oder die Weißnähterinnen die Wäsche; aus wollenen, baumwollenen, seidenen Stoffen nähen die Frauen- und Mannsschneider die Oberkleider. Für eine warme Winterkleidung sorgt der Kürschner; für die Bekleidung des Kopfes, der Füße und Hände sorgt der Hut- und Kappenmacher, die Hauben- und Hutmacherinnen, der Schuhmacher (Schuster), Strumpfwirker, Handschuhmacher.

C. Gewerbsleute, welche für die Wohnung sorgen.

70. Von der Wohnung.

Die Kleidung allein kann uns nicht hinreichend schützen gegen den Einfluss der Witterung; wir bedürfen noch fester Wohnungen. Zur Aufführung eines jeden größeren Gebäudes ist die Leitung des Baumeisters unentbehrlich, der den Bauplan entwirft und sich bei dem Bau verschiedener Handwerker bedient.

Zuerst muß der Steinbrecher den Baustein brechen. Zuweilen erhalten die gebrochenen Steinblöcke vom Steinmetz eine regelmäßige Gestalt, indem sie zu Quadersteinen, Säulen, Gesimsen, Treppenstufen 2c. geformt werden. Zur Verbindung der Bausteine dient der Mörtel, eine Mischung aus Wasser, Sand und gebranntem Kalk. Der Kalk dazu wird vom Kalkbrenner in Kalköfen oder Kalkgruben mürbe gebrannt. Mittels des Mörtels fügt der Maurer die Steine zusammen. Außerdem wendet er auch Ziegel an. Der Ziegelbrenner formt und brennt die Ziegel aus Lehm. Nach dem Gebrauche, zu dem die Ziegel gemacht sind, heißen sie: Mauer-, Gewölb-, Pflaster-, Dach- und Gesimsziegel.

Das vom Maurer aufgeführte Mauerwerk versieht der Zimmermann mit dem Dachstuhle; dazu verwendet er Balken und Sparren, die er aus den Baumstämmen zimmert. Der Zimmermann dielt auch die Zimmer, macht Holztreppen, Baugerüste, Brücken u. a. — Der Dachstuhl wird vom Dachdecker (Ziegeldecker) mit Schindeln, Ziegeln, Schiefer, Kupfer gedeckt.

Die Holzarbeiten feiner Art verrichtet der Bautischler. Er verfertigt Thüren- und Fensterstöcke, Fensterrahmen, getäfelte Fußböden (Parketten). Die Fenster und Thüren müßen mit Beschlägen, Riegeln und Schlössern verwart werden; diese schmiedet und feilt der Schlosser aus Eisen und Stahl. Der Glaser setzt in die Fensterrahmen die Glastafeln ein, welche er mit Kitt oder Blei befestigt.

D. Gewerbsleute, deren Arbeiten Bequemlichkeit zum Zwecke haben.

71. Erwärmung, Beleuchtung und Ausschmückung der Wohnung.

In unseren Wohnungen wird in rauheren Jahreszeiten die nöthige Wärme durch thönerne und eiserne Öfen, oder durch Luftheizungen entwickelt. Die thönernen Öfen macht der Töpfer (Hafner); die eisernen werden in den Eisengussfabriken gegossen. Um die mit der Heizung verbundene Feuersgefahr zu beseitigen, reinigen die Rauchfangkehrer die Rauchfänge und Öfen von Ruß, und bemühen sich, die etwa ausgebrochene Feuersbrunst zu löschen, wobei ihnen die Feuerspritze gute Dienste leistet.

Die kurzen Herbst- und Wintertage machen uns nebst der künstlichen Erwärmung auch eine künstliche Beleuchtung unserer Wohnungen zum Bedürfnisse, und wir wenden zu

dieser Beleuchtung Wachs- und Talgkerzen, Öl und brennbares Gas an. Die Kerzen liefert uns der Wachszieher aus Wachs, und der Lichtzieher, der gewöhnlich zugleich auch Seifensieder ist, aus Rinds- und Schaftalg.

Das Brennöl wird aus Rübs- und Leinsamen bereitet und in Lampen gebrannt. Die hellste Beleuchtung wird durch das Leuchtgas bewirkt. Zur Entwicklung dieses Gases bedarf man der Gasbeleuchtungsanstalten.

Wollen wir in unseren warmen und wohlerleuchteten Wohnungen bequem arbeiten; wollen wir darin nach vollbrachter Arbeit der nöthigen Ruhe genießen: so müßen wir dieselben vorerst mit verschiedenen Einrichtungsstücken (Möbeln) versehen. Die gewöhnlichen hölzernen Möbeln macht der Tischler aus den einheimischen Holzarten; die kostbaren werden von ausländischen Holzarten verfertigt, oder mit diesen nur belegt (fourniert). Viele der Einrichtungsstücke werden vom Anstreicher mit Farben angestrichen, vom Lackierer lackiert, oder auch vom Staffierer vergoldet. Die Polsterung mancher Möbeln und die Befestigung der Tapeten und Vorhänge ist die Arbeit des Tapezierers. Der Tapezierer verfertigt auch Matratzen und Decken.

Zur Verzierung einer Wohnung tragen die Wandmalerei, die Gemälde, Spiegel, Wanduhren ꝛc. viel bei. Die Wandmalerei wird gewöhnlich nur handwerkermäßig von den Zimmermalern mit Hilfe der Patronen betrieben. Die Gemälde sind ein Werk der schönen Kunst. Das Glas zu den Spiegeln wird in den Spiegelfabriken gegossen oder geblasen. Die Bestandtheile der Uhren, als: Uhrfedern, Zifferblätter, Zeiger, Schlüssel, Räder kommen meistens aus den Uhrfabriken; der Uhrmacher setzt sie nur zusammen und macht daraus Gewicht- oder Federuhren.

72. Das Hausgeräth.

Bei der Bereitung, Aufbewarung und bei dem Genusse der Speisen und Getränke bedient man sich mancher Gefäße und Werkzeuge aus Thon, Metall, Holz, Glas. Die Thongeschirre formt der Töpfer auf der Scheibe, hierauf glasiert und brennt er sie. Schöner und dauerhafter ist das Geschirr aus Steingut und Porzellan, welches in den Steingut- und Porzellanfabriken verfertigt wird; und noch dauerhafter ist jenes aus Metall. An dem metallenen Küchen- und Tischgeschirr arbeiten oft verschiedene Gewerbsleute, als: Spängler, Zinngießer, Kupferschmiede, Messerschmiede u. a. Das Kochgeschirr aus Eisen wird in eigenen Fabriken gegossen oder geschmiedet und hierauf verzinnt oder emailliert.

Nebst dem Thon- und Metallgeschirr hat man in der Haushaltung auch hölzerne Gefäße nöthig, als: Bottiche, Wannen, Fässer, Kannen und dgl. Sie bestehen aus Dauben und sind durch Reife befestigt; der Fassbinder (Böttcher) verfertiget solche hölzerne Gefäße. — Andere Geräthe sind die Mulden und die verschiedenartigen Körbe, als: Trag-, Hand-, Brot- und Waschkörbe. Die Mulden sind ein Produkt der Muldenhauer, die Körbe der Korbflechter.

Zu Trinkgefäßen dienen meist Glasgefäße, welche in den Glasfabriken aus Quarz und Sand mit Hilfe der Pottasche durch Schmelzen und Blasen bereitet werden. Die feineren Trinkgläser werden oft geschliffen, vergoldet und noch anders verziert. Damit beschäftigen sich Glasschleifer, Glasvergolder und Glasschneider.

73. Der Tischler.

Mein Handwerk geht durch alle Welt
und bringt mir manchen Thaler Geld,
des bin ich hoch vergnügt.
Den Tischler braucht ein jeder Stand,
schon wird das Kind von meiner Hand
in sanften Schlaf gewiegt.

Der Frau wird auch in schmucker Pracht
der Schrank durch meinen Fleiß gemacht
und künstlich angemalet.
Ein Geizhals sei auch noch so karg,
er braucht zuletzt doch einen Sarg,
und der wird gut bezahlet.

Drum hab' ich immer frohen Muth
und mache meine Arbeit gut,
Kommode, Tisch und Schrank;
und wer bei mir recht viel bestellt,
und zahlt mir immer bares Geld,
dem sag' ich großen Dank.

74. Räthsel.

Wer's sieht, für den ist's nicht bestellt,
wer's braucht, der zahlt dafür kein Geld,
wer's macht, der will's nicht selbst ausfüllen,
wer's bewohnt, der thut es nicht mit Willen.

75. Der ehrliche Tischler.

Ein Tischler fand in einem Schreibpulte, den er ausbessern sollte, eine verborgene Schublade und in dieser ein Kästchen mit kostbaren Edelsteinen. Ein Bekannter erbot sich, die Edelsteine statt des Tischlers zu verkaufen. Aber der Tischler wies dieses Anerbieten un-

willig zurück. Er brachte das Gefundene dem rechtmäßigen Eigenthümer; dieser freute sich nicht nur über die Ehrlichkeit des Schreiners, sondern insbesondere darüber, dass durch den Fund die Unschuld eines Bedienten erwiesen wurde, den der Eigenthümer in Verdacht hatte. Die Ehrlichkeit wurde reichlich belohnt.

76. Der Töpfer.

Was für bunte schöne Sachen
kann ich aus dem Thon doch machen!
Wenn ich meine Scheibe drehe,
meiner Hände Werk besehe,
das hier um und bei mir liegt,
o, so bin ich hochvergnügt!

Kacheln, Flaschen, Krüge, Kannen,
Tiegel, Töpfe, Bratenpfannen,
Kuchenformen, Blumentöpfe,
Schüsseln, Teller, Suppennäpfe,
sauber ausgemalt, glasiert,
und mit Sprüchelchen verziert.

Meine Ware, spricht der Bauer,
sei von keiner langen Dauer,
und es währe kaum vier Wochen,
so wär' alles schon zerbrochen.
Aber, Freund, bedenk einmal,
Töpfergut ist doch kein Stahl!

Alles, was wir um uns sehen,
muß zerbrechen und vergehen,
selbst der stärkste Mensch hauptsächlich
ist vergänglich und zerbrechlich.
O, so wund're dich doch nicht,
wenn einmal ein Topf zerbricht!

77. Der Böttcher.

Ich bin der Böttcher und binde das Fass,
wohl wird mir vom Binden die Stirne nass
doch hurtig und munter die Reifen herum,
und dann mit dem Hammer gewandelt rund um,
rund um! rund um!

Ich bin der Böttcher und binde das Fass,
so fröhlich und flink, als wär' es nur Spaß;
und mach' ich dabei auch den Rücken oft krumm,
so ist es doch lustig zu wandeln rund um,
rund um! rund um!

Ich bin der Böttcher und binde das Fass,
und würd' ich ein König, was hälfe mir das?
Ich wäre nicht besser, nicht froher darum,
und wär' auch nicht fleißig und gieng' nicht rund um,
rund um! rund um!

78. Schneidende und stechende Werkzeuge. Landwirtschaftliche Geräthe.

In den Gewerben und selbst in der Haushaltung werden mancherlei Werkzeuge angewendet, als: Messer, Scheren, Ahlen, Bohrer, Hämmer, Sensen, Hacken ꝛc. Sie werden von Schmieden gemacht. Der Messerschmied verfertiget alle Gattungen von Messern und Scheren. Sehr mannigfaltig sind die Werkzeuge, welche der Zeugschmied macht. Die meisten Werkzeuge für Tischler, Böttcher, Wagner, Drechsler, Uhrmacher, Kupferschmiede, sind seine Produkte. Der Sensenschmied liefert dem Landwirt Getraid- und Grassensen, Strohmesser und Sicheln. Schaufeln und Hacken, Ächste und Beile macht der Hackenschmied; größere Sägeblätter für Brettmühlen, Zimmerleute — der

Sägeschmied. Die gröberen und feineren Feilen und Raspeln werden von Feilenhauern und in Feilenfabriken verfertigt.

Außer den schneidenden Werkzeugen gibt es auch viele stechende. Dazu gehören: die Bohrer, Nadeln und Ahlen. Ihre Verfertiger sind: der Bohrerschmied, der Nadler, der Ahlenschmied.

Viele mühsame und künstliche Arbeiten weiß sich der Mensch durch die Anwendung von Maschinen zu erleichtern, mit deren Verfertigung sich die Maschinenbauer beschäftigen. So verfertigt der Maschinenstuhltischler: Weberstühle, Posamentierer- und Strumpfwirkerstühle, Walzen- und Spinnmaschinen, Drehbänke, Pressen, Wäschrollen u. dgl.; Maschinen, zu welchen starke Eisenbestandtheile erforderlich sind, verfertigt der Maschinenschlosser. Die kräftigsten Maschinen, mit denen meist andere Maschinen verbunden werden, sind die Dampfmaschinen.

Auch der Landwirt braucht zu einem vollkommeneren Betriebe der Landwirtschaft mancherlei Maschinen, als: Säemaschinen, Schneidmaschinen, Reinigungsmaschinen u. dgl. Solche Maschinen, wie auch ihre Modelle werden in den Werkstätten landwirtschaftlicher Geräthe gemacht.

79. Der Schmied.

Der Abend dämmert,
der Schmied, er hämmert
noch wacker und frisch,
und ihn umbrauset
und ihn umsauset
der Esse Gezisch.

Die Flammen prasseln,
die Essen rasseln,
der Hammer, er springt;
die Funken sprühen,
die Eisen glühen,
der Amboß erklingt.

Mit bloßem Arme
steht im Alarme
der rüstige Schmied,
und durch's Geprassel
und durch's Gerassel
ertönet sein Lied:

Der Abend dämmert,
ich hab' gehämmert
mit rüstigem Muth;
die Sonne sinket,
der Abend winket,
nun schlumm're ich gut.

80. Die Fahrzeuge.

Die bekanntesten Fahrzeuge sind die Wägen. Zu diesen, wie auch zu den Schlitten, Eggen und Pflügen macht der Wagner aus festen Holzarten das Gestell und die Räder. Sie kommen dann in die Hände des Grobschmiedes, der sie mit Schrauben, Bändern, Ringen und Reifen verbindet und befestiget. Manche Arten von Fahrzeugen erhalten schon durch den Grobschmied ihre Vollendung, z. B. die Frachtwägen, Schlitten, Pflüge und Eggen. Die Wägen, welche mehr zur Bequemlichkeit dienen, z. B. die Kutschen, bedürfen zu ihrer Vollendung nebst dem Wagner und Schmiede auch des Schlossers, Sattlers, Posamentierers (Taschners), Glasers, Drechslers, Lackierers, Malers u. a.

In Wagenfabriken sind alle diese Professionisten vereinigt, welche unter der Leitung des Fabrikanten arbeiten. Der Schlosser macht zu den Kutschen die Tritte, Thürbänder und Federn. Der Sattler beschlägt die Kutschen mit Lederwerk, überzieht sie mit Tuch und anderen Stoffen, und polstert sie aus; er verfertigt auch Sätel- und Hängeriemen. Der Taschner macht die auf Reisekutschen nöthigen Bettsäcke und Reisekoffer, nebstdem Jäger-, Brief-, Reit- und Patrontaschen. Der Lackierer und Maler belegen die Kutschen mit Lack und Ölfarben, damit sie gegen die Nässe geschützt bleiben.

In neuerer Zeit bauen die Dampfwagenbauer Wägen, die nicht durch Pferde, sondern durch die Kraft des Dampfes bewegt werden.

Der Verkehr über's Meer wird mit Hilfe der Schiffe bewerkstelligt. Die so künstliche Erbauung der Schiffe leitet der Schiffbaumeister, der sich dabei der Schiffzimmerleute, der Ankerschmiede, der Segel- und Taumacher bedient. Eben so künstlich als die Erbauung des Schiffes ist die sichere Leitung desselben, damit beschäftigen sich die Schiffsleute.

81. Das Pferdezeug.

Die Menschen könnten viele Geschäfte und Arbeiten trotz der Maschinen und Werkzeuge entweder gar nicht, oder nur unvollkommen zustande bringen, wenn sie sich dabei nicht der Thier- und Naturkräfte bedienten. Doch wenn man die Thierkräfte benutzen will, muß man die Thiere zu bändigen und zu leiten verstehen und dazu mancherlei Bändigungsmittel gebrauchen. Dergleichen Bändigungsmittel sind: Riemen, Pferdegeschirr, Peitschen, Sättel u. s. w.

Der Riemer und Geschirrarbeiter schneidet aus Leder Pferdegeschirre, Reitzeuge, Halfter und Zäume zu, und nähen dieselben; alle diese Sachen dienen theils zum Anspannen, theils zur Bändigung und Leitung der Thiere.

Metallene Bändigungsmittel, deren sich besonders der Reitende bedient, sind: Sporen, Gebisse und Steigbügel, welche, wie auch die zur Reinigung der Thiere dienenden Striegel, der Sporer verfertiget.

Da uns vorzüglich die Pferde bei unseren Arbeiten so wichtige Dienste leisten, so sorgt der Hufschmied durch den Hufbeschlag für die Erhaltung ihrer Füße, und der Kurschmied und Thierarzt für die Heilung ihrer Krankheiten. Mit der Pflege und Lenkung der Pferde, wozu auch einige Übung und Geschicklichkeit erfordert wird, beschäftigen sich Kutscher, Reitknechte und Fuhrleute.

Seile, Ketten und Schnallen werden zum Ziehen, Binden und Heben angewendet. Seile werden vom Seiler mittels des Seilerrades meist aus Hanf gedreht. Derselbe macht auch Gurten und Tragbänder, und strickt Netze für Fischer, Jäger und Vogelsteller. Eiserne Ketten, Ringe und Schnallen verfertigen die Geschmeidewarenfabriken und die Kettenschmiede.

Die Handelsleute.

82. Der Handel.

Damit auch die vom Erzeugungsorte entfernteren Bewohner zu jeder Zeit mit den nöthigen Natur- und Kunst-

produkten versehen werden, machen es sich die Handelsleute (Kaufleute) zum ausschließenden Geschäft, stäte Vermittler zwischen den Produzenten und Konsumenten (Verzehrern) zu sein, indem sie von jenen die Waren kaufen und sie diesen wieder zuführen. Kein Land ist dem Handelsmanne zu entlegen, das er nicht besuchte; selbst das Meer hält ihn nicht ab, und seine Schiffe durchkreuzen es muthig mit köstlichen Waren.

Man unterscheidet Großhändler und Kleinhändler. Die Großhändler sorgen nur für den Verkehr in größeren Quantitäten; von diesen beziehen die Kleinhändler die Waren und verkaufen sie auch in den kleinsten Maß- und Gewichttheilen an jeden, der ihrer bedarf. Manche Handelsleute beschäftigen sich mit dem Verkaufe geringfügiger Waren; sie heißen Krämer. Um die Anschaffung nützlicher Waren noch mehr zu erleichtern, suchen Hausierer die Kauflustigen in deren Wohnungen auf und bieten ihnen die Ware an.

Die Handelsleute erhalten von den Erzeugnissen, mit denen sie Handel treiben, noch verschiedene Namen, als: Getraidehändler, Obsthändler, Weinhändler, Holzhändler, Glashändler, Eisenhändler, Buchhändler, Schnittwarenhändler u. a.

Der Kaufmann bedarf bei dem Handel mancher Hilfspersonen, welche ihm entweder Waren und Käufer aufsuchen helfen, oder den Warentransport besorgen. Zur Aufsuchung der Waren und Käufer sind die Warensensale und die Handlungsreisenden behilflich. Die Versendung der Waren von einem Orte zum andern besorgt der Spediteur (Speditör), und die Fortschaffung derselben der Fuhrmann oder der Schiffer.

Zur Besorgung der Handlungsgeschäfte sowohl in der Schreibstube (Komptoir = Kontoar) als auch im Laden bedient sich der Handelsherr untergeordneter Personen oder Handlungsdiener, welche verschiedene Namen führen. So heißt z. B. derjenige, der die täglich vorfallenden Geschäfte in's Hauptbuch einträgt, Buchhalter; derjenige, der zu Geldeinnahmen und Ausgaben und zur Führung des Kassabuches bestimmt ist, heißt Kassier; diejenigen, welche in Kaufläden den Verschleiß der Waren besorgen, werden Ladendiener (Commis = Komie) genannt.

Slovník.

Poznamenání ke slovníku.

Množné číslo německých podstatných naznačeno jest buď pouhou příponou, aneb vypsáním celého slova. Podstatná jmena, kterých se ve množném čísle neužívá, aneb která se tam nemění — jsou bez označení.

Slovník českoněmecký.

A.

aby, abych dass, damit
almužna das Almosen
ani — ani weder — noch
as, asi ungefähr, etwa, beiläufig.

B.

babka der Maikäfer
bahno der Sumpf-Sümpfe
bájka die Fabel-n
barva die Farbe-n
barviti färben
báti se sich fürchten
Bavory Baiern
bázeň die Furcht
bázeň Boží die Gottesfurcht
bednář der Fassbinder, der Böttcher
Bedřich Fritz.
běhati, běžeti laufen
bez ohne
bezinka die Holunderbeere-n
bídný elend
bíti schlagen
blaho das Wohl, die Seligkeit
blednouti blass werden
blín das Bilsenkraut
blízký nahe
blížiti se sich nahen, nähern
bližní der Nächste-n
blouditi irren
blýskati se blitzen
bodati stechen
bodlák die Distel-n
bodlina der Stachel-n
bohatství der Reichthum-thümer
bohatý reich
bourati zerstören
bouře das Gewitter
bourec, bourovec der Seidenspinner
brána das Thor-e
brániti se sich wehren
bříza die Birke-n
brouk der Käfer
brousiti schleifen
broušen geschliffen
brzy bald
břeh das Ufer
březen der März-e
Budějovice Budweis
budoucí, budoucně künftig
bydleti wohnen
bzučeti summen.

C.

celek das Ganze-n
cent der Zentner
cep der Dreschflegel
cesta der Weg-e, die Straße-n
cín das Zinn
cítiti fühlen, riechen
citron die Zitrone-n
cizí fremd
ctěn geehrt
ctíti ehren
ctnost die Tugend-en
cvičiti se sich üben.

Č.

čáp der Storch-Störche
často oft
čekati warten
čelisť der Kiefer
červ der Wurm-Würmer
čerstvý frisch
červen der Juni
červenec der Juli
česati (hřebenem) kämmen
česati ovoce pflücken, brechen
čest die Ehre-n
čichati riechen
činiti thun
čtverec das Vierseit-e, das Quadrat-e
čtvrtek der Donnerstag-e
čtyrhraný, čtverhraný vierkantig
čtyrrohý, čtverrohý viereckig.

D.

daněk der Damhirsch-e
dar das Geschenk-e
darovati schenken, geben
dařiti se gedeihen
dáti geben, dáti se sich lassen
datle die Dattel-n
dech der Athem
dělník der Arbeiter
déšť der Regen
diamant der Diamant-en
dílna die Werkstatt-stätte
dílo das Werk-e
díra das Loch-Löcher
divoký wild
dno der Boden-Böden
dno morské der Meeresboden
dobročinný wohlthätig
dobrodiní die Wohlthat-en
dobrotivý gütig
dobýti, dobývati gewinnen, erzeugen
dojíti (něčeho) erreichen
dole unten
dolů hinab, herab
doma daheim, zu Hause
domácnost die Häuslichkeit
domnívati se vermuthen, meinen
domovník der Hausmeister
domů heim, nach Hause
dopoledne der Vormittag-e vormittags
doprovoditi begleiten
dopustiti se begehen
dosáhnouti erreichen
dostatečný hinreichend
dostati něco bekommen, erhalten
dostati se do města die Stadt erreichen
dostati se od někud kommen
dosti genug

doufati hoffen
dověřlivý zutraulich
dovolení die Erlaubniß-se
dovoliti erlauben
drahý theuer
drahý kámen der Edelstein-e
dráp die Kralle-n
dravý reißend
dravá ryba der Raubfisch-e
dravý pták der Raubvogel-vögel
drn der Rasen
drvoštěp der Holzhauer
drzý keck
dska, deska die Tafel-n
dešťovka der Regenwurm-würmer
dub die Eiche-n
duben der April
dukát der Dukaten
durman der Stechapfel
důvěřovati vertrauen.

F.

fara die Pfarre-n
farář der Pfarrer
fiala das Veilchen
fík die Feige-n

H.

had die Schlange-n
hádati se streiten
háj der Hain-e, Wald-Wälder
Halič Galizien
hanba die Schande
hasiti löschen
hebký lind, geschmeidig, zart
hedvábí die Seide
hlas die Stimme-n
hledati suchen
hlemýžď die Schnecke-n
hlina der Thon, der Lehm
hlodavec das Nagethier-e
hluboký tief
hmyz das Insekt-en
hmyzožravý insektenfressend
hnáti treiben, jagen
hned gleich
hnízdo das Nest-er
hodina die Stunde-n
hodiny die Uhr-en
hoditi werfen
hoditi se k něčemu taugen, sich eignen, sich schicken
hojnost die Fülle, Menge-n
hojný reichlich, voll
holub, holubice die Taube-n
hora der Berg-e
horko die Hitze
horký heiß
hořký bitter
horlivý eifrig
hornictví das Bergwesen
hospodář der Wirt-e, Landwirt-e
hotov fertig
hotov (k něčemu) bereit
houba der Schwamm - Schwämme
housenka die Raupe-n
hrabati graben, wühlen, scharren
hrad die Burg-en
hráti spielen
hřáti wärmen
hřbet der Rücken
hřbitov der Friedhof-höfe, Kirchhof, Gottesacker

hřešiti sündigen
hřích die Sünde-n
hřímati donnern
hříšník der Sünder
hřmotiti poltern, lärmen
hromada der Haufen
hrozen die Traube-n
hroznýš die Riesenschlange-n
hrušeň der Birnbaum-bäume
hruška die Birne-n
hubiti vertilgen
hůl der Stock-Stöcke
hustý dicht
huština das Dickicht, Gebüsch-e
hvězda der Stern-e
hvězdář der Sternseher, Astronom-en.

Ch.

chaloupka die Hütte-n
chlad die Kühle, der Schatten
chladnouti kühlen, kühl werden
chmel der Hopfen
chmelnice der Hopfengarten-gärten
choditi gehen, wandeln
chovati halten, pflegen
chřestýš die Klapperschlange-n
churavý kränklich
chuť der Geschmack
chutnati schmecken
chůze der Gang, das Gehen
chválen gelobt
chvalitebný lobenswert
chváliti loben
chvoště der Besen
chyba der Fehler
chytiti fangen
chytrost die Klugheit, Schlauheit.

I.

i und, auch, ja selbst
inkoust die Tinte.

J.

jablko der Apfel-Äpfel
jabloň der Apfelbaum-bäume
jadernaté ovoce das Kernobst
jahoda die Beere-n
jak, jako wie
jáma die Grube-n
jasně hell
jasnohnědý hellbraun
jazyk die Zunge-n, die Sprache-n
ječmen die Gerste
jed das Gift-e
jedle die Tanne-n
jedlý eßbar
jedovatý giftig
jehněda das Kätzchen
jemný fein, zart
jen nur
ještěrka die Eidechse-n
jeseň der Herbst-e
jeskyně die Höhle-n
jetel der Klee
jezdec der Reiter
jezero der See-Seen
jih der Süd, Mittag
jinak anders
jinoch der Jüngling-e
jist sicher, gewiß
Jizera die Iser

jižný südlich
jmeniny der Namenstag-e.

K.

kabát der Rock-Röcke
kachna die Ente-n
kalich der Kelch-e
kamenný most die Steinbrücke-n
kapka der Tropfen
kaple die Kapelle-n
karafiát die Nelke-n
kázeň die Zucht
kaziti verderben
každodenně täglich, jeden Tag
klamati täuschen, betriegen
klaněti se anbeten
klas die Ähre-n
klášter das Kloster-Klöster
klec der Käfich-e
klečeti knien
klín der Keil-e, (sekera) das Beil-e
klubko das (der) Knäuel
kmen der Stamm-Stämme
knihtiskař der Buchdrucker
knihvazač, knihař der Buchbinder
kníže der Fürst-en
kobylka die Heuschrecke-n
kočí der Kutscher
kojiti se naději sich der Hoffnung hingeben
kolář der Wagner
komár die Mücke-n
konati verrichten, thun
konec das Ende-n
ončiti enden
konopí der Hanf
konvice die Kanne-n
kopati graben
koráb das Schiff-e
kořen die Wurzel-n
kosa die Sense-n
kostelíček das Kirchlein
košatý buschig
kotel der Kessel
koule die Kugel-n
koupati se baden
koupiti kaufen
kouřiti rauchen, räuchern
kovovník der Metallarbeiter
kožich der Pelz-e
kožina das Fell-e, Pelzwerk
krádež der Diebstal-stäle
kraj der Kreis-e, der Rand-Ränder
krajina die Gegend-en
král der König-e
králík das Kaninchen
krásti stelen
křehký spröde
křemen der Quarz-e
kreslíř der Zeichner
křesťan der Christ-en
křídlo der Flügel
křivda das Unrecht
kříž das Kreuz-e
krmiti ätzen, füttern
krotký zahm
krtek der Maulwurf-würfe
kuchař der Koch-Köche
kupec der Käufer, der Kaufmann-leute
kus das Stück-e
kůže die Haut - Häute, das Fell-e, das Leder

kvákati krächzen
kvésti blühen
květ die Blüte-n
květen der Mai
květina, kvíti, die Blume-n
květinový kalíšek, der Blumenkelch-e
kyslík der Sauerstoff
kysnouti säuern, sauer werden
kytka der Strauß-e.

L.

Labe die Elbe
laciný billig, wohlfeil
lačný hungrig
lahoditi schmeicheln, liebkosen
lahodný lieblich
lakomec der Geizhals-hälse
lámati brechen
lapati fangen, haschen
láska die Liebe
laskav liebreich, leutselig
látka der Stoff-e
leč außer
led das Eis
leden der Jänner, Januar
leniv träge
lenoch der Faulenzer
les der Wald-Wälder
lesknouti se glänzen
lesť die List-en
lev der Löwe-n
lež die Lüge-n
lhář der Lügner
lháti lügen
lhostejný gleichgiltig
líbezný lieblich
líbiti se gefallen
libra das Pfund-e
lidé die Leute
líhnouti se aus dem Ei kriechen
lilek der Nachtschatten
líný faul
lípa die Linde-n
líska der Haselnussstrauch-sträucher
list das Blatt - Blätter, der Brief-e
listí das Laub
list zvací der Einladungsbrief-e
listopad der November
lišejník die Flechte-n
liška der Fuchs-Füchse
lopata die Schaufel-n
lopatkovitý schaufelförmig
louka die Wiese-n
loupati schälen
loviti jagen, fischen
lůj der Talg
lup der Raub-e
lůžko, lože das Lager
lžíce der Löffel.

M.

máčeti nass machen, netzen, tunken
mačkati drücken, quetschen
maďal die Rosskastanie-n
majka der Maiwurm-würmer
málem fast, beinahe
malíř der Maler
malovati malen
manžel der Gatte-n, Gemahl-e
manželka die Gattin-nen, Gemahlin-nen
mapa die Mappe-n, Landkarte-n
máslo die Butter
med der Honig

měď das Kupfer
mech das Moos-e
měniti ändern, wechseln
měřiti messen
Mesiáš der Messias
měsíc der Mond-e, Monat-e
měsíčně monatlich
metla die Ruthe-n
mez der Rain-e
mile die Meile-n
milován geliebt
milovati lieben
míniti denken, meinen
minulý vergangen
minuta die Minute-n
mířiti zielen
mírný mäßig
místo der Ort-e
mládě das Junge-n
mládež die Jugend
mlatec der Drescher
mlátiti dreschen
mlčeti schweigen
mléko die Milch
mleti mahlen
mlsný naschhaft, genäschig
mlýn die Mühle-n
mlynář der Müller
mnohý mancher
množství die Menge-n
močidlo die Lache-n, der Sumpf-Sümpfe
modliti se beten
mocnář der Monarch-en
Mojžíš Moses
Morava (země) Mähren, (řeka) die March
moruše die Maulbeere-n, der Maulbeerbaum-bäume
morušová sazenice der Maulbeersetzling-e
mosaz das Messing
most die Brücke-n
motýl der Schmetterling-e
moudrost die Weisheit
moucha die Fliege-n
mouka das Mehl
mračno die Wolke-n
mrav die Sitte-n
mravenec die Ameise-n
mravnost die Sittlichkeit
mravný sittsam, sittlich
mráz der Frost-Fröste
mrzeti verdrießen
mrznouti frieren
mstiti se sich rächen
muchomůrka der Fliegenschwamm-schwämme
mysliti denken, gedenken
myslivec der Jäger
myš die Maus-Mäuse
myš polní die Feldmaus
mzda der Lohn-Löhne
Mže die Mies
mžíti nebeln, siefern.

N.

náboženství die Religion-en
nábožný fromm
nábytek das Geräth-e
na čas auf eine Zeit
nadarmo umsonst
nádoba das Gefäß-e
nádobí das Geschirr-e
nahlas laut
nahnědlý bräunlich
náhoda der Zufall-fälle
nahoře oben

nahoru hinauf, herauf
najíti finden
najmouti dingen
nakládati aufladen
náležeti gehören
náměstí der Stadtplatz, Ring
námořník der Seemann-leute
nápoj das Getränk-e, der Trank
naplniti füllen
napomínání die Ermahnung-en
napomínati ermahnen
náramně überaus, ungemein
nářadí hospodárské das Wirtschaftsgeräth-e
národ das Volk-Völker, die Nazion-en.
náruživost die Leidenschaft-en
následující folgend, nachfolgend
nástroj das Werkzeug-e
návštěva der Besuch-e
navštíviti besuchen
nebe der Himmel
nebeské těleso der Himmelskörper
nebeský himmlisch
nebezpečenství die Gefahr-en
nebezpečný gefährlich
nebozéz der Bohrer
nedaleko unweit
nedbalost die Nachlässigkeit-en
nedbalý nachlässig
neděle der Sonntag-e
nedostávati se mangeln, fehlen, abgehen
nějaký ein, irgend einer
nejprvé zuerst
někdo jemand
někdy zuweilen, manchmal
některý mancher
nelze nicht möglich
Němec der Deutsche-n
nemoc die Krankheit-en
nenáviděti hassen
nenávist der Hass
neplodný unfruchtbar
nepřítel der Feind-e
nerost das Mineral-ien
nestálý unbeständig, unstät
nestojí ze nic ist nichts wert
nestřídmý unmäßig
neškodný unschädlich
nešťastný unglücklich
neštěstí das Unglück
netopýr die Fledermaus-mäuse
netřeba nicht nöthig
neúhledný unansehnlich
neunavený unermüdlich
nezvedený ungezogen
nic nichts
nikdo niemand
nit der Faden, der Zwirn
nopal der Kaktus
nositi tragen
nouze die Noth
nožíř der Messerschmied-e
nůžky die Schere-n.

O.

oba beide
obarven gefärbt
obávati se befürchten
obcovati umgehen
občan der Bürger
obdivovati bewundern
obdržeti erhalten
obec die Gemeinde-n
obecný gemein

obejmouti umfangen, umarmen
obětovati opfern
obilí das Getraide
objasňovati erhellen
objeviti entdecken
objeviti se erscheinen
obléci se sich ankleiden, anziehen
obličej das Gesicht-er
obloha das Firmament
obojživelník das Amfibium-Amfibien
obora (na zvěř) der Thiergarten-gärten
obora (na dříví) der Holzgarten-gärten
obr der Riese-n
obrátiti se sich wenden, umkehren
obratlovec das Rückgratthier-e
obraz das Bild-er
obrok das Futter
obruč der Reif-e
obsahovati enthalten
obstarati besorgen
obšírný ausführlich, weitläufig
obtěžovati belästigen
obvázati umbinden
obveseliti erfreuen, ergetzen, erheitern
obyčej die Gewohnheit-en
obyčejný gewöhnlich
obydlí die Wohnung-en
ocas der Schweif-e
očekávati erwarten
odděliti abtheilen, trennen
odebrati se sich begeben
odejíti fortgehen
odepříti versagen
oděv das Kleid-er, Gewand-Gewänder
odjeti abfahren
odkázati vermachen, hinterlassen
odkvésti abblühen
odletnouti davonfliegen, fortfliegen
odměna die Belohnung, der Lohn-Löhne
odměniti belohnen
odpočinouti ausruhen
odpočinutí die Ruhe
odpoledne der Nachmittag-e, nachmittags
odpověd die Antwort-en
odpovědĕti antworten
odpuštění die Verzeihung, Vergebung
odpustiti verzeihen, vergeben
odvážiti se wagen
ohlednouti se sich umsehen
ohnouti biegen
ohyzdný häßlich
Ohře die Eger
ochladiti kühlen
ochráněn gerettet
ochrániti retten
okno das Fenster
okopati umgraben
okov der Brunneneimer
okovy (pouta) die Fessel-n
olej das Öl
oloupán geschält
olovo das Blei
opadati abfallen
opakovati wiederholen

opatřiti versehen, versorgen
opatrný vorsichtig, behutsam
opět wieder
opice der Affe-n
opisovati abschreiben
opuštěný verlassen, der Verlassene-n
opustiti verlassen
orati ackern
ořech die Nuss-Nüsse
osení die Saat-en
osloviti anreden
oslepnouti erblinden
ospalý schläfrig
ostatní übrig
osten der Stachel-n
ostříhati beschützen, bewachen
ostrov die Insel-n
osvítiti erleuchten
ošetřování die Pflege
otočiti se sich drehen
otevříti öffnen, aufmachen
oud das Glied-er
oul der Bienenstock-stöcke, Bienenkorb-körbe
oves der Hafer
ovšem freilich, allerdings
ozývati se ertönen, erschallen
ožrati abfressen.

P.

pád der Fall-Fälle
padnouti fallen
pahorek der Hügel, die Anhöhe-n
pacholek der Knecht-e
palec (prst) der Daumen, (míra) der Zoll-e
páliti brennen
palivo das Brennmaterial, Brennholz
palma die Palme-n
paměť das Gedächtnis
panování die Regierung-en
panovati regieren, herrschen
panovník der Regent, Herrscher
pára der Dampf-Dämpfe, der Dunst-Dünste
parno die Hitze, die Schwüle
parohy das Geweih-e
pásti weiden, hüten
pastviště die Hutweide-n
pastýř der Hirt-en
pátek der Freitag-e
péci braten, backen
peň der Stamm-Stämme
perla die Perle-n
peří das Gefieder
pestrý bunt
pevný fest, haltbar
píce das Futter
píchnouti stechen
pila die Säge-n
pilník die Feile-n
pilnost der Fleiß
pilovaný gefeilt
pilovati feilen
písčitý sandig
písek der Sand
píseň das Lied-er
pivo das Bier-e
plakati weinen
planeta der Planet-en
plápolati flackern
plátno die Leinwand-en
plésti flechten, (punčochy roubiti) stricken
plevel das Unkraut-kräuter

plice die Lunge-n
plížiti se, schleichen, kriechen
pln voll
plniti füllen, erfüllen
plod, plodina die Frucht-Früchte
plodný fruchtbar
ploský flach
ploutev die Flosse-n
plovati schwimmen
pluh der Pflug-Pflüge
Plzeň Pilsen
plž die Erdschnecke-n
pobožný andächtig
pobožnost die Andacht-en
pobýti bleiben, verbleiben
pocestný der Wanderer, der Reisende-n
poctivý ehrlich, rechtschaffen
počasí die Jahreszeit-en
počátek der Anfang-Anfänge
počítati rechnen, zählen
podati reichen
podiviti se sich verwundern
podivný wunderbar, sonderbar
podkova das Hufeisen
podlebí der Gaumen
podnebí der Himmelsstrich-e
podobati se ähnlich sein, ähneln
podrývati unterwühlen
podřízený untergeben, der Untergebene-n
podzim der Herbst-e
pohled die Ansicht-en
pohlednouti ansehen
pohybovati se sich bewegen
pocházeti abstammen, abkommen
pochlebník der Schmeichler
pochlebovati schmeicheln
pochovati begraben, beerdigen
pochvala das Lob, die Belobung-en
pochybný zweifelhaft
poklad der Schatz-Schätze
pokoj der Friede, das Zimmer
pokojný ruhig
pokrýti bedecken
pokuta die Strafe-n
pole das Feld-er, der Acker-Äcker
polepšiti se sich bessern
poletovati flattern, hin und her fliegen
políbiti küssen
poledne der Mittag-e
položiti legen, hinlegen
pomoci helfen
pomeranč die Pomeranze-n
pomlouvati verleumden
pomluva die Verleumdung-en
pondělí der Montag-e
ponrava der Engerling-e
posaditi se sich niedersetzen
posel der Bote-n
posetý besäet
posíci abmähen, abhauen
poslati schicken
poslední letzt, der letzte
poslice die Botin-nen
posnídati frühstücken
pospíšiti sich beeilen
poslouchati folgen, gehorchen
poslouchati (hudbu) anhören
posouditi beurtheilen
pošmourno trüb
potápěč der Taucher
potírati anstreichen

potměšilost die Heimtücke
potměšilý heimtückisch, tückisch
potok der Bach-Bäche
potom dann, hernach, nachher
potrava die Nahrung
potřeba die Noth, nöthig
potůček das Bächlein
povědom bewusst, bekannt
povésti se gelingen, ergehen
povinnost die Pflicht-en
povolný nachgiebig
pozdě spät
pozdraviti grüßen
pozdraviti se genesen
pozdvihnouti erheben
poznati erkennen
pozorovati betrachten
pozvati einladen
požehnání der Segen
práce die Arbeit-en
pracně mühsam
pracovitost die Arbeitsamkeit
prach der Staub, (střelný prach) das Pulver
prášek das Stäubchen
přáti gönnen, wünschen
pravda die Wahrheit-en
pravý recht
právě jetzt, eben
praviti sagen
přečísti überlesen
předivo das Gespinst-e
představený der Vorsteher, Vorgesetzten
přejíti übergehen
překládati übersetzen, überlegen
překopán umgegraben
překrásný äußerst schön
přemnoho sehr viel
přemoci überwinden
přemýšleti nachdenken
přesaditi übersetzen
přestati aufhören
příběh die Geschichte-n
přiblížiti se sich nähern
příbuzný verwandt
příčina die Ursache-n
příčinlivý thätig
příchod die Ankunft
příjem die Einnahme-n
přijíti, přicházeti kommen
přikázaní das Gebot-e
příklad das Beispiel-e, das Muster
přilétati zufliegen, herbeifliegen
příliš zu, zuviel
přílišný, übermäßig
přinesti bringen
připadnouti fallen
připraven bereit
přiřezati beschneiden
příroda die Natur-en
přísloví das Sprichwort-wörter
přispění der Beistand-stände
přísti spinnen
přístřeší das Obdach
přítel der Freund-e
přívětivý freundlich
přivezti führen, bringen, herbeiführen
příze das Garn-e, das Gespinst-e
prodati verkaufen
prohledný durchsichtig
procházeti se lustwandeln, spazieren
procházka der Spaziergang
prokázati erweisen

prosinec der Dezember
prospívati gedeihen, — (prospívati někomu) nützen, — (prospívati v umění) Fortgang machen
prozřetelný vorsichtig, behutsam
prstec die Zehe-n
prsten der Ring-e
prudký scharf, stark
průmyslník der Gewerbsmann-leute
Prusy Preußen
psaní das Schreiben, der Brief-e
pšenice der Weizen
ptáče der junge Vogel-Vögel
ptáti se fragen
pučeti treiben, sprossen
půda der Boden
půjčiti borgen, leihen
půlměsíc der Halbmond
pupenec die Knospe-n
působiti verursachen, wirken, machen
pýřiti se erröthen
pysk die Lippe-n.

R.

rada der Rath
rádce der Rathgeber
raditi rathen
radno rathsam
radost die Freude-n
radostně freudig
radovati se sich freuen
rak der Krebs-e
Rakousy Österreich
rána die Wunde-n
rána z ručnice der Schuss-Schüsse
ratolest der Zweig-e
rdíti se erröthen
řeč die Sprache-n
řeka der Fluss-Flüsse
řemeslo das Handwerk, das Gewerbe
řetěz die Kette-n
řetězový most die Kettenbrücke-n
řezati schneiden
rezavý rostig
řezbář der Bildhauer
říditi se sich richten
říjen der Oktober
řinčeti klirren, rasseln
říznouti schneiden
roční jährlich
roční čas die Jahreszeit-en
rodiště der Geburtsort-e
rok das Jahr-e
rolník der Bauer-n, der Landmann-leute
ropucha die Kröte-n
rosa der Thau
rostlina die Pflanze-n
rostlinopis die Botanik, die Pflanzenkunde
rovina die Ebene-n
rozeniny der Geburtstag
rozeznávati unterscheiden
rozkaz der Befehl-e
rozkazovati befehlen
rozkládati se sich ausbreiten
rozléhati se erschallen, sich verbreiten
rozlousknouti aufknacken
rozmilý allerliebst
rozpouštěti schmelzen, zerfließen

rozpustilý ausgelassen
rozšiřovati se sich verbreiten
roztáhnouti se sich ausdehnen
roztržitý zerstreut
rozuměti verstehen
rozumný verständig, vernünftig
rozviti se sich entfalten
ruka Páně Gotteshand
rukavice der Handschuh-e
Rusko Russland
růžový rosenroth
rybíz die Johannisbeere-n
rychle schnell
rypák der Rüssel
rýti graben, wühlen.

S.

sad der Obstgarten, die Pflanzenanlage-n
sáh die Klafter
sameček das Männchen
samička das Weibchen
samý lauter
Sasy Sachsen
saze der Ruß
sázeti (rostliny) pflanzen
sbírati sammeln, aufklauben
sbírka die Sammlung-en
Sedmihrady Siebenbürgen
sejíti heruntergehen; sníh schází der Schnee geht auf, schmilzt
sekáč der Hauer
sekera die Achst-Ächste
sem her, sem a tam hin und her
semlet gemahlen
sepnouti falten
seslati schicken
sever der Norden, Mitternacht
severný nördlich
sežírati auffressen, verzehren
shotoviti verfertigen
shromaždovati sammeln
scházeti heruntergehen, fehlen
sice zwar
síci mähen
sídlo die Wohnung-en, die Residenz-en
síla die Kraft-Kräfte, Stärke
síliti stärken, stark werden
silnice die Straße-n
skládati zusammenlegen, ordnen
skládati (s vozu) abladen
skořápka die Schale-n
skoro fast
skrátiti verkürzen
skříně der Kasten
skřivan die Lerche-n
skromný bescheiden
skryt verborgen
skutek die That-en, das Werk-e
slabnouti schwach werden
sláma das Stroh
slavík die Nachtigall-en
slíbiti versprechen
slon der Elefant-en
slovník das Wörterbuch-bücher
sluha der Diener
sluch das Gehör
slunečnice die Sonnenblume-n
slušeti ziemen, anstehen
slušný anständig
služba Boží der Gottesdienst
smažiti backen
smrk die Fichte-n

smrt der Tod
smůla das Pech
smutný traurig
smysl der Sinn-e
snad vielleicht
snášeti zusammentragen, ertragen
snažiti se sich bemühen, bestreben
snět der Zweig-e
Sněžka die Schneekoppe
sníh der Schnee
snop die Garbe-n
sob das Rennthier-e
sobota der Samstag
socha die Bildsäule-n, die Statue-n
sosna die Kiefer-n, Föhre-n
sotva kaum
soudce der Richter
soused der Nachbar-n
spadnouti herab-, hinabfallen
spatřiti erblicken, sehen
spis die Schrift-en
spokojiti se sich begnügen
společník der Gesellschafter, Gefährte-n
spolehnouti se sich verlassen
spravedlivý gerecht
spustiti herablassen
srdce das Herz-en
srdčitý herzförmig
srdečně herzlich
srdnatý muthig, herzhaft
srnec das Reh-e
srp die Sichel-n
srpen der August
srsť das Haar-e
ssáti saugen
ssavec das Säugethier-e
stádo die Herde-n
stále stets
stárnouti altern, alt werden
státi se geschehen
stavěti bauen
stéblo der Halm-e
stehlík der Distelfink-en
stěna die Wand-Wände
stín der Schatten
stkvíti se glänzen, prunken
stodola die Scheuer-n
stopa der Fuß-e, Schuh-e
strana die Seite-n
stranou seitwärts
středa der Mittwoch
střecha das Dach-Dächer
střevo der Darm-Därme
střelec der Schütze-n
střežiti bewachen
stříbro das Silber
střídmý mäßig
struna die Saite-n
strýc der Vetter-n, Onkel, Oheim-e
studna der Brunnen
stvořitel der Schöpfer
stvořiti erschaffen
styděti se sich schämen
svátek der Feiertag, das Fest-e
svatý heilig
svázati einbinden
svážeti einführen
svědomí das Gewissen
svésti verleiten
svět die Welt-en
světlo das Licht
svícen der Leuchter
svíčka die Kerze-n

svislý herabhängend
svititi leuchten, scheinen
svornost die Eintracht
suchý dürr, trocken
sukno das Tuch-Tücher
sůl das Salz-e
sušiti dörren, trocknen
sýr der Käse
syrový roh.

Š.

šafář der Schaffer
šat, šátek das Tuch-Tücher
šatník der Kleiderkasten
šedý grau
šedohnědý graubraun
šedozelený graugrün
šelma das Raubthier-e
šeptati lispeln
šetřiti schonen, sparen
šetrný sparsam
šiti nähen
škoda der Schade
škoditi schaden
škodný schädlich
škohrtati quaken
šlechetný edel, edelsinnig
španělský spanisch
špatný schlecht
štastně glücklich
šťáva der Saft-Säfte
šťavnatý saftig, saftreich
štěkati bellen
štetina die Borste-n
štíhlý schlank
štika der Hecht-e
štít das (der) Schild-er
šuppina die Schuppe-n
Šumava der Böhmerwald
švadlena die Nähterin-nen
šveholiti zwitschern
švitořiti schwirren
švižný flink.

T.

tahati ziehen
tam dort
táti schmelzen, aufthauen
téci fließen
tečka der Punkt-e
tečkovaný punktiert
tekutý flüssig
tělo, těleso der Körper
tělo mrtvé der Leichnam-e
tenký dünn
teplo warm, die Wärme
tesař der Zimmermann-leute
tesati hauen, zimmern
těšiti se sich freuen
teta die Tante-n
těžký schwer
tiše still
tkadlec der Weber
tkáti weben
tlouci schlagen
tlustý dick
tma finster, die Finsternis
tmavý dunkel, finster
tmíti se sich verfinstern
topol die Pappel-n
totiž nämlich
tovaryš der Geselle-n
toužebně sehnlich
třásti schütteln
třásti se zittern
tráva das Gras-Gräser
travnatý grasig
trávník der Rasen, Grasplatz

trest die Strafe-n
trestati strafen
trhati reißen, pflücken
trhnouti něčím zucken
trouba die Röhre-n, Trompete-n, das Horn-Hörner
trpělivý geduldig
trpký herb
třpytiti se glänzen, schimmern
trochu etwas, ein wenig
truchliti trauern
trup der Rumpf-Rümpfe
tucet das Dutzend
tuhý zähe
tupý stumpf
tuze sehr
tvrditi behaupten
tvrdnouti hart werden
týden die Woche-n
týkadlo das Fühlhorn-hörner
týrati quälen.

U.

ubírati abnehmen
ubírati se gehen, sich begeben
ubohý arm
úcta die Ehrfurcht
uctivý ehrerbietig, ehrfurchtsvoll
učenník der Lehrling-e
údol, údolí das Thal-Thäler
uhasnouti auslöschen
uhel die Kohle-n
úhel der Winkel
uhřátý erhitzt
Uhry Ungarn
uchopiti ergreifen, erfassen
úkaz die Erscheinung-en
ukázati erscheinen
ukončiti beenden, vollenden
ukřižovati kreuzigen
ukryti se sich verbergen
uleknouti se erschrecken
ulice die Gasse-n
umělec der Künstler
umění die Kunst-Künste
umlknouti schweigen, verstummen
umříti sterben
umyti waschen
unaven ermüdet
únor der Feber, Februar
upředen gesponnen
upřímný aufrichtig
uprostřed mitten, in der Mitte
úřad das Amt-Ämter
uřezati abschneiden
úrodný fruchtbar
usmrtiti tödten
usnouti einschlafen, entschlafen
ustanoviti bestimmen
ustavičně stets, beständig
ústupný nachgiebig
ušit genäht
uškoditi schaden
uštknouti beißen
útěcha der Trost
úterý der Dienstag
utíkati laufen, fliehen
utkán gewebt
utrhnouti abreißen, pflücken
užiti genießen, benützen
úžovka die Natter-n.

V.

vábiti locken
Václav Wenzel

vada der Fehler, das Gebrechen
váda der Streit
vadnouti welken
vajíčko das Eierchen
váhati zögern, zaudern
válec die Walze-n, der Zylinder
válcovitý walzenförmig
vánoce die Weihnachten
vanouti wehen
vápenec der Kalkstein-e
vápno der Kalk
vařiti kochen, sieden
varovati se meiden
vázati binden
včela die Biene-n
včera gestern
včerejší gestrig
vděčný dankbar
večer der Abend-e
večeře das Abendbrot, Nachtmahl
věděti wissen
vědomí das Bewusstsein
vejce das Ei-Eier
věk das Alter
velbloud das Kameel-e
velice, velmi sehr
velryba der Walfisch-e
věnec der Kranz-Kränze
venku draußen
věřiti glauben
věrný treu
ves, vesnice das Dorf-Dörfer
vesnička das Dörfchen
větérek, větřík das Lüftchen
větev der Ast-Äste
větevnatý ästig
veverka das Eichörnchen
vévoda der Herzog-e
věž der Turm-Türme
Vídeň Wien
Vilém Wilhelm
vinař der Winzer
vinárník der Weinhändler
vinice der Weinberg-e, Weingarten-gärten
víno der Wein
vinouti se sich schlängeln
viseti hangen
višně die Weichsel-n
víti winden
vítr der Wind-e
vížka das Türmlein
vláčeti eggen
Vlachy Italien
vlas das Haar-e
vlasť das Vaterland
vlastní eigen
vlašťovka die Schwalbe-n
vlažný lau
vlévati se sich ergießen
vlevo links
vlídný leutselig, freundlich
vlk der Wolf-Wölfe
vlna die Wolle
vloni im vorigen Jahre
vnuk der Enkel
voditi führen
volati rufen
voněti riechen, duften
vosa die Wespe-n
vozka der Fuhrmann-leute
v podálí in der Ferne
vpravo rechts
vrabec der Sperling-e
vrána die Krähe-n
vrátiti se zurückkehren

vrátný der Thorwächter
vrata das Thor-e
vřeteno die Spindel-n
vřetenovitý spindelförmig
vrchol der Gipfel
vrkati girren
vroucně inbrünstig
vrzati knarren
vstáti aufstehen
vstoupiti eintreten
vstříc entgegen
všímati si něčeho etwas ansehen, betrachten
všudy überall
všudybytný allgegenwärtig
vůně der Duft- Düfte, Geruch- Gerüche
vůstiti se einmünden
vůz der Wagen
výborný köstlich, ausgezeichnet
vydání die Ausgabe-n
vydati se na cestu antreten die Reise
vydávati ausgeben, verbreiten
vydělávati verdienen
vydělávati kůže gärben
vydržeti aushalten
vyháněti ausjagen, forttreiben
vyhledati aufsuchen
vyhlídka die Aussicht
vyhlížeti aussehen
vyhřívati se sich wärmen, (na slunci) sich sonnen
vycházeti ausgehen, (u slunce) aufgehen
vycházka der Ausgang-gänge, Ausflug-flüge
východ der Osten, Morgen
vyjádřiti ausdrücken
vyjasniti se sich aufheitern, erhellen
vyjeviti ausdrücken, aussprechen
vykonati vollführen, thun, erfüllen
vykopati ausgraben
vykoupati ausbaden
vykoupiti erlösen, loskaufen
vykoupení die Erlösung
vylézti auskriechen
vynikati (nad něco) hervorragen
vypálen ausgebrannt
vypařiti ausdünsten, abdampfen
vyplatiti auszahlen
vypráněti erzählen
vyráběti erzeugen
vyrůsti wachsen, hervorwachsen
vysekati aushauen
vyskákati ausspringen
vysoká zvěř das Hochwild
vystoupiti aufsteigen
vystříhati se sich hüten, vystříhati někoho warnen
vyšívati sticken
vyti heulen
výtýkati rügen, vorwerfen
vyvrátiti (strom) entwurzeln
vyvinouti se sich entwickeln
vyznati bekennen
vzácný kostbar, schätzbar
vzdálený entfernt
vzdalovati se sich entfernen, (vzdalovati se něčeho) meiden, fliehen
vzduch die Luft-Lüfte

vzhůru hinauf, herauf
vzlétati auffliegen
vznášeti se schweben
vzpomínati gedenken
vzrost der Wuchs, das Wachsthum
vždy, vždycky immer.

Z.

zábsti frieren
začínati anfangen, beginnen
zaháleti faulenzen, müßig sein
zahálka der Müßiggang
zahřiti erwärmen
zacházeti (s někým) umgehen
zacházeti (u slunce) untergehen
zachovati halten, erhalten
zajíc der Hase-n
zákon das Gesetz-e
zalévati begießen
zalézati verkriechen
zaměstnávati se sich beschäftigen
zámotek der Kokon-s
zámožný vermögend, wohlhabend
zanedbati versäumen
zanechati lassen, hinterlassen
západ der Westen, Abend
zapáliti anzünden
zaplaviti überschwemmen
zapředení das Einspinnen
zapřísti se sich einspinnen
zapůjčiti leihen
září der September
zarmoutiti betrüben
zároveň zugleich
zaslíbiti versprechen, verheißen
zasloužiti verdienen
zaspati verschlafen
zatím indessen, inzwischen
zatmíti se sich verfinstern
zavolati rufen
zavříti zuschließen, zumachen
zavražditi ermorden
zdaleka weither, von weitem
zdar das Gedeihen
zdáti se scheinen, (sníti) träumen
zdéli lang
zdlouhavě langsam
zdobiti schmücken
zdraví die Gesundheit
zdržeti se sich aufhalten
zdvihnouti aufheben
zdvořilý höflich
zedmouti se anschwellen
zedník der Maurer
zejtra morgen
zelenati se grünen
zelenina das Gemüse
zelnice der Gemüsegarten-gärten
země die Erde-n
zeměpis die Geografie, Erdbeschreibung
zevně äußerlich
zevnější der äußere
zhasnouti auslöschen, erlöschen
zima kalt, die Kälte, der Winter
zisk der Gewinn
zkušenost die Erfahrung-en
zkysnouti sauer werden
zlato das Gold
zlatý golden, (peníz) der Gulden

zločinec der Verbrecher, Missethäter
zloděj der Dieb-e
zlořečení der Fluch-Flüche
zlořečiti fluchen
zmije die Viper-n
zmizeti verschwinden
zmrznouti erfrieren
znáti kennen
zníti tönen
zobák der Schnabel-Schnäbel
zpěv der Gesang-Gesänge
zpěvák der Sänger
zpozdilý thöricht
zpráva die Nachricht-en
správec der Verwalter
způsob die Art-en
způsobnost die Artigkeit-en
způsobný artig, (způsobný k něčemu) geeignet
zrak das Gesicht-Gesichter, der Blick-e
zralý reif
zrání die Reife
zráti reifen
zrcadlo der Spiegel
zřídka selten
zrno das Korn-Körner
zšíři breit
zůstati bleiben
zváti laden
zvědavý neugierig
zvěř das Wild
zvířátko das Thierchen
zvon die Glocke-n
zvuk der Schall, Klang-Klänge
zvyklý gewohnt
zvyk die Gewohnheit-en, der Gebrauch-Gebräuche

Ž.

žába der Frosch-Frösche
žábry die Kiemen
žádati verlangen, fordern
žalost das Leid, der Kummer
železnice die Eisenbahn-en
železo das Eisen
žena das Weib-er
ženský weiblich
žid der Jude-n
žihadlo der Stachel-n
žíně das Pferdehaar-e
žíti leben, (žíti obili) mähen
žito das Korn, der Roggen
živnost das Gewerbe
živo lebhaft, lebendig
živobytí, život das Leben
živočich das Thier-e
žízeň der Durst
žízniti dursten
žízniv durstig
žlutý gelb
žnec der Schnitter
žravý gefräßig
žvatlati plaudern.

Slovník německočeský.

A.

Aachen město Cáchy
Aal-e, der, ouhoř, úhoř
Aar-e, der, orel
Aas, das, mrcha, zdechlina; die Äser
abblühen odkvésti
abbrennen shořeti
Abdampfen, das, odkuřování
abdecken, odkryti
Abendroth, das, červánky
Abenteuer, das, dobrodružství
Aberglaube, der, pověra
abergläubisch pověrečný
abfeuern vypáliti
abgeben odevzdati, přinesti
abgelagert uložený
abgeplattet sploštilý
Abgrund, der, propasť; die Abgründe
abhämmern kladivem odtlouci, uraziti
abhängen záviseti
abreisen odejíti, vydati se na cestu
Absicht-en, die, úmysl
Abspinnen, das, spředení
Achse-n, die, osa, náprava
Achsel-n, die, rámě
Axt, die, sekera; die Äxte
Achtung, die, úcta, vážnost
Acker, der, pole, role; die Äcker
Ackererde, die, ornice
Ackergeräth-e, das, nářadí rolnické
ackern, orati
Ackersmann, der, rolník; die -leute
Adagio, das, pohyb mírný (v hudbě)
Adler, der, orel
Affe-n, der, opice
Ägypten Egypt
Ahle-n, die, šídlo
Ahlenschmied-e, der, šidlař
ähnlich podobný
ahnen tušiti
Ähre-n, die, klas
Alarm, der, hluk, bouře
Alaun, der, kamenec
Alaungräber, der, jirchář
allenthalben všude
allerdings ovšem
allerhand rozličný
allezeit vždycky

allgemein všeobecný
Allmacht, die, všemohoucnost
allmächtig všemocný
allmählich ponenáhlý
Alter, das, stáří, vor Alter stářím
altern stárnouti
Amboß-e, der, kovadlina
Ameise-n, die, mravenec
Amfibium, das, obojživelník; die -ien
Amt, das, úřad; die Ämter
Anbau, der, vzdělávání
anbeißen nakousnouti
anbeten klaněti se
Anblick-e, der, pohled, podívání
anblicken pohlížeti
Anfang, der, počátek; die Anfänge
anfangen počíti
angeben udati, ukázati
angebracht opatřen, umístěn
angehend nastávající
Angel-n, die, udice, stežej
Angesicht, das, tvář, obličej
angethan oděný
Angst, die, úzkost, strach; die Ängste
Ankerschmied-e, der, kotvář
Ankunft, die, příchod
Anlage-n, die, vloha, schopnost; Pflanzenanlage sad
Annehmlichkeit-en, die, utěšenost, příjemnost
anrichten způsobiti, udělati, připraviti
anrufen vzývati
Anschaffung, die, opatření, objednání
ansetzen usaditi, uložiti
Ansicht-en, die, pohled
anspannen zapřáhnouti
Anstalt-en, die, ústav
anstimmen počíti zpívat, spustiti (zpěv)
Anstreicher, der, natěrač
Ante-n, die, kachna
antreffen, (zu Hause) najíti, zastati doma
anvertrauen svěřiti
anwendbar upotřebitelný, užitelný
anwenden užíti, upotřebiti, vynaložiti
Aprikose-n, die, merunka
Äquator, der, rovník
arbeitsam, pracovitý
Arie-n, die, arie (zpěv)
Arm-e, der, rámě, paže
Ärnte-n, die, žeň
Ärntelied-er, das, zpěv žencův
ärnten žnouti, sklízeti
Arsenik, der, utrejch
Art-en, die, způsob, druh
artig způsobný
Artigkeit-en, die, způsobnost
Arzenei-en, die, lék
Arzneikräuterbyliny lékarské
Arzt, der, lékař; die Ärzte
Ast, der, suk, větev; die Äste
Athem, der, dech
Athen město Athény
Äther, der, éther, tresť
athmen dýchati
ätzen, leptati
Aufbewarung, die, přechovávání

auferstehen vstáti z mrtvých
auffordern vyzvati, vybídnouti
Aufführung, die, vyvedení, postavení
aufgehen vyjíti, vycházeti
aufhalten sich zdržovati se
aufheben schovati, opatřiti
aufhören přestati
aufladen nakládati
auflösen rozhřáti, roztaviti, rozpustiti
aufmerksam pozorný
aufrichtig upřímný
aufrecht přímý
aufthauen táti
aufzehren snísti
Augenblick-e, der, okamžik
ausdehnen rozšířiti
auserwählt vyvolený
ausführen vyvésti, provésti
Ausgabe-n, die, vydaj
ausgebrochen vylomený, vypuklý
ausgelassen rozpustilý
ausgemacht vyjednaný, jistý
ausgraben vykopati
aushackenvysekati, vykopati
ausklopfen vyklepati
Auslage-n, die, výloha
ausländisch cizí, zahraničný
ausreißen vytrhnouti
ausrotten vyhubiti
ausruhen odpočinouti si
ausschließend výminečný, výhradný
Ausschmückung, die, okrášlení, vyšperkování
Aussicht-en, die, vyhlídka
Auster-n, die, ústřice
ausstreuen vysypati, rozsívati
austauschen vyměniti
auswendig zpaměti
auszeichnen vyznamenati
außen vně
außer kromě, mimo
außerdem mimo to.

B.

Bach, der, potok; die Bäche
backen smažiti, péci
Backenzahn, der, zub třenovní, stolička; die -zähne
Bäcker, der, pekař
Bäckerware-n, die, pečivo
Backtrog, der, díž; die -tröge
Backwerk, das, pečivo
Bad, das, lázeň; die Bäder
Badeanstalt-en, die, lázně
Badeort-e, der, místo lázenské
baden koupati
Badschwamm, der, houba mycí; die -schwämme
Bahn-en, die, dráha
Bahre-n, die, máry
Bai-en, die, zátok
Baiern Bavory
Balken, der, trám
Ball, der, míč, koule, bál; die Bälle, die Ballen
ballen kouleti, zatnouti pěsť
Band, das, tkanice, svor, pás, die Bänder; der Band svazek (kniha), die Bände
bändigen krotiti

Bändigungsmittel, das, krotidlo
Bandmacher, der, tkaničkář, tkalounkář
Bangen, das, strach, stýskání
bar hotový, bares Geld, hotové peníze
Bär-en, der, medvěd
Barbier-e, der, holič
Barchent, der, barchet, barchent
Bart, der, vousy; die Bärte
Batist-e, der, batist
Bau-e, der, stavba, stavení
bauen, stavěti, budovati
Bauer-n, der, sedlák, rolník
Bauholz, das, dříví na stavení
Baumeister, der, stavitel
Baumstamm, der, kláda; die -stämme
Baumwolle, die, bavlna
Baumwollenfabrik-en, die, továrna na bavlnu
Baumwollenzeug-e, der, látka bavlněná
Bauplan, der, plán, obrys, návrh stavby; die -pläne
Baustein-e, der, kámen na stavení
Bauwerk-e, das, stavba
Beamte-n, der, úřadník
bearbeiten, vzdělávati, zpracovati
Bearbeitung, die, zpracování
beben, třásti se, chvěti se
bedauern, litovati
bedeckt, pokrytý
bedeutend, znamenitě, značně, patrně
Bedeutung-en, die, význam
bedienen, sich, užívati
Bediente-n, der, sluha
Bedürfnis-se, das, potřeba
bedürftig, potřebný
Beere-n, die, jahoda
Befehl-e, der, rozkaz
befehlen poroučeti
befeuchten zavlažiti, zamokřiti
beflügeln zrychliti
befolgen poslouchati, zachovati
befördern přispívati, podporovati
befreien osvoboditi, zbaviti se něčeho
befürchten obávati se
begabt obdařený, nadaný
begeben sich odebrati se, jíti, pustiti se někam
begehren žádati
begierig žádostivý
begießen politi, pokropiti
beginnen počíti
begreifen pochopiti, pojmouti
begrüßen pozdraviti
behaupten tvrditi
beheben odstraniti
behend rychlý, hbitý
beherrschen panovati, vládnouti
behilflich nápomocný
Behörde-n, die, vrchnost
behutsam opatrný, pozorný
Beil-e, das, sekera
Bein-e, das, kost, noha
beinahe skoro, hnedle

beistehen pomoci, přispěti
beitragen přispěti
bejahen přisvědčiti, potvrditi
bekannt známý
bekehren sich obrátiti se (na víru)
beklagen sich stěžovati si, naříkati
bekleiden sich odívati se
Bekleidung, die, oděv
bekriegen válčiti (s někým)
bekümmern sich starati se
beladen naložiti; ein beladener Wagen vůz s nákladem
belegen obložiti, pokládati
belehren poučiti
beleidigen uraziti koho
Beleidiger, der, urážce
Beleuchtung, die, osvětlení
belohnen odměniti
Belustigungsplatz, der, místo pro vyražení; die -plätze
bemühen sich vynasnažiti, přičiniti se
beneiden záviděti
bequem pohodlný
Bequemlichkeit-en, die, pohodlí
beredt výmluvný
bereit připravený
Bergbau, der, hornictví
Bergmann, der, horník, havíř; die -leute
Bergwerk-e, das, doly, báně
bereiten připraviti, dělati
Bereitschaft, die, hotovost; in Bereitschaft sein pohotově, připraven býti
berücksichtigen uvážiti
berufen povolati, povolaný, vyvolený, zavolaný
berühmt znamenitý
beschaffen spořádaný, spůsobilý
Beschaffenheit, die, povaha, jakost, spůsobilost
beschäftigen zaměstnávati, zabývati se
beschämt zahanbený
bescheiden skromný
beschenken obdařiti
beschimpfen pohaněti, potupiti
Beschläge, das, kování
beschlagen pobíjeti, okovati
Beschützer, der, ochrance
beseitigen odstraniti, předejíti
besiegt přemožený
besinnen sich rozmýšleti se, upamatovati se
Besitzung-en, die, majetek, držení, statek
besitzen v držení míti, držeti
bessern sich polepšiti se
beständig stálý, neustále
Bestandtheil-e, der, část, součástka
bestellen objednati, zamluviti Feld bestellen pole vzdělati
bestimmen určiti, ustanoviti,
bestreben snažiti se
betäubend omamující
beten modliti se
betheuern jistiti, ujišťovati
betrachten pozorovati, dívati se
betragen, obnášeti, činiti; betragen sich chovati se

betreiben provádĕti, odbývati, dĕlati
Betrieb, der, obstarávání, vzdĕlávání
betrüben zarmoutiti
betrügen podváděti, klamati
Betrüger, der, podvodník
betrügerisch podvodný
Bett-en, das, postel, peřina
Bettelmann, der, žebrák; die -leute
Bettsack, der, tlumok, vak; die -säcke
Bettuch, das, přikryvka na postel; die -tücher
beugen ohýbati
Beule-n, die, boule
Beute, die, kořist
bewandt obratný
bewahren přechovati, uschovati
Bewegung-en, die, pohyb; in Bewegung setzen do pohybu přivésti
beweisen dokázati
bewerkstelligen vykonati
bewirken způsobiti, vyvoditi, zříditi
Bewohner, der, obyvatel
bewundern obdivovati
Bewunderung-en, die, obdivování, úžas
bewusstlos bez sebe
bezeichnen poznamenati
beziehen vztahovati, dostávati, bráti odněkud
Bieber, der, bobr
biegen ohýbati
biegsam ohebný
Bierbrauer, der, sládek
Bierbrauerei-en, die, pivovár
Bierwürze, die, mladinka
bieten podávati
Bijouteri-en, die, klenotní zboží
bilden tvořiti, dělati
Bildhauer, der, sochař
billig laciný
Bilsenkraut, das, blín
Bindemittel, das, vazadlo
Bindungsmittel, das, spojidlo
Birke-n, die, bříza
Bisam, der, pižmo
bischöflich biskupský
bisweilen někdy
blähen nadýmati
blank blyskavý, lesklý
blass bledý
Blattauswuchs, der, výrostek na listu; die -wüchse
Bleibergwerk-e, das, doly olověné
bleich bledý, vybledlý
Bleicher, der, bělič
blendend oslepující, mámivý
blind slepý
Blitz-e, der, blesk
blöken bečeti
blöde blbý
bloß jediný, nahý, ohrnutý
blühen kvésti
Blumengarten, der, květnice; die -gärten
Blumengärtner, der, květinář
Blumentopf, der, hrnec na květiny, květník, kruhule; die -töpfe
blumig květnatý
Blut, das, krev

Boden, der, půda, podlaha, dno; die Böden
böhmisch-mährisch českomoravský
Bohne-n, die, bob
Bohrer, der, vrták, nebozéz
Bohrerschmied-e, der, nebozeznik
Börse-n, die, měšec, bursa
Bot-e, das, loď
botanisch botanický; botanischer Garten botanická, bylinárská zahrada
Bote-n, der, posel
Böttcher, der, bednář
Bottich-e, der, káď, bečka
Brand, der, požár; die Brände
Branntwein, der, kořalka
Branntweinbrennerei-en, die, vinopalna
braten péci
Braten, der, pečeně
Bratpfanne-n, die, pekáč
brauchbar potřebný
brauchen potřebovati
brauen vařiti pivo
Brauer, der, sládek
bräunlich zahnědlý
brausen hučeti, bouřiti
brav hodný
brechen lámati, sklesnouti
brennbar hořlavý; brennbare Mineralien hořlaviny
brennen hořeti, páliti; hart brennen vypáliti
Brennholz, das, dříví k pálení, palivo
Brennessel-n, die, kopřiva, žahavka
Brennöl, das, olej k pálení
Brennstoff-e, der, látka hořlavá, hořlavina, palivo
Brettmühle-n, die, pila na prkna, pila
Brief-e, der, list, psaní
Brieftasche-n, die, tobolka
bringen přinésti; an den Tag bringen odhaliti, vyzraditi
Broschüre-n, die, sešit
Brotbäcker, der, pecnář
Brotkorb, der, košík na chléb, na pečivo; die -körbe
Bruchstein-e, der, kámen lámaný
Brücke-n, die, most
Brühe-n, die, omáčka
blühen pařiti
Brünn Brno
Brunnenmeister, der, vodák, trubák
Brünnlein, das, studánka
Brunst, die, požár; die Brünste
Brust, die, prsa, hruď; die Brüste
Brüx město Most
Buchbinder, der, knihař
Buchdruckerlettern literky tiskací
Buche-n, die, buk
Bucheckern bukvice
Buchhalter, der, knihovní, účetní
Buchsbaum, der, zimostráz
Büchse-n, die, puška, pokladnice
Büffel, der, bůvol
Bühne-n, die, dějiště

Bündel, das, otépka
bunt, strakatý, pestrý
Bürde-n, die, břímě
Burg-en, die, hrad
Bürge-n, der, rukojmě
Bürgersmann, der, měšťan; die -leute
Busch, der, houšť, křoví; die Büsche
buschig košatý, křovnatý
Buße, die, pokání.

C.

Cacao, der, kakao, kakovník
Certifikat-e, das, vysvědčení
Cession, die, postoupení nějaké věci
Chalcedon-e, der, šipobled, chalcedon
Chamäleon-e, das, chameleon (druh ještěrky)
Champignon-s, der, šampiňon
Charade-n, die, hádanka v slabikách
Charakter, der, povaha
Charge-n, die, důstojnost
Charnier-e, das, stežejka
Charpie, die, cupování
Charwoche, die, svatý týden
Chef-s, der, představený
Chemie, die, lučba
chemisch, lučebný
Chokolade, die, čokoláda
Chor, der, sbor; das Chor kruchta; die Chöre
Choral-e, der, zpěv kostelní
Chrisam, das, posvěcený olej
Christ-en, der, křesťan
Chronik-en, die, kronika
Cirkular-e, das, list oběžný
Cirkus, der, rejdiště
Citat-e, das, dokladek
civil, občanský
Custos, der, dozorce
Cylinder, der, válec.

D.

Dach, das, střecha; die Dächer
Dachdecker, der, pokryvač
Dachs-e, der, jezovec
Dachstuhl, der, krov; die -stühle
Dachziegel, der, cihla, taška
dadurch tím
Dammerde, die, prsť, ornice
dämmern, smrákrati se, rozednívati se
Dämmerung, die, soumrak
Dampf, der, pára; die Dämpfe
Dampfmaschine-n, die, parní stroj, parostroj
Dampfwagenbauer, der, stavitel parovozů
Dank, der, dík, vděk
dankbar vděčný
Dankbarkeit, die, vděčnost
darben nouzi tříti
Dasein, das, bytí, život
Daube-n, die, douha, dužina
däuchten zdáti se
dauerhaft trvanlivý
davon odtud, z toho
Decke-n, die, strop, přikryvka
decken krýti, pokrýti
Degenkoppel-n, die, připas
dehnen táhnouti, dloužiti
Deichsel-n, die, oj, voj

demnach dle toho, pročež
Demuth, die, pokora
demüthig pokorný, ponížený
demüthigen pokořiti, ponížiti
denken mysliti
Denkkraft, die, důmyslnost; die -kräfte
deuten vykládati
dicht hustý
Dichte, die, hustost, hutnost
dick tlustý
Dieb-e, der, zloděj
diebisch zlodějský
dielen podlažiti, podlahu klásti
Ding-e, das, věc
Diözese-n, die, osada biskupská, diecesí
Dogge-n, die, chrt
Dohle-n, die, kavka
Dom-e, der, dóm
Domkirche-n, die, hlavní chrám
Donner, der, hrom, hřmění
doppelt dvojí, dvojnásobný
Dorf, das, ves; die Dörfer
Dornstrauch, der, trní; die -sträucher
dörren sušiti
dort, dorthin tam
draußen venku
drechseln vykružovati
Drechsler, der, soustružník, tokař
Drehbank, die, soustruh; die -bänke
drehen otáčeti
dreschen mlátiti
dringen tlačiti, vniknouti
drohen hroziti
Drucker, der, tiskař
Duett-e, das, dvojzpěv
Duft, der, vůně, zápach; die Düfte
duften voněti
Dunkelheit, die, temnost
dünken zdáti se
dünn tenký
Dunst, der, pára; die Dünste
durchkreuzen kříž na kříž projížděti
durchdringen proniknouti
durchstreifen proběhati, sběhati
dürftig potřebný
dürr suchý, uschlý
Durst, der, žízeň
düster, tmavý.

E.

Ebbe, die, odliv
Ebenbild-er, das, obraz
Ebene-n, die, rovina, planina
ebenfalls právě, tak též
Ebenmaß, das, souměr
eckig, hranatý
edel, šlechetný, spanilý, vzácný, drahý
Edelmann, der, šlechtic; die -leute
Edelreis-er, das, štěpný vrub
Edelstein-e, der, drahokam
Egge-n, die, brány
ehe dříve než, než
Ehre-n, die, čest
Ehrenmann, der, muž ctihodný; die -männer
ehrlich poctivý
Eiche-n, die, dub
Eichörnchen, das, veverka

Eidechse-n, die, ještěrka
Eierdotter, der, žloutek
eiförmig vejčitý
eifrig horlivý, pilný
eigen vlastní
Eigenthümer, der, vlastník majitel
eignen sich hoditi se k čemu
eilen spěchati
einander jeden druhému
Einbeere-n, die, vranovec
einbinden svázati
Einfluss, der, účinek, působení; die Einflüsse
Eingeweide, das, vnitřnosti, droby
eingehen zahynouti
einhalten přestati
einheimisch domácí, tuzemský
einholen dohoniti
Einhufer, der, jednokopytník
einladen pozvati
einnehmen bráti, užívati
einräumen připustiti
einrichten zaříditi
Einrichtung-en, die zřízení
Einrichtungsstück-e, das, nářadí, nábytek
einst jednou, někdy
Eintheilung-en, die, rozdělení
einwirken, působiti
einzeln jednotlivý
einziehen stáhnouti, přistěhovati se
Eis, das, led
Eisenbergwerk-e, das, doly železné
Eisengusfabrik-en, die, slevárna železná
Eisenhändler, der, obchodník v železe, železník
Eisenhut, der, voměj
Eiskeller, der, lednice
Eispunkt, der, bod mrazu
Eiweiß, das, bílek
elastisch pružný
Elbe, die, Labe
Elefant-en, der, slon
Elise Eliška, Alžběta
Elle-n, die, loket
Ellipse-n, die, elipsa
emaillieren smaltou zdobiti, malovati
Empfindung-en, die, cit
emsig bedlivý, snažný
Ende-n, das, konec
enden končiti
endlich konečně
Endpunkt-e, der, krajní bod, kraj
Engel, der, anděl
England Anglie
Enkel, der, vnuk
entdecken objeviti, odkrýti
entfalten sich, rozvíti se
entfernen sich, vzdáliti se, odejíti
entfernt vzdálený
entgegengesetzt protilehlý, protější
enthülsen oluštiti
entlang podle
entlegen vzdálený
entreißen vzíti moci, vyrvati
entscheiden rozhodnouti
entsteigen vyvstati, vystoupiti
entrollen roniti (slze)

entwerfen navrhnouti, plán činiti
entwickeln vyvinouti
entwurzeln zvrátiti, vyvrátiti (od kořene)
Equipage-n, die, kočár s koňmi
erbarmen sich, smilovati se
erbauen vystavěti
Erbe-n, der, dědic; das Erbe dědictví
erbieten sich nabízeti se
erblicken spatřiti
Erdart-en, die, druh zeminy, zemina
Erdbeere-n, die, jahoda
Erdoberfläche, die, povrch země
Erdschichte-n, die, vrstva země
ereignen sich státi se
erfahren dověděti se, zkusiti
Erfahrung-en, die, zkušenost
erfinden nalezti, vynalezti
Erfolg-e, der, výsledek
erforderlich potřebný
erfüllen plniti, vyplniti
ergetzen obveseliti
ergießen sich vlévati se
ergreifen uchopiti
ergründen vyzpytovati
erhaben vznešený
Erhalter, der, zachovatel
Erhaltung, die, zachování, udržení, uživení
erheben sich pozdvihnouti se
erhöhen zvýšiti, sesíliti (hlas)
Erhöhung-en, die, zvýšení
erhören vyslyšeti
Erholung-en, die, zotavení
erinnern sich upamatovati se, vzpomenouti si
erkennen poznati
erklingen zníti
erlangen dosáhnouti
erlegen položiti, zabiti
erleuchten osvítiti, osvětlovati
Erlöser, der, vykupitel
Ermahnung-en, die, napomenutí, napomínání
ermäßigen zmírniti
ermüdet umdlený, unavený
ermuntern obveseliti
ernähren živiti
erneuern obnoviti
erquicken občerstviti
Erquickung, die, občerstvení
erregen vzbuditi, způsobiti
erreichen dojíti čeho, dostati se kam, dosáhnouti
errungen dobytý
erschaffen stvořiti
erscheinen ukázati, zjeviti se
erschrecken uleknouti
erstrecken dosahovati
ertappen chytiti, lapiti
ertönen rozléhati
ertragen snesti, snášeti, vystáti
erwachen probuditi
erwachsen zrostlý, dorostlý, dospělý
erwägen rozvážiti
erwähnen zmíniti se
erwecken vzbuditi
erweisen dokázati, prokázati
erwerben dobyti, vydělati, získati
Erz-e, das, ruda
erzählen vypravovati

erzeugen, vyráběti, hotoviti, vyváděti, dobývati
Erzeugnis-se, das, výrobek, plodina
Erzeugungsort-e, der, místo vyrábění
Erzgebirg, das, Rudohoří, Krušné hory
erziehen vychovati
erzlos bezrudý, hluchý
eßbar jedlý, poživatelný
Esse-n, die, výheň
Essig, der, ocet
Eßware-n, die, pokrm, jídlo
Etiquette, die, zdvořilost
etwa as, asi, snad
Eule-n, die, sůva
Euter, das, vemeno
ewig věčný
Ewigkeit, die, věčnost
Examen, das, zkouška
excellent výborný, vznešený
excentrisch výstřední
Exhorte-n, die, řeč poučující
Exempel, das, příklad
Exemplar-e, das, výtisk
Exil, das, vyhnanství, vyobcování
Existenz-en, die, jsoucnost
Experiment-e, das, pokus
Exsequien zádušní služby boží

F.

Fabrikant-en, der, továrník
Faden, der, nit; die Fäden
fähig, schopný
Fahne-n, die, korouhev, praporec
Fahrzeug-e, das, povoz, vůz
Falke-n, der, sokol
fällen poražeti
Farbe-n, die, barva
färbend barvící
Färber, der, barvíř
Farberde-n, die, zemina barvivá
Fasan-e, der, bažant
Fass, das, sud; die Fässer
Fassbinder, der, bednář
fasslich pochopitelný
fast skoro
faulen hníti
faulend hnijící, práchnivějící
faulenzen zaháleti
Fäulnis, die, hniloba
Feder-n, die, péro, zpruha
Federschmücker, der, pérkář, perostrůjce
Federuhr-en, die, hodiny se zpruhou, s perem
Federvieh, das, drůbež pernatá, havěť
fehlen chybiti, scházeti, nedostávati se
fehlerhaft chybný
Feiertag-e, der, svátek
Feige-n, die, fík
Feigenbaum, der, fíkový strom; die -bäume
feil prodajný
Feile-n, die, pilník
feilen pilovati
Feilenfabrik-en, die, továrna na pilníky
Feilenhauer, der, pilnikář
fein jemný, vtipný
Feind-e, der, nepřítel
Feld-er, das, pole

Feldwirtschaft, die, polní hospodárství, rolnictví
Fell-e, das, kůže, kožina
Felsengrab, das, hrob ve skále; die -gräber
Fensterrahmen, der, rám na okno
Fensterstock, der, sloupec okenný; die -stöcke
fern daleký, budoucí; daleko, pozdáli
Ferne, die, vzdáli, dálka
Fest-e, das, svátek, slavnost
festlich slavný
Fett, das, mastnota, tuk
Feuer, das, oheň
feurig ohnivý
Feuersbrunst, die, požár, oheň; die -brünste
Feuersgefahr-en, die, nebezpečí ohněm
Feuerspritze-n, die, stříkačka
Feuerungsmittel, das, topivo, palivo
Fibel-n, die, slabikář
Filz, der, plsť
Fingerhut, der, náprstek, náprstník(bylina); die -hüte
Fink-en, der, pěnkava
Firmament, das, obloha nebeská
finster tmavý, temný
Finsternis-se, die, tma, temnost
Fischbein-e, das, kostice
fix pevný, stálý
Fixstern-e, der, stálice
Flachs, der, len
Flagge-n, die, prápor
Flamme-n, die, plamen
flattern poletovati, plápolati
Fledermaus, die, netopýr; die -mäuse
flehen prositi
Fleischer, der, řezník
fleischfressend masožravý
Fleischselcher, der, uzenář
Fleiß, der, pilnost
Fliegenschwamm, der, muchomůrka; die -schwämme
fliehen utíkati
flink hbitý, čerstvý
Flosse-n, die, ploutev
Flöte-n, die, flautna
Flur-en, die, niva, louka
Fluss, der, řeka; die Flüsse
flüssig tekutý
Flüssigkeit-en, die, tekutina
Flusssand, der, písek říčný
flüstern (flistern) šeptati
Flut-en, die, povodeň
Föhre-n, die, borovice
folgen následovati, poslouchati
folgsam poslušný
fördern přispěti; zu Tage fördern těžiti, dobývati
Forelle-n, die, pstruh
formen vytvařovati, dělati
Formschneider, der, dlabač forem, formář
Forstmann, der, nálesní, lesní, myslivec; die -leute
fort pryč, dále
fortdauern trvati
Fortgang, der, prospěch

fortgehen odejíti
fortpflanzen rozmnožiti, rozplemeniti
Fortschaffung, die, odpravení
Fortschritt-e, der, prospěch, pokrok
fortsetzen pokračovati
Frachtwagen, der, vůz nákladní; die -wägen
Frage-n, die, otázka
fragen tázati se
Fraiß-en, die, psotník
Franzose-n, der, Francouz
frei svobodný, volný, šírý, otevřený; im Freien pod šírým nebem
freischwebend vznášející se
Fremdling-e, der, cizinec
freuen sich radovati, těšiti se
Freund-e, der, přítel
freundlich, přívětivý
Freundlichkeit, die, přívětivost
freundschaftlich přátelský, přívětivý
Frevel, der, křivda, bezpráví
Friede, der, pokoj, mír
friedfertig mírumilovný
frisch čerstvý, svěží, nový
Frist-en, die, lhůta
fröhlich veselý
frohlockend veselý, radostný, plesající, jásající
Frohsinn, der, veselost, veselá mysl
fromm nábožný
frommen prospěti
Frosch, der, žába; die Frösche
Frucht, die, plod, plodina, ovoce; die Früchte
fruchtbar plodný, úrodný
Fruchtbarkeit, die, úroda
fruchtbeladen ovocem osypaný
Fuchs, der, liška; die Füchse
fügen spojiti, přidati, doložiti
fühlen cítiti
Fühlhorn, das, tykadlo; die -hörner
führen vésti
Führer, der, vůdce, průvodce
Führerin-nen, die, průvodkyně
Fuhrlohn, der, povozné
Fuhrmann, der, vozka; die -leute
Füllen, das, hříbě
Fund, der, nález
Funke-n, der, jiskra
Furcht, die, strach, bázeň
furchtbar strašný, hrozný
furchtsam bázlivý
Fußboden, der, podlaha; die -böden
Futter, das, píce, podšívka, futro (u dveří)
Futtergras, das, píce; die -gräser.

G.

Gabe-n, die, dar
gähnen zívati
Galläpfel duběnky
Gallerie-n, die, chodba, galerie
Gämse-n, die, kamzík
Gang, der, chůze, cesta; die Gänge
ganz celý
Ganze-n, das, celek
gar tuze, příliš
Garbe-n, die, snop

gärben vydělávati kůže
Gärber, der, jirchář
gären kvasiti
gärend kvasící
Gärung-en, die, kvasení, kysání
Gas-e, das, plyn
Gasbeleuchtung, die, osvětlení plynem, plynárna
Gast, der, host; die Gäste
Gastmahl-e, das, hostina
Gattung-en, die, druh
Gaul-e, der, kůň, kobyla
Gebärde-n, die, tváření se
gebären roditi
Gebirge, das, pohoří
gebirgig hornatý
Gebiss-e, das, chrup, zuby, udidlo
Gebot-e, das, přikázaní
Gebrauch, der, zvyk, užívání
gebrauchen užívati
gebüren slušeti se, patřiti
Geburt-en, die, narození
Gedanke-n, der, myšlénka
gedeihen dařiti se
geduldig trpělivý
Gefahr-en, die, nebezpečenství
gefährlich nebezpečný
Gefährte-n, der, soudruh, společník
Gefälle, das, spád, svah
Gefallen, der, zalíbení, libovůle
Gefangenschaft-en, die, zajetí
gefasst připraven
Gefäß-e, das, nádoba
Gefieder, das, peří
Gefrierpunkt, der, bod mrazu
Gefühl-e, das, cit
Gegend-en, die, krajina
gegenseitig vzájemně
Gegenstand, der, předmět, věc; die -stände
Gegentheil, das, protiva, opak
Gegner, der, odpůrce
geheim tajný
gehorchen poslouchati
gehören náležeti, patřiti
Gehorsam, der, poslušnost
gehorsam poslušný
Geist-er, der, duch, duše
geistig duševní, duchaplný; lihový
geistlich duchovní, duševní
Geiz, der, lakomství
Geizhals, der, lakomec; die -hälse
Gekröse, das, okruží
Geländer, das, zábradlí
gelangen dojíti, dostati se kam, vejíti
Gelegenheit-en, die, příležitost
gelehrig učenlivý
gelenkig kloubný, obratný
gelten platiti
Gelübde, das, slib
Gemahl-e, der, manžel
Gemälde, das, obraz, malba
Gemisch, das, směs
Gemüse, das, zelenina
Gemüsegarten, der, zelenice, zahrada na zeleninu; die -gärten
Gemüsegärtner, der, zelinář
genau dokonalý
Genesung, die, uzdravení
Genie-s, das, duch, zvláštní schopnost

genießbar poživatelný, jedlý
genug dosti
Geografie, die, zeměpis
Geometrie, die, měřictví
Georgskirche, die, chrám sv. Jiří
Geprassel, das, praskot
Gerassel, das, chřestění
Geräth-e, das, nářadí
Gerathewohl (auf's) na zdařbůh
Geräthschaft-en, die, nářadí
gerecht spravedlivý
Gerechtigkeit, die, spravedlnost
Gericht-e, das, soud
gering nepatrný, malý
geringfügig nepatrný
Geruch, der, vůně, zápach; die Gerüche
Gerücht-e, das, pověst, zvěst
Gerüst-e, das, lešení
Gesang, der, zpěv; die Gesänge
gesandt poslaný
Geschäft-e, das, zaměstnání, práce, obchod, řízení
geschickt obratný
Geschicklichkeit-en, die, obratnost
Geschirr-e, das, nádobí, náčiní, pochvy
Geschirrarbeiter, der, pochvář, uzdař
Geschmack, der, chuť
geschmackvoll vkusný
geschmeidig ohebný, hebký
Geschmeidewarenfabrik-en, die továrna na šperky, šperkovna
geschmückt zdobný, vyšperkovaný
Geschöpf-e, das, tvor, stvoření
Geschwindigkeit-en, die, rychlost
Geschwister, die, bratři a sestry, sourozenci
Geselle-n, der, tovaryš, společník, soudruh
gesellen sich připojiti, přitovaryšiti se
Gesetz-e, das, zákon
Gesichtsbildung-en, die, tvářnost
Gesims-e, das, římsa
Gesimsziegel, der, cihla římsová, římsovnice
gespalten rozštěpený, rozdvojený
Gespenst-er, das, strašidlo
Gespinst-e, das, příze, předivo
gesotten (sieden) vařený
Gestalt-en, die, tvar, postava, podoba
Gestein-e, das, kamení
Gestell-e, das, podstavec, spodek
gestern včera
Gestirn-e, das, souhvězdí, hvězda
gestohlen (stehlen) ukradený
getäfelt tabulkový, vykládaný
Getraide, das, obilí
Getraideart-en, die, druh obilí
Getraidehändler, der, obchodník v obilí
Getraidesense-n, die, hrabice
Getränk-e, das, nápoj
getreulich věrně

getrost potěšený, veselý
Gevatter-n, der, kmotr
Gewächs-e, das, rostlina
Gewächshaus, das, rostlinárna, sklenník; die -häuser
gewähren připustiti, povoliti, dopřáti, vyslyšeti, dávati
gewaffnet ozbrojený
Gewalt-en, die, moc, síla
gewaltig mocný, silný, hrozný
Gewässer, das, vody, vodstvo
Gewebe, das, tkanina
Gewerbe, das, průmysl, řemeslo, živnost
Gewerbskunde, die, průmysl
Gewerbsmann, der, průmyslník; die -leute
Gewicht-e, das, tíže, závaží
Gewichtuhr-en, die, hodiny s kývadlem, hodiny se závažím
gewinnen získati, dosáhnouti, vytěžiti
Gewinnung, die, těžení
Gewinst-e, der, zisk, výhra
Gewissen, das, svědomí
gewissenhaft svědomitý
Gewitter, das, bouře, bouřka
Gewohnheit-en, die, zvyk, obyčej
Gewölbe, das, klenutí
gewölbt klenutý, okrouhlý, obloukovitý
Gewölbziegel, der, klenák
Gewürz-e, das, koření
Gezisch, das, syčení
gibt es jest, jsou
gießen liti
Gift-e, das, jed
giftig jedovatý
Giftpflanze-n, die, jedovatá rostlina
Gilet-s, das, vesta
Gipfel, der, temeno, vrch
Giro, das, převod
Glanz-e, der, lesk
Glanzkohle-n, die, lesklé uhlí
glanzlos bezlesklý, nelesklý
Glas, das, sklo; die Gläser
Glaser, der, sklenář
Glasfabrik-en, die, sklárna
Glashändler, der, obchodník ve skle
Glashütte-n, die, skelná huť, sklárna
glasieren polévati (nádobí hrnčírské)
Glasschleifer, der, brusič skla, leštič
Glasschneider, der, řezáč skla
glatt hladký, uhlazený
glauben věřiti
glaublich věřitelný
Glaubersalz, das, sůl Glauberova
Gläubiger, der, věřitel
gleichartig stejnorodý
Gleichgewicht, das, rovnováha
Glied-er, das, úd, člen
Gliederthier-e, das, členovec
Glockenklang, der, znění zvonů, die -klänge
Glockenspeise, die, zvonovina
Glück, das, štěstí
Glück auf! zdař Bůh!

glücklich šťastný
Glücksrad, das, kolo štěstí
glühen doutnati, řeřavěti, hořeti
Glühwurm, der, světluška; die -würmer
Glut-en, die, oheň, plamen, rozpal, žár, vedro
Gnade-n, die, milost
Goldbergwerk-e, das, zlaté doly
gönnen přáti
Görz Gorica
Gottesfurcht, die, bázeň Boží
gottlos bezbožný
Götze-n, der, modla
Grab, das, hrob; die Gräber
graben kopati, hrabati
Grad-e, der, stupeň
Gräfin-nen, die, hraběnka
Grammatik-en, die, mluvnice
Gränze-n, die, hranice
Gras, das, tráva; die Gräser
Grasmücke-n, die, pěnice
Grassense-n, die, travní kosa
Gräte-n, die, rybí kosť
grauen rozednívati se
grausam ukrutný, zuřivý, krutý
greifen chopiti, chytnouti
Greis-e, der, kmet, stařec
Grobschmied-e, der, kovář, kuznec
Großhändler, der, velkokupec
Grubenbau, der, práce dolová, bánictví
Gruft, die, hrobka, krypta; die Grüfte
gründen založiti, zříditi
grünen zelenati se
Grütze, die, krupice
Gunst, die, přízeň
Gummi, das, klí
Gurt-e, der, opas, podpěnka
Gusseisen, das, litina, lité železo
Gut, das, statek, zboží; die Güter
Güte, die, dobrota

H.

Haar-e, das, vlas, chlup, srsť
Hacke-n, die, sekera
Hackenschmied-e, der, sekař, sekerník
Häcksel, der, řezanka
Hafer, der, oves
haften ručiti, státi za něco, lpěti na něčem
Hagel, der, krupobití
Hahnenfuß, der, pryskyřník, blyštěk
Haida Hajda (město)
Haifisch-e, der, žralok
Hain-e, der, háj, luh
Halfter-n, die, ohlav, ohlávka
hämisch potutelný
Handel, der, obchod
handeln jednati
Handelsmann, der, kupec, obchodník; die -leute
Handkorb, der, košíček (na ruku); die -körbe
Handkrämpel-n, die, krample
Handlanger, der, podavač
Handlung-en, die, čin, jednání, skutek, obchod

Handlungsdiener, der, služebník obchodnický, kupecký
Handlungsreisende-n, der, cestovný
Handschuhmacher, der, rukavičkář
Handwerker, der, řemeslník
handwerksmäßig po řemeslnicku
Hanf, der, konopí
Hängeriemen, der, řemení závěsné
harren čekati
Harz-e, das, pryskyřice
haschen chytati, popadnouti
hassen nenáviděti
hässlich škaredý, ohyzdný, ošklivý
hastig kvapný
Haubenmacherin-nen, die, čepčářka
hauchen dýchati
Hauer, der, sekáč
Haupt, das, hlava; die Häupter
Hauptbuch, das, hlavní kniha; die -bücher
Haupterfordernis-se, die, hlavní potřeba
Hauptfluss, der, hlavní řeka; die -flüsse
Hauptstadt, die, hlavní město; die -städte
Hausbedarf, der, domácí potřeba
Hausierer, der, podomní obchodník
Haut, die, kůže; die Häute
Hechel-n, die, vochle
Heer-e, das, zástup, vojsko
Hefe-n, die, kvasnice, droždí
heftig prudký, tuhý
hegen hájiti, chovati, míti (naději)
Heidenthum, das, pohanství
Heil mir! blaze mi!
Heiland, der, spasitel
heilen léčiti
heilig svatý
heilsam spasitelný, prospěšný, lečivý, uzdravující
Heiligung-en, die, hojení
heim domů
Heimat, die, domov, otčina
heiß horký, parný
heiter, veselý
Held-en, der, hrdina
helfen pomoci
hell jasný, zvučný, hlasitý
herabschießen (o ptáku) sletěti, spustiti se dolů
herb trpký
herbeiführen přivoditi
Herbst-e, der, podzim
Herbstzeitlose-n, die, ocún, naháč
Herd-e, der, ohniště
Herde-n, die, stádo
herein sem, vstupte, vejděte
herrlich, krásný, skvostný, výborný, panský
Herrlichkeit-en, die, sláva, velebnost
herrschen panovati
herumgehen choditi, obcházeti

herumwandeln obcházeti, obíhati
herzlich srdečný
herzlos bezsrdečný
Herzlosigkeit, die, bezsrdečnost
Heu, das, seno
heucheln pochlebovati
heulen výti
Heuschrecke-n, die, kobylka, cvrček
heute dnes
hiedurch tím
Hilfsperson-en, die, pomocník
Himmelskörper, der, nebeské těleso
hinab dolů
hindern překážeti, vaditi
hinreichend postačitelný
hinterlassen zanechati
Hinweisung-en, die, poukázání, ukazování
Hirsch-e, der, jelen
Hirt-en, der, pastýř
Hitze, die, horko, parno, vedro
hobeln hoblovati
hochmüthig hrdý, zpupný, nadutý
hochvergnügt velice potěšený
Hochwild, das, vysoká zvěř
Höcker, der, hrb
Hoffnung-en, die, naděje
höflich zdvořilý
hohl dutý
Höhle-n, die, jeskyně, brloh
Holzart-en, die, druh dřeva
Holzhändler, der, obchodník ve dříví, dřevař
Holzhauer, der, drvoštěp
Honig, der, med
Hopfen, der, chmel
Horcher, der, nasluchač, posluchač
Horn, das, roh; die Hörner
Huf-e, der, kopyto
Hufbeschlag, der, podkování
Hufschmied-e, der, podkovač, kovář
Hüfte-n, die, kyčle
Hügel, der, pahrbek
hüllen obaliti
Hülse-n, die, luština
Hunger, der, hlad
hüpfen skákati, poskakovati
hurtig rychlý
Hutmacher, der, kloboučník
Hutmacherin-nen, die, čepčářka šperkářka
Hüttenarbeiter, der, hutník
Hüttenbau, der, hutnictví, práce hutnická.

J.

Igel, der, ježek
Iltis-se, der, tchoř
Infanterie, die, vojsko pěší
Ingwer, der, zázvor
Inhalt, der, obsah
inländisch tuzemský, zdejší
innen uvnitř
Innere, das, vnitro
Insekt-en, das, hmyz
Insel-n, die, ostrov
Instrument-e, das, nástroj
Intresse-n, das, zájem, prospěch, úroky.

J.

Jagd-en, die, hon, lov
Jäger, der, myslivec, lovec
Jägertasche-n, die, brašna myslivecká
jäh náhlý
Jahr-e, das, rok, léto
Jahreszeit-en, die, počasí (roční)
Jähzorn, der, zlost, prchlost
Jalousie, die, okenice shrnovací
jammern naříkati, bědovati
jauchzen výskati, jásati
jeder, jedermann každý
jenseitig na druhé straně; jenseitiges Leben záhrobní, věčný život
jetzig nynější
Johannes Jan
Johanniswürmchen, das, muška svatojanská, světluška
Journal-e, das, denník
Jugend, die, mládež, mládí, mladost
Jugendjahr-e, das, léto mladosti
Jünger, der, učeník
Jüngling-e, der, mladík, mládenec, jinoch
jüngster Tag, soudný den
Juwelier-e, der, klenotář.

K.

Kachel-n, die, kachel, kachlík
Käfer, der, brouk
Käfich-e, der, klec
Kahn, der, loď; die Kähne
Kaiser, der, císař
Kalkbrenner, der, vápenník
Kalkgrube-n, die, jáma vápenná
Kalkofen, der, pec vápenná; die -öfen
Kalkstein-e, der, vápenec
Kalksteinbruch, der, lom vápencový; die -brüche
Kalligrafie, die, krasopis
Kältegrad-e, der, stupeň zimy, studena
Kameel-e, das, velbloud
Kammacher, der, hřebenář
kämmen česati
Kammertuch, das, kambrik, kment
Kampf, der, boj; die Kämpfe
Kanne-n, die, konev
Kaninchen, das, králík
Kappe-n, die, čepice
Kappenschirm-e, der, stříška, štítek u čepice
Kappenmacher, der, čepičkář
karg skoupý
Kärnten Korutany
Käse, der, sýr
Kassabuch, das, kniha pokladnická, kasovní; die -bücher
Kassier-e, der, pokladník, kasír
Kästchen, das, skříňka
Katarrh-e, der, katar (nemoc)
Kattun-e, der, kartoun
käuflich prodajný
kauflustig kupčivý
kaum sotva

keichen dýchati těžce
Keller, der, sklep
Kenntniß-se, die umění, vědomost, známost
Kerze-n, die, svíce
Kessel, der, kotel
Kettenschmied-e, der, řetězník
Keule-n, die, palice, kýta
keuschčistý (v srdci), nevinný
Kieme-n, die, žábry
Kienruß, der, kopt
Kieselstein-e, der, křemen
kindisch dětský
Kirschbaum, der, třešnový strom, třešně; die -bäume
Kirsche-n, die, třešně
Kitt, der, tmel
Klang, der, znění, zvuk, hlas, hudba; die Klänge
klagen žalovati, naříkati
klar jasný, čistý, zřejmý
klatschen tleskati
Klee, der, jetel
Kleidungsstück-e, das, šat, oděv
Kleinhändler, der, kupec
Kleinseite, die Malá Strana
klettern šplhati, lézti
Klima, das, podnebí; die Klimate
klirren řinčeti
klopfen klepati
Kloster, das, klášter; die Klöster
klug opatrný, chytrý
Klugheit, die, opatrnost, chytrost
Knall-e, der, rána, prask, buch
Knäuel, das (der), klubko
Knecht-e, der, pacholek, čeledín
Knopfmacher, der, knoflikář
Knopper-n, die, borky, kotvy
Knoten, der, uzel, zádrh
knüpfen spínati
kochen vařiti
Köcher, der, toulec
Köder, der, návnada
Kohlenbrenner, Köhler, der, uhlíř
Köhlerin-nen, die, uhlířka
Kokon-s, der, zámotek
Köln Kolín (město nad Rýnem)
Kommode-n, die, skříně (s přihrádkami)
König-e, der, král
Königsal Zbraslav
konkav poddutý
Konsument-en, der, spotřebitel
Korbflechter, der, košinář
Korn, das, žito, zrno; die Körner zrna
Korrektur-en, die, oprava
kostbar drahý
krächzen krákorati
krächzend krákavý
Kraft, die, síla; die Kräfte
kräftig silný
Krähe-n, die, vrána
krähen kokrhati, krákati
Krain Krajinsko
Kralle-n, die, dráp, pazour
Krämer, der, kramář
krämpeln kramplovati
Krämpe-n, die, stříška u klobouku, okolek

Kranz, der, věnec, kolo; die Kränze
Krapp, der, mořena
Kreatur-en, die, tvor
Kreislauf, der, oběh
Kreisstadt, die, krajské město; die -städte
kreuzigen křižovati
Krieg-e, der, vojna, válka
Krieger, der, vojín, bojovník
Krücke-n, die, berla
Krüppel, der, mrzák
Krustenthier-e, das, korýš
Kruzifix-e, das, kříž
Kübel, der, kbelík
Kuchenform-en, die, bábovka
Kugel-n, die, koule
kühl chladný, studený
kühn smělý, udatný
Kümmel, der, kmín
Kummer, der, zármutek, žalost
künftig, budoucí
Kunst, die, umění; die schöne Kunst krasouma; die Künste
Kunstblumenmacher, der, kytkář
Kunstgärtner, der, krasozahradník
Künstler, der, umělec
künstlich umělý, umělecký, strojený
Kunstprodukt-e, das, výtvor
Kunstwerk-e, das, výtvor, dílo umělecké, stroj
Kupferbergwerk-e, das, doly měděné
Kupferschmied-e, der, kotlář
Kürbis-se, der, tykev
Kurschmied-e, der, kovář vojenský, podkovač
Kürschner, der, kožešník
küssen, líbati
Küstenland, das, přímoří; -länder
Küste-n, die, břeh
Küster, der, kostelník
Kutsche-n, die, kočár
Kutscher, der, kočí
Kux-e, der, kukus

L.

Labsal-e, das, občerstvení, pochoutka
Lachs-e, der, losos
Lack-e, der, fermež, pokost, lak
Lackierer, der, lakýrník
Laden, der, krám, sklad; die Läden
Ladendiener, der, kupecký mládenec, kupecký
Lage-n, die, poloha, položení
Lager, das, ležení, tábor, ložisko, usedlina
lahm chromý
Laibach Lublana
Laitha Litava
Lamm, das, jehně; die Lämmer
Land, das, země, krajina; über Land gehen přes pole jíti; die Länder
Landmann, der, venkovan, rolník; die -leute
Landwirt-e, der, rolník, hospodář
landwirtschaftlich hospodářský

längs podél
Lärche-n, die, modřín
lässig nedbalý
Last-en, die, břímě, tíže, obtíž
lasterhaftnešlechetný,mrzký, nepravostem oddaný
lästern rouhati se
lästig obtížný
Lastthier-e, das, soumar, hovado nosné, nákladní
Lasttragen, das, nosení břemen
Latte-n, die, lať
Laub, das, lupení, listí
Lauf, der, běh; die Läufe
läugnen zapírati
lauschen číhati, naslouchati
lauten zníti
läuten zvoniti
läutern čistiti
Lebensalter, das, věk života
Lebensunterhalt, der, výživa
Lebküchler, der, pernikář
leblos bezživotný
lecken lízati, mlsati
Lederlackierer, der, lakýrník
Lederwerk, das, kožišina, usnina
leer prázdný
Lehm, der, hlína
Lehrjunge-n, der, učenník
Leichnam-e, der, mrtvola
leiden, trpěti, snášeti
leichtsinnig, lehkomyslný
Leiden, das, trápení, soužení, bolest
leihen půjčiti
Lein, der, len, lněné símě
lügnerisch lhavý
Leinmanufaktur-en, die, dílna na lněné zboží
Leinsame, der, lněné semeno
Leinwand, die, plátno
leise tichý, volný
leisten dělati, pomáhati
Leitung-en, die, vedení
leitenvésti,říditi,spravovati
Lerche-n, die, skřivan
Leu-en, der, lev
leuchten svítiti
Leuchtgas-e, das, plyn
Lexikon,das,slovník; die Lexika
Licht-er, das, světlo, svíčka
Lichtzieher, der, svíčkář, mydlář
lieblich líbezný
liefern dávati, dodávati, odváděti,sváděti,odevzdati
Liqueur-e, der, lihovina
lispeln šeptati, šuměti
List-en, die, lesť, chytrost
listig lstivý, chytrý
lobenswert chvalitebný, chvály hodný
Loge-n, die, lože v divadle
Lohe, die, tříslo
Lohgärber, der, koželuh
Los-e, das, los, osud
loslassen pustiti
löschen hasiti
löthen pájeti, pojiti, letovati
Luchs-e, der, rys
Lücke-n, die, skulina, mezera
Luftheizung,die, topení vzduchem
luftleer vzduchoprázdný
Luftzug, der, průvan

Leingewebe, das, tkanina lněná
Lügner, der, lhář
Lunge-n, die, plíce
Lust, die, chuť, rozkoš, radost; die Lüste
Lustgarten, der, zdobná zahrada; die -gärten.

M.

mächtig mocný, bohatý
mag nechť, ať
mager suchý, hubený
mähen síci, žnouti
Mähne-n, die, hříva
Mähren Morava
Maikäfer, der, chroust, babka
Mailand Milán
Main Mohan
Mainz Mohuč
Mais, der, kukuřice
Majestät-en, die, Velebnost, Veličenství
malen malovati
Maler, der, malíř
mancherlei všelikerý
mannigfaltig rozmanitý, rozličný
Mannschaft-en, die, mužstvo
Mantel, der, plášť; die Mäntel
Manufakturist-en, der, rukodělník, řemeslník
Märchen, das, báchorka
Marder, der, kuna
Mark, das, morek, dřeň, duše (u rostlin)
Markt, der, trh; die Märkte
Marmor, der, mramor
Marqueur-e, der, markér
März, der, březen
Maschine-n, die, stroj, mašina
Maschinenbauer, der, strojař, mašinář, stavitel mašin
Maschinenschlosser, der, zámečník strojnický
Maschinenstuhltischler, der, truhlář strojnický
Masse-n, die, hmota
massiv, hmotný, hrubý
Mast-en, der, stožár, stežeň
Mastbaum, der, stežeň; die -bäume
Mastung-en, die, krmení
mäßig střídmý
Matratz-en, die, žíněnka
matt mdlý
Mauerwerk, das, zdi
Mauerziegel, der, cihla zední
Maul, das, huba, tlama; die Mäuler
Maulbeerbaum, der, morušeň; die -bäume
Maulthier-e, das, mezek
Maurer, der, zedník
Maut-en, die, mýto
Maxime-n, die, zásada
Meer-e, das, moře
Meerwasser, das, morská voda
Meile-n, die, míle
Meinung-en, die, mínění
meißeln dlabati
melden oznámiti, hlásiti se
Melodie-n, die, nápěv
Menage, die, strava
Menagerie-n, die, zvěřinec
Menge-n, die, množství
merken pozorovati, pomněti, pamatovati si

messen měřiti
Messerschmied-e, der, nožiř
Messtisch-e, der, stolek měřický
Metall-e, das, kov
Metallarbeiter, der, kovovník
Metallgeschirr-e, das, nádobí kovové
Meuchelmord-e, der, úkladná vražda
Miene-n, die, tvář
mild laskavý, tichý
Mineralwasser, das, mineralní voda; die -wässer
minder méně
Mischung-en, die, směs
misslich nemilý
Mitbruder, der, spolubratr; die -brüder
Mitmensch-en, der, bližní
Mittel, das, prostředek
Mittelfinger, der, střední prst
mittheilen sděliti
Möbel-n, das, nábytek, nářadí
Modell-e, das, zvorec
Modellstecher, der, rytec vzorků, vzorkář
mögen moci, chtíti
Mohn, der, mák
Möhre-n, die, mrkev
Moldau, die, Vltava
Mönch-e, der, mnich
Mondscheibe, die, měsíc, kruh č. kolo měsíce
Moor-e, das, močál
morgen zejtra
Morgen, der, jitro, ráno
Mörser, der, moždíř
Mörtel, der, malta
Mos-e (Moos), das, mech
Moschee-n, die, mešita
Most, der, mest
Mücke-n, die, komár
müde unavený
Mühe-n, die, práce, namáhání
Mühlrad, das, mlýnské kolo; die -räder
Muhme-n, die, teta
Mulde-n, die, necky
Muldenhauer, der, neckář
Müller, der, mlynář
Mumie-n, die, mumie
München Mnichov
münden ústiti se
munter veselý
mürbe křehký
Müßiggang, der, zahálka
Muth, der, mysl, udatnost, smužilost, srdnatost, statečnost
muthig udatný, statečný, bujný
Muthwille, der, svévolnost.

N.

nachahmen následovati, po někom něco dělati
Nachbar-n, der, soused
nachdem když
nachdenken přemýšleti
nachgeben popustiti, povoliti
nachgiebig povolný
Nachkomme-n, der, potomek
nachlässig nedbalý
Nachlässigkeit-en, die, nedbalost
nachlegen přiložiti (k ohni)

Nachricht-en, die, zpráva
Nächste-n, der, blížní
nachtheilig škodlivý
Nachtigall-en, die, slavík
Nachtschatten, der, lilek, psí víno
Nacken, der, šíje
Nadelbaum, der, strom jehličnatý; die -bäume
Nadler, der, jehlař, špendlikář
nähen šíti
nahezu skoro
nähren živiti
nahrhaft živný, krmný
Nahrung, die, potrava, pokrm
Nahrungspflanze-n, die, rostlina potravná, obilí
Nahrungsstoff-e, der, látka potravní, látka záživná
Nähterin-nen, die, švadlena
namentlich jmenovitě
närrisch bláznivý, bláhový, blouznivý
naschen mlsati
naschhaft mlsný, mlsavý
Nässe, die, mokro, déšť
Natur-en, die, příroda, přirozenost
Naturkunde, die, přírodozpyt
Naturprodukt-e, das, přírodnina, plodina
Nebel, der, mlha
Nebenwort, das, příslovka; die -wörter
Neid, der, závist
neidisch závistivý
Nest-er, das, hnízdo
Netz-e, das, síť
neugeboren, nově zrozený
Neustadt, die, Nové Město
niederschlagen die Augen sklopiti oči
niedersinken sklesnouti, padnouti
niedlich líbezný, milostný, krásný
nichtig ničemný
Nord, der, sever, půlnoc
Noth, die, nouze
nothwendig, potřebný
nüchtern lačný, střízlivý
Nusskern-e, der, jádro ořechové
Nutzen, der, užitek, prospěch.

O.

Obsorge, die, péče
Obstgarten, der, zahrada ovocná, sad, štěpnice; die -gärten
Obstgärtner, der, zahradník ovocný, sadař
Obsthändler, der, ovocnář
öde pustý
Odem, der, dech, duch, duše
Öffnung-en, die, otvor, díra
Öl-e, das, olej
Ölberg, der, hora Olivetská
Ölfabrikant-en, der, továrník oleje, olejník
Ölfirnis, der, pokost, fermež olejový
ölig, olejný, olejovitý
Ölmühle-n, die, olejna
Ökonomie-n, die, hospodárství
okulieren očkovati (stromy)
Onkel, der, strýc

Orange-n, die, pomeranč
Orchester, das, sbor hudební, orkestr
ordentlich pořádný
ordnenspořádati,zpravovati
Ost, der, východ, východní strana
Ostern, die, velikonoce

P.

Page-n, der, panoš
Palme-n, die, palma
Pappel-n, die, topol
Paradies-e, das, ráj
Partie-n, die, částka
Passage-n, die, průjezd
passiv trpný
Pate-n, der, kmotr
Patrone-n,die,patrona,vzorek
Patrontasche-n, die, torba
Paulus Pavel
Pech, das, smůla
Pechkohle-n, die, smolné uhlí
Pest, die, mor
Pfad-e, der, stezka
Pfal, der, kůl; die Pfäle
Pfändung-en, die, zabavení věcí
Pfanne-n, die, pánev
Pfau-en, der, páv
Pfeffer, der, pepř
Pfefferkuchen, der, perník
pfeifen pískati, pištěti
Pferdegeschirr-e, das, pochvy
Pferdezeug, das, strůj na koně
Pfingsten, die, letnice, svatodušní svátky
Pfingstrose-n, die, pivoňka
Pfirsich-en, die, broskev
Pflanze-n, die, rostlina, bylina
pflanzen sázeti rostliny
pflanzenfressend rostlinožravý
Pflanzenreich-e, das, říše rostlin, rostlinstvo
Pflasterziegel, der, dlažicí cihla, dlažka
Pflasterer, der, dlažič
Pflaume-n, die, sliva,švestka
Pflege,die,pěstování,chování
pflegen ošetřovati, chovati
Pflicht-en, die, povinnost
Pflock, der, kůl; die Pflöcke
pflücken trhati,česati (ovoce)
Pflug, der, pluh; die Pflüge
Pflugschar-en, die, radlice
Pfropf, der, zátka; die Pfröpfe
pfropfen roubovati
Pful, der, močál; die Pfüle
Pfütze-n, die, louž, kalužina
Philister, der, Filištínský
Pilsen Plzeň
Piquet-s,das,stráž vojenská, hra v karty
plauderhaft žvatlavý
Platz, der, prostor, místo; die Plätze
plötzlich náhlý
Pöbel, der, luza, chátra
pochen klepati, tlouci
Pol-e, der, točna, pól
polieren hladiti, leštiti
Polsterung, die, vycpávání, podkládání
porös děrnatý
Porzellan, das, porculán

Posamentierer, der, prýmkář
Posamentiererstuhl, der, stav prýmkárský; die -stühle
Pottasche, die, draslo
Pracht, die, nádhera, skvostnosť
prägen raziti, bíti (peníze)
Praler, der, chlubič, vychloubač
prangen skviti, honositi se
prasseln praskati
Praxis, die, praktika, výkon
Presse-n, die, lis
pressen lisovati
Preußen Pruská země, Prusko
Produkt-e, das, výrobek, plodina
Profet-en, der, prorok
prüfen zkoušeti
Prügel, der, kyj
Puppe-n, die, loutka, zámotek, pupa
Putz, der, šperk
Putzsache-n, die, šperk.

Q.

quaken kuňkati, skřehotati
Quader-n, Quaderstein-e, der, tesaný kámen, kvadr
Quadrat-e, das, čtverec
Quai-s, der, nábřeží
Qual-en, die, trápení, týrání
quälen trápiti, mučiti, týrati
Qualität-en, die, jakost
Qualm, der, kouř
Quantität-en, die, kolikost, mnohost
Quark (Topfen), der, tvaroh
Quartal-e, das, čtvrtletí
Quartett-e, das, čtverohlas
Quartier-e, das, byt
Quarz-e, der, křemen
Quaste-n, die, třapec
Quatember, der, suché dny, půst
Quecksilber, das, rtuť
Quecksilberbergwerk-e, das, doly rtuťové
quellen prýštěti se
Quelle-n, die, pramen, zdroj, zřídlo
Quendel, der, máteří douška
quer napříč
Querstrich-e, der, čára příčná
Quieszent-en, der, služebník na odpočinutí
Quinte-n, die, kvinta, pátý tón (v hudbě)
Quirl-e, der, měchačka
quitt prost (nějaké povinnosti)
Quitte-n, die, gdoule
Quozient-en, der, podíl.

R.

Raab, die, Raba (řeka)
Rabe-n, der, havran, krkavec
Rache, die, msta
Rachen, der, tlama
Rächer, der, mstitel
Rahmen, der, rámec
Rain-e, der, meze
Rand, der, kraj, obruba; die Ränder

rasch křehký
Raspel-n, die, rašple
rasseln chřestěti, šramotiti
Rath, der, rada; die Räthe
rathen raditi, hádati
Rathgeber, der, rádce
Räthsel, das, hádanka
Raub, der, loupež, kořist
Raubthier-e, das, dravé zvíře, dravec
Rauch, der, kouř
räuchern vykuřovati, uditi
Rauchfangkehrer, der, kominík
Rauchwolke-n, die, dým, kouř, kotouč dýmu, mračno kouře
rauhhrubý, drsný, sychravý, ostrý, studený, chladný
räumen vyprázdniti
Raupe-n, die, housenka
rauschen hučeti, šuměti
räuspern chrchlati
Rebhuhn, das, koroptev; die -hühner
rechtmäßig právný, pořádný
rechtschaffenrozšafný, poctivý
Rede-n, die, řeč
redlich poctivý
reduzieren sváděti, uváděti
Regel-n, die, pravidlo
regelmäßig pravidelný
Regen, der, déšť
regen, hýbati se, žíti
regieren panovati
regnen pršeti
Reh-e, das, srna
reich bohatý
Reich-e, das, říše
reichen podati, dáti, dosáhnouti
Reichenberg Liberec
Reichthum, der, bohatství; die -thümer
reif zralý
Reif-e, der, obruč, pás, jíní
reifen, zráti
Reihe-n, die, řada
Reise-n, die, cesta, cestování
Reisekoffer, der, kufr na cestu
Reisekutsche-n, die, kočár na cestu
reisen cestovati; zu Fuß pěšky; zu Wagen po voze; zu Wasser po vodě; zu Pferd koňmo
reißen trhati, popadati
reiten jeti (koňmo)
Reiter, der, jezdec (koňmo)
Reitknecht-e, der, jezdčí
Reittasche-n, die, vak
Reitzeug, das, náčiní jízdecké
reizen drážditi
Religion-en, die, náboženství
religiös, nábožný
Reliquie-n, die, ostatek n. p. Svatého
residieren sídliti
resolvieren rozváděti
Reue, die, lítost, žalost
Rhabarber, die und der, reveň
Rhein, der, Rýn (řeka)
Rheuma, das, hostec (nemoc)
Rhinozeros-se, das, nosorožec
Rhombus, der, kosočtverec; die Rhomben
Rhone, die, Rodan (řeka)
richten souditi, říditi

Richtung-en, die, směr
Rind-er, das, hovado, dobytek hovězí
Rinde-n, die, kůra
Riegel, der, závora
Ring-e, der, prsten, kruh, pás, náměstí
rinnen téci
Rippe-n, die, žebro
ritzen škrábnouti
Robbe-n, der und die, tuleň
röcheln chroptěti
Roggenbrot-e, das, chléb žitný
Roheisen, das, železo surové
Röhre-n, die, roura, trouba
Rohr, das, rákos, trouba; die Rohre und Röhre (die Fernröhre dalekohledy)
Röhrkasten, der, kašna; die -kästen
Rom Řím
Römer, der, Říman
römisch-katholisch římsko-katolický
Ross-e, das, kůň, oř
Rost, der, rez
rösten pražiti
Rothgärber, der, koželuh
röthlich přičervenalý, začervenalý
Rübe-n, die, řepa
Rübsame, der, semeno řepkové, řepka
Rücken, der, záda, hřbet
Rückgratthier-e, das, obratlovec
Rückstand, der, zbytek; die -stände
rückwärts do zadu
Ruder, das, veslo
Ruf, der, volání, hlas
rügen vytýkati
Ruhe, die, pokoj, odpočinutí
Ruhm, der, sláva
rühren hnouti
rundum kol kolem
Runkelrübe-n, die, řepa cukrová, burák
Ruß, der, saze, kopt
Rüssel, der, rypák
rüsten strojiti
rüstig obratný, bodrý
rütteln třásti.

S.

Saaz Žatec
Sachsen Sasko
Sack, der, pytel; die Säcke
Sämaschine-n, die, stroj secí
säen síti
Saft, der, šťáva; die Säfte
Säge-n, die, pila
Sägeblatt, das, čepel pily, pila; die -blätter
sägen řezati (pilou)
Sägeschmied-e, der, pilař
Salzart-en, die, druh soli
salben pomazati
Salpeter, der, ledek
Salzbergwerk-e, das, solné doly
Salzsieder, der, solnař, solivar
Sämischgärber, der, jirchář, zámišník
sammeln sbírati, shromažďovati
sandig písčitý

Sandstein-e, der, pískový kámen, piskovec
sanft tichý, libý, sladký
Sänger, der, zpěvák
Sardelle-n, die, sleď
Sarg, der, rakev; die Särge
Sattelriemen, der, řemení na sedlo
Sattler, der, sedlář
Satz, der, věta; sadba; die Sätze
sauer kyselý
säuerlich nakyslý
Sauerteig, der, kvas
Säugethier-e, das, ssavec
Säule-n, die, sloup
säumen váhati, otáleti
Schacht-e, der, šachta, báň horní
Schachtel-n, die, krabice
Schade, der, škoda
schadhaftporouchaný,chybný
schaffen poroučeti, opatřiti
Schafhirt-en, der, ovčák
Schall-e, der, zvuk
schämen sich styděti se
Schande, die, hanba
schänden hanobiti
schärfen ostřiti
Schärpe-n, die, šerpa
scharren hrabati
Schattendach, das, střecha, stínidlo; die -dächer
schattig stinný
Schaufel-n, die, lopata
Scheibe-n, die,kolo,kruh,terč
scheiden odděliti
Scheidemünze-n, die, drobné peníze
Scheidung-en, die, oddělení, rozloučení
Schein, der, zdání, svit, záře
Scheit-e, das, štěpina, prokol
Schere-n, die, nůžky
Scherz-e, der, žert
scheu plachý
scheuchen plašiti
Scheuer-n, die, stodola
scheuern drhnouti
Scheune-n, die, stodola
scheußlich šeredný, ošklivý
Schleuder-n, die, prak
schleunig spěšný, přispišilý
schicken poslati
Schicksal-e, das, osud
schief šikmý
Schiefer, der, křidlice, břidlice
Schierling, der, bolehlav
Schiff-e, das, loď, koráb
Schiffer, der, lodník
Schiffsbaumeister, der, stavitel lodí
Schiffsmann, der, plavec, námořník; die -leute
Schiffzimmermann, der, loďař; die -leute
Schilfrohr, das, rákos, síti
Schimpf, der, hana, potupa
Schindel-n, die, šindel
Schlacht-en, die, bitva
Schlachtvieh, das, dobytek na porážku, krmný
schläfrig ospalý
Schlag, der, rána, udeření; die Schläge
schlagen tlouci, porážeti č. dělati (dříví)

Schlamm, der, bláto, šlem, bahno, kal
Schlange-n, die, had
schlank štíhlý
schlau chytrý
schleichen plaziti se, krásti se, obcházeti
schleifen brousiti, leštiti
Schleifstein-e, der, brus
Schleimthier-e, das, slimejš
schlimm špatný, zlý
Schlitten, der, sáně
Schloss, das, zámek; die Schlösser
Schlosse-n, die, kroupy
Schlosser, der, zámečník
schlummern dřímati, spáti
schlüpfen klouzati
Schlusspunkt-e, der, tečka, puntík
schmäzen haniti
Schmalleder, das, kůže nártová
schmeicheln pochlebovati
Schmeichler, der, pochlebník
schmelzen táti, taviti
Schmelzhütte-n, die, tavírna, slevárna
Schmelzofen, der, roztápěcí pec, tavírna; die -öfen
Schmerz-en, der, bolest
Schmied-e, der, kovář, kovovník
Schmiedeisen, das, železo kujné
schmieden kouti
Schmuck, der, okrasa, ozdoba, šperk
schmuck zdobný
schmücken zdobiti, krášliti
Schmucksachen, die, šperk, skvost
Schmutz, der, špína
Schnabel, der, zobák; die Schnäbel
Schnalle-n, die, přezka
Schnallenmacher, der, přezkář
schnappen popadnouti, chňapnouti
schnäuzen smrkati
schneiden řezati, krájeti, stříhati, žnouti
schnell rychlý
Schnitter, der, žnec
Schnittwarenhändler, der, obchodník v loketním (střižném) zboží
schnöde ohavný, mrzký
Schnörkel, der, zátočka
Schnürmacher, der, šňůrkář
schonen šetřiti
Schönheit-en, die, krása
schöpfen vážiti
Schöps-e, der, skopec
Schornstein-e, der, komín
Schoß-e, der, klín, lůno
schräg šikmý
Schrank, der, skříně; die Schränke
Schrecken, der, leknutí, strach
Schreibpult-e, das, stolek psací
Schreibstube-n, die, písárna
Schreiner, der, truhlář
Schrift-en, die, písmo
Schublade-n, die, šouple, šuple
schüchtern nesmělý

Schuld-en, die, vina, dluh
schuldig vinen, dlužen
Schuldigkeit, die, povinnost
schuldlos nevinný, bez viny
Schulter-n, die, rameno
schütten sypati, liti
Schütze-n, der, střelec
schützen chrániti
Schützling-e, der, svěřenec
schwächen slábnouti
Schwachheit-en, die, slabost
Schwaden, der, záduch, švub
Schwalbe-n, die, vlašťovka
Schwamm, der, houba; die Schwämme
schwanken kolísati, houpati
Schwarm, der, zástup, hejno, chumáč; die Schwärme
schwarzglänzend černolesklý
Schwarzkohle-n, die, černé uhlí (na rozdíl od hnědého)
schweben vznášeti se
Schweif-e, der, ocas, ohon
Schweiß-e, der, pot
Schweiz, die, Švýcarsko
schwelgen hýřiti
Schwert-er, das, meč
schwimmen plavati
schwingen sich vznésti se, houpati se
schwirren bzučeti, cvrkati
schwitzen potiti se
schwül parný
Sechsgespann-e, das, spřeženi šesti koní
See, die, moře; der See-n jezero
Seefahrer, der, plavec, námořník
Seele-n, die, duše
Segel, das, plachta
Segelmacher, der, plachtář
Segen, der, požehnání
segenschwer požehnaný
sehnen sich toužiti, bažiti
Seidenraupe-n, die, bourec; der Seidenwurm
Seidenzüchter, der, pěstovatel hedvábí
Seidenzeugmacher, der, hotovitel hedvábných látek, hedvábník
Seidenzeugmanufaktur-en, die, továrna na hedvábí
Seifensieder, der, mydlář
Seil-e, das, provaz
Seiler, der, provazník
Seilerrad, das, kolo provaznické, běhoun; die -räder
Seite-n, die, strana
selig spasený, blažený
Sellerie, der, celer
selten zřídka
Semmel-n, die, houska
senden poslati
Senf, der, horčice
Sensal-e, der, dohodce
Sense-n, die, kosa
Sensenschmied-e, der, kosař
September, der, září
Seuche-n, die, mor, nakažlivá nemoc
seufzen vzdychati
Sichel-n, die, srp
sicher jistý, pevný
sichern pojistiti
sichtbar viditelný
Sieb-e, das, síto, řešeto

siedend vařící
Siedepunkt, der, bod varu
Sieg-e, der, vítězství
Sieger, der, vítěz
Siegesgeschrei, das, křik vítězný
Silberbergwerk-e, das, doly stříbrné
Singvogel, der, zpěvavý pták; die -vögel
Sinn-e, der, smysl; bei Sinnen sein při sobě býti
Sinneswerkzeug-e, das, nástroj smyslů, čidlo
Sittenlehre-n, die, mravné naučení
Sittlichkeit, die, mravy, mravnost
Skelet-e, das, kostra
Sklave-n, der, otrok
Slave-n, der, Slovan
sogar ano i
Sohlleder, das, podešvina
Sonnenaufgang, der, východ slunce
Sonnenschein, der, světlo slunečné
Sonnensistem, das, soustava slunečná
Sonnenuntergang, der, západ slunce
sonst jindy, sice
Sorge-n, die, starost, péče
sorgen starati se, pečovati
Sorgfalt, die, péče
sorgsam pečlivý, opatrný
Spaltung-en, die, rozpuklina
Spanier, der, Španěl
Sparren, der, krokev
sparen spořiti
sparsam spořivý
spät pozdě
Spaziergang, der, procházka; die -gänge
Spediteur-e, der, posilatel
Spengler, der, platnéř, plechař
Speise-n, die, krmě, pokrm, jídlo
Speisevorrath, der, zásoba v jídle; die -vorräthe
Spiegelfabrik-en, die, továrna na zrcadla, zrcadlárna
Spiel-e, das, hra, hračka
spielen hráti; mit den Ohren spielen ušima stříhati
Spießglanz, das, straba
Spinne-n, die, pavouk
spinnen přísti
Spinnfabrik-en, die, přádelna
Spinnmaschine-n, die, stroj přádelný
Spinner, der, přadlec
Spitzenfabrikant-en, der, továrník krajek, krajkář
splittern třepiti, tříštiti se
Sporen, der, ostruha
Sporner, der, ostružník
spotten posmívati se
Spreu, die, pleva
Sprichwort, das, přísloví; die -wörter
spröde hrdý, křehký, suchý
Spruch, der, průpověď; die Sprüche
sprühen sršeti
spülen pláchnouti
Spur-en, die, stopa

Staatsbeamte-n, der státní úřadník
Stabeisen, das, železo holové, kujné
Staffierer, der, pozlačovač, okraslovač
Städter, der, měšťák
Stadtmauer-n, die, zeď města, hradba
Stahl, der, ocel
Stall, der, stáj, chlév; die Ställe
Stamm, der, kmen, kláda; die Stämme
Stammvater, der, praotec; die -váter,
stampfen tepati, dupati
Stand, der, stav; zustande bringen dovésti, vyvésti; im Stande sein s to býti; die Stände
Standort-e, der, místo, stanoviště
Stange-n, die, týč, žerď
Stärke, die, síla
starr tuhý
stät stálý
Statue-n, die, socha
Staub, der, prach
stauben prášiti
Stechapfel, der, durman
stechen píchati, bodati, páliti
stechend bodací
Steg-e, der, lávka
Steigbügel, der, třmen
steil příkrý
Steinblock, der, balvan, kus; die -blöcke
Steinart-en, die, druh kamene, kámen
Steinbrecher, der, lomec
Steingut, das, kamenina
steinig kamenatý, -itý
Steinkohlenbergwerk-e, das, doly kamenouhelné
Steinmetz-en, der, kamenik
stelen krásti
stellen postaviti, položiti, otázku dáti, činiti
sterben, umříti
Stern-e, der, hvězda
Sternenhalle, die, obloha hvězdnatá
Sternenzelt, das, stan hvězdnatý
Steuer-n, die, daň
Stimme-n, die, hlas
sticken vyšívati
Stock, der, hůl, oul (Bienenstock); die Stöcke
Stockfisch-e, der, treska
Stoff-e, der, látka, hmota
Stollen, der, štola
stolz pyšný
stönen sténati
Storch, der, čáp; die Störche
stören vytrhovati, překážeti
stoßen strčiti, udeřiti
Stral-en, der, paprsek
Stralenschweif-e, der, ohon zářící
Straße-n, die, silnice, cesta
sträuben, sich, zdráhati se

Strauß, der, kytka; die Sträuße
Strecke-n, die, kus (cesty)
streichen potírati, hladiti
streifen (vorbei—) zachytiti, tknouti se, zasáhnouti
streiten bojovati, hádati se
streng přísný
Strenge, die, přísnost
streuen sypati
Striegel-n, der, hřbelec
Stroh, das, sláma
Strohhalm-e, der, stéblo
Strohmesser, das, kosa řezací, kosíř
Strom, der, proud, veletok; die Ströme
strömen téci, prouditi
Strumpfwirker, der, punčochář
Strumpfwirkerstuhl, der, stav punčochárský; die -stühle
Stufe-n, die, stupeň
Sturm, der, bouře; die Stürme
Sturmhut, der, voměj
Sturmwind-e, der, vichr
stürzen vrhnouti
Stütze-n, die, podpora
Süd, der, jih, poledne
Südländer, der, jižan
summen bzučeti
Sumpf, der, bahno, močál; die Sümpfe
Sünde-n, die, hřích
Sünder, der, hříšník
Suppennapf, der, mísa polévková; die -näpfe
Supplent-en, der, suplent
Syntax, die, skladba.

T.

tadeln haněti, kárati
Taglöhner, der, nádeník
Talent-e, das, schopnost, vloha
Talg, der, lůj
Tanne-n, die, jedle
Tapete-n, die, čaloun
Tapezierer, der, čalouník
tapfer statečný, udatný
Taschner, der, vakář, brašnář
Tasse-n, die, šálek, tác
Taufe, die, křest
taugen hoditi se
tauglich hodilý, způsobilý
Taumacher, der, lanař
täuschen klamati, mýliti
Taxe-n, die, plat určitý, taksa
Teich-e, der, rybník
Temperatur-en, die, teplota
Tempel, der, chrám
Terpentin, der, terpentin, šuškár
Testament-e, das, poslední vůle, závět
Teufel, der, ďábel
Text-e, der, obsah
Thal, das, údolí; die Thäler
That-en, die, čin
thätig činný, působící
Thau, der, rosa
Ther, der, dehet
Therbrenner, der, dehtář
Theil-e, der, díl; zutheil werden dostati se, připadnouti za podíl
Theilbarkeit, die, dělitelnost

theilweise dílem
Thermometer, das, teploměr
theuer drahý
Thierreich, das, říše zvířat, živočišstvo
Thierarzt, der, lékař dobytčí; die -ärzte
Thon, der, jíl, hlína
thönern hliněný
Thongeschirr-e, das, nádobí hliněné
Thor-e, das, vrata, brána; der Thor-en blázen
thöricht zpozdilý
Thran, der, tuk rybí
thun činiti
Thürband, das, závěsy; die -bänder
Thürstein-e, der, veřeje, futro
Thürstock, der, veřeje, futro; die -stöcke
Tiefe-n, die, hlubina
Tiegel, der, kelímek, pánev
Tieger, der, tygr
Tod, der, smrt
tödtlich smrtící, nebezpečný
Tollkirsche-n, die, rulík
Töpfer, der, hrnčíř
Töpfergut, das, hrnčírské zboží
Torf, der, rašelina
Trabant-en, der družice
Tragband, das, popruh; die -bänder
träge lenivý
Tragkorb, der, nůše, die -körbe
Trank, der, nápoj; die Tränke
tränken, napájeti
Traube-n, die, hrozen
trauen věřiti, důvěřovati
trauern truchliti
Traum, der, sen; die Träume
träumen sníti, zdáti se
traurig smutný, truchlivý
Treber, die, mláto
treiben hnáti, prováděti, dováděti
Treibhaus, das, hřízeň; die -häuser
Treppe-n, die, schody
Treue, die, věrnost
Trinkgefäß-e, das, nádoba pící
Tritt-e, der, krok, stupádko
Triumf-e, der, sláva
trocknen sušiti
tropfbar kapalný
Tropfen, der, kapka
tröstlich utěšitelný
trösten těšiti
trotz vzdor
trüb kalný
Trümmer, die, ssutiny
Tuch, das, sukno, šátek; die Tücher
Tuchmacher, der, soukeník
Tuchscherer, der, postřihač
tüchtig hodný, dokonalý
Tuchwalker, der, valchář
Tücke-n, die, lest
Tugend-en, die, ctnost
tugendhaft, ctnostný
Tüllfabrikant-en, der, továrník tylu
Tulpe-n, die, tulipán
tünchen obmítati
Türke-n, der, Turek.

U.

überall všudy
Überfluſs, der, přebytek
überfüllen přeplniti
überlegen uvážiti
Übermuth, der, přepych, zpupnost
überragen převýšiti
überraschen překvapiti
überschwemmen zaplaviti
überzeugen přesvědčiti
Übung-en, die, cvik, cvičení
Ufer, das, břeh
Uhrfabrik-en, die, továrna na hodiny
Uhrfeder-n, die, zpruha, péro v hodinách
Uhrmacher, der, hodinář
umarmen obejmouti
umbrausen hučeti, šuměti
Umgang, der, obcování
umgeben obložiti
umgestalten přetvořiti, přeměniti
umhaucht ovanutý, obklopený
umhauen podseknouti
Umreisung-en, die, obejiti, cesta kolem (země)
umsausen fičeti kolem
umsehen sich ohlednouti se
umsonst darmo, nadarmo
unbarmherzig nemilosrdný
unbedingt bezvýminečný
unbenützt neužitý
unbestimmt neurčitý, nejistý
unentbehrlich nevyhnutelný, potřebný
unermeſslich nesmírný
Ungar-n, der, Uher
Ungarn Uhry, Uhersko
ungeachtet bez ohledu, nehledě
ungeduldig netrpělivý
ungefähr nenadálý, asi, skoro
Ungehorsam, der, neposlušnost
ungemein nesmírně
ungestüm bouřlivý
Unglücksfall, der, nehoda, neštěstí; die -fälle
Universität-en, die, universita, vysoké školy
unmittelbar bezprostřední, přímý
Unmuth, der, nevrlost
unnöthig, nepotřebný, zbytečný
Unrecht, das, bezpraví, křivda; unrecht sein an etwas na omylu býti
Unschuld, die, nevinnost
unsterblich nesmrtelný
unten dole
untergeordnet podřízený
unterhalten baviti, vyrážeti
unternehmen předsevzíti
Unterricht, der, vyučování
unterrichten učiti, vyučovati
untersagen zapověděti
unterscheiden rozeznávati
Unterschied-e, der, rozdíl
Unterstützung-en, die, podpora
Unterthan-en, die, poddaný

unterthänig poddaný, ponížený
unwillig nevrlý
unzählig nesčíslný
üppig bujný
uralt prastarý
Urproduzent-en, der, dobyvce, výrobce prvotin
Ursache-n, die, příčina
Ursprung, der, původ
Urvater, der, praotec; die Urväter
Urwald, der, prales; die Urwälder.

V.

Vasall-en, der, man
Vaterland, das, vlast
väterlich otcovský
verachten pohrdati, opovrhovati
verächtlich pohrdavý, ošklivý
verarbeiten zdělati, zpracovati
verarmen zchudnouti
verbergen skrývati, schovati
verblühen odkvesti
Verbrechen, das, zločin
verbreiten rozšířiti
verbrennen spáliti
Verdacht, der, podezření
verdanken děkovati
verdaulich záživný
Verderben, das, zkáza, záhuba
verdienen vydělati, zasloužiti si
Verdienst-e, der, výdělek; das Verdienst-e, zásluha
verdunkeln sich zatmiti, zatemniti se
veredeln šlechtiti, štěpovati
verfertigen hotoviti, dělati
verfinstern sich zatmiti se
verflossen uplynulý
verfolgen pronásledovati
Verfolger, der, pronásledovatel
vergänglich pomíjející
vergehen zajíti, zahynouti, pominouti
Vergehen, das, pochybení, chyba
vergelten odplatiti, odměniti
vergesslich zapoměnlivý
Vergissmeinnicht, das, pomněnka
Vergnügen, das, potěšení, zalíbení, radost
vergnügt potěšen
Vergolder, der, zlatič, pozlacovač
verhalten sich chovati se, míti se k někomu
Verkehr, der, obchod
verkünden, verkündigen zvěstovati, hlásati
verkürzen skrátiti
verlangen žádati
verlassen opustiti; verlassen sich spolehnouti se
verlässlich spolehlivý
verläugnen zapříti
verleben prožíti, přežíti
verleihen propůjčiti, popřáti, uděliti

verleiten svésti
Verletzung-en, die, úraz
verleumden pomlouvati, na cti utrhati
Verleumder, der, utrhač
verlieren ztratiti
Verlust-e, der, ztráta
vermehren rozmnožiti
vermengen smíchati
Vermittler, der, prostředník
vermöge moci
vermögen moci
Vermögen, das, mohovitost, moc
vernünftig rozumný
verordnen nařiditi
verprassen prohýřiti
verrichten konati
verrosten zrezovatěti
versammeln shromážditi
versäumen zmeškati, zameškati
verschaffen opatřiti, objednati, přinesti
Verschleiß-e, der, sklad
verschlingen polykati
verschreiben předepsati
verschweigen zamlčeti
verschwinden zmizeti
versehen opatřiti
Versendung-en, die, rozeslání
versichern jistiti, ujišťovati
versöhnen smířiti
verspotten vysmáti
versprechen slíbiti; versprechen sich podřeknouti se
Versprechen, das, slib
Verstand, der, rozum
verstoßen vyhnati, zavrhnouti
versuchen zkusiti, pokoušeti
vertheilen rozděliti
Vertrauen, das, důvěra
verunstaltet ohyzdný, zohavený
verursachen způsobiti
verwandeln přeměniti
verwandt příbuzný
verwaren přechovati, opatřiti
verweilen zdržeti se, pobyti
verwelken zvadnouti
verwenden užiti, potřebovati
verweslich porušitelný
verwunden raniti
Verzehrer, der, strávce, spotřebitel
verzeihen odpustiti
Verzeihung, die, odpuštění
Verzierung-en, die, ozdoba, okrasa
verzinnen, pocínovati
Vesper-n, die, nešpory
Veteran-en, der, vysloužilec
vexieren škádliti
Vieh, das, dobytek, dobytče
Viehmastung-en, die, krmení dobytka
Viehzucht, die, chov dobytka, dobytkárství
vielleicht snad
vieltürmig věžatý
Vignette-n, die, vinětka, ozdoba
Viper-n, die, úžovka
Visier-e, das, hledí
Vitriol, der, skalice
Vlies-e, das, rouno (zlaté)

Vogelschar-en, die, hejno ptactva
Vogelsteller, der, číhař, ptáčník
Vogt, der, správce, vládce; die Vögte
Vokal-e, der, samohláska
Volk das, národ, lid; die Völker
volkreich lidnatý
vollbracht ukončený, dokonaný
vollenden skončiti, dodělati
völlig úplný
Vollkommenheit-en, die, dokonalost
Vorarbeit-en, die, příprava
voraussagen předpověděti
Vorbedeutung-en, die, zvěst
vorbereiten připraviti
Vorderzahn, der, přední zub; die -zähne
vorfallen přihoditi, sběhnouti se
vorhanden sein nalézati se
Vorhang, der, záclona; die Vorhänge
vorhersagen předpověděti
vorkommen předcházeti, zdáti se
Vorrichtung-en, die, příprava, stroj
Vorschein, der, zum Vorschein kommen na jevo přijíti
vorschützen předstírati
Vortheil-e, der, prospěch
vortrefflich výborný
vorwärts ku předu
Vorwort, das, předložka; die -wörter
Vorzug, der, přednost; die Vorzüge
vorzüglich výborný, vznešený, vzácný, přední
Votum, das, hlas, mínění; die Vota
Vulkan-e, der, sopka.

W.

wachen bdíti, střežiti
Wachs, das, vosk
wachsam ostražitý
wachsen růsti
Wachszieher, der, voskař
Wachtel-n, die, křepelka
wacker statečný
Waffe-n, die, zbraň, zbroj
waffenlos bezbranný
Wagner, der, kolář
Wahl-en, die, volba, výběr
wahr, pravý
Wahrheit-en, die, pravda
währen trvati
wahrlich opravdu, skutečně
Waid, der, boryt
Waise-n, die, sirotek
walten valchovati
Walrat, der, tuk velrybí
walten vládnouti
Walzenmaschine-n, die, valcovna
wandeln jíti, procházeti se
Wandelstern-e, der, planeta, oběžnice
Wandmalerei-en, die, malba na stěně
Wange-n, die, tvář, líce

Wanne-n, die, vana
Warentransport-e, der, dovoz, doprava
warmblütig teplokrevný
Wärmegrad-e, der, stupeň tepla
Wärmestoff, der, teplo
warnen vystříhati, varovati
warten čekati
Waschkorb, der, koš na prádlo; die -körbe
Waschrolle-n, die, mandl
Wasserleitung-en, die, vodovod
Wattenmacher, der, vatař
weben tkáti
Weberschütze-n, der, člunek
Weberstuhl, der, tkací stroj stav; die -stühle
wecken vzbuditi, probuditi
wegrücken odstrčiti
wehen váti, plápolati
Weichthier-e, das, měkkýš
Weide-n, die, pastva, vrba
weiden pásti
Weingarten, der, vinice, vinohrad; die -gärten
Weingärtner, der, vinař
Weinhändler, der, kupec vína, vinárník
Weinlese, die, vinobraní, sbírka vína
Weinstock, der, réva, keř vinný; die -stöcke
weise moudrý
Weise-n, der, mudrc; die Weise způsob
Weisheit, die, moudrost
Weißgärber, der, jirchář
Weißheit, die, (ve smyslu žertovném) bělost a moudrost
Weißnähterin-nen, die, švadlena
Weizen, der, pšenice
Weizenbrot-e, das, chléb bílý, pečivo bílé
welk zvadlý
Welle-n, die, vlna (na vodě)
Welt-en, die, svět
weltberühmt světoznámý
Weltkörper, der, světové těleso
Weltraum, der, vesmír
wenden obrátiti
Wenzel Václav
Werk-e, das, skutek, dílo, výrobek
Werkstatt, die, dílna; die -stätte; také: die Werkstätte-n
Werkzeug-e, das, nástroj
Wert, der, cena, hodnota
wert hoden; wert sein státi (zač)
wertvoll drahý, vzácný
Wesen, das, bytost
wesentlich podstatný
West, der, západ, západní strana
Wetter, das, počasí, čmoud (v dolech)
Wetterglas, das, povětrný stroj (tlakoměr, teploměr); die -gläser
wetzen brousiti
wichsen voskovati
wichtig důležitý

Widder, der, beran
wieder opět, zase
wiederholen opakovati
wiegen vážiti, houpati, kolébati
wiehern řehtati
Wien Vídeň
Wiese-n, die, louka
winden vinouti, vázati, plésti
Witterung, die, povětrnost
wild divoký, plachý
Wild, das, zvěř
Wildbret, das, zvěřina
Wilhelm Vilém
Wille, der, vůle
willkommen vítaný
willkürlich libovolný
Wind-e, der, vítr
Wink-e, der, kynutí
Winkel, der, kout, úhel
Winter, der, zima
Winzer, der, vinař
wirken působiti, účinkovati
Woge-n, die, vlna (na moři), vlnobiti
Wohl, das, blaho, dobro
wohl blaze, snad, asi, ovšem
wohlerzogen dobře vychován
wohlfeil laciný
wohl gehen dobře se vésti, dobře býti
wohlgeformt úhledný
wohlhabend zámožný
Wohlthat-en, die, dobrodiní
Wohlthäter, der, dobroděj, dobrodinec
wohlthätig dobročinný
wölben klenouti
Wolfsstirsche-n, die, rulík
Wolfsmilch, die, hadí mléko, pryšec
Wolke-n, die, mrak
Wollenfell-e, das, ovčí kůže, kožich
Wollkamm, der, hřeben, krample, česačka; die -kämme
Wollzeug-e, der, cajk, látka č. tkanina vlněná
Wuchs, der, zrůst
wühlen rýti, rýpati
wunderbar podivný
Würde-n, die, hodnost
Wurf, der, vrh, hození; die Würfe
Würfel, der, krychle, kostka
würgen škrtiti
Wurm, der, červ; die Würmer
Wurstmacher, der, jitrničkář
würzen kořeniti
wüst pustý
Wüste-n, die, poušť.

Z.

zagen ochabovati na mysli, klesati, strachovati se, chvěti se
zähe tuhý
zahllos bezčetný
zahlreich četný
zahm krotký, domácí
zähmen krotiti
Zähre-n, die, slza
zappeln třepati
zart jemný, útlý

Zaum, der, uzda; die Zäume
Zeigefinger, der, ukazováček
zeigen ukazovati
Zeiger, der, ručička (u hodin)
zeitlich časně
Zeitraum, der, čas, lhůta; die -räume
zerbrechlich křehký, rozbitný
zermalmen rozdrobiti, roztříti, rozdrtiti
zerschmelzen roztopiti, rozehřáti, rozpustiti
Zersetzung-en, die, rozpadnutí
zerstören zbořiti, rozbořiti
Zerstörung-en, die, rozboření, zrušení
zerstreuen rozehnati, rozptýlit
zerstreut roztržitý
Zeug-e, der, cajk, tkanina látka
Zeuge-n, der, svědek
zeugen svědčiti
Zeugmacher, der, cajkář
Zeugnis-se, das, vysvědčení, svědectví
Zeugschmied-e, der, zbrojíř
Ziege-n, die, koza
Ziegel, der, cihla
Ziegelbrenner, der, cihlář
Zieheimer, der, okov
ziehen táhnouti, pěstovati, rychovati
Zier, die, ozdoba, okrasa
zierlich ozdobný, krásný
Zifferblatt, das, ciferník; die -blätter
Zimmermaler, der, malíř pokojů
Zimmermann, der, tesař; die -leute
zimmern tesati
Zink, der, zynek
Zinnbergwerk-e, das, cínové doly
Zinngießer, der, cínař
Zither-n, die, citara
Zitronenbaum, der, citroník; die -bäume
zittern třásti se
Znaim Znojmo
zögern zdráhati se, odkládati, otáleti
Zoll-e, der, palec, coul
Zone-n, die, zeměpás
Zorn, der, hněv, zlosť
zornig zlostný, hněvivý
zucken trhnouti, mihnouti, škubnouti
Zuckerbäcker, der, cukrář
Zuckerrohr-e, das, trsť, třtina cukrová
Zuckerrübe-n, die, burák, cukrovka
Zufall, der, náhoda; die Zufälle
Zugehör, das, příslušnost
Zügel, der, uzda, otěž
Zugthier-e, das, hovado, zvíře tažné
zuhören poslouchati
Zukunft, die, budoucnost
zünden zapáliti
Zunge-n, die, jazyk
zürnen hněvati se
zurückkehren vrátiti se
zurücklegen ujíti, uběhnouti

zurückweisen odbyti (někoho), odmrštiti
zuschlagen přiraziti, bouchnouti (dvěřmi)
zuschneiden přistřihovati
Zustand, der, stav; die Zustände
Zutbat-en, die, přídatek
zuträglich prospěšný
Zuversicht, die, důvěra
zuweilen někdy
zuwenden sich obraceti se
zwar sice
Zweck-e, der, účel
zweckmäßig přiměřený
Zweifel, der, pochybnost
Zweig-e, der, větev, suk
zwingen, nutiti
Zwirn, der, nit
Zwischenraum, der, prostor; die -räume
zwischen mezi.

Obsah.

Mluvnice.

Strana

I. Holá věta.

Podmět a výrok . . . 3
Osoba podmětu . . . 5

Časoslovo.

Neurčitý způsob časoslova 6
Oznamovací způsob pomocného čas. ſein . 7
Rozkazovací způsob pomocného čas. ſein . . 9
Oznamov. způsob hlavních časoslov . . 10
Rozkazov. způsob hlavních časososlov . . 12
Vracovací časoslova . 13
Rozdíl mezi werden a ſein 14
Trpný rod 15
Pomocná časoslova způsobu 17
Pomocné časoslovo pflegen 19
Bezosobná časoslova . 20

II. Rozvinutá věta.

Podstatné jmeno ve větě.
Rod a člen 21
Vynechání členu . . . 23
Číslo podstatných jmen 24

Strana

Pády podstatných jmen 27
Skloňování členu a podstatného jmena . 29
Skloňování vlastních jmen 32
Podstatná zájmena.
Osobní zájmeno . . . 34
Neurčitá zájmena . . 36
Užívání pádů.
První pád 38
Druhý pád
co přívlastek . . . —
co doplněk 40
s přídavnými jmeny 41
s předložkami . . . 42
Třetí pád
s časoslovy 44
s přídavnými jmeny 46
s předložkami . . . 47
Čtvrtý pád
co doplněk 52
s přídavnými jmeny 53
s předložkami . . . 54
Třetí a čtvrtý pád . . 56
Neurčitý způsob s předložkou zu 60
Neurčitý způsob bez zu 62
Příčestí času přítomného 63
Příčestí času minulého 64

Strana

Příslovky.
Příslovky místa . . 66
Příslovky času . . . 67
Příslovky způsobu . —
Přídavné jmeno . . . 69
Přídavné bez členu . 70
Přídavné s určitým členem 71
Přídavné s neurčitým členem 72
Tvoření přídavných jmen 73
Stupňování přídavných 78
Stupňování příslovek 80
Zájmena
přisvojovací 81
ukazovací 84
vztažná 88
tázací 91
Číslovky
základní 92
řadové 94
druhové, násobné, opakovací 96
neurčité 97
Minulost činnosti . . . 99
Souminulý čas . . . —
Minulý čas 103
Předminulý čas . . 106
Budoucnost činnosti . . 109

Strana

Budoucí čas 109
Budoucně skonalý čas 111
Spojovací způsob . . . 114
Trpný rod 130
Přehled časování pomocných časoslov sein, werden, haben 132
Časoslova slabého způsobu 135
Časoslova silného způsobu 137
Seznam časoslov silného způsobu 139
Nepravidelné časování . 143
Složená časoslova . . 144
Časování rodu trpného . 145

III. Složená věta.

Souřadné věty 146
Stažená věta . . . 149
Souvětí
Podmětné věty . . . 152
Předmětné věty . . 153
Přívlastkové věty . 155
Příslovkové věty času 157
Příslovkové věty místa 158
Příslovkové věty způsobu 159
Příslovkové věty příčiny 160
Některé úlohy k předládání 163

Pravopis.

Strana

Samohlásky
dlouhé 167
krátké 170
Přehlásky 171
Dvouhlásky 173

Strana

Souhlásky 174
Na upamatování . . . 177
Užívání velkých začátečných písmen . . . 180

Čítanka.

Strana

Naturkunde.

1. Die Weltkörper . . . 183
2. Gestalt der Erde . . 184
3. Bewegung der Erde . 185
4. Die Jahreszeiten . . 186
5. Der Abend 187
6. Die Luft 188
7. Das Wasser 189
8. Kreislauf des Wassers . —
9. Räthsel 190
10. Die Wärme . . . . —
11. Das Thermometer . . 191
12. Das Wachs und der Ziegel 193
13. Das Licht . . . . —
14. Räthsel 194
15. Der Mensch . . . . —
16. Der Greis und der Tod 195
17. Die zornige Hand . . 196
18. Der Köhler und der Bleicher . . . . . —
19. Die Thiere . . . . —
20. Nutzen der Thiere . . 197
21. Das Verhalten gegen die Thiere 198
22. Das Pferd 199
23. Räthsel . . . . . —
24. Das gestolene Pferd . 200
25. Klugheit eines Elefanten 201
26. Das Johanniswürmchen . . . . . —
27. Die Mücke und der Ochs 202
28. Die stolze Fliege . . —
29. Die beiden Hähne . . —
30. Die faule Krähe . . —
31. Der neidische Hund . . 203
32. Der Fuchs und die Traube 203
33. Die Pflanzen . . . —
34. Nutzen der Pflanzen . 204
35. Der Baum im Herbste 205
36. Die Giftpflanzen . . —
37 Der Dornstrauch . . 206
38. Das Vergissmeinnicht . —
39. Der Apfel 207
40. Die Mineralien . . . —
41. Erden und Steine . . 208
42. Die Salzarten . . . 209
43. Die Brennstoffe . . . 210
44 Die Metalle 211
45. Das Eisen 212
46. Die zwei Pflugscharen . 213
47. Weise Einrichtung der ganzen Natur . . . —

Gewerbskunde.

48. Beschäftigung der Menschen 215
49. Der Bauer 216
50. Lob des Bauernstandes 217
51. Ärntelied . . . . . —
52. Räthsel 218
53. Der Forstmann . . . —
54. Waldlied 219
55. Der Gärtner . . . . —
56. Der Fischer 220
57. Der Fischer am Bach . —
58. Der Bergmann . . . 221
59. Des Bergmanns „Glück auf“ 222
60. Esswaren aus dem Pflanzen- und Thierreiche 223
61. Der Müller 224

	Strana
62. Der Bäcker	224
63. Getränke	225
64. Zuthaten zu den Speisen	226
65. Gott lebt noch . . .	—
66. Das Leder	227
67. Gespinste und Gewebe .	228
68, Räthsel	229
69. Kleiderzugehör und Kleidungsstücke	—
70. Bau der Wohnung . .	230
71. Erwärmung, Beleuchtung und Ausschmückung der Wohnung	231
72. Das Hausgeräth . .	233
73. Der Tischler	234
74. Räthsel	—
75. Der ehrliche Tischler .	—
76. Der Töpfer	235
77. Der Böttcher	236
78. Schneidende und stechende Werkzeuge. Landwirtschaftliche Geräthe .	—
79. Der Schmied . . .	237
80. Die Fahrzeuge . . .	238
81. Das Pferdezeug . . .	239
82. Der Handel	240
Slovník českoněmecký .	245
Slovník německočeský .	266

Tiskem Karla Goríška ve Vídni.

LIBRARY OF CONGRESS
0 003 225 070 1

PF 3109
.T7
Copy 1

LIBRARY OF CONGRESS
0 003 225 070 1